叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国陆军将领彩色肖像(generals Of The British Army Portraits In) 000001

2. 英国陆军将领彩色肖像(generals Of The British Army Portraits In) 000002

3. 英国陆军将领彩色肖像(generals Of The British Army Portraits In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国陆军将领彩色肖像(Generals of the British Army Portraits in)

['dʒenərəlz]
Generals
将军们

将军们

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['brɪtɪʃ] ['ɑːmi]
British **Army**
英国 军队

英国陆军

['pɔːrtrəts] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ]
Portraits **in** **Colours** **by**
肖像 在 颜色 经过

彩色肖像

['frɑːnsɪs] [dɒd]
FRANCIS **DODD**
弗朗西斯 多德

弗朗西斯·多德

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [nəʊts]
With **Introduction** **and** **Biographical** **Notes**
和 介绍 和 传记 笔记

附导言和传记简介

['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] " ['kʌntri] [laɪf] , " ['limitid] . ,
PUBLISHED **FROM** **THE** **OFFICES** **OF** **"** **COUNTRY** **LIFE** **,** **"** **LTD** **.** **,**
已发布 从 这 办公室 的 " 国家 生活 , " 有限公司 . ,

由"乡村生活"有限公司出版。

- , ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] ;
20 **,** **TAVISTOCK** **STREET** **,** **COVENT** **GARDEN** **,** **LONDON** **;**
- , 塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 ;

伦敦科文特花园塔维斯托克街20号;

-
MCMXVII
-

1917年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai] . — [heɪg] , [fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] [sɜː(r)] ['dʌgləs] , [keɪ] . [tiː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

I	.	—	HAIG	,	FIELD	MARSHAL	SIR	DOUGLAS	,	K	.	T	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.
我	.	—	海格	,	场地	元帅	先生	道格拉斯	,	K	.	T	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.

, [keɪ] . [siː] . [ai] . [iː] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

,	K	.	C	.	I	.	E	.	,	A	.	D	.	C	.
,	K	.	C	.	我	.	E	.	,	一个	.	D	.	C	.

一、——道格拉斯·黑格，陆军元帅，KT，GCB，GCVO，KCIE，ADC

[ˌaɪ 'aɪ] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

['pluːmər] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][eɪtʃ] . [siː] . [əʊ] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] . [siː] .

PLUMER	,	GENERAL	SIR	H	.	C	.	O	.	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	K	.	C	.
普卢默	,	一般的	先生	H	.	C	.	哦	.	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.

[biː] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

B	.	,	A	.	D	.	C	.
B	.	,	一个	.	D	.	C	.

普卢默将军爵士，HCO，GCMG，GCVO，KCB，ADC

[θriː] . — ['rɔːlɪnsən] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][eɪtʃ] . [es] . , [bɑːt] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . ,

III	.	—	RAWLINSON	,	GENERAL	SIR	H	.	S	.	,	Bart	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	K	.	C	.	B	.	,
三、	.	—	罗林森	,	一般的	先生	H	.	S	.	,	巴特	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.	B	.	,

[keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

K	.	C	.	V	.	O	.
K	.	C	.	V	.	哦	.

III.— 罗林森将军 HS、Bart.、GCVO、KCB、KCVO

[ˌaɪ 'viː] . — [gɒf] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . [diː][lɑː][poʊər] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

IV	.	—	GOUGH	,	SIR	H	.	De	La	POER	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.
第四	.	—	高夫	,	先生	H	.	德	拉	权力	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

IV.— 高夫、H. De La POER 爵士、KCB、KCVO

[viː] . — ['ælənbi] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][iː] . [eɪtʃ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

V	.	—	ALLENBY	,	GENERAL	SIR	E	.	H	.	,	K	.	C	.	B	.
V	.	—	艾伦比	,	一般的	先生	E	.	H	.	,	K	.	C	.	B	.

V.— 艾伦比将军 EH 爵士，KCB

['sɪksθ] . — [hɔːrn] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

VI	.	—	HORNE	,	GENERAL	SIR	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.
六年级	.	—	霍恩	,	一般的	先生	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.

六、霍恩，将军，HS爵士，KCB

[sevn] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

['bɜːdˌwʊd] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .

BIRDWOOD	,	LIEUT	.	-	GEN	.
鸟木	,	中尉	.	-	GEN	.

伯德伍德，中将

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [ai] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [ai] . [iː] . ,

SIR	W	.	R	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	I	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	I	.	E	.	,
先生	W	.	拉	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	我	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	我	.	E	.	,

[diː] . [es] . [əʊ] .

D	.	S	.	O	.
D	.	S	.	哦	.

SIR WR、KCB、KCSI、KCMG、CIE、DSO

[eɪtθ] . — [bɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɒn] .
VIII . **—** **BYNG** , **GENERAL** **THE** **HON** .
八 . — 拜恩 , 一般的 这 亲爱的 .

VIII.— BYNG，将军阁下。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
SIR **J** . **H** . **G** . , **K** . **C** . **B** . , **K** . **C** . **M** . **G** . , **M** . **V** . **O** .
先生 J . H . G . , K . C . B . , K . C . M . G . , M . V . 哦 .

约翰·赫尔曼·盖茨爵士、KCB、KCMG、MVO

[ɪks] . — ['kɒŋgriːv] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .
IX . **—** **CONGREVE** , **LIEUT** . **-** **GEN** .
第九章 . — 康格里夫 , 中尉 . - GEN .

IX.—康格里夫，中将

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [en] . , [viː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
SIR **W** . **N** . , **V** . **C** . , **K** . **C** . **B** . , **M** . **V** . **O** .
先生 W . N . , V . C . , K . C . B . , M . V . 哦 .

西恩爵士、VC、KCB、MVO

[eks] . — ['hɔːldeɪn] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .
X . **—** **HALDANE** , **LIEUT** . **-** **GEN** .
X . — 霍尔丹 , 中尉 . - GEN .

X.—霍尔丹，中将

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . , [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
J . **A** . **L** . , **C** . **B** . , **D** . **S** . **O** .
J . 一个 . L . , C . B . , D . S . 哦 .

JAL、CB、DSO

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [wɒts] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .
XI . **—** **WATTS** , **LIEUT** . **-** **GEN** .
十一 . — 瓦特 , 中尉 . - GEN .

十一、沃茨，中将

[eɪtʃ] . [iː] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
H . **E** . , **C** . **B** . , **C** . **M** . **G** .
H . E . , C . B . , C . M . G .

HE、CB、CMG

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [smʌts] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .
XII . **—** **SMUTS** , **LIEUT** . **-** **GEN** .
十二 . — 污秽 , 中尉 . - GEN .

XII.— SMUTS，中将

[ðə; ði][ˌɑː'tiː] . [ɒn] .
THE **RT** . **HON** .
这 RT . 亲爱的 .

尊敬的阁下

[dʒæn][siː] . , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . , [em] . [el] . [ə; eɪ] .
JAN **C** . , **P** . **C** . , **K** . **C** . , **M** . **L** . **A** .
一月 C . , P . C . , K . C . , M . L . 一个 .

JAN C.，PC，KC，MLA

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[tiː]
T
T

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['pɔ:treɪt] ['gæləri] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərəlz] [ˌreprɪ'zents] , [ɪn][feə(r)] [ɪ'pɪtəmi] , [ðə; ði]['drɑ:mə]
HIS 他的 **small** 小的 **portrait** 肖像 **gallery** 画廊 **of** 的 **British** 英国 **generals** 将军们 **represents** 代表 **,** , **in** 在 **fair** 公平的 **epitome** 缩影 **,** , **the** 这 **drama** 戏剧
[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of 的 **British** 英国 **history** 历史 **.** .

他创作的英国将军肖像小画廊，恰如其分地展现了英国历史的戏剧性。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hu:] ['fɪgə(r)][hɪə(r)][hæz; həz][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ]['veərɪd] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]
Each 每个 **of** 的 **the** 这 **officers** 警官 **who** WHO **figure** 数字 **here** 这里 **has** 有 **behind** 在后面 **him** 他 **a** 一个 **varied** 多种多样 **story** 故事 **of** 的 **fighting** 斗争
[ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] ,
in 在 **strange** 奇怪的 **places** 地方 **,** ,

这里出现的每一位军官都有着在陌生地方作战的丰富经历。

['ʌndə(r)][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tens] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
under 在下面 **all** 全部 **sorts** 排序 **of** 的 **conditions** 状况 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **in** 在 **the** 这 **tense** 紧张 **atmosphere** 气氛 **of** 的 **modern** 现代的
[ˌsaɪən'tɪfɪk][wɔ:(r)] ;
scientific 科学 **war** 战争 **;** ;

在各种条件下，以及在现代科学战争的紧张气氛中；

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][fɜ:st][hæd; həd][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['hevi] [ɒdz] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'raɪvɪŋ]
each 每个 **of** 的 **them** 他们 **has** 有 **first** 第一的 **had** 有 **to** 到 **struggle** 斗争 **against** 反对 **heavy** 重的 **odds** 赔率 **before** 前 **arriving** 抵达
[æt; ət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][əb'teɪn][ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .
at 在 **the** 这 **conditions** 状况 **which** 哪个 **at** 在 **present** 展示 **obtain** 获得 **on** 在 **the** 这 **Western** 西 **front** 正面 **.** .

他们每个人都必须先克服重重困难才能达到目前西线战场的局面。

['ɪnfəntrɪmən] , ['kævəlrɪmən] , [ɑ:'tɪlərɪst] ,
Infantrymen 步兵 **,** , **cavalrymen** 骑兵 **,** , **artillerists** 炮兵 **,** ,

步兵、骑兵、炮兵、

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [θru:] [ə; eɪ]['faɪəri]['traɪəl][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tru:ps] [ɪn]
they 他们 **have** 有 **come** 来 **through** 通过 **a** 一个 **fiery** 火热 **trial** 审判 **to** 到 **command** 命令 **large** 大的 **bodies** 身体 **of** 的 **troops** 军队 **in** 在
[ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the 这 **most** 最多 **terrible** 糟糕的 **struggle** 斗争 **of** 的 **our** 我们的 **history** 历史 **.** .

他们历经磨难，才得以指挥大批军队，参与我们历史上最惨烈的战争。

[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔ:ri] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)][ɪz]['memərəb(ə)l] ,
The 这 **part** 部分 **of** 的 **their** 他们的 **story** 故事 **that** 那 **is** 是 **concerned** 担心的 **in** 在 **this** 这 **war** 战争 **is** 是 **memorable** 难忘 **,** ,

他们故事中与这场战争相关的部分令人难忘。

[ænd; ənd] [meɪ] [wi:; wi] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , ['memərəbli] [faɪn] ?
and 和 **may** 可能 **we** 我们 **not** 不是 **say** 说 **it** 它 **,** , **memorably** 令人难忘 **fine** 美好的 **?** ?

我们是否可以说，它令人难忘?

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑ:st][həʊst] [hu:z] ['ʃædəʊ] [hæz; həz] [hʌŋ]
For 为了 **these** 这些 **are** 是 **not** 不是 **the** 这 **leaders** 领导人 **of** 的 **that** 那 **vast** 广阔的 **host** 主持人 **whose** 谁 **shadow** 阴影 **has** 有 **hung** 悬挂
['əʊvə(r)] ['jʊərəp] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
over 超过 **Europe** 欧洲 **for** 为了 **so** 所以 **many** 许多 **years** 年 **,** ,

因为他们并非多年来一直笼罩着欧洲的那支庞大军队的领袖。

[huːz] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
whose **numbers** **and** **efficiency** **have** **been** **the** **evil** **dream** **of** **the** **international**
谁 数字 和 效率 有 到过 这 邪恶的 梦 的 这 国际的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
situation **;**
情况 ;

其数量和效率一直是国际社会的噩梦;

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] [kən'tɪndʒənt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'diːəl] , [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [laɪt] -
but **of** **that** **small** **contingent** **that** **,** **for** **an** **ideal** **,** **took** **the** **field** **light** **-**
但 的 那 小的 队伍 那 , 为了 一个 理想的 , 采取 这 场地 光 -
['hɑːrtɪdli] ,
heartedly **,**
衷心地 ,

但在这小部分人中，有一部分人为了理想，轻松地投身战场。

[ə'genst] [ðə; ði][vɑːst]['dʒɜːmən] [hɔːd] .
against **the** **vast** **German** **horde** **.**
反对 这 广阔的 德语 部落 .

对抗庞大的德军大军。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [ðæt]
Even **the** **Belgian** **army** **was** **more** **numerous** **than** **the** **Expeditionary** **Force** **that**
甚至 这 比利时人 军队 曾是 更多的 很多的 比 这 探险家 力量 那
[strʌk] [ɪts][fɜːst] [bləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [mɒnz] ;
struck **its** **first** **blow** **before** **Mons** **;**
击 它是第一的 吹 前 蒙斯 ;

即使是比利时军队的人数也比在蒙斯战役前发动第一次进攻的远征军要多;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['liːdəz] [hæv; həv] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['iːkwəl][ɪn]
and **these** **leaders** **have** **memories** **of** **the** **days** **when** **it** **was** **the** **equal** **in**
和 这些 领导人 有 回忆 的 这 天 什么时候 它 曾是 这 平等的 在
['nʌθɪŋ] ,
nothing **,**
没有什么 ,

这些领导人还记得过去那种各方面都相形见绌的日子。

[seɪv] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['tæktɪkl] [ə'bɪlətɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [huːz] [pɑːθ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]
save **undaunted** **courage** **and** **tactical** **ability** **,** **of** **the** **army** **in** **whose** **path** **it** **stood**
节省 无所畏惧 勇气 和 战术上的 能力 , 的 这 军队 在 谁 小路 它 站立
.
:
.

保留军队无畏的勇气和战术能力，因为这支军队挡在了它的去路前面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['evri] [taɪp] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
They **have** **seen** **every** **type** **of** **fighting** **.**
他们 有 已见 每一个 类型 的 斗争 .

他们见识过各种各样的战斗。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] ['muːvmənts] [wɪð] [ɪts] [swɪft] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['hæzədz] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst]
The **war** **of** **movements** **with** **its** **swift** **changes** **and** **long** **hazards** **was** **their** **first**
这 战争 的 移动 和 它是 迅速 变化 和 长的 危险 曾是 他们的 第一的
[ɪk'spɪərɪəns] ,
experience **,**
经验 ,

他们第一次经历的是瞬息万变、危机四伏的运动战争。

[æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] [fə'get] .
an **experience** **that** **none** **of** **those** **who** **took** **part** **in** **it** **will** **ever** **forget** **.**
一个 经验 那 没有任何 的 那些 WHO 采取 部分 在 它 将要 曾经 忘记 .

这是所有参与者都永生难忘的经历。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [deɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd]

For	some	terrible	days	the	British	army	stood	between	the	Allies	and
为了	一些	糟糕的	天	这	英国	军队	站立	之间	这	盟国	和

[dɪ'zɑːstə(r)] ;

disaster	;
灾难	;

在一段极其艰难的日子里，英国军队挡在盟军和灾难之间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːt] [wɒz; wəz]['hændɪd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz]

but	the	experience	it	bought	was	handed	on	to	the	enemy	in	a	series
但	这	经验	它	买	曾是	递交	在	到	这	敌人	在	一个	系列

[ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] ,

of	engagements	,
的	订婚	,

但是，在随后的系列战斗中，它所积累的经验却传递给了敌人。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['sɔfən, 'sɔː-][baɪ] [prəu'kleim] [ðə; ði][fɜːst]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə]

the	lesson	of	which	he	softens	by	proclaiming	the	first	seven	divisions	to
这	课	的	哪个	他	软化	经过	宣告	这	第一的	七	部门	到

[hæv; həv] [biːn] [juˈniːk] .

have	been	unique	.
有	到过	独特的	.

他通过宣称前七个师是独一无二的来缓和这一教训。

[ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [rɪˈviːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv] [truːps] [ɔːt] [tuː; tə]

The	admission	is	sufficiently	revealing	,	for	the	handful	of	troops	ought	to
这	入学	是	足够	揭示	,	为了	这	少数	的	军队	应该	到

[hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [æt; ət][mɒnz] ;

have	been	crushed	at	Mons	;
有	到过	碎	在	蒙斯	;

这一承认足以说明问题，因为这少数士兵本应在蒙斯战役中被击溃；

[ɔː(r)] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðens] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [pen] ['ɪntuː] [moʊ'bɜːʒ] ; [ɔː(r)] , [ɪ'veɪdɪŋ] [ðæt]

or	,	escaping	thence	,	should	have	been	penned	into	Maubeuge	;	or	,	evading	that
或者	,	逃脱	因此	,	应该	有	到过	撰写	进入	莫伯日	;	或者	,	逃避	那

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

或者，从那里逃脱后，本应被关进莫伯日；或者，躲过了那个陷阱，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [æt; ət][ˌel'iː] [kæ'toʊ] .

should	have	met	annihilation	at	Le	Cateau	.
应该	有	遇见	湮灭	在	乐	卡托	.

应该在勒卡托遭到歼灭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] ['kuːlli] , [wɜː(r); wə(r)] ['skɪlfəli] ,

But	they	fought	coolly	,	were	manœuvred	skilfully	,
但	他们	战斗	冷静地	,	是	操纵	巧妙地	,

但他们作战沉着冷静，战术运用巧妙。

['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ʃɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'bɪləti][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪd] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]

saving	themselves	by	sheer	fighting	ability	from	the	tide	which	threatened	to
保存	他们自己	经过	透明	斗争	能力	从	这	潮	哪个	威胁	到

[ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm] .

overwhelm	them	.
压倒	他们	.

他们凭借顽强的战斗力，从即将淹没他们的潮水中幸存下来。

['əʊnli] [kən'sʌmət] ['liːdəz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːn] .

Only	consummate	leaders	could	have	taken	an	army	to	the	Marne	.
仅有的	完善	领导人	可以	有	已采取	一个	军队	到	这	马恩河	.

只有最杰出的领袖才能率领军队攻入马恩河。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [aʊt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

The	army	ought	to	have	been	wiped	out	long	before	.
这	军队	应该	到	有	到过	擦拭	出去	长的	前	.

这支军队本应早就被歼灭了。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][men][ænd; ənd][gʌnz]

The	Germans	had	fully	resolved	upon	it	,	they	had	the	men	and	guns
这	德国人	有	完全	已解决	之上	它	,	他们	有	这	男人	和	枪支

[tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	encompass	it	,
到	包含	它	,

德国人已经下定决心要攻占那里，他们有足够的兵力和武器来包围它。

[ðeə(r)] [lɒŋ] - [pə'fektɪd] [plænz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

their	long	-	perfected	plans	depended	upon	it	.
他们的	长的	-	完善	计划	取决于	之上	它	.

他们精心制定的计划就取决于此。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['wɪərid] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrid] [rɪ'triːt] ,

The	British	,	wearied	by	the	pressure	of	a	hurried	retreat	,
这	英国	,	疲惫	经过	这	压力	的	一个	慌忙	撤退	,

英国人因仓促撤退的压力而疲惫不堪，

[fɔːt] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʌnz] .

fought	almost	without	cover	against	a	great	concentration	of	guns	.
战斗	几乎	没有	覆盖	反对	一个	伟大的	专注	的	枪支	.

几乎没有掩体，就面对着大量火炮进行战斗。

[bʌt; bət][nɒt]['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [faɪt] [wɪð] [suː'pɜːb]['spɪrɪt] ;

But	not	only	did	they	fight	with	superb	spirit	;
但	不是	仅有的	做过	他们	斗争	和	高超	精神	;

但他们不仅展现了超凡的战斗精神；

[ðeɪ] [fɔːt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðæt] [ɪn'stɪŋktɪv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['tæktɪks] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

they	fought	also	with	that	instinctive	appreciation	of	tactics	which	comes	from
他们	战斗	还	和	那	本能	欣赏	的	策略	哪个	来	从

['pɜːfɪktli] [ə'sɪməleɪtɪd] [ɪk'spɪərɪəns] .

perfectly	assimilated	experience	.
完美	同化	经验	.

他们也凭借着从经验中积累而来的对战术的本能理解而作战。

[wen] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bləʊ] [hæd; həd]['əʊvə(r)] [riːtʃt] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)]

When	the	German	blow	had	over	reached	itself	,	the	British	Generals	were
什么时候	这	德语	吹	有	超过	达到	本身	,	这	英国	将军们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

able	to	advance	,
有能力的	到	进步	,

当德军的攻势超出自身范围时，英国将领得以发起反击。

['θret(ə)n] [ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɒv; əv][vɒn] [klʌks] ['ɑːmi] [wen] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð]

threaten	the	left	wing	of	Von	Kluck's	army	when	his	right	was	dealing	with
威胁	这	左边	翼	的	冯	克拉克的	军队	什么时候	他的	正确的	曾是	处理	和

['dʒen(ə)rəl] - [ˌaut'flæŋk] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ði] [uːrk] ,

General	Manoury's	outflanking	movement	on	the	Ourcq	,
一般的	-	侧翼包抄	移动	在	这	我们的cq	,

当冯·克鲁克的右翼正在应对马努里将军在乌尔克河的侧翼包抄行动时，威胁到了冯·克鲁克军队的左翼。

[ænd; ənd] [aʊtˈfaɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒn][ðə; ði] [ein] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] [ˈtæktɪkl]
outmanœuvre and outfight the enemy on the Aisne and secure tactical
智胜 和 击败 这 敌人 在 这 埃纳 和 安全的 战术上的
[ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
advantages of the first importance .
优势 的 这 第一的 重要性 .

在埃纳河上智取并击败敌人，取得至关重要的战术优势。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmeni] [əˈrestɪŋ] [ˈfiːtʃəz]
In the victory of the Marne not the least wonderful of many arresting features
在 这 胜利 的 这 马恩河 不是 这 至少 精彩的 的 许多 逮捕 特征
[wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪˈfektɪv] [rɪˈkɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][hæd; həd] [əˈnaʊnst] [tuː; tə]
was this effective recoil of the army which the Germans had announced to
曾是 这 有效的 畏缩 的 这 军队 哪个 这 德国人 有 宣布 到
[biː; bi] " [dɪˈspɜːst] " [ten] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] .
be " dispersed " ten days before .
是 " 分散的 " 十 天 前 .

马恩河战役的胜利中，众多引人注目的特点之一，就是德军在十天前宣布"溃散"后，出现了有效的反扑。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ein] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] , [muːvd] [ɪn] [blɒk][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt]
After the battle of the Aisne , the army , moved en bloc from the heart
后 这 战斗 的 这 埃纳 , 这 军队 , 已搬 英文 集团 从 这 心
[ɒv; əv] [frɑːns] ,
of France ,
的 法国 ,

埃纳河战役之后，军队整体从法国腹地撤离。

[weə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [pəˈzɪʃnz] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] ,
where the war of positions was beginning to develop ,
在哪里 这 战争 的 职位 曾是 开始 到 发展 ,

阵地战开始在那里展开，

[əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈfɔːsɪz] ,
appeared on the extreme left flank of the Allied forces ,
出现 在 这 极端 左边 侧翼 的 这 盟军 力量 ,

出现在盟军的最左翼，

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə][ˌaʊtˈflæŋk][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] .
manœuvring towards the East in the effort to outflank the Germans .
机动 向 这 东方 在 这 努力 到 包抄 这 德国人 .

向东机动，试图绕过德军侧翼。

[hɪə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒv; əv] [krɒs] - [pˈɜːpəsɪz] , [ðeə(r)] [ɪˈmɜːdʒd] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
Here , out of a struggle of cross - purposes , there emerged , little by little ,
这里 , 出去 的 一个 斗争 的 叉 - 目的 , 那里 出现 , 小的 经过 小的 ,

在这里，在各种相互矛盾的目标的斗争中，逐渐出现了……

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪˈtænɪk][ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [kəʊst] .
the outlines of a titanic battle for the possession of the Channel coast .
这 概述 的 一个 泰坦尼克号 战斗 为了 这 拥有 的 这 渠道 海岸 .

一场争夺英吉利海峡沿岸控制权的惊天大战的轮廓。

[ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈæntwɜːp] [əˈpɒn][ðə; ði] [siː] ,
The Belgian army had fallen back from Antwerp upon the sea ,
这 比利时人 军队 有 倒下 后退 从 安特卫普 之上 这 海 ,

比利时军队已从安特卫普撤退到海边。

['kʌvəd]	[baɪ][æn; ən]	['ɑːmi]	[kɔː(r)]	[pʊʃt]	[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]	[kəʊst]	[ɪn][ə; eɪ]	[prɪ'keərɪəs]	['ventʃə(r)]
covered	**by**	**an**	**army**	**corps**	**pushed**	**from**	**the**	**coast**	**in**	**a**	**precarious**	**venture**
涵盖	经过	一个	军队	兵团	推动	从	这	海岸	在	一个	岌岌可危	风险投资

[tə'wɔːdz]	[brʊʒ]	[ænd; ənd]	[gent]	;
towards	**Bruges**	**and**	**Ghent**	**;**
向	布鲁日	和	根特	;

由一支从海岸向布鲁日和根特方向推进的军团掩护;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]	['brɪtɪʃ]	[dɪ'vɪʒnz]	[stʊd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ðɪ]	[pɪkt]	[truːps]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and	**the**	**handful**	**of**	**British**	**divisions**	**stood**	**between**	**the**	**picked**	**troops**	**of**	**the**
和	这	少数	的	英国	部门	站立	之间	这	挑选	军队	的	这

['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊl]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[feɪld]	[tuː; tə]['væljuː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[lɒst]	.
Germans	**and**	**the**	**goal**	**they**	**had**	**failed**	**to**	**value**	**before**	**it**	**was**	**lost**	**.**
德国人	和	这	目标	他们	有	失败的	到	价值	前	它	曾是	丢失的	.

少数几个英国师挡在了德国精锐部队和他们之前未能珍惜的目标之间，最终导致目标的丧失。

['meni]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['dʒenərəlz]	['teɪstɪd]	[ðə; ðɪ]	['bɪtə(r)]	['seɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[deɪz]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]
Many	**of**	**these**	**generals**	**tasted**	**the**	**bitter**	**savour**	**of**	**those**	**days**	**when**	**it**	**seemed**
许多	的	这些	将军们	尝过	这	苦的	品尝	的	那些	天	什么时候	它	似乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[blʌd]	[kʊd; kəd]	[wɪð'stænd]	[ðə; ðɪ]	[ʌn'siːsɪŋ]	['ɒnslɔːt]	[ɒv; əv]['evə(r)]
impossible	**that**	**flesh**	**and**	**blood**	**could**	**withstand**	**the**	**unceasing**	**onslaught**	**of**	**ever**
不可能的	那	肉	和	血	可以	经受	这	不断	猛攻	的	曾经

[freʃ]	[truːps]	—	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[bə'veərɪən]	,
fresh	**troops**	**—**	**of**	**the**	**Bavarians**	**,**
新鲜的	军队	—	的	这	巴伐利亚人	,

这些将军们大多都尝到了那段日子的苦涩滋味，当时血肉之躯似乎根本无法抵挡巴伐利亚人源源不断的猛烈进攻。

[ðə; ðɪ]	[gɑːd]	,	[ænd; ənd]	[pɪkt]	['prʌʃən]	['redʒəmənt]	—	[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['paʊndɪŋ]	[ɒv; əv]
the	**Guard**	**,**	**and**	**picked**	**Prussian**	**regiments**	**—**	**and**	**of**	**the**	**pounding**	**of**
这	警卫	,	和	挑选	普鲁士	军团	—	和	的	这	猛击	的

[æn; ən]	[ˌəʊvə'welmɪŋ]	[weɪt]	[ɒv; əv]['met(ə)l]	.
an	**overwhelming**	**weight**	**of**	**metal**	**.**
一个	压倒	重量	的	金属	.

卫队，以及精选的普鲁士军团——还有压倒性的金属重量的敲击声。

['dʒɜːmən]['krɪtɪks][hæv; həv]	[sed]	[ðæt]	[ðɪs]	['ɑːmi]	[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][nɒn]	-	[kə'mɪʃənd]	['ɒfɪsəz]	,
German	**critics**	**have**	**said**	**that**	**this**	**army**	**was**	**one**	**of**	**non**	**-**	**commissioned**	**officers**	**,**
德语	评论家	有	说	那	这	军队	曾是	一	的	非	-	委托	警官	,

德国批评人士称，这支军队是由士官组成的。

[ænd; ənd]	['sɜːt(ə)nli]	[nɒt]	['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]	['reɪʃ(ə)l]	['stʌbənnəs]	[kʊd; kəd][hæv; həv]	[seɪvd]	[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
and	**certainly**	**not**	**even**	**the**	**racial**	**stubbornness**	**could**	**have**	**saved**	**the**	**situation**
和	当然	不是	甚至	这	种族	固执	可以	有	已保存	这	情况

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	['wedɪd]	[tuː; tə]	[haɪ]	[ə'bɪləti]	,
if	**it**	**had**	**not**	**been**	**wedded**	**to**	**high**	**ability**	**,**
如果	它	有	不是	到过	已婚	到	高的	能力	,

当然，如果不是与高能力相结合，即使是种族上的顽固也无法挽救这种局面。

[ɪf]	[ˌʌn'dɔːntɪd]	['kʌrɪdʒ]	[hæd; həd][nɒt]	[biːn]	['iːkwəld]	[baɪ][ðə; ðɪ]	['rezəluːt]	[skɪl]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]
if	**undaunted**	**courage**	**had**	**not**	**been**	**equalled**	**by**	**the**	**resolute**	**skill**	**of**	**the**
如果	无所畏惧	勇气	有	不是	到过	等于	经过	这	坚决	技能	的	这

[kə'mɑːnd]	.
command	**.**
命令	.

如果无畏的勇气没有与指挥官果断的指挥才能相匹配的话。

[ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	battle	of	Ypres	was	the	first	in	which	the	Germans	and	the
这	第一的	战斗	的	伊普尔	曾是	这	第一的	在	哪个	这	德国人	和	这

['brɪtɪʃ] [fɔːt] - [uː'trɒŋs] ,

British	fought	à	outrance	,
英国	战斗	-	出局	,

第一次伊普尔战役是德军和英军首次在战场上交战。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	no	one	to	-	day	is	ignorant	of	the	result	.
和	不	一	到	-	天	是	无知	的	这	结果	.

如今，没有人不知道这一结果。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeə(r)] [dɪ'fiːt] .

The	Germans	broke	off	the	engagement	and	thereby	acknowledged	their	defeat	.
这	德国人	打破	离开	这	订婚	和	从而	已确认	他们的	击败	.

德国人停止了交战，从而承认了战败。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][nɒt] [tɜːnd] [ðə; ði][laɪn] .

The	British	had	not	turned	the	line	.
这	英国	有	不是	转向	这	线	.

英国人还没有扭转战局。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .

That	was	impossible	with	their	resources	.
那	曾是	不可能的	和	他们的	资源	.

以他们当时的资源，这是不可能的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][held][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)][gəʊl][ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn]

But	they	had	held	the	Germans	off	from	their	goal	and	inflicted	upon
但	他们	有	握住	这	德国人	离开	从	他们的	目标	和	造成的	之上

[ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌdɪəst] [di'fiːt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

them	one	of	the	bloodiest	defeats	in	history	.
他们	一	的	这	最血腥	失败	在	历史	.

但他们成功阻止了德军达成目标，并给予德军历史上最血腥的失败之一。

[ˌhens'fɔːwəd] [ðə; ði][wɔː(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɒbləm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] .

Henceforward	the	war	presented	a	different	problem	to	the	command	.
从此以后	这	战争	呈现	一个	不同的	问题	到	这	命令	.

此后，战争给指挥部带来了不同的问题。

[ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] ['muːvmənts] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [hæd; həd] [biːn]

The	last	battle	of	the	war	of	movements	on	the	Western	front	had	been
这	最后的	战斗	的	这	战争	的	移动	在	这	西	正面	有	到过

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] [held] [sweɪ] .

fought	for	the	time	being	and	the	war	of	positions	held	sway	.
战斗	为了	这	时间	存在	和	这	战争	的	职位	握住	摇摆	.

西线运动战的最后一场战役暂时结束，阵地战占据了主导地位。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

In	the	months	that	followed	,
在	这	几个月	那	随后	,

接下来的几个月里，

['brɪt(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][æn; ən] ['ɑːmi] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Britain	had	to	build	up	an	army	commensurate	with	the	task	she	had
英国	有	到	建造	向上	一个	军队	相称的	和	这	任务	她	有

[ə'sjuːmd] .

assumed	.
假定	.

英国必须建立一支与其承担的任务相匹配的军队。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [wɔː(r)] ['ɑːmi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə'baʊt] [ten] ,

For	every	soldier	of	the	pre	-	war	army	she	had	to	find	about	ten	,
为了	每一个	士兵	的	这	预	-	战争	军队	她	有	到	寻找	关于	十	,

她需要找到大约十个战前士兵才能找到一个战前士兵。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒenərəlz][hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['ɑːmiz] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

and	her	generals	had	to	teach	the	new	armies	their	business	.
和	她	将军们	有	到	教	这	新的	军队	他们的	商业	.

她的将军们不得不教导新军队如何行事。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['meɪkɪŋ] [ɪts][deɪ'bjuː][ɪn][wʌn][ɒv; əv]

The	action	of	Neuve	Chapelle	showed	the	British	army	making	its	début	in	one	of
这	行动	的	新	教堂	显示	这	英国	军队	制作	它是	首次亮相	在	一	的

[ðəʊz] ['keəfəli] - [plænd] ['lɪmɪtɪd] [ə'tæks] [ə'genst] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

those	carefully	-	planned	limited	attacks	against	entrenched	positions	which	have	been
那些	小心	-	计划	有限的	攻击	反对	根深蒂固的	职位	哪个	有	到过

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

讷夫沙佩勒战役表明，英国军队首次参与了精心策划的、针对敌方防御阵地的有限进攻。

[wɪð] ['grəʊɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] , [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃn] .

with	growing	experience	,	out	of	all	recognition	.
和	生长	经验	,	出去	的	全部	认出	.

随着经验的积累，变得面目全非。

[luːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] ['ventʃə(r)] .

Loos	was	a	more	ambitious	venture	.
厕所	曾是	一个	更多的	雄心勃勃	风险投资	.

Loos 是一项更具雄心的计划。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ə'staʊnd] ['siːz(ə)nd] ['vet(ə)rənz][baɪ][ðeə(r)] [dæʃ]

In	it	there	appeared	volunteer	troops	to	astound	seasoned	veterans	by	their	dash
在	它	那里	出现	志愿者	军队	到	震惊	经验丰富的	退伍军人	经过	他们的	短跑

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

and	discipline	.
和	纪律	.

其中出现的志愿部队以其英勇和纪律令经验丰富的退伍老兵都感到惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['pɜːfɪktli] [daɪ'dʒestɪd][ænd; ənd] [tuː]

But	the	lessons	of	Neuve	Chapelle	had	not	been	perfectly	digested	and	too
但	这	课程	的	新	教堂	有	不是	到过	完美	消化	和	也

[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] .

much	was	attempted	.
很多	曾是	尝试过	.

但是，新教堂的教训并没有被完全吸收，他们尝试了太多东西。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ɪn][ɪts]['lɑːdʒə(r)]['æspekt] ,

The	result	,	in	its	larger	aspect	,
这	结果	,	在	它是	更大的	方面	,

从更宏观的角度来看，结果是

[wɒz; wəz] [les] [ə'tʃiːvmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

was	less	achievement	than	the	promise	of	overwhelming	success	in	the	future
曾是	较少的	成就	比	这	承诺	的	压倒	成功	在	这	未来

.

:

.

与其说是取得了成就，不如说是预示着未来将取得巨大成功。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['bæt(ə)lz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	these	two	battles	the	British	commanders	firmly	grasped	the	elements	of	the
在	这些	二	战斗	这	英国	指挥官	牢牢	抓住	这	元素	的	这

['prɒbləm] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

problem	that	confronted	them	,
问题	那	面对	他们	,

在这两场战役中，英国指挥官们牢牢把握住了他们所面临的问题的要素。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɑːmiz] .

and	proved	the	worth	of	the	new	Armies	.
和	已证实	这	值得	的	这	新的	军队	.

并证明了新组建军队的价值。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['maɪti] ['bæt(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]

They	were	to	apply	this	knowledge	in	the	most	mighty	battle	the	world	has
他们	是	到	申请	这	知识	在	这	最多	强大的	战斗	这	世界	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

他们要将这些知识运用到世界上最伟大的战役中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ðæt] [fɜːst] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truː] ['fɔːrmɪdəblnəs]

It	was	the	battle	of	the	Somme	that	first	revealed	the	true	formidableness
它	曾是	这	战斗	的	这	索姆河	那	第一的	揭晓	这	真的	强大

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] .

of	the	new	British	armies	.
的	这	新的	英国	军队	.

索姆河战役首次展现了英国新军真正的强大实力。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [ɒv; əv]

The	opening	of	this	terrific	campaign	was	pitched	for	the	fifth	month	of
这	开幕	的	这	了不起	活动	曾是	投球	为了	这	第五	月	的

[ðə; ði] ['vɛdʌn] ['strʌg(ə)l] .

the	Verdun	struggle	.
这	凡尔登	斗争	.

这场伟大的战役的开始时间定在凡尔登战役的第五个月。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst] ['mɒd(ə)n] [ɪn'trentʃmənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪ'klɪps] .

The	offensive	against	modern	entrenchments	seemed	to	be	in	eclipse	.
这	进攻	反对	现代的	战壕	似乎	到	是	在	蚀	.

针对现代防御工事的进攻似乎陷入了停滞。

[fɔː(r)] [mʌnθs] - ['paʊndɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [ænd; ənd] ['keəfəli]

Four	months	'	pounding	by	the	seried	masses	of	the	German	guns	and	carefully
四	几个月	-	猛击	经过	这	-	群众	的	这	德语	枪支	和	小心

[ə'reɪndʒd] [ə'sɔːlts] [baɪ] [pɪkt] [truːps] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [əb'dʒektɪv] .

arranged	assaults	by	picked	troops	had	failed	to	reach	the	enemy	objective	.
安排	袭击	经过	挑选	军队	有	失败的	到	抵达	这	敌人	客观的	.

四个月来，德军密集炮火猛烈轰击，精锐部队精心策划的进攻也未能攻克敌方目标。

[ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [ðæt] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]

The	deduction	that	seemed	inevitable	was	that	the	offensive	was	bound	to
这	扣除	那	似乎	不可避免的	曾是	那	这	进攻	曾是	边界	到

[biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kɒstli] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] .

be	extremely	costly	and	productive	of	little	.
是	极其	昂贵	和	生产力	的	小的	.

显而易见的结论是，这次进攻注定会耗资巨大，却收效甚微。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l]['əʊpənd] [ə'genst] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd]

It	was	in	this	atmosphere	the	Somme	battle	opened	against	positions	that	had
它	曾是	在	这	气氛	这	索姆河	战斗	打开	反对	职位	那	有

[biːn] [ɪ'læbəreɪtɪd] [baɪ] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

been	elaborated	by	two	years	of	care	and	cunning	.
到过	详细说明	经过	二	年	的	关心	和	狡猾	.

正是在这种氛围下，索姆河战役打响，而敌人的阵地是经过两年的精心策划和巧妙部署而形成的。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪtəli] ['kɔntest, kən'test] [kæm'peɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ə'fensɪv]

The	course	of	that	bitterly	contested	campaign	re	-	established	the	offensive
这	课程	的	那	苦涩地	有争议的	活动	关于	-	已确立的	这	进攻

[æz; əz][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

as	a	paying	proposition	.
作为	一个	付费	主张	.

那场竞争激烈的战役重新确立了进攻是一种有利可图的策略。

[ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] .

All	manner	of	engagements	were	fought	out	in	that	area	.
全部	方式	的	订婚	是	战斗	出去	在	那	区域	.

该地区曾发生过各种类型的战斗。

[sʌm; səm] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

Some	positions	were	carried	at	the	point	of	the	bayonet	.
一些	职位	是	携带	在	这	观点	的	这	刺刀	.

有些阵地是用刺刀抵挡的。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːrkld] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærisən] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm][ɔː(r)]

Others	were	encircled	so	that	the	garrisons	had	to	evacuate	them	or
其他的	是	包围	所以	那	这	驻军	有	到	撤离	他们	或者

[tʃuːz] [bɪ'twiːn] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] .

choose	between	annihilation	and	capture	.
选择	之间	湮灭	和	捕获	.

其他人则被包围，守军不得不撤离他们，否则就只能在歼灭和俘虏之间做出选择。

[bʌt; bət] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [miːnz] , [wʌn] [fel] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

But	,	by	whatever	means	,	one	fell	after	another	.
但	,	经过	任何	方法	,	一	跌倒	后	其他	.

但是，不管用什么方法，一个接一个地倒下了。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [geɪnd] [wɒz; wəz] [ə'sɪməleɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmiz] ['mɑːtʃt] [frɒm; fram]

The	experience	gained	was	assimilated	and	the	armies	marched	from
这	经验	获得	曾是	同化	和	这	军队	行军	从

[streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] .

strength	to	strength	.
力量	到	力量	.

积累的经验被吸收利用，军队实力日益增强。

[ɒn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd]

On	at	least	one	occasion	the	British	were	only	cheated	of	a	decisive	and
在	在	至少	一	场合	这	英国	是	仅有的	作弊	的	一个	决定性	和

[ˌəʊvə'welmɪŋ] ['vɪktəri] [baɪ][æn; ən][ˌʌn'kaɪndli] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [bæd] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz]

overwhelming	victory	by	an	unkindly	fate	that	brought	bad	weather	when	the	armies
压倒	胜利	经过	一个	不友善的	命运	那	带来	坏的	天气	什么时候	这	军队

[wɜː(r); wə(r)] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .

were	straining	to	go	forward	.
是	紧张	到	去	向前	.

至少有一次，英国军队在奋力向前推进时遭遇恶劣天气，最终未能取得决定性的压倒性胜利。

[ə; eɪ][flæŋk][wɒz; wəz]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən][laɪnz][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɑːmi]

A	flank	was	opened	in	the	German	lines	and	through	it	the	German	army
一个	侧翼	曾是	打开	在	这	德语	线条	和	通过	它	这	德语	军队

['stedəli] [bled] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][æn; ən][ʌn'wəʊntɪd]['pruːd(ə)ns] ['kɔŋkə] ['prʌʃən] [praɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

steadily	bled	away	until	an	unwonted	prudence	conquered	Prussian	pride	and	the
稳步	出血	离开	直到	一个	不寻常的	谨慎	征服	普鲁士	自豪	和	这

[greɪt] [strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

great	strategic	retreat	was	carried	out	.
伟大的	战略	撤退	曾是	携带	出去	.

德军防线侧翼被撕开一道口子，德军由此不断溃败，直到普鲁士人出人意料的谨慎战胜了他们的骄傲，才得以进行大规模的战略撤退。

[baɪ] [ðæt] [rɪ'triːt] , ['kærid] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,

By	that	retreat	,	carried	out	under	the	compulsion	of	the	British	army	,
经过	那	撤退	,	携带	出去	在下面	这	强迫症	的	这	英国	军队	,

那次撤退是在英国军队的胁迫下进行的，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][strə'tiːdʒɪk]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm]

the	Germans	admitted	to	the	world	the	strategic	nature	of	the	Somme
这	德国人	承认	到	这	世界	这	战略	自然	的	这	索姆河

[kæm'peɪn] [sək'ses] .

campaign	success	.
活动	成功	.

德国人向世界承认了索姆河战役胜利的战略意义。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [həʊpt] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['respaɪt] .

By	the	retreat	the	Germans	hoped	to	gain	a	respite	.
经过	这	撤退	这	德国人	希望	到	获得	一个	喘息	.

德国人希望通过撤退获得喘息之机。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv]['vɪ.mi] [rɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [ri'æləti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [driːm]

The	victory	of	Vimy	Ridge	was	the	unwelcome	reality	to	which	that	dream
这	胜利	的	维米	岭	曾是	这	不受欢迎	现实	到	哪个	那	梦

[mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

materialized	.
实体化	.

维米岭战役的胜利，是梦想成真的残酷现实。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] [frɒm; frəm][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [tuː; tə]

This	position	was	one	that	was	formidable	from	its	natural	conformation	to
这	位置	曾是	一	那	曾是	强大	从	它是	自然的	构象	到

[bɪ'gɪn] [wɪð] ,

begin	with	,
开始	和	,

这个位置本身就极具挑战性，从其自然构造上来说就是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]

and	it	had	been	turned	into	an	obstacle	which	almost	justified	the
和	它	有	到过	转向	进入	一个	障碍	哪个	几乎	合理的	这

['dʒɜːmən] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ɪts] [ɪmpregnə'bɪlɪti] .

German	confidence	in	its	impregnability	.
德语	信心	在	它是	坚不可摧	.

它变成了一道障碍，几乎印证了德国人对其固若金汤的自信。

[ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] [truːps] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'praɪz] .

The	assaulting	troops	had	the	advantage	of	only	a	limited	surprise	.
这	袭击	军队	有	这	优势	的	仅有的	一个	有限的	惊喜	.

进攻部队的优势仅仅在于有限的突袭。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzɪʃnz] ,

The	Ridge	overlooked	the	British	positions	,
这	岭	被忽视的	这	英国	职位	,

山脊可以俯瞰英军阵地。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [bɪˈtwiːn] [ˈærəs][ænd; ənd][lɑː] - [ðæt][wɒz; wəz][nɒt]

and	little	could	be	done	between	Arras	and	La	Bassée	that	was	not
和	小的	可以	是	完毕	之间	阿拉斯	和	拉	-	那	曾是	不是

[dɪˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [əbˈzɜːrvər] .

detected	by	the	German	observers	.
检测到	经过	这	德语	观察员	.

在阿拉斯和拉巴塞之间发生的任何事情，几乎没有什么能逃过德国观察员的眼睛。

[jet] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈkærid] [wɪð] - , - [ˈprɪznər] [ænd; ənd] - [gʌnz] .

Yet	in	two	days	the	position	was	carried	with	11	,	000	prisoners	and	100	guns	.
然而	在	二	天	这	位置	曾是	携带	和	-	,	-	囚犯	和	-	枪支	.

然而，仅仅两天后，该阵地就被攻占，俘虏了 11,000 名战俘，缴获了 100 门大炮。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] [θriː] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈkærid] [aʊt][ðə; ði]

And	it	was	but	three	weeks	since	the	enemy	had	carried	out	the
和	它	曾是	但	三	周	自从	这	敌人	有	携带	出去	这

[rɪˈtriːt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [plænz] .

retreat	that	was	to	cut	the	ground	from	under	the	British	plans	.
撤退	那	曾是	到	切	这	地面	从	在下面	这	英国	计划	.

而就在三周前，敌军进行了一次撤退，彻底粉碎了英国的计划。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈlɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpærətɪvli] [lait] ;

The	British	losses	were	comparatively	light	;
这	英国	损失	是	比较	光	;

英国方面的损失相对较轻；

[ˈevriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] ,

everyone	could	see	that	if	the	battle	were	to	become	a	precedent	,
每个人	可以	看	那	如果	这	战斗	是	到	变得	一个	先例	,

所有人都能看出，如果这场战斗成为一个先例，

[ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [wɒz; wəz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

the	decisive	defeat	of	Germany	was	assured	.
这	决定性	击败	的	德国	曾是	保证	.

德国的惨败已成定局。

[dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,

Just	two	months	later	,
只是	二	几个月	之后	,

仅仅两个月后，

[ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌmɛˈsiːˌniːz] [rɪdʒ] [pruːvd] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	capture	of	Messines	Ridge	proved	conclusively	that	the	success	could	be
这	捕获	的	梅西内斯	岭	已证实	最终	那	这	成功	可以	是

[rɪˈpiːtɪd] [əˈgenst] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˈsektəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

repeated	against	another	of	the	strongest	sectors	of	the	line	.
重复	反对	其他	的	这	最强	行业	的	这	线	.

攻占梅西讷岭最终证明，对付防线上另一个最坚固的地段，也能取得同样的成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .

But	the	victory	on	this	occasion	was	even	more	remarkable	.
但	这	胜利	在	这	场合	曾是	甚至	更多的	卓越	.

但这次的胜利更加令人瞩目。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps]

The	position	was	so	advantageous	to	the	Germans	that	the	enemy	troops
这	位置	曾是	所以	有利	到	这	德国人	那	这	敌人	军队

[hæd; həd] [biːn] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .

had	been	urged	to	fight	to	the	last	.
有	到过	敦促	到	斗争	到	这	最后的	.

该阵地对德军极为有利，以至于敌军被敦促战斗到最后一刻。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [held] [səʊ]

The	ridge	overlooked	the	whole	of	the	Ypres	salient	which	had	been	held	so
这	岭	被忽视的	这	所有的	的	这	伊普尔	显著的	哪个	有	到过	握住	所以

['stɔːntʃli] [ə'genst] ['evri] ['hændikæp] .

staunchly	against	every	handicap	.
坚定地	反对	每一个	让分	.

从山脊上可以俯瞰整个伊普尔突出部，该突出部曾被顽强地守住，克服了所有不利因素。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] ['difə] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] .

The	assault	differed	greatly	from	that	on	the	Vimy	Ridge	.
这	突击	不同	非常	从	那	在	这	维米	岭	.

这次进攻与维米岭上的进攻截然不同。

[ðə; ði] ['tæktɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn] ['diːteɪl] [ðəʊ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ;

The	tactics	were	different	in	detail	though	the	outlines	were	the	same	;
这	策略	是	不同的	在	细节	尽管	这	概述	是	这	相同的	;

虽然战术细节有所不同，但总体思路相同；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [kept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]

but	the	attack	was	equally	kept	under	the	control	of	the	command	and
但	这	攻击	曾是	同样地	保留	在下面	这	控制	的	这	命令	和

[swept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [sək'ses] .

swept	forward	to	a	similar	success	.
扫荡	向前	到	一个	相似的	成功	.

但这次进攻同样受到指挥部的控制，并取得了类似的成功。

[ðiːz] [tuː] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kæm'peɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd]

These	two	battles	of	the	1917	Campaign	made	it	clear	that	the	British	had
这些	二	战斗	的	这	-	活动	制成	它	清除	那	这	英国	有

[spɒlvd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [dɪ'fensɪv] ,

solved	the	general	problem	of	the	German	defensive	,
已解决	这	一般的	问题	的	这	德语	防守	,

1917 年战役中的这两场战役清楚地表明，英国人已经解决了德国防御的总体问题。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ə'pɒn]

and	at	the	same	time	they	revealed	the	intimate	dependence	of	victory	upon
和	在	这	相同的	时间	他们	揭晓	这	亲密的	依赖性	的	胜利	之上

[ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] .

the	control	of	the	commanders	.
这	控制	的	这	指挥官	.

与此同时，它们也揭示了胜利与指挥官控制力之间的密切关系。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [mə'kænɪks] , [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd]

In	a	war	that	seemed	to	be	given	over	to	mechanics	,	engineering	and
在	一个	战争	那	似乎	到	是	给定	超过	到	机械学	,	工程	和

['fɪzɪks] ,

physics	,
物理	,

这场战争似乎完全由机械学、工程学和物理学主导，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['prɒbləm] ,

that	was	frequently	regarded	as	a	mathematical	problem	,
那	曾是	频繁地	认为	作为	一个	数学	问题	,

这通常被视为一个数学问题，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðæt] ['liːdəʃɪp] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] .

they	showed	that	leadership	is	still	the	paramount	factor	in	the	art	of	warfare	.
他们	显示	那	领导	是	仍然	这	派拉蒙	因素	在	这	艺术	的	战争	.

他们证明了领导力仍然是战争艺术中最重要的因素。

[sʌtʃ] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['liːdəz] .

Such	then	is	the	versatility	of	these	leaders	.
这样的	然后	是	这	多功能性	的	这些	领导人	.

这就是这些领导人的多才多艺之处。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [hæz; həz] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)]

The	war	has	cast	upon	them	the	burden	of	meeting	every	sort	of	warfare
这	战争	有	投掷	之上	他们	这	负担	的	会议	每一个	种类	的	战争

.

:

.

战争给他们带来了应对各种战争的重担。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [traɪ'ʌmfəntli] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'diːl] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [preɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] ,

They	have	come	triumphantly	through	the	ordeal	,	winning	a	grudging	praise	from	the	enemy	,
他们	有	来	凯旋而归	通过	这	考验	,	获胜	一个	勉强地	称赞	从	这	敌人	,

他们经受住了考验，取得了胜利，赢得了敌人的勉强赞扬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌnmɪst'eɪkəbəl] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

and	the	more	unmistakeable	approval	of	attempts	at	imitation	.
和	这	更多的	毋庸置疑	赞同	的	尝试	在	模仿	.

以及对模仿尝试的更加明确的认可。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [njuː] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tæk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] .

They	have	shown	themselves	as	resourceful	in	devising	new	machines	and	methods	of	attack	as	they	are	experienced	in	the	orthodox	fighting	of	other	days	.
他们	有	所示	他们自己	作为	足智多谋	在	设计	新的	机器	和	方法	的	攻击	作为	他们	是	经验丰富的	在	这	正统	斗争	的	其他	天	.

他们展现出了与以往传统战争经验相媲美的创造力，发明了新的机器和攻击方法。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [meɪ] [hæv; həv] [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɔːnt] [ɔː(r)] [tʃek] [ðem; ðəm] .

The	war	may	have	new	experiences	for	them	,	but	it	cannot	daunt	or	check	them	.
这	战争	可能	有	新的	经历	为了	他们	,	但	它	不能	吓住	或者	查看	他们	.

战争或许会给他们带来新的体验，但绝不会吓倒他们，也不会阻止他们前进。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːst] .

They	have	seen	the	worst	.
他们	有	已见	这	最差	.

他们已经见识过最糟糕的情况了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [θruː] [dɑːk] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

They	have	come	through	dark	places	to	the	approaching	light	of	day	.
他们	有	来	通过	黑暗的	地方	到	这	接近	光	的	天	.

他们历经黑暗，终于迎来了黎明的曙光。

[ðeə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz]['aʊə(r)][best] [ə'ʃʊərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Their	record	is	our	best	assurance	for	the	future	.
他们的	记录	是	我们的	最好的	保证	为了	这	未来	.

他们的过往记录是我们对未来最好的保证。

[aɪ]

I
我

我

[fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , [keɪ] . [tiː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] .

FIELD	-	MARSHAL	SIR	DOUGLAS	HAIG	,	K	.	T	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	K	.
场地	-	元帅	先生	道格拉斯	海格	,	K	.	T	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.

[siː] . [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

C	.	I	.	E	.	,	A	.	D	.	C	.
C	.	我	.	E	.	,	一个	.	D	.	C	.

陆军元帅道格拉斯·黑格爵士，KT，GCB，GCVO，KCIE，ADC

[es]

S
S

S

[ɪr] ['dʌgləs] [heɪg] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [faɪf] [ɒn][dʒuːn] 19th , - ,

IR	DOUGLAS	HAIG	was	born	in	Fife	on	June	19th	,	1861	,
红外光谱	道格拉斯	海格	曾是	出生	在	法夫郡	在	六月	19th	,	-	,

道格拉斯·黑格爵士于1861年6月19日出生于法夫郡。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ]

of	a	family	which	has	played	a	great	part	in	the	annals	of	the	Scottish
的	一个	家庭	哪个	有	玩	一个	伟大的	部分	在	这	志	的	这	苏格兰

['bɔːdəz] .

Borders	.
边界	.

这是一个在苏格兰边境地区历史上扮演重要角色的家族。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['klɪftən] [ænd; ənd] ['breɪzˌnoʊz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	educated	at	Clifton	and	Brasenose	College	,	Oxford	,	of	which	he
他	曾是	受过教育	在	克利夫顿	和	布雷森诺斯	大学	,	牛津	,	的	哪个	他

[ɪz][æn; ən] ['ɒnərəri] ['feləʊ] .

is	an	Honorary	Fellow	.
是	一个	名誉	同伴	.

他曾在克利夫顿学院和牛津大学布雷齐诺斯学院接受教育，并被授予牛津大学布雷齐诺斯学院荣誉院士称号。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [greɪt] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː]

He	is	almost	the	only	great	soldier	of	modern	times	who	has	passed	through
他	是	几乎	这	仅有的	伟大的	士兵	的	现代的	时代	WHO	有	通过了	通过

[ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

the	curriculum	of	an	English	University	.
这	课程	的	一个	英语	大学	.

他是近代唯一一位接受过英国大学教育的伟大军人。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] 7th [hʌz'ɑːz] [ɪn] - , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɑːf] ['kɒlɪdʒ]

He	joined	the	7th	Hussars	in	1885	,	and	,	after	passing	through	the	Staff	College
他	加入	这	7th	骠骑兵	在	-	,	和	,	后	通过	通过	这	职员	大学

,

,

,

他于1885年加入第七骠骑兵团，并在参谋学院接受培训后，

[sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] [kæmˈpeɪn] [ɒv; əv] - , [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv]

served	in	the	Soudan	Campaign	of	1898	,	being	present	at	the	Battles	of
服务	在	这	苏丹	活动	的	-	,	存在	展示	在	这	战斗	的

[ˈætbərə; ætˈbɑːrɑː][ænd; ənd] [ˌɒmdɜːˈmɑːn] .

Atbara	and	Omdurman	.
阿特巴拉	和	恩图曼	.

曾参加 1898 年苏丹战役，亲历阿特巴拉战役和恩图曼战役。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈmɪlətri] [ˈtæləntsˈ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔː(r)] .

His	great	military	talents	were	first	proved	in	the	South	African	War	.
他的	伟大的	军队	天赋	是	第一的	已证实	在	这	南	非洲	战争	.

他在南非战争中首次展现出卓越的军事才能。

[ˈɑːftə(r)] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][diː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][ɪn][ˈneɪt(ə)l] ,

After	acting	as	D	.	A	.	A	.	G	.	for	the	Cavalry	in	Natal	,
后	表演	作为	D	.	一个	.	一个	.	G	.	为了	这	骑兵	在	纳塔尔	,

在担任纳塔尔骑兵部队副总参谋长之后，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [stɑːf] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [frentʃ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈkoʊlzbɜːrg]

he	became	the	Chief	Staff	officer	of	General	French	during	the	Colesberg
他	成为	这	首席	职员	官	的	一般的	法语	期间	这	科尔斯堡

[ɑːpəˈreɪʃnz] .

operations	.
运营	.

在科尔斯堡战役期间，他成为了弗伦奇将军的参谋长。

[ɪn] - - [ˌtuːˈtuː][hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈkɒləms] [wɪtʃ] [dɪd] [ˈbrɪliənt] [wɜːk] , [ˈtʃiːfli]

In	1901	-	2	he	commanded	a	group	of	columns	which	did	brilliant	work	,	chiefly
在	-	-	2	他	命令	一个	团体	的	列	哪个	做过	杰出的	工作	,	主要

[ɪn] [ˈnɔːðən] [keɪp] [ˈkɒləni] ,

in	northern	Cape	Colony	,
在	北方	岬	殖民地	,

1901-1902年间，他指挥的一支纵队取得了辉煌的战绩，主要集中在北开普殖民地。

[ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈkrɪtsɪŋər] [ænd; ənd] [ˈʃiːpərz] .

in	pursuit	of	Kritzinger	and	Scheepers	.
在	追逐	的	克里辛格	和	斯奇珀斯	.

追击克里茨格和谢珀斯。

[hɪz; ɪz] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [mɑːkt] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [stɑːf] [ˈɒfɪsə(r)] ,

His	South	African	record	marked	him	out	as	an	ideal	Staff	officer	,
他的	南	非洲	记录	标记	他	出去	作为	一个	理想的	职员	官	,

他在南非的经历使他成为一名理想的参谋军官。

[ænd; ənd][ˌðeəˈrɑːftə(r)][hɪz; ɪz][raɪz][wɒz; wəz][ˈræpɪd] .

and	thereafter	his	rise	was	rapid	.
和	此后	他的	上升	曾是	迅速的	.

此后，他的崛起速度非常快。

[frɒm; frəm] - - [sɪks][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈspektə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][ɪn][ˈɪndiə] [wɪð] [ðə; ði]

From	1903	-	6	he	was	Inspector	-	General	of	Cavalry	in	India	with	the
从	-	-	6	他	曾是	检查员	-	一般的	的	骑兵	在	印度	和	这

[ræŋk][ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

rank	of	Major	-	General	.
秩	的	主要的	-	一般的	.

1903年至1906年，他担任印度骑兵总监，军衔为少将。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][həʊm][frɒm; frəm] - - ['sɛvən] ,

He	was	Director	of	Military	Training	at	home	from	1906	-	7	,
他	曾是	导演	的	军队	训练	在	家	从	-	-	7	,

[ænd; ənd][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv] [stɑː] ['djuːtiz] [frɒm; frəm] - - [naɪn] .

and	Director	of	Staff	Duties	from	1907	-	9	.
和	导演	的	职员	职责	从	-	-	9	.

1906年至1907年，他担任国内军事训练主任；1907年至1909年，他担任参谋事务主任。

[frɒm; frəm] - - - [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃiːf] - [ɒv; əv] - [stɑː] [ɪn]['ɪndiə] .

From	1909	-	12	he	was	Chief	-	of	-	Staff	in	India	.
从	-	-	-	他	曾是	首席	-	的	-	职员	在	印度	.

1909年至1912年，他担任印度总参谋长。

[frɒm; frəm] - - - [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . [æt; ət] ['ɔːldəʃɒt] , [ænd; ənd][ɪn] - , [ɒn][ðə; ði]

From	1912	-	14	he	was	G	.	O	.	C	.	at	Aldershot	,	and	in	1914	,	on	the
从	-	-	-	他	曾是	G	.	哦	.	C	.	在	奥尔德肖特	,	和	在	-	,	在	这

['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][wɔː(r)] ,

outbreak	of	the	European	War	,
暴发	的	这	欧洲的	战争	,

1912年至1914年，他担任奥尔德肖特的总司令；1914年，欧洲战争爆发时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ai] [kɔː(r)] .

he	was	given	command	of	the	I	Corps	.
他	曾是	给定	命令	的	这	我	兵团	.

他被任命为第一军军长。

[fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg]

FIELD	-	MARSHAL	SIR	DOUGLAS	HAIG
场地	-	元帅	先生	道格拉斯	海格

陆军元帅道格拉斯·黑格爵士

[hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪˈkɔːd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ɪnˈses(ə)nt][ænd; ənd]

His	record	during	the	European	War	has	been	one	of	incessant	and
他的	记录	期间	这	欧洲的	战争	有	到过	一	的	不停歇	和

['ɑːdʒuəs] [tɔɪl][ænd; ənd] ['hevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .

arduous	toil	and	heavy	responsibility	.
艰巨	辛劳	和	重的	责任	.

他在欧洲战争期间的记录是持续不断的艰苦劳作和沉重的责任。

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði][ai] [kɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [frɒm; frəm][mɒnz] ,

He	commanded	the	I	Corps	in	the	Retreat	from	Mons	,
他	命令	这	我	兵团	在	这	撤退	从	蒙斯	,

他在蒙斯撤退中指挥第一军，

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ein] ,

at	the	Battles	of	the	Marne	and	of	the	Aisne	,
在	这	战斗	的	这	马恩河	和	的	这	埃纳	,

在马恩河战役和埃纳河战役中，

[ænd; ənd][ɒn][hɪm] [fel] [ðə; ði] [tʃiːf] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

and	on	him	fell	the	chief	brunt	of	the	German	attack	in	the	first	Battle	of
和	在	他	跌倒	这	首席	冲击	的	这	德语	攻击	在	这	第一的	战斗	的

['iːprə] .

Ypres	.
伊普尔	.

在第一次伊普尔战役中，他首当其冲地承受了德军的主要攻击。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] , [hiː; hi] [fɔːt] [æt; ət] [nɜːv]

With	the	First	Army	,	when	it	was	formed	,	he	fought	at	Neuve
和	这	第一的	军队	,	什么时候	它	曾是	形成	,	他	战斗	在	新

第一集团军组建之初，他曾随其参加讷夫战役。

[ʃæ'pɛl] , [fɛs'tuːbərt] , [ʒɪ' vɑːnʃi] [ænd; ənd] [luːs] .

Chapelle	,	Festubert	,	Givenchy	and	Loos	.
教堂	,	费斯图贝尔	,	纪梵希	和	厕所	.

Chapelle、Festubert、Givenchy 和 Loos。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [lɔːd] [frentʃ] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] -

In	December	,	1915	,	he	succeeded	Field	-	Marshal	Lord	French	as	Commander	-	in	-
在	十二月	,	-	,	他	成功了	场地	-	元帅	主	法语	作为	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

Chief	of	the	British	Forces	in	the	West	.
首席	的	这	英国	部队	在	这	西方	.

1915年12月，他接替弗伦奇元帅，成为英国西部军队的总司令。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

Thereafter	the	record	of	his	doings	is	the	history	of	his	country	.
此后	这	记录	的	他的	行为	是	这	历史	的	他的	国家	.

此后，他的事迹就成了他国家的历史。

[ðə; ði] [sʌm] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'triːt] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ærəs] ,

The	Somme	,	the	German	retreat	,	the	Battle	of	Arras	,
这	索姆河	,	这	德语	撤退	,	这	战斗	的	阿拉斯	,

索姆河战役、德军撤退、阿拉斯战役

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɛ'siːˌniːz] [rɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɪn]

and	the	victory	of	the	Messines	Ridge	are	part	of	his	achievements	in
和	这	胜利	的	这	梅西内斯	岭	是	部分	的	他的	成就	在

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] .

Supreme	Command	.
最高	命令	.

梅西讷岭战役的胜利是他担任最高统帅部期间的成就之一。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['lɪvɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][wʌn][fɪt][tuː; tə][ræŋk] [wɪð] ['eni]['səʊldʒə(r)][ɪn]

The	foremost	living	British	General	,	and	one	fit	to	rank	with	any	soldier	in
这	首先	活的	英国	一般的	,	和	一	合身	到	秩	和	任何	士兵	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

他是现存最杰出的英国将军，足以与欧洲任何一位军人相提并论。

[ɪz] , [æz; əz]['dʒenərəlz][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['əʊnli] ['fɪfti] - [sɪks] .

is	,	as	Generals	go	to	-	day	,	a	young	man	,	only	fifty	-	six	.
是	,	作为	将军们	去	到	-	天	,	一个	年轻的	男人	,	仅有的	五十	-	六	.

以当今的将军而言，他算是很年轻的，只有五十六岁。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['səʊldʒə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n][plæn] ,

He	is	at	once	a	scientific	soldier	after	the	most	modern	plan	,
他	是	在	一次	一个	科学	士兵	后	这	最多	现代的	计划	,

他既是一名遵循最现代作战计划的科学型士兵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] ['liːdə(r)][ɒv; əv][men] .

and	a	true	leader	of	men	.
和	一个	真的	领导者	的	男人	.

一位真正的领袖。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Having	been	a	brilliant	Staff	officer	,	he	has	a	proper	understanding	of	the
拥有	到过	一个	杰出的	职员	官	,	他	有	一个	恰当的	理解	的	这

['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] .

functions	of	a	Staff	.
函数	的	一个	职员	.

他曾是一名优秀的参谋军官，对参谋部门的职能有着深刻的理解。

['tʃeəri] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [bəʊld][ɪn] [dɪ'zaɪn] , ['rezəlu:t] [ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
Chary **of** **speech** **,** **bold** **in** **design** **,** **resolute** **in** **execution** **,**
谨慎 的 演讲 ， 大胆的 在 设计 ， 坚决 在 执行 ，

言辞谨慎，设计大胆，执行果断

[hi:; hi] [reɪzd] [fɜ:st][hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:məʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ]
he **raised** **first** **his** **Corps** **and** **then** **his** **Army** **to** **a** **foremost** **place** **among**
他 提高 第一的 他的 兵团 和 然后 他的 军队 到 一个 首先 地方 之中
['brɪtɪʃ] ['fɔ:sɪz] ,
British **forces** **,**
英国 力量 ，

他先是将自己的军团，然后又将自己的军队，都提升到了英国军队中的佼佼者地位。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:məʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and **now** **he** **has** **raised** **the** **British** **Army** **to** **a** **foremost** **place** **among** **the**
和 现在 他 有 提高 这 英国 军队 到 一个 首先 地方 之中 这
['ɑ:miz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
armies **of** **the** **world** **.**
军队 的 这 世界 .

如今，他已将英国陆军提升到世界军队中的领先地位。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
He **has** **the** **complete** **confidence** **of** **his** **men** **,**
他 有 这 完全的 信心 的 他的 男人 ，

他完全赢得了部下的信任。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɜ:nd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [wɜ:k] [wɪð] [hɪm] .
and **has** **earned** **the** **admiration** **and** **affection** **of** **all** **who** **work** **with** **him** **.**
和 有 获得 这 钦佩 和 感情 的 全部 WHO 工作 和 他 .

并赢得了所有与他共事的人的钦佩和喜爱。

['skɒtlənd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪ'nju:mərəb(ə)l][həʊst][ɒv; əv]['səʊldʒəz][tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən]
Scotland **has** **given** **an** **innumerable** **host** **of** **soldiers** **to** **British** **and** **foreign**
苏格兰 有 给定 一个 无数 主持人 的 士兵 到 英国 和 外国的
['ɑ:miz] , [bʌt; bət] ,
armies **,** **but** **,**
军队 ， 但 ，

苏格兰为英国和外国军队输送了无数士兵，但是，

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑ:n'roʊz] [ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒɒn] [mɔ:r] ([ɪf] [mɔ:r] [kæn; kən]
with **the** **possible** **exception** **of** **Montrose** **and** **Sir** **John** **Moore** **(** **if** **Moore** **can**
和 这 可能的 例外 的 蒙特罗斯 和 先生 约翰 摩尔 (如果 摩尔 能
[bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['skɒtsmən]) ,
be **counted** **a** **Scotsman** **)** **,**
是 计数 一个 苏格兰人) ，

或许蒙特罗斯和约翰·摩尔爵士（如果摩尔可以算作苏格兰人的话）是个例外。

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nʌn] [hu:] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv]
there **has** **been** **none** **who** **stands** **in** **the** **very** **front** **rank** **of** **the** **profession** **of**
那里 有 到过 没有任何 WHO 站立 在 这 非常 正面 秩 的 这 职业 的
[ɑ:mz] .
arms **.**
武器 .

至今还没有人能跻身军事职业的最前列。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] .
To **-** **day** **there** **is** **such** **an** **one** **.**
到 - 天 那里 是 这样的 一个 一 .

如今确实有这样一位人物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['truːli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ɔːl][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][spə'sɪfɪk]

It	has	been	truly	said	that	the	biggest	soldiers	of	all	have	not	the	specific
它	有	到过	真的	说	那	这	最大	士兵	的	全部	有	不是	这	具体的

['mɪlətri] [maɪnd] ,

military	mind	,
军队	头脑	,

有人说过，最伟大的战士往往不具备专门的军事思维，这话一点不假。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ][breɪn] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt]

but	have	a	brain	indistinguishable	from	the	brain	which	makes	a	great
但	有	一个	脑	无法区分的	从	这	脑	哪个	制作	一个	伟大的

['steɪtsmən] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

statesman	or	any	other	great	man	of	action	.
政治家	或者	任何	其他	伟大的	男人	的	行动	.

但他的大脑与造就伟大政治家或其他伟大行动家的大脑并无二致。

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , [waɪl] [pə'zesɪŋ] ['evri] ['teknɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

Sir	Douglas	Haig	,	while	possessing	every	technical	quality	of	a	soldier	,
先生	道格拉斯	海格	,	尽管	拥有	每一个	技术的	质量	的	一个	士兵	,

道格拉斯·黑格爵士虽然具备一名军人应有的所有技术素质，

[hæz; həz][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

has	the	mind	as	well	of	a	statesman	,	and	of	a	great	captain	of
有	这	头脑	作为	出色地	的	一个	政治家	,	和	的	一个	伟大的	队长	的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

他既有政治家的头脑，又有伟大实业家的头脑。

[ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][wɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,

The	organisation	of	modern	war	,	indeed	,
这	组织	的	现代的	战争	,	的确	,

现代战争的组织，的确如此。

[rɪ'kwaɪəz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [j'iəz] [hæd; həd][nəʊ][kən'sepʃ(ə)n] .

requires	qualities	of	which	the	soldier	of	other	years	had	no	conception	.
需要	品质	的	哪个	这	士兵	的	其他	年	有	不	概念	.

这需要具备其他年代的士兵无法想象的品质。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvətiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] , [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [laɪn]

The	gigantic	industrial	activities	behind	the	British	front	,	on	which	our	fighting	line
这	巨大	工业的	活动	在后面	这	英国	正面	,	在	哪个	我们的	斗争	线

[dɪ'pend] ,

depend	,
依赖	,

英国前线后方庞大的工业活动，正是我们作战防线赖以维系的基础。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [skiːm] ['nesəsəri] [tuː; tə][treɪn]['aʊə(r)][njuː] ['ɑːmiz] ,

the	gigantic	educational	schemes	necessary	to	train	our	new	Armies	,
这	巨大	教育	方案	必要的	到	火车	我们的	新的	军队	,

训练我们新军队所需的庞大教育计划，

[dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [æn; ən] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['tælənt][nɒt] [les] [haɪ]

demand	from	the	Commander	-	in	-	Chief	an	administrative	talent	not	less	high
要求	从	这	指挥官	-	在	-	首席	一个	行政	天赋	不是	较少的	高的

[ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ][praɪm]['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][prəʊ] - ['kɒns(ə)l] .

than	that	required	from	a	Prime	Minister	or	a	Pro	-	Consul	.
比	那	必需的	从	一个	主要的	部长	或者	一个	专业版	-	领事	.

对总司令的行政才能要求不低于首相或总督的水平。

[ɪn] [sʌtʃ] [tɑːsks][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg][hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self]['priː] - ['emɪnənt] ,

In	such	tasks	Sir	Douglas	Haig	has	shown	himself	pre	-	eminent	,
在	这样的	任务	先生	道格拉斯	海格	有	所示	他自己	预	-	杰出	,

在这些任务中，道格拉斯·黑格爵士已经展现出卓越的才能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi] [ædz] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn]

and	to	this	capacity	he	adds	the	swiftness	in	design	and	precision	in
和	到	这	容量	他	添加	这	速度	在	设计	和	精确	在

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['kæptɪnz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

performance	of	the	foremost	captains	of	history	.
表现	的	这	首先	队长	的	历史	.

而且，他还具备历史上最杰出船长的那种设计上的迅捷和执行上的精准。

['brɪt(ə)n][hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mænhʊd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz]['nəʊbli]['dʒʌstɪfaɪd]

Britain	has	entrusted	her	manhood	to	one	who	has	nobly	justified
英国	有	受托	她	男子气概	到	一	WHO	有	高贵地	合理的

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

her	confidence	.
她	信心	.

英国将她的男性尊严托付给了一位用高尚的言行证明了她信任的人。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['hɜːbət] [tʃɑːlz] ['ɒnzloʊ] ['pluːmər] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

GENERAL	SIR	HERBERT	CHARLES	ONSLOW	PLUMER	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.
一般的	先生	赫伯特	查尔斯	慢速	普卢默	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.

, [keɪ] . [siː] . [biː] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

,	K	.	C	.	B	.	,	A	.	D	.	C	.
,	K	.	C	.	B	.	,	一个	.	D	.	C	.

赫伯特·查尔斯·昂斯洛·普卢默爵士，GCMG，GCVO，KCB，ADC

[es]

S
S

S

[ɪr] ['hɜːbət] ['pluːmər] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['devn] [ɒn] [mɑːtʃ] 13th , - .

IR	HERBERT	PLUMER	was	born	in	Devon	on	March	13th	,	1857	.
红外光谱	赫伯特	普卢默	曾是	出生	在	德文郡	在	行进	13th	,	-	.

赫伯特·普卢默先生于 1857 年 3 月 13 日出生于德文郡。

[ɪn] - [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

In	1876	he	entered	the	York	and	Lancaster	Regiment	and	served	with	it	in
在	-	他	进入	这	约克	和	兰开斯特	团	和	服务	和	它	在

[ðə; ði][suː'dɑːŋ][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

the	Soudan	War	of	1884	.
这	苏丹	战争	的	-	.

1876年，他加入了约克和兰开斯特军团，并参加了1884年的苏丹战争。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ɪn] - ,

In	South	Africa	,	in	1896	,
在	南	非洲	,	在	-	,

1896年，在南非，

[hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˈraɪflz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]

he	raised	and	commanded	a	corps	of	mounted	rifles	for	service	in	the
他	提高	和	命令	一个	兵团	的	安装	步枪	为了	服务	在	这

[ˌmætəˈbiːli] [rɪˈbeljən] ,

Matabele	rebellion	,
马塔贝莱	叛乱	,

他组建并指挥了一支骑兵步枪队，参加了马塔贝莱叛乱。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrevɪt] [ɒv; əv][luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] .

being	mentioned	in	despatches	and	receiving	the	brevet	of	Lieut	.	-	Colonel	.
存在	提及	在	电报	和	接收	这	特许状	的	中尉	.	-	上校	.

被列入战报并获得中校军衔。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz][fɜːst] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

In	the	South	African	War	of	1899	-	1902	he	won	his	first	great	reputation	in	the
在	这	南	非洲	战争	的	-	-	-	他	韩元	他的	第一的	伟大的	名声	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

在 1899-1902 年的南非战争中，他赢得了战场上的第一个巨大声誉。

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [rəʊˈdiːʃən] [fiːld] [fɔːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒə(r)]

He	commanded	the	Rhodesian	Field	Force	and	was	the	first	British	soldier
他	命令	这	罗得西亚	场地	力量	和	曾是	这	第一的	英国	士兵

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfrʌntɪə(r)] .

to	cross	the	enemy	frontier	.
到	叉	这	敌人	边境	.

他指挥罗得西亚野战部队，是第一个越过敌方边境的英国士兵。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈmæfikiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ,

For	months	he	attempted	to	reach	Mafeking	from	the	north	,	and	,
为了	几个月	他	尝试过	到	抵达	马弗京	从	这	北	,	和	,

几个月来，他一直试图从北部抵达马弗京，而且，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhæpi] [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪˈstɒrɪk] [taʊn] ,

after	the	happy	relief	of	that	historic	town	,
后	这	快乐的	宽慰	的	那	历史性	镇	,

那座历史悠久的城镇重获新生之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [ɒv; əv] [ˈkɒləm] [kəˈmændər] [ɪn]

he	was	one	of	the	most	active	and	resolute	of	column	commanders	in
他	曾是	一	的	这	最多	积极的	和	坚决	的	柱子	指挥官	在

[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

the	Transvaal	.
这	德兰士瓦	.

他是德兰士瓦最积极、最果断的纵队指挥官之一。

[ðɪs] " [smɔːl] , [ˈkwaɪət] , [ˈrezəluːt] [mæn] , " [æz; əz][ə; eɪ][hɪˈstɔːriən] [dɪˈskraɪbz] [hɪm] ,

This	"	small	,	quiet	,	resolute	man	,	"	as	a	historian	describes	him	,
这	"	小的	,	安静的	,	坚决	男人	,	"	作为	一个	历史学家	描述	他	,

正如一位历史学家所描述的那样，这位"身材矮小、性格安静、意志坚定的人"。

[hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [inˈfɔːsɪŋ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [daɪˈvɜːs]

had	the	power	of	enforcing	discipline	and	inspiring	confidence	in	the	diverse
有	这	力量	的	强制执行	纪律	和	鼓舞人心	信心	在	这	各种各样的

['elɪmənts] ['ʌndə(r)][hɪm] .

elements	under	him	.
元素	在下面	他	.

他有能力强制执行纪律，并激发下属各部门的信心。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] - [luːˈtenənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl] .

In	1902	he	became	Major	-	General	,	and	1908	Lieut	.	-	General	.
在	-	他	成为	主要的	-	一般的	,	和	-	中尉	.	-	一般的	.

1902年晋升为少将，1908年晋升为中将。

[ɪn] - - [faɪv][hiː; hi][wɒz; wəz][kjuː] . [em] . [dʒiː] . [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd] [θɜːd] [ˈmɪlətri]

In	1904	-	5	he	was	Q	.	M	.	G	.	to	the	Forces	and	Third	Military
在	-	-	5	他	曾是	问	.	M	.	G	.	到	这	部队	和	第三	军队

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈkaʊns(ə)l] .

Member	of	the	Army	Council	.
成员	的	这	军队	理事会	.

1904-1905年，他担任军队军需总长和陆军委员会第三军事委员。

[ɪn] - - - [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . [ˈnɔːðən] [kəˈmɑːnd] .

In	1911	-	14	he	was	G	.	O	.	C	.	Northern	Command	.
在	-	-	-	他	曾是	G	.	哦	.	C	.	北方	命令	.

1911年至1914年，他担任北方司令部司令。

[ˈdʒen(ə)rəl][sɜː(r)] [ˈhɜːbət] [ˈpluːmər]

GENERAL	SIR	HERBERT	PLUMER
一般的	先生	赫伯特	普卢默

赫伯特·普卢默爵士将军

[sɜː(r)] [ˈhɜːbət] [ˈpluːmər][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][wɔː(r)] [tɪl] [ˈdʒænjuəri] ,

Sir	Herbert	Plumer	did	not	appear	in	the	field	in	the	European	War	till	January	,
先生	赫伯特	普卢默	做过	不是	出现	在	这	场地	在	这	欧洲的	战争	直到	一月	,

赫伯特·普卢默爵士直到一月份才出现在欧洲战场上。

- , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [viː] [kɔː(r)] ,

1915	,	when	he	was	given	command	of	the	new	V	Corps	,
-	,	什么时候	他	曾是	给定	命令	的	这	新的	V	兵团	,

1915年，他被任命为新成立的第五军的指挥官。

[ˈhəʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːprə] [ˈseɪliənt] .

holding	the	southern	side	of	the	Ypres	Salient	.
保持	这	南部	边	的	这	伊普尔	显著的	.

守卫伊普尔突出部的南侧。

[wen] [ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [ˈdɔːriən] [rɪˈtaɪəd] [ɪn][ˈeɪprəl][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɑːnd]

When	General	Smith	-	Dorrien	retired	in	April	of	that	year	from	the	command
什么时候	一般的	史密斯	-	多里安	退休	在	四月	的	那	年	从	这	命令

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈɑːmi] ,

of	the	Second	Army	,
的	这	第二	军队	,

那年四月，史密斯-多里安将军从第二集团军司令的职位上退休。

[sɜː(r)] [ˈhɜːbət] [səkˈsiːdɪd] [hɪm] .

Sir	Herbert	succeeded	him	.
先生	赫伯特	成功了	他	.

赫伯特爵士继承了他的职位。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] [fɔːt] [ðə; ði]

It	was	that	Army	which	fought	the
它	曾是	那	军队	哪个	战斗	这

正是那支军队参加了战斗

[ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈiːprə] ,

Second	Battle	of	Ypres	,
第二	战斗	的	伊普尔	,

第二次伊普尔战役

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][left][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt][ɪn][ðə; ði][west] .

and	has	since	remained	on	the	left	flank	of	the	British	front	in	the	West	.
和	有	自从	剩余	在	这	左边	侧翼	的	这	英国	正面	在	这	西方	.

此后一直驻扎在西线英军战线的左翼。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊg] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

It	has	seen	severe	fighting	,	such	as	the	Hooge	battle	of	August	,	1915	,
它	有	已见	严重	斗争	,	这样的	作为	这	霍格	战斗	的	八月	,	-	,

这里曾发生过激烈的战斗，例如1915年8月的霍格战役。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [æt; ət] [hoʊg] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] [ɪn][sep'tembə(r)] , - ,

the	advance	at	Hooge	during	the	Battle	of	Loos	in	September	,	1915	,
这	进步	在	霍格	期间	这	战斗	的	厕所	在	九月	,	-	,

1915年9月卢斯战役期间，霍格的推进

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

the	struggle	at	the	Bluff	in	the	spring	of	1916	,
这	斗争	在	这	虚张声势	在	这	春天	的	-	,

1916年春季布拉夫之战

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiənz][æt; ət] ['iːprə] [ɪn][dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

and	the	action	of	the	Canadians	at	Ypres	in	June	of	the	same	year	.
和	这	行动	的	这	加拿大人	在	伊普尔	在	六月	的	这	相同的	年	.

以及同年6月加拿大军队在伊普尔的行动。

[ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɒrɪk][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	Ypres	Salient	has	become	historic	as	the	most	critical	part	of	the	British
这	伊普尔	显著的	有	变得	历史性	作为	这	最多	批判的	部分	的	这	英国

[laɪn] .

line	.
线	.

伊普尔突出部已成为英国防线上最关键的一环，具有历史意义。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'geɪdʒd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɔː(r)][ðə; ði]

The	Second	Army	was	not	engaged	during	the	Battle	of	the	Somme	or	the
这	第二	军队	曾是	不是	已订婚的	期间	这	战斗	的	这	索姆河	或者	这

[fɜːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ærəs] ,

first	stages	of	the	Battle	of	Arras	,
第一的	阶段	的	这	战斗	的	阿拉斯	,

第二集团军没有参加索姆河战役或阿拉斯战役的初期阶段。

[bʌt; bət][ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [dʒuːn] 7th , - ,

but	on	Thursday	,	June	7th	,	1917	,
但	在	周四	,	六月	7th	,	-	,

但在1917年6月7日星期四，

[ə'tækɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt][tuː; tə] [ploʊgstɪrt] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː]

attacking	on	the	whole	front	from	the	Ypres	salient	to	Ploegsteert	Wood	,	it
攻击	在	这	所有的	正面	从	这	伊普尔	显著的	到	普洛格斯蒂尔特	木头	,	它

['kærid] [ɔːl][ɪts][əb'dʒektɪvz] ,

carried	all	its	objectives	,
携带	全部它是		目标	,

从伊普尔突出部到普洛格斯蒂尔特森林的整个战线都发起了进攻，它实现了所有目标。

[wɪð] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [wɪtsʃɛt] - [ˌmɛ'siːˌniːz] [rɪdʒ] , [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt]

with	the	vital	Wytschaete	-	Messines	Ridge	,	put	an	end	to	the	embarrassment
和	这	必不可少的	维特沙特	-	梅西内斯	岭	,	放	一个	结尾	到	这	尴尬

[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt] ,

of	the	Ypres	salient	,
的	这	伊普尔	显著的	,

凭借至关重要的维茨哈特-梅西讷山脊，结束了伊普尔突出部的尴尬局面。

[tʊk] ['əʊvə(r)]['sɛvən] , - ['prɪznər] , [ænd; ənd] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] - , - [ɒv; əv]
took over 7 , 000 prisoners , and accounted for at least 30 , 000 of
采取 超过 7 , - 囚犯 , 和 已记录 为了 在 至少 - , - 的
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

俘虏了7000多名敌军士兵，击毙了至少3万名敌军。

— [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [laɪvz; lɪvz] .
— the whole at a small expense of British lives .
— 这 所有的 在 一个 小的 费用 的 英国 生活 .

——这一切都是以牺牲英国人的生命为代价的。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪktli] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]
The action was probably the most perfectly planned and executed in the
这 行动 曾是 大概 这 最多 完美 计划 和 执行 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
history of the campaign .
历史 的 这 活动 .

这次行动可能是该战役历史上计划和执行最完美的一次。

[sɜː(r)] ['hɜːbət] ['pluːmər][ɪz][ðə; ði][best] [taɪp] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['regjələ(r)]['ɒfɪsə(r)] ,
Sir Herbert Plumer is the best type of British regular officer ,
先生 赫伯特 普卢默 是 这 最好的 类型 的 英国 常规的 官 ,

赫伯特·普卢默爵士是英国正规军军官中的佼佼者。

[æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
an enthusiast for the historic traditions of the army ,
一个 爱好者 为了 这 历史性 传统 的 这 军队 ,

对军队历史传统充满热情

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['meni] [lændz][ænd; ənd] ['meni] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv]
a soldier with wide experience in many lands and many different forms of
一个 士兵 和 宽的 经验 在 许多 土地 和 许多 不同的 表格 的
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

一位在许多国家和多种不同形式的战役中拥有丰富经验的士兵。

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['stæmɪnə][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['dʒʌdʒmənt][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
His patience and stamina and perfect judgment have made him for many
他的 耐心 和 耐力 和 完美的 判断 有 制成 他 为了 许多
[mʌnθs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɑːndəz] ['maːtʃiz] .
months a brilliant Warden of the Flanders Marches .
几个月 一个 杰出的 典狱长 的 这 弗兰德斯 三月 .

他的耐心、毅力和完美的判断力使他连续数月担任弗兰德斯边境的杰出守卫官。

[θriː]
III
三、

三

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['henri] ['siːmɔːr] ['rɔːlɪnsən] , [bɑːt] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː]
GENERAL SIR HENRY SEYMOUR RAWLINSON , BART . , G . C . V . O . , K . C . B
一般的 先生 亨利 西摩 罗林森 , 旧金山湾区捷运 . , G . C . V . 哦 . , K . C . B
.
:
.

亨利·西摩·罗林森爵士，男爵，大皇家维多利亚勋章获得者，KCB

[es]
S
S

S

[ɪr] ['henri] ['rɔːlɪnsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['februəri] 20th , - ;
IR **HENRY** **RAWLINSON** **was** **born** **on** **February** **20th** **,** **1864** **;**
红外光谱 亨利 罗林森 曾是 出生 在 二月 20th , - ;

亨利·罗林森先生出生于1864年2月20日；

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][eɪtʃ] . [siː] . ['rɔːlɪnsən] , [bɑːt] .
the **eldest** **son** **of** **Major** **-** **General** **Sir** **H** **.** **C** **.** **Rawlinson** **,** **Bart** **.**
这 长子 儿子 的 主要的 - 一般的 先生 H . C . 罗林森 , 巴特 .

少将H.C.罗林森爵士的长子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd]['sænd͵hɜːst] , [ænd; ənd][ɪn] ['februəri] , - ,
He **was** **educated** **at** **Eton** **and** **Sandhurst** **,** **and** **in** **February** **,** **1884** **,**
他 曾是 受过教育 在 伊顿公学 和 桑赫斯特 , 和 在 二月 , - ,
['entəd] [ðə; ði] 60th ['raɪflz] .
entered **the** **60th** **Rifles** **.**
进入 这 60th 步枪 .

他曾在伊顿公学和桑赫斯特皇家军事学院接受教育，并于 1884 年 2 月加入第 60 步枪团。

['ɑːftə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [lɔːd] ['rɒbəts] , [ðen] [kə'mɑːndə(r)]
After **acting** **as** **A** **.** **D** **.** **C** **.** **for** **four** **years** **to** **Lord** **Roberts** **,** **then** **Commander**
后 表演 作为 一个 . D . C . 为了 四 年 到 主 罗伯茨 , 然后 指挥官
- [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn]['ɪndiə] ,
- **in** **-** **Chief** **in** **India** **,**
- 在 - 首席 在 印度 ,

在担任时任印度总司令罗伯茨勋爵的副官四年之后，

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːmə] [kæm'peɪn] , - .
he **served** **with** **the** **Mounted** **Infantry** **in** **the** **Burma** **campaign** **,** **1888** **.**
他 服务 和 这 安装 步兵 在 这 缅甸 活动 , - .

1888 年，他曾在缅甸战役中服役于骑兵步兵部队。

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['koʊldstriːm] [gɑːdz] [ɪn] - ,
He **exchanged** **into** **the** **Coldstream** **Guards** **in** **1891** **,**
他 交换 进入 这 科尔德斯特里姆 卫兵 在 - ,

1891年，他转入冷溪卫队。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒə(r)][æt; ət] ['ɔːldəʃɒt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
was **a** **Brigade** **Major** **at** **Aldershot** **from** **1894** **to** **1896** **,**
曾是 一个 旅 主要的 在 奥尔德肖特 从 - 到 - ,

1894年至1896年担任奥尔德肖特旅少校

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - - [eit][æz; əz][diː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [tuː; tə]
and **served** **in** **the** **Soudan** **Campaign** **of** **1897** **-** **8** **as** **D** **.** **A** **.** **A** **.** **G** **.** **to**
和 服务 在 这 苏丹 活动 的 - - 8 作为 D . 一个 . 一个 . G . 到
[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] ,
Lord **Kitchener** **,**
主 基奇纳 ,

并于 1897-1898 年在苏丹战役中担任基钦纳勋爵的副助理总参谋长。

['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['ætbərə; æt'bɑːrɑː][ænd; ənd] [͵ɒmdɜː'mɑːn] .
being **present** **at** **the** **Battles** **of** **Atbara** **and** **Omdurman** **.**
存在 展示 在 这 战斗 的 阿特巴拉 和 恩图曼 .

曾亲历阿特巴拉战役和恩图曼战役。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] .

In	the	South	African	War	he	was	through	the	siege	of	Ladysmith	as	A	.
在	这	南	非洲	战争	他	曾是	通过	这	围城	的	莱迪史密斯	作为	一个	.

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [waɪt] ,

A	.	G	.	to	Sir	George	White	,
一个	.	G	.	到	先生	乔治	白色的	,

在南非战争中，他作为乔治·怀特爵士的助理总参谋长参与了莱迪史密斯围城战。

['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [tuː; tə] [lɔːd] ['rɒbəts] - ['ɑːmi] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

acted	as	A	.	A	.	G	.	to	Lord	Roberts	'	Army	at	Headquarters	,
行动	作为	一个	.	一个	.	G	.	到	主	罗伯茨	-	军队	在	总部	,

在总部担任罗伯茨勋爵军队的助理总参谋长，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə; eɪ]['məʊbaɪl] ['kɒləm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˌeɪ'tiːn]

and	commanded	with	great	distinction	a	Mobile	Column	during	the	last	eighteen
和	命令	和	伟大的	区别	一个	移动的	柱子	期间	这	最后的	十八

[mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

months	of	the	war	.
几个月	的	这	战争	.

在战争的最后十八个月里，他出色地指挥了一支机动纵队。

[æz; əz] ['kɒləm] [kə'mɑːndə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪliənt]

As	Column	Commander	he	was	more	than	once	in	action	against	the	brilliant
作为	柱子	指挥官	他	曾是	更多的	比	一次	在	行动	反对	这	杰出的

['səʊldʒə(r)] [huː] [ɪz] [naʊ] [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] [smʌts] .

soldier	who	is	now	Lieut	.	-	General	Smuts	.
士兵	WHO	是	现在	中尉	.	-	一般的	斯穆茨	.

作为纵队指挥官，他曾多次与这位杰出的将领——如今的史末资中将——交战。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ['kɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] - - [sɪks] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði]

He	was	Commandant	of	the	Staff	College	from	1903	-	6	,	commanded	the
他	曾是	指挥官	的	这	职员	大学	从	-	-	6	,	命令	这

2nd [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['ɔːldəʃɒt] - - - ,

2nd	Brigade	at	Aldershot	1907	-	10	,
2nd	旅	在	奥尔德肖特	-	-	-	,

他于 1903 年至 1906 年担任参谋学院院长，1907 年至 1910 年在奥尔德肖特指挥第二旅。

[ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] - - - .

and	the	3rd	Division	at	Salisbury	Plain	1910	-	14	.
和	这	3rd	分配	在	索尔兹伯里	清楚的	-	-	-	.

以及 1910-1914 年在索尔兹伯里平原的第 3 师。

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th

On	the	outbreak	of	the	European	War	he	was	given	command	of	the	4th
在	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	他	曾是	给定	命令	的	这	4th

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [eɪn] ,

Division	on	the	Aisne	,
分配	在	这	埃纳	,

欧洲战争爆发后，他被任命为驻扎在埃纳河的第四师的指挥官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [pʊt][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌaɪ 'viː] [kɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] 7th

and	was	then	put	in	command	of	the	new	IV	Corps	which	included	the	7th
和	曾是	然后	放	在	命令	的	这	新的	第四	兵团	哪个	包括	这	7th

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['lændɪd][ɪn] ['flɑːndəz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .

Division	and	which	landed	in	Flanders	in	the	beginning	of	October	,	1914	.
分配	和	哪个	登陆	在	弗兰德斯	在	这	开始	的	十月	,	-	.

然后他被任命为新成立的第四军的指挥官，该军包括第七师，并于 1914 年 10 月初在佛兰德斯登陆。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði] 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈglɔːriəs] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ˈmɒd(ə)n]

The	exploits	of	the	7th	Division	form	one	of	the	most	glorious	pages	in	modern
这	漏洞	的	这	7th	分配	形式	一	的	这	最多	辉煌	页面	在	现代的

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪlətri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

British	military	history	.
英国	军队	历史	.

第七师的英勇事迹是英国现代军事史上最辉煌的篇章之一。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] ,

As	all	the	world	knows	,
作为	全部	这	世界	知道	,

众所周知，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] 3rd [ˈkæv(ə)lri][dɪˈvɪʒ(ə)n] [təˈwɔːdz] [ˈiːprə] ,

it	was	compelled	to	fall	back	with	the	3rd	Cavalry	Division	towards	Ypres	,
它	曾是	被迫	到	落下	后退	和	这	3rd	骑兵	分配	向	伊普尔	,

它被迫随第三骑兵师向伊普尔撤退。

[ænd; ənd][ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] 16th [held][ðə; ði][laɪn] [iːst] [ɒv; əv] [ˈiːprə] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ˈgɛlə,vɛlt] .

and	on	October	16th	held	the	line	east	of	Ypres	running	through	Gheluvelt	.
和	在	十月	16th	握住	这	线	东方	的	伊普尔	跑步	通过	格鲁维尔特	.

10 月 16 日，守住了伊普尔以东、途经格鲁维尔特的防线。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [sɜː(r)] [ˈdʌgləs] [heɪgz] [aɪ] [kɔː(r)] [keɪm] [ˈɪntuː][laɪn][ɒn][ɪts][left] ,

On	the	20th	of	the	month	Sir	Douglas	Haig's	I	Corps	came	into	line	on	its	left	,
在	这	20th	的	这	月	先生	道格拉斯	海格的	我	兵团	来了	进入	线	在	它是	左边	,

本月20日，道格拉斯·黑格爵士的第一军在其左翼列队完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈiːprə] [bɪˈgæn] .

and	the	First	Battle	of	Ypres	began	.
和	这	第一的	战斗	的	伊普尔	开始	.

第一次伊普尔战役爆发。

[ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ɪts] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɛlə,vɛlt] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][klaɪn]

The	story	of	its	desperate	fighting	for	Gheluvelt	and	then	for	the	Klein
这	故事	的	它是	绝望的	斗争	为了	格鲁维尔特	和	然后	为了	这	克莱因

[zɪlɪbɪk] [rɪdʒ] [ɪz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl] .

Zillebeke	ridge	is	familiar	to	all	.
齐勒贝克	岭	是	熟悉的	到	全部	.

它为争夺格鲁维尔特和克莱因齐勒贝克山脊而进行的殊死搏斗的故事，人尽皆知。

[ðə; ði][best] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði] 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][æn; ən]

The	best	account	of	the	exploits	of	the	7th	Division	is	to	be	found	in	an
这	最好的	帐户	的	这	漏洞	的	这	7th	分配	是	到	是	成立	在	一个

['ɔːdə(r)] ['ɪʃuːd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['kæpə(r)] [huː] [ðen] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

order	issued	by	Major	-	General	Capper	who	then	commanded	the	Division	and
命令	发布	经过	主要的	-	一般的	封盖器	WHO	然后	命令	这	分配	和

[wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

was	later	killed	in	action	.
曾是	之后	被杀	在	行动	.

关于第七师英勇事迹的最佳记载，是当时指挥该师的卡珀少将下达的命令，他后来在战斗中阵亡。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['henri] ['rɔːlɪnsən]

GENERAL	SIR	HENRY	RAWLINSON
一般的	先生	亨利	罗林森

亨利·罗林森爵士将军

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌdeprə'veɪʃənz][ænd; ənd] ['tenʃnz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [pə'sju:d] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [baɪ]
" After the deprivations and tensions of being pursued day and night by
" 后 这 匮乏 和 紧张局势 的 存在 追击 天 和 夜晚 经过
[æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [strɒŋgə(r)] [fɔ:s] ,
an infinitely stronger force ,
一个 无限地 更强 力量 ,

“在经历了日夜被强大得多的力量追逐所带来的匮乏和紧张之后，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv][ɔ:l] .
the Division had to pass through the worst ordeal of all .
这 分配 有 到 经过 通过 这 最差 考验 的 全部 .

该师经历了最严峻的考验。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][left][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:s] [ɒv; əv] - , - [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] [æt; ət]
It was left to a little force of 30 , 000 to keep the German army at
它 曾是 左边 到 一个 小的 力量 的 - , - 到 保持 这 德语 军队 在
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,

阻挡德军进攻的重任落在了仅有的三万名士兵身上。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] [kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ein] .
while the other British Corps were being brought up from the Aisne .
尽管 这 其他 英国 兵团 是 存在 带来 向上 从 这 埃纳 .

与此同时，其他英国军团正从埃纳河一带赶来。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [klʌŋ] [laɪk] [grɪm] [deθ] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði]
Here they clung like grim death with almost every man in the
这里 他们 紧紧抓住 喜欢 严峻 死亡 和 几乎 每一个 男人 在 这

在这里，他们像死神一样紧紧依偎着，几乎和所有男人都一样。

[trentʃ] ,
trench ,
沟 ,

沟，

['həʊldɪŋ][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [lɒŋ] — [ə; eɪ] [θɪn]
holding a line which of necessity was a great deal too long — a thin
保持 一个 线 哪个 的 必要性 曾是 一个 伟大的 交易 也 长的 — 一个 薄的
[ɪg'zɔ:stɪd] [laɪn] — [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən][fɜ:st][laɪn] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]
exhausted line — against which the pride of the German first line troops were
筋疲力尽的 线 — 反对 哪个 这 自豪 的 这 德语 第一的 线 军队 是
['hɜ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['fjʊəri] .
hurling themselves with fury .
投掷 他们自己 和 愤怒 .

他们坚守着一条必然过长的防线——一条疲惫不堪的细长防线——德国一线部队的骄傲正愤怒地向这条防线发起猛攻。

[ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [eɪt] [tu:; tə][wʌn] , [ænd; ənd] ,
The odds against them were about eight to one , and ,
这 赔率 反对 他们 是 关于 八 到 一 , 和 ,

他们获胜的几率大约是八比一，而且

[wen] [wʌns][ðə; ði] ['enəmi] [faʊnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] ,
when once the enemy found the range of a trench ,
什么时候 一次 这 敌人 成立 这 范围 的 一个 沟 ,

一旦敌人发现了战壕的射程，

[ðə; ði] [ʃelz] [drɒpt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] ['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
the shells dropped into it from one end to the other with terrible effect .
这 贝壳 掉落 进入 它 从 一 结尾 到 这 其他 和 糟糕的 影响 .

炮弹从一端落到另一端，造成了可怕的后果。

[jet] [ðə; ði] [men] [stʊd] [fɜːm] ,
Yet **the** **men** **stood** **firm** **,**
然而 这 男人 站立 公司 ,

然而，男人们立场坚定。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['iːprə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skraɪbd]
and **defended** **Ypres** **in** **such** **a** **manner** **that** **a** **German** **officer** **afterwards** **described**
和 辩护 伊普尔 在 这样的 一个 方式 那 一个 德语 官 然后 描述
[ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
their **action** **as** **a** **brilliant** **feat** **of** **arms** **,**
他们的 行动 作为 一个 杰出的 特技 的 武器 ,

他们以如此英勇的方式保卫了伊普尔，以至于一位德国军官事后将他们的行动描述为一次辉煌的军事壮举。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r)]
and **said** **that** **they** **were** **under** **the** **impression** **that** **there** **had** **been** **four**
和 说 那 他们 是 在下面 这 印象 那 那里 有 到过 四
['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
British **Army** **Corps** **against** **them** **at** **this** **point** **.**
英国 军队 兵团 反对 他们 在 这 观点 .

他们说，他们当时以为有四个英国陆军军团与他们对抗。

[wen] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn][tuː; tə]['riːfɪt] ,
When **the** **Division** **was** **afterwards** **withdrawn** **from** **the** **fighting** **line** **to** **refit** **,**
什么时候 这 分配 曾是 然后 撤回 从 这 斗争 线 到 改装 ,

之后该师撤出前线进行整编时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] - ['ɒfɪsəz] [huː] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ['əʊnli] -
it **was** **found** **that** **out** **of** **400** **officers** **who** **set** **out** **from** **England** **only** **44** -
[wɜː(r); wə(r)] [left] ,
were **left** **,**
是 左边 ,

调查发现，从英国出发的400名军官中，只剩下44人。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] - , - [men] ['əʊnli][ˌtuː'tuː] , - .
and **out** **of** **12** **,** **000** **men** **only** **2** **,** **336** **.**
和 出去 的 - , - 男人 仅有的 2 , - .

在 12,000 名男性中，只有 2,336 人。

" [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] [ðə; ði][ˌaɪ 'viː] [kɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th
" **At** **the** **Battle** **of** **Neuve** **Chapelle** **the** **IV** **Corps** **,** **including** **the** **7th** **and** **8th**
" 在 这 战斗 的 新 教堂 这 第四 兵团 , 包括 这 7th 和 8th
[dɪ'vɪʒnz] ,
Divisions **,**
部门 ,

在讷夫沙佩勒战役中，第四军，包括第七师和第八师，

[ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [left][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt]
attacked **on** **the** **afternoon** **of** **the** **first** **day** **on** **the** **left** **of** **the** **British** **front**
遭到攻击 在 这 下午 的 这 第一的 天 在 这 左边 的 这 英国 正面
[ænd; ənd] [ɪn'kɜːd] [sɪ'vɪə(r)] ['lɒsɪz] [ɪn] [ðæt] ['memərəb(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
and **incurred** **severe** **losses** **in** **that** **memorable** **action** **.**
和 已发生 严重 损失 在 那 难忘 行动 .

第一天下午，该部队从英军左翼发起进攻，并在这次令人难忘的战斗中遭受了惨重损失。

[ðə; ði][ˌaɪ 'viː] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd]['ɑːftə(r)] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] ['ʌndə(r)][sɜː(r)] ['henri] ['rɔːlɪnsən] ,
The **IV** **Corps** **was** **reconstituted** **after** **Neuve** **Chapelle** **under** **Sir** **Henry** **Rawlinson** **,**
这 第四 兵团 曾是 重组 后 新 教堂 在下面 先生 亨利 罗林森 ,
[ænd; ənd][ɪts] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] ,
and **its** **three** **Divisions** **,**
和 它是 三 部门 ,

第四军在讷夫沙佩勒战役后由亨利·罗林森爵士重新组建，下辖三个师。

[ðə; ði] 1st , 15th , [ænd; ənd] 47th , [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] [ɪn]

the	1st	,	15th	,	and	47th	,	played	a	conspicuous	part	in	the	Battle	of	Loos	in
这	1st	,	15th	,	和	47th	,	玩	一个	显眼的	部分	在	这	战斗	的	厕所	在

[sep'tembə(r)] , - .

September	,	1915	.
九月	,	-	.

第 1、15 和 47 团在 1915 年 9 月的卢斯战役中发挥了显著作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 15th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,

It	was	the	15th	Division	which	,	it	will	be	remembered	,
它	曾是	这	15th	分配	哪个	,	它	将要	是	记得	,

人们将会记住第15师。

[tʊk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [luːs] [ænd; ənd] [hɪl] - ,

took	the	village	of	Loos	and	Hill	70	,
采取	这	村庄	的	厕所	和	爬坡道	-	,

占领了卢斯村和70号山，

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [lenz] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][hə'rəʊɪk]['ɛpɪsˌəʊdz]

and	advanced	to	the	suburbs	of	Lens	—	one	of	the	most	heroic	episodes
和	先进的	到	这	郊区	的	镜片	—	一	的	这	最多	英勇	剧集

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kæm'peɪn] .

in	the	whole	campaign	.
在	这	所有的	活动	.

并推进到朗斯郊区——这是整个战役中最英勇的篇章之一。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [sɜː(r)] ['henri] ['rɔːlɪnsən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

In	the	spring	of	1916	Sir	Henry	Rawlinson	was	appointed	to	the	command
在	这	春天	的	-	先生	亨利	罗林森	曾是	任命	到	这	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [fɔːθ] ['ɑːmi] ,

of	the	new	Fourth	Army	,
的	这	新的	第四	军队	,

1916年春，亨利·罗林森爵士被任命为新成立的第四集团军司令。

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [θɜːd] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [sʌm]

which	took	its	place	in	the	line	on	the	right	of	the	old	Third	Army	in	the	Somme
哪个	采取	它是	地方	在	这	线	在	这	正确的	的	这	老的	第三	军队	在	这	索姆河

['eəriə] .

area	.
区域	.

它位于索姆河地区原第三集团军右翼防线上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm]

He	was	in	command	of	the	whole	front	when	the	Battle	of	the	Somme
他	曾是	在	命令	的	这	所有的	正面	什么时候	这	战斗	的	这	索姆河

['əʊpənd][ɒn][dʒʊ'laɪ] 1st , - .

opened	on	July	1st	,	1916	.
打开	在	七月	1st	,	-	.

1916年7月1日索姆河战役打响时，他统领着整个战线。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]

On	the	first	two	days	of	the	battle	he	commanded	the	whole	of	the	five
在	这	第一的	二	天	的	这	战斗	他	命令	这	所有的	的	这	五

[kɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [frʌnt] ,

Corps	on	that	front	,
兵团	在	那	正面	,

战斗的前两天，他指挥了该战线上的全部五个军。

[bʌt; bət]['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] ['nɔːðən] [kɔː(r)] [tuː; tə][sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɑːfs] [rɪ'zɜːv] [fɪfθ]

but	handed	over	the	two	northern	Corps	to	Sir	Hubert	Gough's	reserve	Fifth
但	递交	超过	这	二	北方	兵团	到	先生	休伯特	高夫的	预订	第五

['ɑːmi] ['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

Army	early	in	July	.
军队	早期的	在	七月	.

但在 7 月初，将北部两个军团移交给了休伯特·高夫爵士的预备役第五集团军。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [laɪn] [ðen] [ræn] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm] [θjɛ'pæl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]

The	Fourth	Army	line	then	ran	southward	from	Thiepval	to	the	junction	with
这	第四	军队	线	然后	跑	向南	从	蒂耶普瓦尔	到	这	交汇处	和

[ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] - .

the	French	at	Maricourt	.
这	法语	在	-	.

第四军的防线从蒂耶普瓦尔向南延伸至马里库尔与法军会合处。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 14th [ænd; ənd][sep'tembə(r)]

Under	his	direction	were	fought	the	actions	of	July	14th	and	September
在下面	他的	方向	是	战斗	这	行动	的	七月	14th	和	九月

15th [ænd; ənd] 25th .

15th	and	25th	.
15th	和	25th	.

在他的指挥下，打响了 7 月 14 日、9 月 15 日和 25 日的战役。

[fjuː] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][tɑːsk][ðæn; ðən][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maɪti]

Few	British	forces	have	had	a	harder	task	than	to	break	the	mighty
很少	英国	力量	有	有	一个	更难	任务	比	到	休息	这	强大的

[dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] - ,

defences	of	Contalmaison	,
防御	的	-	,

很少有英国军队面临过比攻破孔塔尔梅松坚固防线更艰巨的任务。

[haɪ] [wʊd] , [dɛl'vɪl] [wʊd] , [ænd; ənd] ['gɪləmɑːnt] .

High	Wood	,	Delville	Wood	,	and	Guillemont	.
高的	木头	,	德尔维尔	木头	,	和	吉列蒙特	.

高伍德、德尔维尔伍德和吉列蒙特。

[wen] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'triːt] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

When	the	German	retreat	began	in	the	spring	of	1917	,
什么时候	这	德语	撤退	开始	在	这	春天	的	-	,

1917年春天，德军开始撤退。

[sɜː(r)] ['henri] ['rɔːlɪnsən] [led][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vɑːns] .

Sir	Henry	Rawlinson	led	the	southern	part	of	the	British	advance	.
先生	亨利	罗林森	引领	这	南部	部分	的	这	英国	进步	.

亨利·罗林森爵士率领英军南方部队推进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][men] [huː] ['entəd] [pə'rɒn] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts]

It	was	his	men	who	entered	Peronne	and	fought	their	way	to	the	gates
它	曾是	他的	男人	WHO	进入	佩罗内	和	战斗	他们的	方式	到	这	大门

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

of	St	.	Quentin	.
的	英石	.	昆汀	.

是他的部下进入了佩罗讷，一路战斗到圣昆廷城门。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd]

The	Commander	of	the	Fourth	Army	is	one	of	the	most	accomplished	and
这	指挥官	的	这	第四	军队	是	一	的	这	最多	完成	和

['haɪli] [treɪnd] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərəlz] .

highly	trained	of	modern	British	Generals	.
高度	受过训练	的	现代的	英国	将军们	.

第四集团军司令是现代英国最有成就、训练有素的将领之一。

[hiː; hi][hæz; həz] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

He	has	mastered	the	learning	of	his	profession	,	and	has	a	perfect
他	有	精通	这	学习	的	他的	职业	,	和	有	一个	完美的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [stɑːf] [wɜːk] .

understanding	of	Staff	work	.
理解	的	职员	工作	.

他精通本专业知识，对参谋工作有着透彻的理解。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz]

But	his	knowledge	is	only	a	small	part	of	the	endowment	which	he	brings
但	他的	知识	是	仅有的	一个	小的	部分	的	这	捐赠基金	哪个	他	带来

[tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

to	work	in	the	field	.
到	工作	在	这	场地	.

但他的知识只是他带到该领域工作的众多才能中的一小部分。

[hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [fleə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] [wɪtʃ] [nəʊ] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] ,

He	has	that	flair	for	the	decisive	moment	which	no	training	can	give	,
他	有	那	天赋	为了	这	决定性	片刻	哪个	不	训练	能	给	,

他拥有那种在决定性时刻把握机会的天赋，这是任何训练都无法获得的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] ['spɪrɪt] , [staʊt] [hɑːt] ,

and	his	high	spirits	,	stout	heart	,
和	他的	高的	烈酒	,	肥硕	心	,

他精神抖擞，意志坚定。

[ænd; ənd] ['stedi] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][æn; ən][aɪ'diːəl]

and	steady	confidence	in	himself	and	his	men	have	made	him	an	ideal
和	稳定的	信心	在	他自己	和	他的	男人	有	制成	他	一个	理想的

[kə'mɑːndə(r)] ,

Commander	,
指挥官	,

他对自己和部下始终保持着坚定的信心，这使他成为了一名理想的指挥官。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːdiəs] [wɔː(r)][ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] ['eni] ['fjuːtʃə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv]

both	for	the	tedious	war	of	positions	,	and	any	future	war	of
两个都	为了	这	乏味	战争	的	职位	,	和	任何	未来	战争	的

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

无论是漫长的阵地战，还是未来的任何机动战。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['hjuːbərt] [diː] [lɑː] [poʊər] [gɒf] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

GENERAL	SIR	HUBERT	DE	LA	POER	GOUGH	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.
一般的	先生	休伯特	德语洛杉矶		权力	高夫	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

休伯特·德拉波尔·高夫将军 (KCB, KCVO)

[es]

S
S

S

[ɪr] ['hjuːbərt] [gɒf] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['ɔːgəst] 12th , - ;

IR	HUBERT	GOUGH	was	born	on	August	12th	,	1870	;
红外光谱	休伯特	高夫	曾是	出生	在	八月	12th	,	-	;

休伯特·高夫先生出生于1870年8月12日；

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] [dʒɒn] ['stænli] [gɒf] .

the	eldest	son	of	the	late	Sir	Charles	John	Stanley	Gough	.
这	长子	儿子	的	这	晚的	先生	查尔斯	约翰	斯坦利	高夫	.

已故查尔斯·约翰·斯坦利·高夫爵士的长子。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['i:tn] [ænd; ənd] ['sændˌhɜ:st] , [ænd; ənd] , [ɪn] - , [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

He	was	educated	at	Eton	and	Sandhurst	,	and	,	in	1889	,	obtained	a
他	曾是	受过教育	在	伊顿公学	和	桑赫斯特	,	和	,	在	-	,	获得	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] 16th ['lɑ:nsəz] .

commission	in	the	16th	Lancers	.
委员会	在	这	16th	枪骑兵	.

他曾在伊顿公学和桑赫斯特皇家军事学院接受教育，并于 1889 年获得第 16 枪骑兵团的委任状。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪ'rɑ:] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [wɔ:(r)] .

He	served	in	the	Tirah	Expedition	and	in	the	South	African	War	.
他	服务	在	这	蒂拉	远征	和	在	这	南	非洲	战争	.

他曾参加过提拉远征和南非战争。

[ɒn] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] [wɔ:(r)] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 3rd ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd]

On	the	outbreak	of	the	European	War	he	commanded	the	3rd	Cavalry	Brigade
在	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	他	命令	这	3rd	骑兵	旅

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm] [mɒnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑ:n] .

during	the	Retreat	from	Mons	and	the	Battle	of	the	Marne	.
期间	这	撤退	从	蒙斯	和	这	战斗	的	这	马恩河	.

欧洲战争爆发时，他指挥第3骑兵旅参加了蒙斯撤退和马恩河战役。

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪn] [ɒn] [sep'tembə(r)] 12th

His	Brigade	was	one	of	the	first	to	arrive	at	the	Aisne	on	September	12th
他的	旅	曾是	一	的	这	第一的	到	到达	在	这	埃纳	在	九月	12th

,

,

,

他的旅是9月12日最早抵达埃纳河的部队之一。

- , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:md] ['ʌndə(r)]

1914	,	and	,	a	few	weeks	later	,	when	the	Cavalry	Corps	was	formed	under
-	,	和	,	一个	很少	周	之后	,	什么时候	这	骑兵	兵团	曾是	形成	在下面

[sɜ:(r)] ['edmənd] ['ælənbi] ,

Sir	Edmund	Allenby	,
先生	埃德蒙	艾伦比	,

1914年，几周后，埃德蒙·艾伦比爵士组建了骑兵军团。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

he	was	given	command	of	the	2nd	Cavalry	Division	.
他	曾是	给定	命令	的	这	2nd	骑兵	分配	.

他被任命为第二骑兵师师长。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] [tu:; tə] [li:v] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 3rd

His	Division	was	the	first	part	of	the	British	force	to	leave	on	October	3rd
他的	分配	曾是	这	第一的	部分	的	这	英国	力量	到	离开	在	十月	3rd

[fɔ:(r); fə(r)] ['flɑ:ndəz] .

for	Flanders	.
为了	弗兰德斯	.

他的师是10月3日第一批前往佛兰德斯的英军部队。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['i:prə] ,

In	the	First	Battle	of	Ypres	,
在	这	第一的	战斗	的	伊普尔	,

在第一次伊普尔战役中，

[wen] [ðə; ði] [smɔ:l] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] ['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜ:mən]

when	the	small	British	Army	bolted	the	door	of	the	North	against	the	German
什么时候	这	小的	英国	军队	螺栓连接	这	门	的	这	北	反对	这	德语

[swi:p] ,

sweep	,
扫	,

当人数不多的英国军队封锁北方，抵挡住德军的进攻时，

[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:məʊst] [pɑ:t] .

his	Division	played	a	foremost	part	.
他的	分配	玩	一个	首先	部分	.

他的部门发挥了至关重要的作用。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - - [əd'vɑ:ns] [tə'wɔ:dz] [lɑ:] - [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ɒn][ðə; ði][left][flæŋk] ,

In	General	Smith	-	Dorrien's	advance	towards	La	Bassée	it	moved	on	the	left	flank	,
在	一般的	史密斯	-	-	进步	向	拉	-	它	已搬	在	这	左边	侧翼	,

在史密斯-多里安将军向拉巴塞推进的过程中，它从左翼推进。

['klɪərɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] ['kæsəl] ,

clearing	out	the	Germans	from	the	forest	of	Nieppe	,	the	Hill	of	Cassel	,
清理	出去	这	德国人	从	这	森林	的	-	,	这	爬坡道	的	卡塞尔	,

[ænd; ənd] [heɪzbraʊk] .

and	Hazebrouck	.
和	哈泽布鲁克	.

将德国人从尼普森林、卡塞尔山和阿兹布鲁克清除出去。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 1st ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][,rekə'nɔitə, ,ri:-][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [li:s] ,

Along	with	the	1st	Cavalry	Division	it	reconnoitred	the	line	of	the	Lys	,
沿着	和	这	1st	骑兵	分配	它	侦察	这	线	的	这	赖氨酸	,

它与第一骑兵师一起侦察了利斯河防线。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][held][ðə; ði][frʌnt] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ˌmɛ'si:ˌni:z][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv]

and	later	held	the	front	between	Zandvoorde	and	Messines	on	the	left	of
和	之后	握住	这	正面	之间	-	和	梅西内斯	在	这	左边	的

['ælənˌbi:z] [kɔ:(r)] .

Allenby's	Corps	.
艾伦比的	兵团	.

后来，该部队守住了艾伦比军团左翼赞德沃德和梅西讷之间的前线。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 30th [ænd; ənd] 31st [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['despərət] ['faɪtɪŋ]

In	the	great	struggle	of	October	30th	and	31st	it	had	desperate	fighting
在	这	伟大的	斗争	的	十月	30th	和	31st	它	有	绝望的	斗争

[tu:; tə][həʊld][ðə; ði][laɪn] ,

to	hold	the	line	,
到	抓住	这	线	,

在10月30日和31日的激战中，他们进行了殊死抵抗以守住防线。

[ænd; ənd] , [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 1st , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˌɛks'vi:'aɪ] [kɔ:(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] [sə'pɔ:t] ,

and	,	on	November	1st	,	before	the	French	XVI	Corps	arrived	in	support	,
和	,	在	十一月	1st	,	前	这	法语	十六	兵团	到达的	在	支持	,

11月1日，在法国第十六军抵达支援之前，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:st] [bæk] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][ˌmɛ'si:ˌni:z] .

it	was	forced	back	from	Hollebeke	and	Messines	.
它	曾是	强制	后退	从	-	和	梅西内斯	.

它被迫从霍勒贝克和梅西讷撤退。

['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)]['hju:bərt] [gɒf]

GENERAL	SIR	HUBERT	GOUGH
一般的	先生	休伯特	高夫

休伯特·高夫爵士将军

[sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɑːfs] 2nd ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] ,

Sir	Hubert	Gough's	2nd	Cavalry	Division	was	at	the	Battle	of	Neuve	Chapelle	,
先生	休伯特	高夫的	2nd	骑兵	分配	曾是	在	这	战斗	的	新	教堂	,

休伯特·高夫爵士的第二骑兵师参加了讷夫沙佩勒战役。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

but	failed	to	get	the	expected	chance	of	going	into	action	.
但	失败的	到	得到	这	预期的	机会	的	去	进入	行动	.

但未能获得预期的行动机会。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]

Shortly	after	this	he	took	command	of	the	7th	Infantry	Division	and	was
不久	后	这	他	采取	命令	的	这	7th	步兵	分配	和	曾是

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət] [fɛs'tuːbərt] .

engaged	in	the	operations	at	Festubert	.
已订婚的	在	这	运营	在	费斯图贝尔	.

此后不久，他接管了第7步兵师的指挥权，并参与了费斯图贝尔战役。

[ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

About	the	middle	of	July	,	1915	,
关于	这	中间	的	七月	,	-	,

大约在1915年7月中旬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][aɪ] [kɔː(r)] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][sɜː(r)][siː] . ['mɑːnˌroʊ]

he	was	appointed	to	command	the	I	Corps	in	succession	to	Sir	C	.	Monro
他	曾是	任命	到	命令	这	我	兵团	在	演替	到	先生	C	.	门罗

,

,

,

他接替C·蒙罗爵士，被任命为第一军军长。

[huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

who	went	to	the	Mediterranean	.
WHO	去	到	这	地中海	.

去了地中海的人。

[æt; ət] [luːs] [sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɒf] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [kɔː(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

At	Loos	Sir	Hubert	Gough	commanded	this	Corps	,	which	contained	at	the	time
在	厕所	先生	休伯特	高夫	命令	这	兵团	,	哪个	包含	在	这	时间

[ðə; ði] 2nd ,

the	2nd	,
这	2nd	,

在卢斯，休伯特·高夫爵士指挥了这个军团，当时该军团包括第二军团。

7th [ænd; ənd] 9th [dɪ'vɪʒnz] .

7th	and	9th	Divisions	.
7th	和	9th	部门	.

第七和第九师。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][men] [huː] [stɔːm] [fɒs] [eit][ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊənˌzɒlən] [rɪ'daʊt] .

It	was	his	men	who	stormed	Fosse	8	and	the	Hohenzollern	Redoubt	.
它	曾是	他的	男人	WHO	暴风雨	福斯	8	和	这	霍亨索伦	堡垒	.

是他的部下攻占了福斯8号和霍亨索伦堡垒。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] ['ɑːmi] ,

During	the	spring	of	1916	he	was	put	in	command	of	a	Reserve	Army	,
期间	这	春天	的	-	他	曾是	放	在	命令	的	一个	预订	军队	,

1916年春季，他被任命为预备役部队司令。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːf] .

which	at	the	time	consisted	chiefly	of	Cavalry	and	a	Staff	.
哪个	在	这	时间	由……组成	主要	的	骑兵	和	一个	职员	.

当时主要由骑兵和参谋部组成。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ,

After	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**Battle**	**of**	**the**	**Somme**	**,**
后	这	第一的	天	的	这	战斗	的	这	索姆河	,

索姆河战役第一天结束后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt][sɜː(r)]['henri] - [fɔːθ] ['ɑːmi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɒn]

when	**it**	**was**	**apparent**	**that**	**Sir**	**Henry**	**Rawlinson's**	**Fourth**	**Army**	**was**	**engaged**	**on**
什么时候	它	曾是	明显	那	先生	亨利	-	第四	军队	曾是	已订婚的	在

[tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ][laɪn] ,

too	**long**	**a**	**line**	**,**
也	长的	一个	线	,

当亨利·罗林森爵士的第四军明显陷入了过长的战线上时，

[ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][frʌnt][frɒm; frəm][lɑː] - ['nɔːθwədz] [wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə]

the	**part**	**of**	**the**	**front**	**from**	**la**	**Boiselle**	**northwards**	**was**	**handed**	**over**	**to**
这	部分	的	这	正面	从	拉	-	向北	曾是	递交	超过	到

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ['ɑːmi] ,

the	**Reserve**	**Army**	**,**
这	预订	军队	,

从拉布瓦塞尔向北延伸的那段战线移交给了预备役部队。

[wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] .

which	**now**	**became**	**known**	**as**	**the**	**Fifth**	**.**
哪个	现在	成为	已知	作为	这	第五	.

后来被称为第五修正案。

[ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [mʌnθs] , [sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɒf] [wɒz; wəz]['hɒtli][ɪn'geɪdʒd] .

There	**,**	**for**	**five**	**months**	**,**	**Sir**	**Hubert**	**Gough**	**was**	**hotly**	**engaged**	**.**
那里	,	为了	五	几个月	,	先生	休伯特	高夫	曾是	热	已订婚的	.

在那里，休伯特·高夫爵士全身心投入了五个月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðæt] - [ænd; ənd] [muːkeɪ] [fɑːm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

It	**was**	**under**	**his**	**command**	**that**	**Pozières**	**and**	**Mouquet**	**Farm**	**were**	**taken**
它	曾是	在下面	他的	命令	那	-	和	穆凯	农场	是	已采取

[baɪ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ænd; ənd] [kʊrsɪlɛt] [baɪ][ðə; ði][kə'neɪdiənz] ,

by	**the**	**Australians**	**and**	**Courcelette**	**by**	**the**	**Canadians**	**,**
经过	这	澳大利亚人	和	库尔塞莱特	经过	这	加拿大人	,

正是在他的指挥下，澳大利亚人攻占了波齐埃尔和穆凯农场，加拿大人攻占了库尔塞莱特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θjɛ'pæl] [rɪdʒ] [klɪəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

and	**the**	**Thiepval**	**Ridge**	**cleared**	**at**	**the**	**end**	**of**	**October**	**.**
和	这	蒂耶普瓦尔	岭	已清除	在	这	结尾	的	十月	.

10月底，蒂耶普瓦尔山脊的景象变得清晰起来。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [sək'ses] [keɪm][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnkrə][ɒn][nəʊ'vembə(r)] 13th ,

His	**greatest**	**success**	**came**	**in**	**the**	**Battle**	**of**	**the**	**Ancre**	**on**	**November**	**13th**	**,**
他的	最	成功	来了	在	这	战斗	的	这	安克	在	十一月	13th	,

他最大的胜利是在11月13日的安克雷河战役中取得的。

[wen] , [ɪn] [tuː] [deɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] , - ['dʒɜːmən] ['prɪznər] .

when	**,**	**in**	**two**	**days**	**,**	**he**	**took**	**more**	**than**	**5**	**,**	**000**	**German**	**prisoners**	**.**
什么时候	,	在	二	天	,	他	采取	更多的	比	5	,	-	德语	囚犯	.

两天之内，他俘虏了 5000 多名德国战俘。

[wen] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'triːt] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

When	**the**	**German**	**retreat**	**began**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1917**	**,**
什么时候	这	德语	撤退	开始	在	这	春天	的	-	,

1917年春天，德军开始撤退。

[sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɑːfs] ['ɑːmi] ['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bæ'poʊm] ['eəriə][ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌntri]

Sir	Hubert	Gough's	Army	operated	in	the	Bapaume	area	and	towards	the	country
先生	休伯特	高夫的	军队	经营的	在	这	巴波姆	区域	和	向	这	国家

[bɪ'twiːn] ['kæmbreɪ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

between	Cambrai	and	St	.	Quentin	.
之间	康布雷	和	英石	.	昆汀	.

休伯特·高夫爵士的军队在巴波姆地区以及康布雷和圣康坦之间的乡村地区作战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] .

It	was	engaged	on	the	right	of	the	Third	Army	during	the	Battle	of	Arras	.
它	曾是	已订婚的	在	这	正确的	的	这	第三	军队	期间	这	战斗	的	阿拉斯	.

在阿拉斯战役中，它位于第三集团军的右翼。

[sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɒf] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['faɪtɪŋ]

Sir	Hubert	Gough	belongs	to	one	of	the	most	famous	of	British	fighting
先生	休伯特	高夫	属于	到	一	的	这	最多	著名的	的	英国	斗争

['fæmɪlɪz] .

families	.
家庭	.

休伯特·高夫爵士出身于英国最著名的军事世家之一。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] [gɒf] , [viː] . [siː] . ,

His	brother	,	Brigadier	-	General	John	Gough	,	V	.	C	.	,
他的	兄弟	,	准将	-	一般的	约翰	高夫	,	V	.	C	.	,

他的兄弟，准将约翰·戈夫，VC，

[wɒz; wəz][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [tʃiːf] - [ɒv; əv] - [stɑːf]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	Sir	Douglas	Haig's	Chief	-	of	-	Staff	during	the	first	nine	months	of	the
曾是	先生	道格拉斯	海格的	首席	-	的	-	职员	期间	这	第一的	九	几个月	的	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

在战争爆发后的前九个月里，他是道格拉斯·黑格爵士的参谋长。

[ænd; ənd][daɪd][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [æt; ət] - [ɒn] ['februəri] 20th , - .

and	died	by	a	chance	rifle	bullet	at	Estaires	on	February	20th	,	1917	.
和	死亡	经过	一个	机会	步枪	子弹	在	-	在	二月	20th	,	-	.

1917 年 2 月 20 日，他在埃斯泰尔被一颗偶然的步枪子弹击中身亡。

[sɜː(r)]['hjuːbərt] , [huː] [ɪz]['əʊnli] - ,

Sir	Hubert	,	who	is	only	46	,
先生	休伯特	,	WHO	是	仅有的	-	,

休伯特爵士年仅46岁。

[ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][ɪn] [haɪ] [kə'mɑːnd] — [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['ɑːmi]

is	by	far	the	youngest	of	British	soldiers	in	high	command	—	the	youngest	Army
是	经过	远的	这	最小的	的	英国	士兵	在	高的	命令	—	这	最小的	军队

[kə'mɑːndə(r)] ,

Commander	,
指挥官	,

他是英国高级指挥官中最年轻的一位——也是最年轻的陆军司令。

[ɪn'diːd] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ælaɪz] .

indeed	,	among	all	the	Allies	.
的确	,	之中	全部	这	盟国	.

的确，在所有盟国中。

[hiː; hi][fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['kæv(ə)lri]['liːdə(r)] ,

He	first	made	his	name	as	a	dashing	Cavalry	leader	,
他	第一的	制成	他的	姓名	作为	一个	帅气	骑兵	领导者	,

他最初以英勇的骑兵统帅身份而闻名，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːs] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [kæm'peɪn] .

a	man	of	infinite	courage	and	resource	in	an	open	campaign	.
一个	男人	的	无限	勇气	和	资源	在	一个	打开	活动	.

在公开竞选中展现出无限勇气和足智多谋的人。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['sekənd][tuː; tə]

In	the	long	months	of	trench	fighting	he	has	won	a	reputation	second	to
在	这	长的	几个月	的	沟	斗争	他	有	韩元	一个	名声	第二	到

[nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [fɔːm] [ɒv; əv]

no	British	General	for	skill	in	our	modern	scientific	and	mechanical	form	of
不	英国	一般的	为了	技能	在	我们的	现代的	科学	和	机械的	形式	的

['wɔːfeə(r)] .

warfare	.
战争	.

在长达数月的堑壕战中，他凭借在现代科学机械化战争形式方面的精湛技艺，赢得了英国将军中首屈一指的声誉。

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] , [hɪz; ɪz]['deərɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [meɪd] [hɪm][æn; ən][aɪ'diːəl]

His	energy	,	his	daring	,	and	his	boyish	good	-	humour	made	him	an	ideal
他的	活力	,	他的	大胆	,	和	他的	男孩气	好的	-	幽默	制成	他	一个	理想的

['kæv(ə)lri]['liːdə(r)] ,

Cavalry	leader	,
骑兵	领导者	,

他的精力、胆识和孩子般的幽默感使他成为理想的骑兵指挥官。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [in'diə] [hɪm][tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)]

and	they	have	endeared	him	to	every	man	who	has	had	the	honour
和	他们	有	可爱的	他	到	每一个	男人	WHO	有	有	这	荣誉

[tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

to	serve	under	his	command	.
到	服务	在下面	他的	命令	.

凡是有幸在他麾下服役的人，都会对他充满敬爱。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['nəʊtəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [greɪt] ['səʊldʒəz] [huːm] ['aɪələnd][hæz; həz]

He	is	not	the	least	notable	of	the	many	great	soldiers	whom	Ireland	has
他	是	不是	这	至少	值得注意的	的	这	许多	伟大的	士兵	谁	爱尔兰	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

given	to	the	British	Army	.
给定	到	这	英国	军队	.

在爱尔兰为英国军队输送的众多优秀士兵中，他并非最不杰出的一位。

[viː]

V
V

V

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edmənd] ['henri] ['ælənbi] , [keɪ] . [siː] . [biː] .

GENERAL	SIR	EDMUND	HENRY	ALLENBY	,	K	.	C	.	B	.
一般的	先生	埃德蒙	亨利	艾伦比	,	K	.	C	.	B	.

埃德蒙·亨利·艾伦比爵士，KCB

[es]

S
S

S

[ɪr] ['edmənd] ['ælənbi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn]['eɪprəl] 23rd , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd]

IR	EDMUND	ALLENBY	was	born	on	April	23rd	,	1861	,	and	was	educated
红外光谱	埃德蒙	艾伦比	曾是	出生	在	四月	23rd	,	-	,	和	曾是	受过教育

[æt; ət] ['heɪliˌberi] .

at	Haileybury	.
在	海利伯瑞	.

埃德蒙·艾伦比爵士于 1861 年 4 月 23 日出生，曾在黑利伯里学院接受教育。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ˌini'skiliŋ] [drə'guːn] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbetʃu'ɑːnəlænd]

He	entered	the	Inniskilling	Dragoons	,	with	whom	he	served	in	the	Bechuanaland
他	进入	这	因尼斯基灵	龙骑兵	，	和	谁	他	服务	在	这	贝专纳兰

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - [faɪv] .

Expedition	of	1884	-	5	.
远征	的	-	-	5	.

他加入了因尼斯基林龙骑兵团，并于 1884-5 年参加了贝专纳兰远征。

[hiː; hi] [fɔːt] [ɪn]['zuːluːlænd][ɪn] - ,

He	fought	in	Zululand	in	1888	,
他	战斗	在	祖鲁兰	在	-	,

他于1888年在祖鲁兰参战。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kɒləm]

and	in	the	South	African	War	was	a	dashing	and	successful	Column
和	在	这	南	非洲	战争	曾是	一个	帅气	和	成功的	柱子

[kə'mɑːndə(r)] .

Commander	.
指挥官	.

在南非战争中，他是一位英勇善战、战功卓著的纵队指挥官。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['hærɪd] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ˌmægə'liːzbɜːrg]

He	was	one	of	those	who	harried	General	Delarey	in	the	difficult	Magaliesberg
他	曾是	一	的	那些	WHO	疲惫不堪	一般的	-	在	这	难的	马加利斯堡

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

他是当年在地形险峻的马加利斯堡地区骚扰德拉雷将军的人之一。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] ,

In	1910	he	was	promoted	to	the	command	of	the	4th	Cavalry	Brigade	,
在	-	他	曾是	推广	到	这	命令	的	这	4th	骑兵	旅	,

1910年，他晋升为第四骑兵旅旅长。

[wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [brəʊk]

was	subsequently	Inspector	of	Cavalry	,	and	,	when	the	European	War	broke
曾是	随后	检查员	的	骑兵	，	和	，什么时候		这	欧洲的	战争	打破

[aʊt] ,

out	,
出去	,

后来担任骑兵督察，欧洲战争爆发后，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

he	was	given	the	Cavalry	Division	.
他	曾是	给定	这	骑兵	分配	.

他被分配到骑兵师。

[hiː; hi] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'traɪt] [frɒm; frəm][mɒnz][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] ,

He	fought	through	the	Retreat	from	Mons	and	the	Battle	of	the	Marne	,
他	战斗	通过	这	撤退	从	蒙斯	和	这	战斗	的	这	马恩河	,

他参加了蒙斯撤退和马恩河战役。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ein] [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

and	after	the	Battle	of	the	Aisne	was	promoted	to	the	command	of
和	后	这	战斗	的	这	埃纳	曾是	推广	到	这	命令	的

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] .

the	Cavalry	Corps	.
这	骑兵	兵团	.

埃纳河战役后，他被提拔为骑兵军团司令。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] [hiː; hi][held][ðə; ði][ˌmɛ'siːˌniːz] [rɪdʒ] ,

During	the	First	Battle	of	Ypres	he	held	the	Messines	ridge	,
期间	这	第一的	战斗	的	伊普尔	他	握住	这	梅西内斯	岭	,

在第一次伊普尔战役中，他坚守了梅西讷山脊。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['henri] - 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

filling	the	gap	in	the	line	between	Sir	Henry	Rawlinson's	7th	Division	and	General
填充	这	差距	在	这	线	之间	先生	亨利	-	7th	分配	和	一般的

[smɪθ] - - [ˌaɪ 'aɪ] [kɔː(r)] .

Smith	-	Dorrien's	II	Corps	.
史密斯	-	-	二	兵团	.

填补亨利·罗林森爵士的第7师和史密斯-多里安将军的第2军之间的战线缺口。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [sɜː(r)] ['hɜːbət] ['pluːmər][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][viː] ['ɪnfəntri]

In	May	,	1915	,	he	succeeded	Sir	Herbert	Plumer	in	command	of	the	V	Infantry
在	可能	,	-	,	他	成功了	先生	赫伯特	普卢默	在	命令	的	这	V	步兵

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

1915年5月，他接替赫伯特·普卢默爵士，担任第五步兵军的指挥官。

[wen] ['dʒen(ə)rəl]['mɑːnˌroʊ][went][tuː; tə]['ɪndiə][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː]

When	General	Monro	went	to	India	he	followed	him	in	command	of	the	new
什么时候	一般的	门罗	去	到	印度	他	随后	他	在	命令	的	这	新的

[θɜːd] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [sʌm] .

Third	Army	on	the	Somme	.
第三	军队	在	这	索姆河	.

当蒙罗将军前往印度时，他随他前往索姆河指挥新成立的第三集团军。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [wen] [sɜː(r)] ['henri] - [fɔːθ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

In	the	spring	of	1916	,	when	Sir	Henry	Rawlinson's	Fourth	Army	was	formed	,
在	这	春天	的	-	,	什么时候	先生	亨利	-	第四	军队	曾是	形成	,

1916年春天，亨利·罗林森爵士组建了第四军。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] ['ærəs]

the	Third	Army	was	moved	further	north	to	take	over	the	ground	around	Arras
这	第三	军队	曾是	已搬	更远	北	到	拿	超过	这	地面	大约	阿拉斯

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [tenθ] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] - .

vacated	by	the	French	Tenth	Army	under	D'Urbal	.
空置	经过	这	法语	第十	军队	在下面	-	.

第三集团军被进一步向北调动，接管了法国第十集团军在杜尔巴尔指挥下撤出的阿拉斯周围的阵地。

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['edmənd] ['ælənˌbiːz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]

Only	a	small	part	of	the	right	wing	of	Sir	Edmund	Allenby's	Army	was
仅有的	一个	小的	部分	的	这	正确的	翼	的	先生	埃德蒙	艾伦比的	军队	曾是

[ɪn'geɪdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ,

engaged	during	the	Battle	of	the	Somme	,
已订婚的	期间	这	战斗	的	这	索姆河	,

在索姆河战役中，只有埃德蒙·艾伦比爵士军队右翼的一小部分投入战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

and	that	only	on	the	first	day	.
和	那	仅有的	在	这	第一的	天	.

而且这仅仅是第一天的情况。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edmənd] ['ælənbi]

GENERAL	SIR	EDMUND	ALLENBY
一般的	先生	埃德蒙	艾伦比

埃德蒙·艾伦比爵士将军

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['meni] ['brɪliənt] [trentʃ] [reɪdz] ,

During	the	winter	of	1916	-	17	,	apart	from	many	brilliant	trench	raids	,
期间	这	冬天	的	-	-	-	,	除	从	许多	杰出的	沟	突袭	,

1916-17 年冬季，除了多次精彩的战壕突袭之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [θɜ:d] ['ɑ:mi] [frʌnt] .

there	was	no	action	upon	the	Third	Army	front	.
那里	曾是	不	行动	之上	这	第三	军队	正面	.

第三集团军战线没有发生任何战斗。

[ɪts] [tʃɑ:ns] [keɪm]

Its	chance	came
它是	机会	来了

它的机会来了

[ɒn]['i:stə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - ,

on	Easter	Monday	,	1917	,
在	复活节	周一	,	-	,

1917年复活节星期一

[wen] [sɜ:(r)]['edmənd] ['ælənbi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]

when	Sir	Edmund	Allenby	commanded	the	right	wing	of	the	British	forces	in	the
什么时候	先生	埃德蒙	艾伦比	命令	这	正确的	翼	的	这	英国	力量	在	这

[greɪt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ærəs] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [jet] [fɔ:t] [baɪ]

great	Battle	of	Arras	—	one	of	the	most	successful	actions	as	yet	fought	by
伟大的	战斗	的	阿拉斯	—	一	的	这	最多	成功的	行动	作为	然而	战斗	经过

['brɪtɪʃ] [tru:ps] .

British	troops	.
英国	军队	.

当时埃德蒙·艾伦比爵士指挥英国军队的右翼参加了伟大的阿拉斯战役——这是英国军队迄今为止取得的最成功的战役之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][men] [hu:] ['kærid] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['netwɜ:k] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [i:st] [ɒv; əv]['ærəs] ,

It	was	his	men	who	carried	the	intricate	network	of	trenches	east	of	Arras	,
它	曾是	他的	男人	WHO	携带	这	错综复杂	网络	的	战壕	东方	的	阿拉斯	,

是他的部下在阿拉斯东部构筑了错综复杂的战壕网络。

['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:rp] [tə'wɔ:dz] ['daʊ] .

fighting	their	way	along	the	valley	of	the	Scarpe	towards	Douai	.
斗争	他们的	方式	沿着	这	谷	的	这	鞋子	向	杜埃	.

他们沿着斯卡尔普河谷一路战斗，向杜埃进发。

[ɪn][dʒu:n][sɜ:(r)]['edmənd] ['ælənbi] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

In	June	Sir	Edmund	Allenby	was	transferred	to	the	command	of	the	British
在	六月	先生	埃德蒙	艾伦比	曾是	转移	到	这	命令	的	这	英国

['fɔ:sɪz] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

forces	in	Egypt	.
力量	在	埃及	.

六月，埃德蒙·艾伦比爵士被调任为驻埃及英军司令。

[ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['ɪnfəntri] ['li:dəz] [hæv; həv] [kʌm]

In	the	European	War	some	of	the	most	brilliant	infantry	leaders	have	come
在	这	欧洲的	战争	一些	的	这	最多	杰出的	步兵	领导人	有	来

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæv(ə)lri] — [heɪg] ,

from	the	Cavalry	—	Haig	,
从	这	骑兵	—	海格	,

在欧洲战争中，一些最杰出的步兵指挥官来自骑兵部队——例如黑格。

[gɒf] , ['kævəˌnɔ:] , ['ælənbi] .

Gough	,	Kavanagh	,	Allenby	.
高夫	,	卡瓦纳	,	艾伦比	.

高夫、卡瓦纳、艾伦比。

[sɜ:(r)] ['edmənd] [ɪz][ə; eɪ] [pə,spnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

Sir	Edmund	is	a	personification	of	the	traditional	qualities	of	an	English
先生	埃德蒙	是	一个	拟人化	的	这	传统的	品质	的	一个	英语

['səʊldʒə(r)] — ['peɪʃ(ə)nt] , [tə'neɪʃəs] , ['rezəlu:t] ;

soldier	—	patient	,	tenacious	,	resolute	;
士兵	—	病人	,	顽强	,	坚决	;

埃德蒙爵士是英国士兵传统品质的化身——耐心、坚韧、果断;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] ['meni] ['fi:ldz] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zesɪz] ['ædmərəb(ə)l]

and	his	record	in	many	fields	has	shown	that	he	possesses	admirable
和	他的	记录	在	许多	字段	有	所示	那	他	拥有	令人钦佩的

['mɪlətri] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][waɪd] ['mɪlətri] ['nɒlɪdʒ] .

military	judgment	and	wide	military	knowledge	.
军队	判断	和	宽的	军队	知识	.

他在许多领域的成就表明，他拥有令人钦佩的军事判断力和广博的军事知识。

['sɪksθ]

VI

六年级

六

['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['henri] [sin'klɛə] [hɔ:rn] , [keɪ] . [si:] . [bi:] .

GENERAL	SIR	HENRY	SINCLAIR	HORNE	,	K	.	C	.	B	.
一般的	先生	亨利	辛克莱	霍恩	,	K	.	C	.	B	.

亨利·辛克莱·霍恩爵士，KCB

[es]

S

S

S

[ɪr] ['henri] [hɔ:rn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn] ['februəri] 19th , - ; [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]

IR	HENRY	HORNE	was	born	on	February	19th	,	1861	;	a	son	of	the	late
红外光谱	亨利	霍恩	曾是	出生	在	二月	19th	,	-	;	一个	儿子	的	这	晚的

['meɪdʒə(r)][dʒeɪmz] [hɔ:rn] ,

Major	James	Horne	,
主要的	詹姆斯	霍恩	,

亨利·霍恩爵士生于1861年2月19日，是已故詹姆斯·霍恩少校的儿子。

[ɒv; əv] - , ['keɪθnes] .

of	Stirkoke	,	Caithness	.
的	-	,	凯斯内斯	.

来自凯斯内斯郡斯特科克。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['hærəʊ] [ænd; ənd] ['wʊlɪtʃ] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

He	was	educated	at	Harrow	and	Woolwich	,	and	entered	the	Royal
他	曾是	受过教育	在	耙	和	伍尔维奇	,	和	进入	这	皇家

[ɑ:'tɪləri] [ɪn] - .

Artillery	in	1880	.
炮兵	在	-	.

他曾在哈罗公学和伍尔维奇中学接受教育，并于 1880 年加入皇家炮兵部队。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:(r)] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

He	served	in	the	South	African	War	with	distinction	,
他	服务	在	这	南	非洲	战争	和	区别	,

他在南非战争中表现出色。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [su:n] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz]

and	during	the	early	stages	of	the	European	War	was	soon	recognised	as
和	期间	这	早期的	阶段	的	这	欧洲的	战争	曾是	很快	已确认	作为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] ['dʒenərəlz] .

one	of	the	most	able	of	our	gunner	Generals	.
一	的	这	最多	有能力的	的	我们的	炮手	将军们	.

在欧洲战争初期，他很快就被公认为我们最有能力的炮兵将领之一。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [frɑ:ns] [wɪð] [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [æz; əz][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri]

He	went	to	France	with	Sir	Douglas	Haig	as	Brigadier	-	General	of	Artillery
他	去	到	法国	和	先生	道格拉斯	海格	作为	准将	-	一般的	的	炮兵

[ɒv; əv][ðə; ði][ai] [kɔ:(r)] ,

of	the	I	Corps	,
的	这	我	兵团	,

他随道格拉斯·黑格爵士前往法国，担任第一军炮兵准将。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm][mɒnz] ,

and	took	part	in	the	Retreat	from	Mons	,
和	采取	部分	在	这	撤退	从	蒙斯	,

并参加了蒙斯撤退，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] .

the	Battle	of	the	Aisne	and	the	First	Battle	of	Ypres	.
这	战斗	的	这	埃纳	和	这	第一的	战斗	的	伊普尔	.

埃纳河战役和第一次伊普尔战役。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] [ʒɪ' vɑ:nʃi] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

He	commanded	the	2nd	Division	during	the	attack	at	Givenchy	in	connection	with
他	命令	这	2nd	分配	期间	这	攻击	在	纪梵希	在	联系	和

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜ:v] [ʃæ'pɛl] [ɪn] [mɑ:tʃ] , - .

the	Battle	of	Neuve	Chapelle	in	March	,	1915	.
这	战斗	的	新	教堂	在	行进	,	-	.

1915 年 3 月，在与讷夫沙佩勒战役有关的吉文西进攻中，他指挥了第二师。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [lu:s] [ɪn][sep'tembə(r)] ,

This	Division	was	also	in	action	at	the	Battle	of	Loos	in	September	,
这	分配	曾是	还	在	行动	在	这	战斗	的	厕所	在	九月	,

该师也参加了9月份的卢斯战役。

- , [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [mʌtʃ] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:] -

1915	,	when	it	had	much	desperate	fighting	on	both	sides	of	the	La	Bassée
-	,	什么时候	它	有	很多	绝望的	斗争	在	两个都	侧面	的	这	拉	-

[kə'næl] .

Canal	.
运河	.

1915年，拉巴塞运河两岸爆发了激烈的战斗。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

In	November	,	1915	,
在	十一月	,	-	,

1915年11月，

['dʒen(ə)rəl] [hɔ:rn] [ə'kʌmp(ə)nid] [lɔ:d] ['kɪtʃɪnə(r)] [tu:; tə] [gə'lɪpəli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [sent]

General	Horne	accompanied	Lord	Kitchener	to	Gallipoli	and	was	afterwards	sent
一般的	霍恩	伴随	主	基奇纳	到	加里波利	和	曾是	然后	发送

[ɒn][tu:; tə]['i:dʒɪpt][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] .

on	to	Egypt	to	report	on	the	defences	of	the	Suez	Canal	.
在	到	埃及	到	报告	在	这	防御	的	这	苏伊士运河	运河	.

霍恩将军陪同基钦纳勋爵前往加里波利，之后被派往埃及，报告苏伊士运河的防御情况。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛks'viː] [kɔː(r)] [ɪn]

In	January	,	1916	,	he	was	appointed	to	the	command	of	the	XV	Corps	in
在	一月	,	-	,	他	曾是	任命	到	这	命令	的	这	十五	兵团	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

1916年1月，他被任命为驻埃及第十五军的指挥官。

[wɪtʃ] , [ɪn]['eɪprəl] , [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] ['eəriə] .

which	,	in	April	,	was	transferred	to	the	Somme	area	.
哪个	,	在	四月	,	曾是	转移	到	这	索姆河	区域	.

4月份，该部队被调往索姆河地区。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['sekənd]

In	the	first	part	of	the	battle	his	Corps	was	in	action	as	the	second
在	这	第一的	部分	的	这	战斗	他的	兵团	曾是	在	行动	作为	这	第二

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [raɪt] .

from	the	British	right	.
从	这	英国	正确的	.

在战斗的第一阶段，他的军团作为英军右翼的第二支部队投入战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][men] [huː] [tʊk] - [ænd; ənd]['mæˌmɛts] ,

It	was	his	men	who	took	Fricourt	and	Mametz	,
它	曾是	他的	男人	WHO	采取	-	和	马梅茨	,

是他的部下攻占了弗里库尔和马梅茨。

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ˌel'iː] ['petɪ] , [ænd; ənd][ɒn]

assisted	in	the	capture	of	Contalmaison	and	Bazentin	le	Petit	,	and	on
协助	在	这	捕获	的	-	和	-	勒	小	,	和	在

[sep'tembə(r)] 15th [traɪ'ʌmfəntli] ['entəd] [flɜːrz] .

September	15th	triumphantly	entered	Flers	.
九月	15th	凯旋而归	进入	弗勒斯	.

协助攻占了孔塔尔梅松和巴赞坦勒佩蒂，并于 9 月 15 日凯旋进入弗莱尔。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['henri] [hɔːrn]

GENERAL	SIR	HENRY	HORNE
一般的	先生	亨利	霍恩

亨利·霍恩爵士将军

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [sɜː(r)] ['henri] [hɔːrn] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]

In	the	autumn	of	1916	Sir	Henry	Horne	took	over	the	command	of	the	First
在	这	秋天	的	-	先生	亨利	霍恩	采取	超过	这	命令	的	这	第一的

['ɑːmi] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][held][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [bɪ'twiːn]

Army	and	during	the	winter	held	the	section	of	the	British	line	between
军队	和	期间	这	冬天	握住	这	部分	的	这	英国	线	之间

['dʒen(ə)rəl]['pluːmər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] .

General	Plumer	and	General	Allenby	.
一般的	普卢默	和	一般的	艾伦比	.

1916 年秋季，亨利·霍恩爵士接管了第一集团军的指挥权，并在冬季坚守了普卢默将军和艾伦比将军之间的英军防线。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ærəs][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [left] .

In	the	Battle	of	Arras	he	commanded	the	British	left	.
在	这	战斗	的	阿拉斯	他	命令	这	英国	左边	.

在阿拉斯战役中，他指挥英国左翼。

[hɪz; ɪz] [truːps] ['kærid] [ðə; ði]['vɪ.mi] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd]

His	troops	carried	the	Vimy	ridge	and	fought	their	way	to	the	southern	and
他的	军队	携带	这	维米	岭	和	战斗	他们的	方式	到	这	南部	和

['westən] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [lenz] .

western	suburbs	of	Lens	.
西	郊区	的	镜片	.

他的部队攻占了维米岭，一路战斗到朗斯的南部和西部郊区。

[sɜː(r)] ['henri] [hɔːrnz] ['ɑːmi] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['dʒen(ə)rəl][əb'dʒektɪv][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

Sir	Henry	Horne's	Army	had	now	a	similar	general	objective	to	that	which
先生	亨利	霍恩的	军队	有	现在	一个	相似的	一般的	客观的	到	那	哪个

[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] .

his	Division	had	had	at	the	earlier	Battle	of	Loos	.
他的	分配	有	有	在	这	早些时候	战斗	的	厕所	.

亨利·霍恩爵士的军队现在有了与他所在的师在早前的卢斯战役中类似的总体目标。

[sɜː(r)] ['henri] [hɔːrn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌstɪd] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

Sir	Henry	Horne	is	one	of	the	most	trusted	of	British	soldiers	.
先生	亨利	霍恩	是	一	的	这	最多	可信	的	英国	士兵	.

亨利·霍恩爵士是英国最值得信赖的军人之一。

[laɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['meni]

Like	the	Commander	-	in	-	Chief	,	he	is	a	man	of	few	words	but	of	many
喜欢	这	指挥官	-	在	-	首席	,	他	是	一个	男人	的	很少	字	但	的	许多

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

他像总司令一样，是个少言寡语但行动力很强的人。

['skɒtlənd] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][mɔː(r)]

Scotland	has	played	a	great	part	in	the	war	and	has	contributed	more
苏格兰	有	玩	一个	伟大的	部分	在	这	战争	和	有	贡献	更多的

[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['dʒenərəlz] .

than	her	share	of	brilliant	Generals	.
比	她	分享	的	杰出的	将军们	.

苏格兰在战争中发挥了巨大作用，并贡献了远超其应有数量的杰出将领。

[ðə; ði][wʌn] ['skɒtɪʃ] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] [hæz; həz]['nəʊbli] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz]

The	one	Scottish	Army	Commander	in	the	West	has	nobly	sustained	the	traditions
这	一	苏格兰	军队	指挥官	在	这	西方	有	高贵地	持续	这	传统

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	country	.
的	他的	国家	.

驻扎在西部的唯一一位苏格兰陆军司令，英勇地捍卫了祖国的传统。

[sevn]

VII
七

第七章

[luː'tenənt] - [dʒen] .

LIEUT	-	GEN	.
中尉	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['rɪdəl] ['bɜːdˌwʊd] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [ai] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . ,

SIR	WILLIAM	RIDDELL	BIRDWOOD	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	I	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,
先生	威廉	里德尔	鸟木	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	我	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,

[siː] . [ai] . [iː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

C	.	I	.	E	.	,	D	.	S	.	O	.
C	.	我	.	E	.	,	D	.	S	.	哦	.

威廉·里德尔·伯德伍德爵士，KCB，KCSI，KCMG，CIE，DSO

[es]

S
S

S

[ɪr] ['wɪljəm] ['bɜːdˌwʊd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][sep'tembə(r)] 13th , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

IR	WILLIAM	BIRDWOOD	was	born	on	September	13th	,	1865	,	the	son	of	a
红外光谱	威廉	鸟木	曾是	出生	在	九月	13th	,	-	,	这	儿子	的	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪndiən] [sə'vɪliən] .

distinguished	Indian	civilian	.
杰出的	印度	平民	.

威廉·伯德伍德爵士于 1865 年 9 月 13 日出生，是一位杰出的印度平民的儿子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['klɪftən] [ænd; ənd] [æt; ət] ['sændˌhɜːst] , [ænd; ənd] [ɪn] - ['entəd]

He	was	educated	at	Clifton	and	at	Sandhurst	,	and	in	1883	entered
他	曾是	受过教育	在	克利夫顿	和	在	桑赫斯特	,	和	在	-	进入

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] .

the	Royal	Scots	Fusiliers	.
这	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	.

他曾在克利夫顿和桑赫斯特接受教育，并于 1883 年加入皇家苏格兰燧发枪团。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] — [ðə; ði] 12th ['lɑːnsəz] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jɪə(r)]

Two	years	later	he	went	to	the	Cavalry	—	the	12th	Lancers	—	and	a	year
二	年	之后	他	去	到	这	骑兵	—	这	12th	枪骑兵	—	和	一个	年

['leɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] 11th [ˌben'gɔːl] ['lɑːnsəz] .

later	to	the	11th	Bengal	Lancers	.
之后	到	这	11th	孟加拉	枪骑兵	.

两年后他加入了骑兵部队——第 12 枪骑兵团——一年后又加入了第 11 孟加拉枪骑兵团。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [wɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] ,

In	the	South	African	War	he	rose	to	be	Military	Secretary	to	Lord	Kitchener	,
在	这	南	非洲	战争	他	玫瑰	到	是	军队	秘书	到	主	基奇纳	,

[ðen] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

then	Commander	-	in	-	Chief	.
然后	指挥官	-	在	-	首席	.

在南非战争中，他晋升为总司令基钦纳勋爵的军事秘书。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] ['ɪndiə]

In	1902	he	was	Assistant	Military	Secretary	to	the	Commander	-	in	-	Chief	in	India
在	-	他	曾是	助手	军队	秘书	到	这	指挥官	-	在	-	首席	在	印度

,

,

,

1902年，他担任驻印度总司令的助理军事秘书。

[ænd; ənd] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [lɔːd] ['kɪtʃɪnərz] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri] .

and	three	years	later	was	again	Lord	Kitchener's	Military	Secretary	.
和	三	年	之后	曾是	再次	主	基奇纳的	军队	秘书	.

三年后，他再次担任基钦纳勋爵的军事秘书。

[ɪn] - [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['frʌntɪə(r)] .

In	1909	he	commanded	a	Brigade	on	the	Indian	Frontier	.
在	-	他	命令	一个	旅	在	这	印度	边境	.

1909年，他指挥一个旅驻守印度边境。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə]

In	1912	he	was	Quartermaster	-	General	in	India	,	and	later	Secretary	to
在	-	他	曾是	军需	-	一般的	在	印度	,	和	之后	秘书	到

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

the	Government	of	India	,
这	政府	的	印度	,

1912年，他担任印度军需总监，后来又担任印度政府秘书。

['ɑːmi] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] .

Army	Department	,	and	Member	of	the	Viceroy's	Legislative	Council	.
军队	部门	,	和	成员	的	这	总督的	立法	理事会	.

陆军部成员，以及总督立法委员会成员。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['meni] [kæm'peɪnz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

He	has	seen	many	campaigns	besides	the	present	.
他	有	已见	许多	竞选活动	除了	这	展示	.

除了现在的这场运动，他还经历过许多其他运动。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə][hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːzɑːrə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ðə; ði]

Apart	from	South	Africa	he	served	in	the	Hazara	Expedition	of	1891	,	the
除	从	南	非洲	他	服务	在	这	哈扎拉	远征	的	-	,	这

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

Isazai	Expedition	of	1892	,
-	远征	的	-	,

除了南非之外，他还参加了 1891 年的哈扎拉探险和 1892 年的伊萨扎伊探险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪ'rɑː] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - - - .

and	the	Tirah	Campaign	of	1897	-	98	.
和	这	蒂拉	活动	的	-	-	-	.

以及 1897-98 年的提拉战役。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][faɪv] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

In	South	Africa	he	was	severely	wounded	,	and	five	times	mentioned	in
在	南	非洲	他	曾是	严重	受伤	,	和	五	时代	提及	在

[dɪ'spætʃ] .

despatches	.
电报	.

在南非，他身负重伤，五次被列入战报。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːˌmɑːnd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

In	1908	he	was	the	Chief	Staff	officer	of	the	Mohmand	Expedition	.
在	-	他	曾是	这	首席	职员	官	的	这	莫赫曼德	远征	.

1908年，他担任莫赫曼德远征军的总参谋长。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][wʌn][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['ledʒəndri] [feɪm] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)]

In	the	present	war	he	has	won	an	almost	legendary	fame	as	Commander
在	这	展示	战争	他	有	韩元	一个	几乎	传奇	名声	作为	指挥官

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænzæk] [kɔː(r)] .

of	the	Anzac	Corps	.
的	这	澳新军团	兵团	.

在本次战争中，他作为澳新军团的指挥官赢得了近乎传奇般的声誉。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['eɪprəl] [deɪ] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ə'bʌv] ['gæbə] ['tepi] [hiː; hi][wɒz; wəz]

From	that	April	day	when	they	landed	on	the	beaches	above	Gaba	Tepe	he	was
从	那	四月	天	什么时候	他们	登陆	在	这	海滩	多于	加巴	特佩	他	曾是

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [fɔːt] [kæm'peɪnz] [ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	inspiration	of	one	of	the	hardest	fought	campaigns	in	all	history	.
这	灵感	的	一	的	这	最难	战斗	竞选活动	在	全部	历史	.

从四月他们登陆加巴特佩海滩的那一天起，他就激励了历史上最艰苦卓绝的战役之一。

['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm] [fɔː'mæləti] [ænd; ənd] [red] [teɪp] ,

Wholly	free	from	formality	and	red	tape	,
完全	自由的	从	正式	和	红色的	磁带	,

完全摆脱了繁文缛节和官僚作风

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

and	willing	to	find	in	every	soldier	a	man	and	a	brother	,
和	愿意的	到	寻找	在	每一个	士兵	一个	男人	和	一个	兄弟	,

并且愿意在每个士兵身上发现男子气概和兄弟情谊，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [meɪn'teɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bæt(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]

he	could	yet	maintain	a	perfect	battle	discipline	and	keep	the	hearts	of
他	可以	然而	维持	一个	完美的	战斗	纪律	和	保持	这	心	的

[hɪz; ɪz][men] ['stedi] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

his	men	steady	under	the	most	desperate	conditions	.
他的	男人	稳定的	在下面	这	最多	绝望的	状况	.

即使在最绝望的情况下，他仍然能够保持完美的战斗纪律，并保持士兵们的士气高昂。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kuːl] [breɪn] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [djuː]

To	his	cool	brain	,	also	,	were	due
到	他的	凉爽的	脑	,	还	,	是	到期的

他冷静的头脑也应运而生。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,

many	of	the	details	of	the	brilliant	withdrawal	from	the	Peninsula	,
许多	的	这	细节	的	这	杰出的	退出	从	这	半岛	,

从半岛撤退的精彩细节有很多，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt][æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] ['ɑːmi] .

which	he	carried	out	as	Commander	of	the	Dardanelles	Army	.
哪个	他	携带	出去	作为	指挥官	的	这	达达尼尔海峡	军队	.

他以达达尼尔军团司令的身份执行了这项任务。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bɜːdˌwʊd]

SIR	WILLIAM	BIRDWOOD
先生	威廉	鸟木

威廉·伯德伍德爵士

[ðə; ði]['ænzæk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn][ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðeə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət]

The	Anzac	record	on	the	Somme	was	equal	to	their	record	at
这	澳新军团	记录	在	这	索姆河	曾是	平等的	到	他们的	记录	在

[gə'lɪpəli] .

Gallipoli	.
加里波利	.

澳新军团在索姆河战役中的战绩与他们在加里波利战役中的战绩持平。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [muːkeɪ] [fɑːm] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒ'streɪliən] [ə'tʃiːvmənt] ,

The	capture	of	Pozières	and	Mouquet	Farm	was	an	Australian	achievement	,
这	捕获	的	-	和	穆凯	农场	曾是	一个	澳大利亚	成就	,

攻占波齐埃尔和穆凯农场是澳大利亚的一项成就。

[ænd; ənd][flɜːrz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ziːləndərz] .

and	Flers	fell	to	the	New	Zealanders	.
和	弗勒斯	跌倒	到	这	新的	新西兰人	.

弗勒斯败给了新西兰人。

[sɪns] [ðen] ,

Since	then	,
自从	然后	,

自那以后，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] (

both	in	the	German	Retreat	and	in	the	later	stages	of	the	Battle	of	Arras	(
两个都	在	这	德语	撤退	和	在	这	之后	阶段	的	这	战斗	的	阿拉斯	(

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn][æt; ət] [ˌbʊli'kɔrt]) ,

especially	in	the	Hindenburg	line	at	Bullecourt	)	,
尤其	在	这	兴登堡号	线	在	布勒库尔	)	,

无论是在德军撤退期间，还是在阿拉斯战役的后期阶段（尤其是在布勒库尔的兴登堡防线上），

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['fjʊəri][ænd; ənd] ['stedinəs] [ɪn] [ə'tæk] .
they have shown the same fury and steadiness in attack .
他们 有 所示 这 相同的 愤怒 和 稳定性 在 攻击 .

他们在进攻中展现了同样的狂暴和稳健。

[æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [sʌm] [hæz; həz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] :
An observer with them on the Somme has thus described their behaviour :
一个 观察员 和 他们 在 这 索姆河 有 因此 描述 他们的 行为 :

一位曾与他们一同在索姆河战役中的观察员这样描述了他们的行为:

" ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [went]
" Hour after hour , day and night , with increasing intensity as the time went
" 小时 后 小时 , 天 和 夜晚 , 和 增加 强度 作为 这 时间 去
[ɒn] ,
on ,
在 ,

“日夜不停，时间一分一秒地过去，而且随着时间的推移，强度越来越大，

[ðə; ði] ['enəmi] [reɪnd] ['hevi] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]['eəriə] .
the enemy rained heavy shell into the area .
这 敌人 下雨了 重的 壳 进入 这 区域 .

敌军向该地区倾泻了大量炮弹。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [send][ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] — [eɪt]
Now he would send them crashing in on a line south of the road — eight
现在 他 会 发送 他们 崩溃 在 在 一个 线 南 的 这 路 — 八
['hevi] [ʃelz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
heavy shells at a time ,
重的 贝壳 在 一个 时间 ,

现在他会派出八枚重型炮弹，沿着公路南侧的一条线路猛烈轰炸。

['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ['mɪnɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] .
minute after minute , followed by a burst of shrapnel .
分钟 后 分钟 , 随后 经过 一个 爆裂 的 弹片 .

一分钟又一分钟过去了，随后传来一阵弹片爆炸声。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [streɪt] [ə'krɒs] [ðɪs] ['væli] [ɔː(r)] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
Now he would place a curtain straight across this valley or that till the sky and
现在 他 会 地方 一个 窗帘 直的 穿过 这 谷 或者 那 直到 这 天空 和
['lændskeɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] ,
landscape were blotted out ,
景观 是 印迹 出去 ,

现在他会在这片山谷或那片山谷上拉起一道帷幕，直到天空和地貌都被遮蔽起来。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['fliːtɪŋ] [glimps] [siːn] [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ][lɪft][ɒv; əv] [fɒg] . . . .
except for fleeting glimpses seen as through a lift of fog . . . .
除了 为了 转瞬即逝 惊鸿一瞥 已见 作为 通过 一个 举起 的 多雾路段 . . . .

除了透过薄雾瞥见的短暂一瞥.....

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði][men] [wɜːkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Day and night the men worked through it ,
天 和 夜晚 这 男人 工作 通过 它 ,

他们日夜不停地工作。

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [mə'ʃiːnəri] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ]
fighting the horrid machinery far over the horizon as if they were fighting
斗争 这 可怕的 机械 远的 超过 这 地平线 作为 如果 他们 是 斗争
['dʒɜːmənz][hænd][tuː; tə][hænd] ;
Germans hand to hand ;
德国人 手 到 手 ;

他们与远处地平线上的可怕机器作战，就像与德国人进行肉搏战一样；

['bɪldɪŋ] [ʌp] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['bætəd] [daʊn] ; ['berid] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt][wʌns] ,

building	up	whatever	it	battered	down	;	buried	some	of	them	,	not	once	,
建筑	向上	任何	它	伤痕累累	向下	;	埋葬	一些	的	他们	,	不是	一次	,

它将摧毁的一切重新构建起来；并且不止一次地掩埋了其中一些。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

but	again	and	again	and	again	.
但	再次	和	再次	和	再次	.

但是一次又一次地发生。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ə'genst] [sʌtʃ] [truːps] ?

What	is	a	barrage	against	such	troops	?
什么	是	一个	弹幕	反对	这样的	军队	?

对这类部队的猛烈攻击是什么?

[ðeɪ] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] ,

They	went	through	it	as	you	would	go	through	a	summer	shower	,
他们	去	通过	它	作为	你	会	去	通过	一个	夏天	淋浴	,

他们经历这一切就像经历一场夏日阵雨一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国陆军将领彩色肖像(Generals of the British Army Portraits in)
第2/3页

[tuː] [praʊd] [tuː; tə] [bend] [ðeə(r)] [hedz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [meɪts] [wɜː(r); wə(r)]
too **proud** **to** **bend** **their** **heads** **,** **many** **of** **them** **,** **because** **their** **mates** **were**
也 自豪的 到 弯曲 他们的 头部 , 许多 的 他们 , 因为 他们的 伙伴们 是
['lʊkɪŋ] .
looking **.**
寻找 .

它们中的许多人因为同伴在看，所以骄傲得不肯低下头。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [hæv; həv] [siːn] .
I **am** **telling** **you** **of** **things** **I** **have** **seen** **.**
我 是 讲述 你 的 事物 我 有 已见 .

我只是在告诉你我亲眼所见的事情。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
As **one** **of** **the** **best** **of** **their** **officers** **said** **to** **me** **:**
作为 一 的 这 最好的 的 他们的 警官 说 到 我 :

正如他们一位最优秀的军官对我说的那样：

- [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ;
' **I** **have** **to** **walk** **about** **as** **if** **I** **liked** **it** **;**
- 我 有 到 走 关于 作为 如果 我 喜欢 它 ;

“我必须装作很喜欢这样的样子；

[wɒt] [els] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [men] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ? -
what **else** **can** **you** **do** **when** **your** **own** **men** **teach** **you** **to** **?** **'**
什么 别的 能 你 做 什么时候 你的 自己的 男人 教 你 到 ? -

当你自己的人教你这样做的时候，你还能做什么呢?

" [eɪtθ]
" **VIII**
" 八

第八

['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [ɒn] .
GENERAL **THE** **HON** **.**
一般的 这 亲爱的 .

尊敬的将军

[sɜː(r)] ['dʒuːliən] ['hɛdˌwɜːθ] [dʒɔːdʒ] [bɪŋ] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
SIR **JULIAN** **HEDWORTH** **GEORGE** **BYNG** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **O** **.**
先生 朱利安 赫德沃斯 乔治 拜恩 , K . C . B . , K . C . M . G . , M . V . 哦 .

朱利安·赫德沃思·乔治·宾爵士，KCB，KCMG，MVO

[es]
S
S

S

[ɪr] ['dʒuːliən] [bɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [sep'tembə(r)] 11th , - ,
IR **JULIAN** **BYNG** **was** **born** **on** **September** **11th** **,** **1862** **,**
红外光谱 朱利安 拜恩 曾是 出生 在 九月 11th , - ,

朱利安·宾（JULIAN BYNG）出生于1862年9月11日。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['stræfəd] .
the **seventh** **son** **of** **the** **second** **Earl** **of** **Strafford** **.**
这 第七 儿子 的 这 第二 伯爵 的 斯特拉福德 .

斯特拉福德伯爵二世的第七个儿子。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] 10th [hʌzˈɑːz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	joined	the	10th	Hussars	in	1883	,	and	served	in	the	Soudan	Expedition	of
他	加入	这	10th	骠骑兵	在	-	,	和	服务	在	这	苏丹	远征	的

-	,
1884	,
-	,

他于 1883 年加入第 10 骠骑兵团，并参加了 1884 年的苏丹远征。

['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [el] [ˌtiːˈiːˈbiː] [ænd; ənd] [təˈmaɪ] .

being	present	at	the	actions	of	El	Teb	and	Tamai	.
存在	展示	在	这	行动	的	埃尔	teb	和	塔迈	.

亲眼目睹了埃尔·特布和塔迈的行动。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] ['kɒləm] [wɪð] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv]

In	South	Africa	he	commanded	a	column	with	great	distinction	in	the	pursuit	of
在	南	非洲	他	命令	一个	柱子	和	伟大的	区别	在	这	追逐	的

[diː] [wet] ,

De	Wet	,
德	湿的	,

在南非，他指挥一支纵队追击德韦特，表现出色。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] .

and	finished	the	campaign	with	the	rank	of	Colonel	.
和	完成的	这	活动	和	这	秩	的	上校	.

并以陆军上校军衔结束了这场战役。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [vlaɪ] ['rɪvə(r)] , [west] [ɒv; əv] [raɪts] ,

One	of	his	most	successful	actions	was	on	the	Vlei	River	,	west	of	Reitz	,
一	的	他的	最多	成功的	行动	曾是	在	这	沼泽	河	,	西方	的	赖茨	,

他最成功的行动之一是在赖茨以西的弗莱河上进行的。

[weə(r)] [hiː; hi] [səˈpraɪzd] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [kəˈmɑːndəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)] , [tuː] [pɒm] -

where	he	surprised	a	Boer	Commando	and	took	a	15	-	pounder	,	two	pom	-
在哪里	他	惊讶	一个	布尔人	突击队员	和	采取	一个	-	-	重锤	,	二	绒球	-

[pɒms] , [ænd; ənd] ['meni] ['prɪznər] .

poms	,	and	many	prisoners	.
绒球	,	和	许多	囚犯	.

他突袭了一支布尔突击队，缴获了一门 15 磅炮、两门爆竹炮和许多俘虏。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] ['beldʒəm] [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] , - , [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd ['kæv(ə)lri] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

He	landed	in	Belgium	in	October	,	1914	,	in	command	of	the	3rd	Cavalry	Division	.
他	登陆	在	比利时	在	十月	,	-	,	在	命令	的	这	3rd	骑兵	分配	.

1914年10月，他率领第3骑兵师抵达比利时。

[hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nid] - 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [rɪˈtriːt] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] [tuː; tə] ['iːprə] .

He	accompanied	Rawlinson's	7th	Division	in	its	retreat	from	Antwerp	to	Ypres	.
他	伴随	-	7th	分配	在	它是	撤退	从	安特卫普	到	伊普尔	.

他随罗林森的第7师从安特卫普撤退到伊普尔。

[ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] 3rd ['kæv(ə)lri] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪt] [lɑːdʒ] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	doings	of	the	famous	3rd	Cavalry	Division	are	writ	large	in	history	,
这	行为	的	这	著名的	3rd	骑兵	分配	是	写	大的	在	历史	,

著名的第三骑兵师的事迹已载入史册。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] [ɒv; əv] ['iːprə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [faɪnə] ['ɪnsɪdənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	in	all	the	great	drama	of	Ypres	there	was	no	finer	incident	than	the
和	在	全部	这	伟大的	戏剧	的	伊普尔	那里	曾是	不	更精细	事件	比	这

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [brɪ'geɪd] [æt; ət] [klaɪn] [zɪlɪbɪk] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 6th , - .

charge	of	the	Household	Brigade	at	Klein	Zillebeke	on	November	6th	,	1914	.
收费	的	这	家庭	旅	在	克莱因	齐勒贝克	在	十一月	6th	,	-	.

在伊普尔战役的所有伟大戏剧中，没有比 1914 年 11 月 6 日皇家卫队旅在克莱因·齐勒贝克发起的冲锋更精彩的事件了。

[ɪn] [meɪ] , - , ['dʒen(ə)rəl] [bɪŋ] [sək'si:dɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['ðə; ði]['kæv(ə)lri]
In **May** **,** **1915** **,** **General** **Byng** **succeeded** **General** **Allenby** **in** **command** **of** **the** **Cavalry**
在 可能 , - , 一般的 宾 成功了 一般的 艾伦比 在 命令 的 这 骑兵
[kɔ:(r)] ,
Corps **,**
兵团 ,

1915年5月，宾将军接替艾伦比将军，成为骑兵军的指挥官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]['ðə; ði]
and **was** **responsible** **for** **the** **cavalry** **fighting** **in** **the** **later** **part** **of** **the**
和 曾是 负责任的 为了 这 骑兵 斗争 在 这 之后 部分 的 这
['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] .
Second **Battle** **of** **Ypres** **.**
第二 战斗 的 伊普尔 .

并负责指挥第二次伊普尔战役后期的骑兵作战。

[ɪn] ['ɔ:gəst] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɑ:də'nelz] [tu:; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
In **August** **of** **that** **year** **he** **went** **to** **the** **Dardanelles** **to** **take** **over** **the**
在 八月 的 那 年 他 去 到 这 达达尼尔海峡 到 拿 超过 这
[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks] [kɔ:(r)] ,
command **of** **the** **IX** **Corps** **,**
命令 的 这 第九章 兵团 ,

同年八月，他前往达达尼尔海峡接管第九军的指挥权。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðæt] [kæm'peɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **was** **present** **during** **the** **later** **stages** **of** **that** **campaign** **and** **the**
和 曾是 展示 期间 这 之后 阶段 的 那 活动 和 这
['feɪməs] [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
famous **withdrawal** **from** **the** **peninsula** **.**
著名的 退出 从 这 半岛 .

并参与了那场战役的后期阶段以及著名的从半岛撤退的行动。

[ɪn] ['februəri] , - , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [frɑ:ns] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] [kɔ:(r)] ,
In **February** **,** **1916** **,** **he** **returned** **to** **France** **to** **command** **the** **XVII** **Corps** **,**
在 二月 , - , 他 返回 到 法国 到 命令 这 十七 兵团 ,

1916年2月，他返回法国指挥第十七军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən] [kɔ:(r)] [ɒn] [meɪ] 24th .
and **was** **transferred** **to** **the** **Canadian** **Corps** **on** **May** **24th** **.**
和 曾是 转移 到 这 加拿大 兵团 在 可能 24th .

并于 5 月 24 日调入加拿大军团。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .
LIEUT **.** **-** **GEN** **.**
中尉 . - GEN .

中将

[ðə; ði] [ɒn] .
THE **HON** **.**
这 亲爱的 .

尊敬的

[sɜ:(r)]['dʒu:liən] [bɪŋ]
SIR **JULIAN** **BYNG**
先生 朱利安 拜恩

朱利安·拜恩爵士

[sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ə'mʌŋ] [kɔ:(r)] [kə'mændər] .
Since **then** **he** **has** **been** **one** **of** **the** **most** **brilliant** **among** **Corps** **Commanders** **.**
自从 然后 他 有 到过 一 的 这 最多 杰出的 之中 兵团 指挥官 .

从那时起，他一直是军团指挥官中最杰出的人物之一。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ðə; ði][kə'neɪdiənz] [fɔ:t]

During	the	Battle	of	the	Somme	the	Canadians	fought
期间	这	战斗	的	这	索姆河	这	加拿大人	战斗

在索姆河战役期间，加拿大人奋战不休。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['hju:bərt] [gɑ:fs] 5th ['ɑ:mi] [ænd; ənd][dɪd]['nəʊtəb(ə)l] [wɜ:k] ,

on	the	right	of	Sir	Hubert	Gough's	5th	Army	and	did	notable	work	,
在	这	正确的	的	先生	休伯特	高夫的	5th	军队	和	做过	值得注意的	工作	,

在休伯特·高夫爵士的第五军右翼，并做出了显著贡献。

['teɪkɪŋ] [kʊrsɪlɛt] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['meni] ['despərət] ['ækʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [θjɛ'pæl] [rɪdʒ] .

taking	Courcelette	,	and	fighting	many	desperate	actions	on	the	Thiepval	Ridge	.
采取	库尔塞莱特	,	和	斗争	许多	绝望的	行动	在	这	蒂耶普瓦尔	岭	.

攻占库尔塞莱特，并在蒂耶普瓦尔山脊上进行了多次殊死搏斗。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['stɔ:mi] ['wɪntə(r)][ðeə(r)][reɪdz][ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [laɪn][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

During	the	long	stormy	winter	their	raids	on	the	enemy	line	were	among	the
期间	这	长的	暴风雨	冬天	他们的	突袭	在	这	敌人	线	是	之中	这

[məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] .

most	remarkable	on	the	British	front	.
最多	卓越	在	这	英国	正面	.

在漫长而暴风雪肆虐的冬季，他们对敌军防线的袭击是英国前线最引人注目的行动之一。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ærəs] [æn; ən][ˌʌn'kwaɪət] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

More	especially	,	they	made	the	section	north	of	Arras	an	unquiet	place	for
更多的	尤其	,	他们	制成	这	部分	北	的	阿拉斯	一个	不安	地方	为了

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

更重要的是，他们使阿拉斯以北地区成为敌人的噩梦之地。

[ðeə(r)] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] [ɒn]['eɪprəl] 9th , - ,

Their	culminating	achievement	came	at	the	Battle	of	Arras	on	April	9th	,	1917	,
他们的	高潮	成就	来了	在	这	战斗	的	阿拉斯	在	四月	9th	,	-	,

他们的最终胜利是在1917年4月9日的阿拉斯战役中取得的。

[wen] [ðeɪ] [stɔ:m] [ɪn][wʌn][straɪd] [fɔ:(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]['vɪ.mi] [rɪdʒ] ,

when	they	stormed	in	one	stride	four	positions	on	the	Vimy	Ridge	,
什么时候	他们	暴风雨	在	一	步幅	四	职位	在	这	维米	岭	,

当他们一步冲锋，占据了维米岭上的四个位置时，

[ænd; ənd] [restid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn][ɒv; əv] ['daʊ] .

and	wrested	from	the	enemy	the	key	of	the	plain	of	Douai	.
和	夺取	从	这	敌人	这	钥匙	的	这	清楚的	的	杜埃	.

并从敌人手中夺取了杜埃平原的关键。

[ɪn][dʒu:n][sɜ:(r)]['dʒu:liən] [bɪŋ] [sək'si:dɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['ɑ:mi] .

In	June	Sir	Julian	Byng	succeeded	General	Allenby	in	command	of	the	Third	Army	.
在	六月	先生	朱利安	宾	成功了	一般的	艾伦比	在	命令	的	这	第三	军队	.

6月，朱利安·宾爵士接替艾伦比将军，成为第三集团军的指挥官。

[sɜ:(r)]['dʒu:liən] [bɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)][ɒv; əv]

Sir	Julian	Byng	has	the	appearance	and	manner	of	the	cavalier	of
先生	朱利安	宾	有	这	外貌	和	方式	的	这	骑士	的

[trə'dɪʃ(ə)n] .

tradition	.
传统	.

朱利安·宾爵士有着传统骑士的外表和举止。

[nəʊ][mɔ:(r)] ['səʊldʒəli] ['fɪgə(r)][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

No	more	soldierly	figure	has	appeared	in	the	campaign	.
不	更多的	军人	数字	有	出现	在	这	活动	.

战役中再也没有出现过其他军人形象。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv][faɪn] [truːps] [tuː; tə] [liːd] ,

He	has	had	the	good	fortune	always	to	have	fine	troops	to	lead	,
他	有	有	这	好的	财富	总是	到	有	美好的	军队	到	带领	,

他一直很幸运，拥有优秀的部队来领导。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][fɪt]['liːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [truːps] .

and	he	is	a	fit	leader	for	the	best	troops	.
和	他	是	一个	合身	领导者	为了	这	最好的	军队	.

他是一位能够领导最精锐部队的优秀领导者。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kə'neɪdiənz] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] ['bɜːdˌwʊd] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ænzæk] —

He	has	become	to	the	Canadians	what	General	Birdwood	is	to	the	Anzacs	—
他	有	变得	到	这	加拿大人	什么	一般的	鸟木	是	到	这	澳新军团	—

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [frend] .

at	once	a	trusted	Commander	and	a	well	-	beloved	friend	.
在	一次	一个	可信	指挥官	和	一个	出色地	-	心爱	朋友	.

他之于加拿大人，就像伯德伍德将军之于澳新军团一样——既是值得信赖的指挥官，又是深受爱戴的朋友。

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['nɔːrɪs] ['kɒŋgriːv] , [viː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

SIR	WALTER	NORRIS	CONGREVE	,	V	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
先生	沃尔特	诺里斯	康格里夫	,	V	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

沃尔特·诺里斯·康格里夫爵士，维多利亚十字勋章获得者、KCB勋章获得者、MVO勋章获得者

[es]

S

S

[ɪr] ['wɔːltə] ['kɒŋgriːv] , [bɔːn] [ɪn] - , [ɒv; əv] ['tʃɑːrtli] [ænd; ənd] ['kɒŋgriːv] , ['kaʊnti] ['stæfəd]

IR	WALTER	CONGREVE	,	born	in	1862	,	of	Chartley	and	Congreve	,	County	Stafford
红外光谱	沃尔特	康格里夫	,	出生	在	-	,	的	查特利	和	康格里夫	,	县	斯塔福德

,

,

,

沃尔特·康格里夫爵士，1862年出生于斯塔福德郡查特利和康格里夫。

[wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['hærəʊ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ɪn] - .

was	educated	at	Harrow	and	entered	the	Rifle	Brigade	in	1885	.
曾是	受过教育	在	耙	和	进入	这	步枪	旅	在	-	.

曾在哈罗公学接受教育，并于 1885 年加入步枪旅。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['brevɪt] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ɪn] - .

He	became	a	Captain	in	1893	,	and	Brevet	Lieut	.	-	Colonel	in	1901	.
他	成为	一个	队长	在	-	,	和	特许状	中尉	.	-	上校	在	-	.

1893年他晋升为上尉，1901年晋升为名誉中校。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:(r)][hi:; hi][wʌn][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] [krɒs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][hə'rəʊɪk]

During	the	South	African	War	he	won	the	Victoria	Cross	for	an	heroic
期间	这	南	非洲	战争	他	韩元	这	维多利亚	叉	为了	一个	英勇

[ə'tempt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət][kə'lɛnsoʊ] — [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [lɔ:d] ['rɒbəts] - ['əʊnli]

attempt	to	save	the	guns	at	Colenso	—	the	occasion	on	which	Lord	Roberts	'	only
试图	到	节省	这	枪支	在	科伦索	—	这	场合	在	哪个	主	罗伯茨	-	仅有的

[sʌn] [wʌn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

son	won	the	same	honour	and	lost	his	life	.
儿子	韩元	这	相同的	荣誉	和	丢失的	他的	生活	.

在南非战争期间，他因在科伦索战役中英勇地试图拯救大炮而荣获维多利亚十字勋章——罗伯茨勋爵的独子也在那次战役中荣获同样的荣誉，但不幸牺牲。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['brevɪt] [lu:'tenənt] . - ['kɜ:nəlsɪ] .

During	the	war	he	received	a	brevet	Lieut	.	-	Colonelcy	.
期间	这	战争	他	已收到	一个	特许状	中尉	.	-	上校	.

战争期间，他被授予陆军中校军衔。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri][tu:; tə] [lɔ:d] ['kɪtʃɪnə(r)]

He	was	Private	Secretary	and	Assistant	Military	Secretary	to	Lord	Kitchener
他	曾是	私人的	秘书	和	助手	军队	秘书	到	主	基奇纳

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [æt; ət] [prɪ'tɔ:rɪə] .

when	the	latter	was	Commander	-	in	-	Chief	at	Pretoria	.
什么时候	这	后者	曾是	指挥官	-	在	-	首席	在	比勒陀利亚	.

当基钦纳勋爵担任比勒陀利亚总司令时，他是基钦纳勋爵的私人秘书和助理军事秘书。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋgland] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skU:l] [ɒv; əv]

After	his	return	to	England	he	became	Commandant	of	the	School	of
后	他的	返回	到	英格兰	他	成为	指挥官	的	这	学校	的

['mʌskɪtri] [æt; ət] [haiθ] ,

Musketry	at	Hythe	,
火枪	在	海斯	,

回到英国后，他成为了海斯火枪学校的指挥官。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] , [went] [aʊt][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	,	on	the	outbreak	of	the	European	War	,	went	out	in	command	of	the
和	,	在	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	,	去	出去	在	命令	的	这

18th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .

18th	Infantry	Brigade	.
18th	步兵	旅	.

欧洲战争爆发后，他指挥第18步兵旅出征。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

From	this	he	proceeded	to	the	command	of	the	6th	Division	,
从	这	他	继续	到	这	命令	的	这	6th	分配	,

随后他升任第六师师长。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊg] [ænd; ənd] ['i:prə] [ɪn] ['ɔ:gəst]

with	which	he	was	present	at	the	fighting	at	Hooge	and	Ypres	in	August
和	哪个	他	曾是	展示	在	这	斗争	在	霍格	和	伊普尔	在	八月

[ænd; ənd][sep'tembə(r)] , - .

and	September	,	1915	.
和	九月	,	-	.

1915 年 8 月和 9 月，他曾随军参加了霍格和伊普尔的战斗。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði]

At	the	Battle	of	the	Somme	he	commanded	the	XIII	Corps	on	the
在	这	战斗	的	这	索姆河	他	命令	这	十三	兵团	在	这

[ɪk'stri:m] ['brɪtɪʃ] [raɪt] [ɪn][li'eɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] .

extreme	British	right	in	liaison	with	the	French	.
极端	英国	正确的	在	联络	和	这	法语	.

在索姆河战役中，他指挥第十三军，位于英军右翼最远端，与法军保持联络。

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌmɔːntoʊ'bɑːn] , - [ænd; ənd]

He	was	responsible	for	the	taking	of	Montauban	,	Bazentin	and
他	曾是	负责任的	为了	这	采取	的	蒙托邦	,	-	和

[lɔŋweːvəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['gɪləmɑːnt] .

Longueval	,	and	the	desperate	fighting	around	Guillemont	.
朗格瓦尔	,	和	这	绝望的	斗争	大约	吉列蒙特	.

他负责攻占蒙托邦、巴赞坦和隆格瓦尔，以及吉耶蒙附近的殊死搏斗。

[ɪl] - [helθ] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

Ill	-	health	compelled	him	to	relinquish	his	command	at	the	end	of	August	,
患病的	-	健康	被迫	他	到	放弃	他的	命令	在	这	结尾	的	八月	,

- , [ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

1916	,	and	,	on	his	return	,
-	,	和	,	在	他的	返回	,

1916年8月底，由于健康状况不佳，他被迫放弃指挥权，并在返回后.....

[ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][left][tuː; tə][sɜː(r)]['hjuːbərt] [gɑːfs] ['ɑːmi]

the	XIII	Corps	was	moved	further	to	the	left	to	Sir	Hubert	Gough's	Army
这	十三	兵团	曾是	已搬	更远	到	这	左边	到	先生	休伯特	高夫的	军队

.

:

.

第十三军被进一步向左调往休伯特·高夫爵士的军队。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['kɒŋgriːv]

SIR	WALTER	CONGREVE
先生	沃尔特	康格里夫

沃尔特·康格里夫爵士

['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgriːv] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɔː(r)] [sɪns] [nəʊ'vembə(r)]

General	Congreve	has	been	in	command	of	the	XIII	Corps	since	November
一般的	康格里夫	有	到过	在	命令	的	这	十三	兵团	自从	十一月

15th , - .

15th	,	1915	.
15th	,	-	.

自 1915 年 11 月 15 日起，康格里夫将军一直担任第十三军的指挥官。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['brevɪt] - ['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] ['kɒŋgriːv] , [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , [huː] [fel] [æt; ət]

His	son	,	Brevet	-	Major	William	Congreve	,	The	Rifle	Brigade	,	who	fell	at
他的	儿子	,	特许状	-	主要的	威廉	康格里夫	,	这	步枪	旅	,	WHO	跌倒	在

[lɔŋweːvəl] , [dʒʊ'laɪ] 22nd ,

Longueval	,	July	22nd	,
朗格瓦尔	,	七月	22nd	,

他的儿子，步枪旅少校威廉·康格里夫，于7月22日在隆格瓦尔阵亡。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

1916	,	at	the	age	of	25	,
-	,	在	这	年龄	的	-	,

1916年，25岁时，

[wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brɪtɪʃ]

was	universally	recognised	as	the	most	promising	of	the	younger	British
曾是	普遍地	已确认	作为	这	最多	有前途	的	这	年轻	英国

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

他被公认为英国年轻士兵中最有前途的人。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['brevɪt] [mə'dʒɒrəti] , [ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] . , [ðə; ði] ['mɪlətri]

In	two	years	he	had	won	a	Brevet	Majority	,	the	D	.	S	.	O	.	,	the	Military
在	二	年	他	有	韩元	一个	特许状	多数	,	这	D	.	S	.	哦	.	,	这	军队

[krɒs] ,

Cross	,
叉	,

两年内，他获得了荣誉勋章、杰出服务勋章和军事十字勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi]

and	the	Cross	of	the	Legion	of	Honour	,	and	,	after	his	death	,	he
和	这	叉	的	这	军团	的	荣誉	,	和	,	后	他的	死亡	,	他

[rɪ'siːvd] [ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɒs] .

received	the	Victoria	Cross	.
已收到	这	维多利亚	叉	.

他还获得了法国荣誉军团勋章，去世后又获得了维多利亚十字勋章。

[nəʊ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)]['splendɪd] ['faɪtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

No	family	has	a	more	splendid	fighting	record	.
不	家庭	有	一个	更多的	灿烂	斗争	记录	.

没有哪个家族的战斗记录比他们更辉煌。

[eks]

X
X

X

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['eilmə] ['loʊθɔːrp] ['hɔːldeɪn] , [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

LIEUT	.	-	GENERAL	JAMES	AYLMER	LOWTHORPE	HALDANE	,	C	.	B	.	,	D	.	S	.	O	.
中尉	.	-	一般的	詹姆斯	艾尔默	洛索普	霍尔丹	,	C	.	B	.	,	D	.	S	.	哦	.

詹姆斯·艾尔默·洛索普·霍尔丹中将，CB，DSO

[dʒiː]

G
G

G

[ɛnɜːəl] ['hɔːldeɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 17th , - ,

ENERAL	HALDANE	was	born	on	November	17th	,	1862	,
通用	霍尔丹	曾是	出生	在	十一月	17th	,	-	,

霍尔丹将军出生于1862年11月17日。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['skɒtɪʃ] ['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membəz]

of	a	well	-	known	Scottish	family	which	has	given	many	distinguished	members
的	一个	出色地	-	已知	苏格兰	家庭	哪个	有	给定	许多	杰出的	成员

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'feʃnz] .

to	the	learned	professions	.
到	这	学习	职业	.

出身于苏格兰一个著名的家族，该家族为学术界输送了许多杰出成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['edɪnbrə] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]['sænd,hɜːst] , [ænd; ənd] , [ɪn] - ,

He	was	educated	at	Edinburgh	Academy	and	Sandhurst	,	and	,	in	1882	,
他	曾是	受过教育	在	爱丁堡	学院	和	桑赫斯特	,	和	,	在	-	,

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['gɔːd(ə)n] ['hailəndə] .

joined	the	Gordon	Highlanders	.
加入	这	戈登	高地人	.

他曾在爱丁堡学院和桑赫斯特皇家军事学院接受教育，并于 1882 年加入戈登高地步兵团。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wə,ziəri'stɑːn; wɑː] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði] [tʃɪ'trɑːl] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] -

He	served	in	the	Waziristan	Campaign	of	1894	;	the	Chitral	Campaign	of	1895	;
他	服务	在	这	瓦济里斯坦	活动	的	-	;	这	奇特拉尔	活动	的	-	;

他曾参加 1894 年的瓦济里斯坦战役和 1895 年的奇特拉尔战役；

[ðə; ði] [tɪ'rɑː] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] - - - [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

the	Tirah	Campaign	of	1897	;	and	from	1896	-	99	he	was	A	.	D	.	C	.
这	蒂拉	活动	的	-	;	和	从	-	-	-	他	曾是	一个	.	D	.	C	.

[tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['lɔkət] .

to	Sir	William	Lockhart	.
到	先生	威廉	洛克哈特	.

1897 年的提拉战役；1896 年至 1899 年，他担任威廉·洛克哈特爵士的副官。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] . [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['ɪndiən]['frʌntɪə(r)] .

He	received	the	D	.	S	.	O	.	for	his	work	on	the	Indian	frontier	.
他	已收到	这	D	.	S	.	哦	.	为了	他的	工作	在	这	印度	边境	.

他因在印度边境地区的工作而获得杰出服务勋章（DSO）。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] 2nd ['gɔːd(ə)n] ['hailəndə] [æt; ət]

During	the	South	African	War	he	fought	with	the	2nd	Gordon	Highlanders	at
期间	这	南	非洲	战争	他	战斗	和	这	2nd	戈登	高地人	在

-	,
Elandslaagte	,
-	,

在南非战争期间，他曾随第二戈登高地步兵团在埃兰兹拉格特作战。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

where	he	was	severely	wounded	.
在哪里	他	曾是	严重	受伤	.

他在那里身负重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːməd] [treɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət]

He	was	in	command	of	the	armoured	train	which	was	captured	at
他	曾是	在	命令	的	这	装甲	火车	哪个	曾是	捕获	在

['tʃiːvli] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 15th , - .

Chieveley	on	November	15th	,	1899	.
奇夫利	在	十一月	15th	,	-	.

1899 年 11 月 15 日，他在奇夫利指挥的装甲列车被俘获。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][prɪ'tɔːrɪə]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪz]

The	story	of	his	escape	from	Pretoria	after	some	months	'	imprisonment	is
这	故事	的	他的	逃脱	从	比勒陀利亚	后	一些	几个月	-	监禁	是

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rəu'mænsiz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [kæm'peɪn] .

one	of	the	romances	of	the	South	African	Campaign	.
一	的	这	浪漫故事	的	这	南	非洲	活动	.

他在被监禁数月后从比勒陀利亚逃脱的故事，是南非战役中最浪漫的故事之一。

[hiː; hi][,riː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]

He	rejoined	his	battalion	and	was	present	at	some	of	the	later
他	重新加入	他的	营	和	曾是	展示	在	一些	的	这	之后

['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

actions	of	the	war	,
行动	的	这	战争	,

他重新加入他的营队，并参加了战争后期的一些战斗。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['brevɪt] [luː'tenənt] . - ['kɜːnəlsɪ] .

receiving	a	brevet	Lieut	.	-	Colonelcy	.
接收	一个	特许状	中尉	.	-	上校	.

获授中校军衔。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˌdʒæpə'ni:z][wɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɪlətri] [ɑ:tɑ:'ʃeɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:mi]

During	the	Russo	-	Japanese	War	he	was	Military	Attaché	with	the	Japanese	Army
期间	这	鲁索	-	日本人	战争	他	曾是	军队	随员	和	这	日本人	军队

,

,

,

日俄战争期间，他曾担任日本陆军武官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [ljaʊ] - [jæŋ] , [ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [həʊ] , [ænd; ənd]

and	was	present	at	the	Battles	of	Liao	-	yang	,	Sha	-	Ho	,	and
和	曾是	展示	在	这	战斗	的	廖	-	杨	,	沙	-	何	,	和

['mʊkdən] .

Mukden	.
奉天	.

他曾参加辽阳战役、沙河战役和奉天战役。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ,

He	went	to	France	in	August	,	1914	,	in	command	of	the	10th	Infantry	Brigade	,
他	去	到	法国	在	八月	,	-	,	在	命令	的	这	10th	步兵	旅	,

1914年8月，他以第10步兵旅指挥官的身份前往法国。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][θri:] [kɔ:(r)] .

which	was	part	of	the	4th	Division	in	the	III	Corps	.
哪个	曾是	部分	的	这	4th	分配	在	这	三、	兵团	.

它是第三军第四师的一部分。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌel'i:] [kæ'toʊ] ,

The	Brigade	arrived	in	time	for	the	Battle	of	Le	Cateau	,
这	旅	到达的	在	时间	为了	这	战斗	的	乐	卡托	,

该旅及时赶到，参加了勒卡托战役。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['faɪtɪŋ] ,

and	took	part	in	all	the	subsequent	fighting	,
和	采取	部分	在	全部	这	随后的	斗争	,

并参加了之后的所有战斗，

['bi:ɪŋ] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:rmən'tjɛr] ['eəriə]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['i:prə] .

being	heavily	engaged	in	the	Armentières	area	during	the	First	Battle	of	Ypres	.
存在	重度	已订婚的	在	这	阿尔芒蒂埃尔	区域	期间	这	第一的	战斗	的	伊普尔	.

在第一次伊普尔战役期间，他们正积极参与阿尔芒蒂埃尔地区的战斗。

['dʒen(ə)rəl] ['hɔ:ldeɪn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ˌbrɪgə'dɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

General	Haldane	was	one	of	the	first	Brigadiers	to	receive	a	Division	.
一般的	霍尔丹	曾是	一	的	这	第一的	准将	到	收到	一个	分配	.

霍尔丹将军是最早获得一个师级单位的准将之一。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)]['hju:bərt]['hæmɪltən][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd

He	succeeded	Major	-	General	Sir	Hubert	Hamilton	in	command	of	the	3rd
他	成功了	主要的	-	一般的	先生	休伯特	汉密尔顿	在	命令	的	这	3rd

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

Division	in	October	,	1914	,
分配	在	十月	,	-	,

1914年10月，他接替休伯特·汉密尔顿爵士少将，担任第3师师长。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] ['feɪməs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] .

and	remained	with	this	famous	Division	till	the	Battle	of	the	Somme	.
和	剩余	和	这	著名的	分配	直到	这	战斗	的	这	索姆河	.

他一直留在这个著名的师，直到索姆河战役。

[ɪts] ['hevɪst] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['i:prə] ['seɪlɪənt] ,

Its	heaviest	fighting	took	place	in	the	summer	of	1915	within	the	Ypres	salient	,
它是	最重	斗争	采取	地方	在	这	夏天	的	-	之内	这	伊普尔	显著的	,

其最激烈的战斗发生在1915年夏季的伊普尔突出部。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

and	,	in	the	spring	of	1916	,
和	,	在	这	春天	的	-	,

1916年春天，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɛ'lɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌf]

it	was	again	engaged	in	the	neighbourhood	of	St	.	Eloi	and	the	Bluff
它	曾是	再次	已订婚的	在	这	邻里	的	英石	.	埃洛伊	和	这	虚张声势

[æt; ət] ['iːprə] .

at	Ypres	.
在	伊普尔	.

它再次在圣埃洛伊附近和伊普尔悬崖一带作战。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . ['hɔːldeɪn]

J	.	A	.	L	.	HALDANE
J	.	一个	.	L	.	霍尔丹

贾尔·霍尔丹

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['dʒen(ə)rəl] ['hɔːldeɪn] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːns]

At	the	Battle	of	the	Somme	General	Haldane	took	part	in	the	great	advance
在	这	战斗	的	这	索姆河	一般的	霍尔丹	采取	部分	在	这	伟大的	进步

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 14th ,

of	July	14th	,
的	七月	14th	,

在索姆河战役中，霍尔丹将军参加了7月14日的大规模进攻。

[wen] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['brɪliəntli] [sək'sesf(ə)l] , ['kærɪɪŋ] - [ˌel'iː][grænd] ,

when	the	3rd	Division	was	brilliantly	successful	,	carrying	Bazentin	le	Grand	,
什么时候	这	3rd	分配	曾是	精彩	成功的	,	携带	-	勒	盛大	,

当第三师取得辉煌战绩，攻克巴赞坦勒格朗时，

[ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [lɔŋweːvəl] [ænd; ənd] [dɛl'vɪl]

and	sharing	afterwards	in	the	desperate	fighting	around	Longueval	and	Delville
和	分享	然后	在	这	绝望的	斗争	大约	朗格瓦尔	和	德尔维尔

[wʊd] .

Wood	.
木头	.

随后参与了在朗格瓦尔和德尔维尔伍德附近进行的殊死搏斗。

[ɪn] ['ɔːgəst] [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪksθ] [kɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

In	August	he	was	promoted	to	the	command	of	the	VI	Corps	,	and	,
在	八月	他	曾是	推广	到	这	命令	的	这	六年级	兵团	,	和	,

8月，他晋升为第六军军长，并且，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [held][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəs] [frʌnt] .

during	the	winter	,	held	a	portion	of	the	Arras	front	.
期间	这	冬天	,	握住	一个	部分	的	这	阿拉斯	正面	.

冬季期间，驻守阿拉斯前线的一部分。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] [ɒn]['eɪprəl] 9th ,

The	opportunity	of	the	Corps	came	in	the	Battle	of	Arras	on	April	9th	,
这	机会	的	这	兵团	来了	在	这	战斗	的	阿拉斯	在	四月	9th	,

军团的机会出现在4月9日的阿拉斯战役中。

- , [wen] , [ədˈvɑːnsɪŋ] [djuː] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪts] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] ['kærid] [ɔːl][ðeə(r)]

1917	**,**	**when**	**,**	**advancing**	**due**	**east**	**of**	**the**	**city**	**,**	**its**	**three**	**divisions**	**carried**	**all**	**their**
-	,	什么时候	,	前进	到期的	东方	的	这	城市	,	它是	三	部门	携带	全部	他们的

[əbˈdʒektɪvz] ,

objectives	**,**
目标	,

1917年，该部队向城市正东方向推进，三个师全部完成了既定目标。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌtʃ] [fəˈmɪdəb(ə)l] ['fɔːtrisiz] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['traɪæŋg(ə)l] ,

including	**such**	**formidable**	**fortresses**	**as**	**the**	**Harp**	**and**	**Railway**	**Triangle**	**,**
包括	这样的	强大	堡垒	作为	这	竖琴	和	铁路	三角形	,

其中包括像竖琴堡和铁路三角堡这样令人望而生畏的堡垒。

[ænd; ənd] [meɪd] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] ['kæptʃəz] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd] [gʌnz] .

and	**made**	**record**	**captures**	**of**	**prisoners**	**and**	**guns**	**.**
和	制成	记录	捕捉	的	囚犯	和	枪支	.

并创下了缴获战俘和枪支数量的纪录。

[fjuː] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)]['veərid] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .

Few	**British**	**soldiers**	**have**	**had**	**a**	**more**	**varied**	**experience**	**of**	**warfare**	**.**
很少	英国	士兵	有	有	一个	更多的	多种多样	经验	的	战争	.

很少有英国士兵拥有比他更丰富的战争经历。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʊk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [bɔːn] ['laɪtli] ,

He	**is**	**a**	**scholar**	**in**	**his**	**profession**	**,**	**but**	**his**	**book**	**knowledge**	**is**	**borne**	**lightly**	**,**
他	是	一个	学者	在	他的	职业	,	但	他的	书	知识	是	出生	轻轻	,

他在专业领域是一位学者，但他的书本知识却难以掌握。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪmˈself][ɪn] ['evri] ['kraɪsɪs][ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ʃruːd] ['dʒʌdʒmənt]

and	**he**	**has**	**shown**	**himself**	**in**	**every**	**crisis**	**a**	**leader**	**of**	**shrewd**	**judgment**
和	他	有	所示	他自己	在	每一个	危机	一个	领导者	的	精明	判断

[ænd; ənd] ['æmpl] [rɪˈsɔːs] .

and	**ample**	**resource**	**.**
和	充足	资源	.

在每一次危机中，他都展现出卓越的领导才能和丰富的资源。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] , [faɪn][æz; əz][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][hæz; həz] [biːn] ,

He	**is**	**still**	**a**	**young**	**man**	**,**	**and**	**,**	**fine**	**as**	**his**	**record**	**has**	**been**	**,**
他	是	仍然	一个	年轻的	男人	,	和	,	美好的	作为	他的	记录	有	到过	,

他仍然很年轻，而且，尽管他的成绩已经很出色，

[hiː; hi][ɪz] [juːnɪˈvɜːsəli] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .

he	**is**	**universally**	**regarded**	**as**	**only**	**at**	**the**	**outset**	**of**	**his**	**career**	**.**
他	是	普遍地	认为	作为	仅有的	在	这	开端	的	他的	职业	.

人们普遍认为他才刚刚开始他的职业生涯。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[luːˈtenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [iː] . [wɒts] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

LIEUT	**.**	**-**	**GENERAL**	**H**	**.**	**E**	**.**	**WATTS**	**,**	**C**	**.**	**B**	**.**	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**G**	**.**
中尉	.	-	一般的	H	.	E	.	瓦特	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.

中将 H·W·瓦茨，CB，CMG

[dʒiː]

G
G

G

[ɛnɜ-əl] [wɒts] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn] ['februəri] 14th , - , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] - .

ENERAL	WATTS	was	born	on	February	14th	,	1858	,	and	entered	the	Army	in	1880	.
通用	瓦特	曾是	出生	在	二月	14th	,	-	,	和	进入	这	军队	在	-	.

沃茨将军出生于 1858 年 2 月 14 日，并于 1880 年入伍。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['brevɪt] [lu:'tenənt] . - ['kɜ:nəlsɪ] .

He	served	in	South	Africa	,	where	he	received	a	brevet	Lieut	.	-	Colonelcy	.
他	服务	在	南	非洲	,	在哪里	他	已收到	一个	特许状	中尉	.	-	上校	.

他曾在南非服役，并被授予陆军中校军衔。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn] - .

He	became	Colonel	of	his	regiment	in	1908	,	and	retired	in	1914	.
他	成为	上校	的	他的	团	在	-	,	和	退休	在	-	.

1908年，他晋升为该团上校，1914年退役。

[ɒn] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] [wɔ:(r)] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['sɜ:vɪs] ,

On	the	outbreak	of	the	European	War	he	returned	to	service	,
在	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	他	返回	到	服务	,

欧洲战争爆发后，他重返部队服役。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['rɔ:lɪnsən] [tu:; tə] ['flɑ:ndəz] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - ,

and	went	with	General	Rawlinson	to	Flanders	in	October	,	1914	,
和	去	和	一般的	罗林森	到	弗兰德斯	在	十月	,	-	,

1914年10月，他随罗林森将军前往佛兰德斯。

[ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

in	command	of	the	21st	Brigade	of	the	7th	Division	.
在	命令	的	这	21st	旅	的	这	7th	分配	.

担任第7师第21旅旅长。

[wɪð] [ðɪs] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

With	this	Brigade	,	which	has	seen	some	of	the	most	desperate	fighting	of	the	war	,
和	这	旅	,	哪个	有	已见	一些	的	这	最多	绝望的	斗争	的	这	战争	,

这支旅经历了战争中最惨烈的一些战斗，

[hi:; hi] [fɔ:t] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['i:prə] .

he	fought	at	the	first	battle	of	Ypres	.
他	战斗	在	这	第一的	战斗	的	伊普尔	.

他参加了第一次伊普尔战役。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['krɪtɪk(ə)l] [deɪz] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [fɔ:md] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜ:mən] [əd'vɑ:ns] ;

For	three	critical	days	the	Brigade	formed	one	of	the	three	which	checked	the	whole	German	advance	;
为了	三	批判的	天	这	旅	形成	一	的	这	三	哪个	已检查	这	所有的	德语	进步	;

在关键的三天里，该旅是阻止德军全面推进的三支部队之一；

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪd] [tə'wɔ:dz] ['i:prə] .

and	then	for	nearly	a	fortnight	it	was	in	the	centre	of	all	the	bitter	fighting	that	was	directed	towards	Ypres	.
和	然后	为了	几乎	一个	两星期	它	曾是	在	这	中心	的	全部	这	苦的	斗争	那	曾是	指导	向	伊普尔	.

随后近两周的时间里，它处于所有指向伊普尔的激烈战斗的中心。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [ðæt]

When	it	was	withdrawn	it	was	but	a	shadow	of	the	Brigade	that
什么时候	它	曾是	撤回	它	曾是	但	一个	阴影	的	这	旅	那

[hæd; həd] [krɒst] [ˈbeldʒəm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ɒn] [ˈiːprə] ;

had	crossed	Belgium	before	falling	back	on	Ypres	;
有	交叉	比利时	前	坠落	后退	在	伊普尔	;

撤退时，它只是当年穿越比利时撤回伊普尔的那支旅的影子；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [θriː] [wiːks] - [ˈbæt(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wʌn] [æn; ən] [ɪmˈperɪʃəbl] [neɪm] .

but	in	the	three	weeks	'	battle	it	had	won	an	imperishable	name	.
但	在	这	三	周	-	战斗	它	有	韩元	一个	不朽的	姓名	.

但在三周的战斗中，它赢得了不朽的名声。

[ˈdʒen(ə)rəl] [wɒts] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] [æt; ət] [nɜːv]

General	Watts	fought	with	the	Brigade	on	the	left	of	the	front	at	Neuve
一般的	瓦特	战斗	和	这	旅	在	这	左边	的	这	正面	在	新

[ʃæˈpɛl] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv] - [æt; ət] [fɛsˈtuːbərt]

Chapelle	and	he	also	took	part	in	the	summer	battles	of	1915	at	Festubert
教堂	和	他	还	采取	部分	在	这	夏天	战斗	的	-	在	费斯图贝尔

[ænd; ənd] [ʒɪˈ vɑːnʃi] .

and	Givenchy	.
和	纪梵希	.

沃茨将军在讷夫沙佩勒战役中与旅部在左翼作战，他还参加了 1915 年夏季在费斯图贝尔和吉文西举行的战役。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][æt; ət] [luːs] ,

With	it	he	was	engaged	at	Loos	,
和	它	他	曾是	已订婚的	在	厕所	,

他与它一起在卢斯订婚了，

[weə(r)] [ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][sɪˈvɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

where	the	Division	saw	some	of	the	most	severe	fighting	and	where	the
在哪里	这	分配	锯	一些	的	这	最多	严重	斗争	和	在哪里	这

[kəˈmɑːndə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæpə(r)] , [fel] .

Commander	,	General	Capper	,	fell	.
指挥官	,	一般的	封盖器	,	跌倒	.

该师曾在这里经历最激烈的战斗，师长卡珀将军也在这里阵亡。

[ˈdʒen(ə)rəl] [wɒts] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] - [kəˈmɑːnd] .

General	Watts	succeeded	to	General	Capper's	command	.
一般的	瓦特	成功了	到	一般的	-	命令	.

沃茨将军接替卡珀将军的指挥权。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌm] [ðə; ðɪ] 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

From	the	first	day	of	the	battle	of	the	Somme	the	7th	Division	,
从	这	第一的	天	的	这	战斗	的	这	索姆河	这	7th	分配	,

从索姆河战役的第一天起，第7师就.....

[tʃeɪndʒd] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv] - , [pleɪd] [ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)l]

changed	considerably	in	composition	since	the	Autumn	of	1914	,	played	a	notable
已更改	相当	在	作品	自从	这	秋天	的	-	,	玩	一个	值得注意的

[pɑːt] .

part	.
部分	.

自 1914 年秋季以来，其组成发生了相当大的变化，发挥了显著作用。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [tʊk] [ˈmæˌmɛts] ,

It	was	they	who	took	Mametz	,
它	曾是	他们	WHO	采取	马梅茨	,

是他们带走了马梅茨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] ,

and	they	fought	through	the	whole	of	the	first	phase	of	the	battle	,
和	他们	战斗	通过	这	所有的	的	这	第一的	阶段	的	这	战斗	,

他们奋战了整个第一阶段的战斗。

['kraʊnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [baɪ][ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ˌel'iː] ['petɪ] .

crowning	their	achievement	by	the	capture	of	Bazentin	le	Petit	.
加冕	他们的	成就	经过	这	捕获	的	-	勒	小	.

攻占巴赞坦勒佩蒂特是他们取得胜利的巅峰之作。

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .

The	Division	was	present	in	most	of	the	other	great	actions	of	the	battle	.
这	分配	曾是	展示	在	最多	的	这	其他	伟大的	行动	的	这	战斗	.

该师参与了这场战役中的大多数其他重大行动。

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] .

In	the	spring	of	1917	their	General	received	the	command	of	a	corps	.
在	这	春天	的	-	他们的	一般的	已收到	这	命令	的	一个	兵团	.

1917年春天，他们的将军被任命为军团司令。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[eɪtʃ] . [iː] . [wɒts]

H	.	E	.	WATTS
H	.	E	.	瓦特

何瓦茨

['dʒen(ə)rəl] [wɒts] [hæz; həz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['sekənd][tuː; tə][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] .

General	Watts	has	a	fighting	reputation	second	to	no	one	in	the	Army	.
一般的	瓦特	有	一个	斗争	名声	第二	到	不	一	在	这	军队	.

沃茨将军的战斗力在陆军中无人能及。

[ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hæz; həz] [biːn] [wʌn] [lɒŋ] [ˌmæl'plækə] — [ə; eɪ][hɑːd] - [fɔːt]

The	Campaign	for	him	has	been	one	long	Malplaquet	—	a	hard	-	fought
这	活动	为了	他	有	到过	一	长的	病态	—	一个	难的	-	战斗

['səʊldʒəz] - ['bæt(ə)l] ,

soldiers	'	battle	,
士兵	-	战斗	,

对他来说，这场战役就像一场漫长的马尔普拉凯战役——一场艰苦卓绝的士兵之战。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][hæz; həz] [nəʊn] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ðə; ðɪ] [ɪn'herənt] ['stedfɑːstnəs] [ɒv; əv]

and	no	man	has	known	better	how	to	elicit	the	inherent	steadfastness	of
和	不	男人	有	已知	更好的	如何	到	引出	这	固有	坚定不移	的

['brɪtɪʃ] [truːps] .

British	troops	.
英国	军队	.

没有人比他更懂得如何激发英国军队固有的坚韧不拔的精神。

[tuː; tə][hæv; həv][led][fɜːst][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

To	have	led	first	a	Brigade	and	then	a	Division	through	some	of	the
到	有	引领	第一的	一个	旅	和	然后	一个	分配	通过	一些	的	这

['fɪrsɪst] [faɪts] [ɒv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ðɪ]

fiercest	fights	of	all	history	is	no	small	record	for	a	man	on	the
最凶猛	战斗	的	全部	历史	是	不	小的	记录	为了	一个	男人	在	这

[vɜːdʒ] [ɒv; əv]['sɪksti] [j'iəz] .

verge	of	sixty	years	.
边缘	的	六十	年	.

对于一个即将年满六十岁的人来说，能够先后率领一个旅和一个师参与历史上最激烈的战斗，绝非易事。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[luːˈtenənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][ˌɑːˈtiː] .
LIEUT **.** **-** **GENERAL** **THE** **RT** **.**
中尉 . - 一般的 这 RT .

中将

[ɒn] .
HON **.**
亲爱的 .

尊敬的

[dʒæn] [krɪˈstiːɑːn] [smʌts] , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . , [em] . [el] . [ə; eɪ] .
JAN **CHRISTIAAN** **SMUTS** **,** **P** **.** **C** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **,** **M** **.** **L** **.** **A** **.**
一月 克里斯蒂安 污秽 , P . C . , K . C . , M . L . 一个 .

JAN CHRISTIAAN SMUTS，PC，KC，MLA

[kəmˈpænjən] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)]
COMPANION **OF** **HONOUR**
伴侣 的 荣誉

荣誉同伴

[dʒiː]
G
G

G

[ɛnɜˑəl] [smʌts] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [meɪ] 24th , - ,
ENERAL **SMUTS** **was** **born** **on** **May** **24th** **,** **1870** **,**
通用 污秽 曾是 出生 在 可能 24th , - ,

斯穆茨将军出生于1870年5月24日。

[æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːmzˌbɛri] [ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ˈkɒləni] , [ðə; ði] [ˈrezɪdəns]
at **Bovenplaats** **in** **the** **Malmesbury** **district** **of** **the** **Cape** **Colony** **,** **the** **residence**
在 - 在 这 马尔姆斯伯里 区 的 这 岬 殖民地 , 这 住宅
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
of **his** **father** **,**
的 他的 父亲 ,

在开普殖民地马尔姆斯伯里区的博文普拉茨，那是他父亲的住所，

[dʒəˈkəʊbəs][ˈeɪbrəhæm] [smʌts] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Jacobus **Abraham** **Smuts** **,** **who** **was** **for** **some** **time** **a** **member** **of** **the**
雅各布斯 亚伯拉罕 斯穆茨 , WHO 曾是 为了 一些 时间 一个 成员 的 这
[ˈledʒɪslətɪv] [əˈsembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
Legislative **Assembly** **of** **the** **Cape** **.**
立法 集会 的 这 岬 .

雅各布斯·亚伯拉罕·史末资曾担任开普敦立法议会议员一段时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][æt; ət][vɪkˈtɔːriə] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈstelənbɒʃ] , [ænd; ənd][ˈgrædʒueɪtɪŋ] [wɪð] [haɪ]
He **was** **educated** **at** **Victoria** **College** **,** **Stellenbosch** **,** **and** **graduating** **with** **high**
他 曾是 受过教育 在 维多利亚 大学 , 斯泰伦博斯 , 和 毕业 和 高的
[ˈɒnəz] [ɪn] [aːts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,
honours **in** **arts** **and** **science** **,**
荣誉 在 艺术 和 科学 ,

他曾在斯泰伦博斯维多利亚学院接受教育，并以优异的成绩毕业于文理学院。

[pɑːst] [æz; əz][ˈɛbdən] [ˈskɒlə(r)] [tuː; tə] [kraɪsts] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ɪn] - .
passed **as** **Ebden** **Scholar** **to** **Christ's** **College** **,** **Cambridge** **,** **in** **1891** **.**
通过了 作为 埃布登 学者 到 基督的 大学 , 剑桥 , 在 - .

1891 年以埃布登奖学金获得者身份进入剑桥大学基督学院。

[hiː; hi] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ˈtraɪpɒs] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd]

He	secured	a	double	first	in	the	Law	Tripos	,	was	called	to	the	Bar	and
他	安全	一个	双倍的	第一的	在	这	法律	三脚架	,	曾是	称为	到	这	酒吧	和

,

,

,

他在法学学位考试中获得双料第一名，并被授予律师资格，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɪn] - , [wɒz; wəz][ˈdjuːli] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]

returning	to	South	Africa	in	1895	,	was	duly	admitted	to	the	Supreme
返回	到	南	非洲	在	-	,	曾是	正式地	承认	到	这	最高

[kɔːt] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] ,

Court	at	Cape	Town	,
法庭	在	岬	镇	,

1895年返回南非后，他正式被开普敦最高法院接纳为律师。

[weə(r)] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] .

where	he	began	to	practice	his	profession	.
在哪里	他	开始	到	实践	他的	职业	.

他在那里开始从事他的职业。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl][bɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [suːn]

He	was	admitted	to	the	Transvaal	Bar	in	the	following	year	,	soon
他	曾是	承认	到	这	德兰士瓦	酒吧	在	这	下列的	年	,	很快

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈdʒeɪmsən] [reɪd] .

after	the	Jameson	Raid	.
后	这	詹姆森	袭击	.

在詹姆逊突袭事件发生后不久，他于次年被接纳为德兰士瓦律师。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [ˈmærid] [mɪs] [sɪˈbɪlə] [kriːg] , [ɒv; əv] [ˈstelənbɒʃ] , [ænd; ənd][ˈset(ə)ld][ɪn]

About	this	time	he	married	Miss	Sibylla	Krige	,	of	Stellenbosch	,	and	settled	in
关于	这	时间	他	已婚	错过	西比拉	克里格	,	的	斯泰伦博斯	,	和	定居	在

[dʒəʊˈhænəsbɜːg] .

Johannesburg	.
约翰内斯堡	.

大约在这个时候，他与来自斯泰伦博斯的西比拉·克里格小姐结婚，并在约翰内斯堡定居。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][ˈdɑːktə; draɪv] . - - [səkˈsesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

He	had	already	been	mentioned	as	Dr	.	Leyds	'	successor	to	the
他	有	已经	到过	提及	作为	博士	.	-	-	接班人	到	这

[pəʊst][ɒv; əv] [steɪt] [ˈsekrət(ə)ri] ,

post	of	State	Secretary	,
邮政	的	状态	秘书	,

他此前已被提及将接替莱兹博士担任国务秘书一职。

[wen] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [steɪt] [əˈtɜːni] .

when	in	1898	he	was	offered	and	accepted	the	post	of	State	Attorney	.
什么时候	在	-	他	曾是	提供	和	公认	这	邮政	的	状态	律师	.

1898 年，他被任命为州检察官，并接受了这一职位。

[ˈprezɪdənt] [ˈkruːgərz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ˈæmpli][ænd; ənd] [ˈspiːdəli]

President	Kruger's	choice	of	so	young	a	man	was	amply	and	speedily
总统	克鲁格的	选择	的	所以	年轻的	一个	男人	曾是	充足的	和	迅速地

[ˈdʒʌstɪfaɪd] ,

justified	,
合理的	,

克鲁格总统选择如此年轻的人担任这一职务，很快就被充分证明是合理的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈfɔːmɪŋ] [ziːl] [ˈeksəd] [ə; eɪ][fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

and	his	reforming	zeal	exercised	a	formidable	influence	in	the	State	.
和	他的	改革	热情	锻炼	一个	强大	影响	在	这	状态	.

他的改革热情在全国范围内产生了巨大的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti][æz; əz] [steɪt] [əˈtɜːni] [ðæt] [hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nid] ['prezɪdənt] ['kruːgər]

It	was	in	his	capacity	as	State	Attorney	that	he	accompanied	President	Kruger
它	曾是	在	他的	容量	作为	状态	律师	那	他	伴随	总统	克鲁格

,

,

,

他是以州检察官的身份陪同克鲁格总统的。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][met] [lɔːd] ([ðen] [sɜː(r)] ['ælfrɪd]) ['mɪlnə(r)][æt; ət] ['bluːmfɒnˌteɪn] ,

when	the	latter	met	Lord	(	then	Sir	Alfred	)	Milner	at	Bloemfontein	,
什么时候	这	后者	遇见	主	(	然后	先生	阿尔弗雷德	)	米尔纳	在	布隆方丹	,

当后者在布隆方丹遇到米尔纳勋爵（当时的阿尔弗雷德爵士）时，

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋˌhæm] [griːn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	took	part	in	the	negotiation	with	Mr	.	Conyngham	Greene	,	the	British
和	采取	部分	在	这	谈判	和	先生	.	康宁汉姆	格林	,	这	英国

['eɪdʒənt][æt; ət][prɪˈtɔːrɪə] .

Agent	at	Pretoria	.
代理人	在	比勒陀利亚	.

并参与了与英国驻比勒陀利亚代理人康宁汉·格林先生的谈判。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [wɔː(r)]

The	young	advocate	and	statesman	suddenly	found	his	country	confronted	with	war
这	年轻的	提倡	和	政治家	突然	成立	他的	国家	面对	和	战争

,

,

,

这位年轻的倡导者和政治家突然发现自己的国家面临战争。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɔː(r)] [kə'mɑːndəʊz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	shortly	after	the	Boer	Commandos	had	taken	the	field	he	was
和	不久	后	这	布尔人	突击队员	有	已采取	这	场地	他	曾是

[əˈtætʃt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ʒuːˈbɛər] [æz; əz][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ədˈvaɪzə(r)][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstrətɪv] ['ɒfɪsə(r)]

attached	to	General	Joubert	as	a	legal	adviser	and	administrative	officer
随附的	到	一般的	朱伯特	作为	一个	合法的	顾问	和	行政	官

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['terətri] [ɪn]['neɪt(ə)l] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['fɔːsɪz] .

for	the	territory	in	Natal	occupied	by	the	Republican	forces	.
为了	这	领土	在	纳塔尔	占领	经过	这	共和党人	力量	.

布尔突击队投入战斗后不久，他就被派往朱伯特将军麾下，担任共和军占领的纳塔尔地区的法律顾问和行政官员。

[luːˈtenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[ðə; ði][ˌɑːˈtiː] . [ɒn] .

THE	RT	.	HON	.
这	RT	.	亲爱的	.

尊敬的阁下

[dʒæn][siː] . [smʌts]

JAN	C	.	SMUTS
一月	C	.	污秽

简·C·斯穆茨

[ɪˈventʃuəli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɪˈtɔːrɪə] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] ,

Eventually	,	after	the	occupation	of	Pretoria	by	the	British	armies	,
最终	,	后	这	职业	的	比勒陀利亚	经过	这	英国	军队	,

最终，在英国军队占领比勒陀利亚之后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][æz; əz] [vɛkt] - ['dʒen(ə)rəl]

he	received	a	command	in	the	western	Transvaal	as	Vecht	-	General
他	已收到	一个	命令	在	这	西	德兰士瓦	作为	维赫特	-	一般的

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][diː][lɑː] [reɪ] .

under	General	de	la	Rey	.
在下面	一般的	德	拉	雷伊	.

他在德拉雷将军麾下担任西德兰士瓦的维赫特将军。

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [kə'mɑːndə(r)] ,

He	proved	himself	a	dashing	and	skilful	commander	,
他	已证实	他自己	一个	帅气	和	熟练	指挥官	,

他证明自己是一位英俊潇洒、技艺精湛的指挥官。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['bəʊldnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] ,

and	by	the	boldness	of	his	movements	in	the	Cape	Colony	,
和	经过	这	大胆	的	他的	移动	在	这	岬	殖民地	,

以及他在开普殖民地大胆的行动，

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [ɪn] [lɔːd]

in	the	later	stages	of	the	war	,	created	a	feeling	of	nervousness	in	Lord
在	这	之后	阶段	的	这	战争	,	创建	一个	感觉	的	紧张	在	主

['kɪtʃɪnərz] [meɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

Kitchener's	main	communications	.
基奇纳的	主要的	通讯	.

在战争后期，这给基钦纳勋爵的主要通讯部门带来了紧张气氛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [hɪm'self]

He	was	in	supreme	command	in	the	Cape	and	was	applying	himself
他	曾是	在	最高	命令	在	这	岬	和	曾是	申请	他自己

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [piːs]

to	the	reduction	of	Ookiep	when	the	news	of	the	opening	of	peace
到	这	减少	的	-	什么时候	这	消息	的	这	开幕	的	和平

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

negotiations	brought	him	back	to	the	Transvaal	.
谈判	带来	他	后退	到	这	德兰士瓦	.

当时他在开普敦担任最高指挥官，正致力于攻占奥基普，这时和平谈判开始的消息让他回到了德兰士瓦。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [piːs] [wen]

His	was	one	of	the	strongest	voices	at	Vereeniging	in	favour	of	peace	when
他的	曾是	一	的	这	最强	声音	在	弗里尼欣	在	偏爱	的	和平	什么时候

[tɜːmz] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][əb'teɪnəb(ə)l] ,

terms	would	still	be	obtainable	,
条款	会	仍然	是	可获得	,

在弗里尼欣会议上，他是主张和平的最强音之一，当时谈判条件尚可达成。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	the	Treaty	was	signed	he	returned	to	the	practice	of	his
和	什么时候	这	条约	曾是	签名	他	返回	到	这	实践	的	他的

[əʊld] [prə'feʃn] .

old	profession	.
老的	职业	.

条约签署后，他重操旧业。

[ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

In	the	interval	between	Vereeniging	and	the	grant	of	responsible	government	,
在	这	间隔	之间	弗里尼欣	和	这	授予	的	负责任的	政府	,

在弗里尼欣建国和授予责任政府之间的这段时间里，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['boʊθə][ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)]

he	took	a	leading	part	with	General	Botha	in	restoring	the	moral	of	the	Boer
他	采取	一个	领导	部分	和	一般的	博塔	在	恢复	这	道德	的	这	布尔人

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他与博塔将军一起，在恢复布尔人士气方面发挥了主导作用。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [wɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] [prɪ'peərɪŋ]

which	had	suffered	severely	in	the	disastrous	war	,	and	also	in	preparing
哪个	有	遭受	严重	在	这	灾难性的	战争	,	和	还	在	准备

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] .

them	for	self	-	government	.
他们	为了	自己	-	政府	.

那些在灾难性的战争中遭受重创的国家，以及那些为自治做准备的国家。

[wen] , [ɪn] - , [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

When	,	in	1907	,	responsible	government	was	granted	to	the	Transvaal	,
什么时候	,	在	-	,	负责任的	政府	曾是	的确	到	这	德兰士瓦	,

1907年，当德兰士瓦被授予责任政府时，

['dʒen(ə)rəl] [smʌts] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][ɒv; əv][kə'ləʊniəl]['sekrət(ə)ri][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['boʊθəz]

General	Smuts	assumed	the	portfolio	of	Colonial	Secretary	in	General	Botha's
一般的	斯穆茨	假定	这	文件夹	的	殖民	秘书	在	一般的	博塔的

['mɪnɪstri] ,

Ministry	,
部	,

斯穆茨将军在博塔将军的内阁中担任殖民地大臣一职。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

and	continued	the	work	of	national	reconstruction	and	reconciliation	between
和	持续	这	工作	的	国家的	重建	和	和解	之间

[ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊldɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]

the	two	races	and	was	largely	responsible	for	the	holding	of	the
这	二	种族	和	曾是	很大程度上	负责任的	为了	这	保持	的	这

['kɔnfərənsis] [ɒn]['kləuzə(r)]['juːniən] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n]

conferences	on	closer	union	which	eventually	culminated	in	the	National	Convention
会议	在	更近	联盟	哪个	最终	达到顶峰	在	这	国家的	习俗

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkə][ækt] ,

at	which	the	South	Africa	Act	,
在	哪个	这	南	非洲	行为	,

他继续致力于国家重建和两族和解，并主要负责召开关于加强联合的会议，这些会议最终促成了国民大会，南非法案在国民大会上通过。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [wɒz; wəz] [freɪmd] .

the	Constitution	of	the	Union	,	was	framed	.
这	宪法	的	这	联盟	,	曾是	框	.

联邦宪法制定完成。

[hiː; hi] [held] [sək'sesɪvli] [ðə; ði][pɔːrt'foʊlioʊz][ɒv; əv] [dɪ'fens] , [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [maɪnz] ,

He	held	successively	the	portfolios	of	Defence	,	the	Interior	,	Mines	,
他	握住	依次	这	投资组合	的	防御	,	这	内部的	,	矿山	,

他先后担任国防部长、内政部长、矿业部长等职务。

[ænd; ənd]['faɪnæns][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['boʊθəz] [fɜːst] ['juːniən]['kæbɪnət] ,

and	Finance	in	General	Botha's	First	Union	Cabinet	,
和	金融	在	一般的	博塔的	第一的	联盟	内阁	,

以及博塔将军第一届联邦内阁的财政政策

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [æk'tɪvətiz] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]

and	amongst	other	legislative	activities	was	responsible	for	the	South	African
和	在	其他	立法	活动	曾是	负责任的	为了	这	南	非洲

[dɪ'fens] [ækt] ,

Defence	Act	,
防御	行为	,

除其他立法活动外，他还负责制定了《南非国防法》。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['testɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪndɪkəlɪst] [straɪks] [æt; ət]

the	machinery	of	which	was	severely	tested	in	the	Syndicalist	strikes	at
这	机械	的	哪个	曾是	严重	测试	在	这	工团主义者	罢工	在

[dʒəʊ'hænəsbɜ:g][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

Johannesburg	of	1913	and	1914	,
约翰内斯堡	的	-	和	-	,

其机制在1913年和1914年约翰内斯堡的工团主义罢工中经受了严峻考验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

and	the	unfortunate	rebellion	in	the	latter	portion	of	that	year	and	also
和	这	不幸	叛乱	在	这	后者	部分	的	那	年	和	还

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [saʊθ] [west] ['æfrɪkə] .

the	campaign	in	South	West	Africa	.
这	活动	在	南	西方	非洲	.

以及当年下半年发生的不幸叛乱，还有在西南非洲的战役。

[ɪn] [mɑ:tʃ] , - ,

In	March	,	1916	,
在	行进	,	-	,

1916年3月，

[lu:'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] [smʌts] [ə'raɪvd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

Lieut	.	-	General	Smuts	arrived	in	British	East	Africa	and	assumed	command	of
中尉	.	-	一般的	斯穆茨	到达的	在	英国	东方	非洲	和	假定	命令	的

[ðə; ði] [i:st] ['æfrɪkən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] [ə'pɒn][ðə; ði] ['presɪŋ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]

the	East	African	Expeditionary	Force	upon	the	pressing	request	of	the	Imperial
这	东方	非洲	探险家	力量	之上	这	紧迫	要求	的	这	帝国

['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - ['dɔ:riən] ,

Government	and	in	succession	to	General	Smith	-	Dorrien	,
政府	和	在	演替	到	一般的	史密斯	-	多里安	,

史末资中将抵达英属东非，应帝国政府的强烈要求，接替史密斯-多里安将军，接管了东非远征军的指挥权。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs]

who	had	been	compelled	to	relinquish	the	command	owing	to	a	severe	illness
WHO	有	到过	被迫	到	放弃	这	命令	欠款	到	一个	严重	疾病

.

:

.

他因重病被迫放弃指挥权。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [tru:ps] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['terətri] ,

Within	a	year	he	had	driven	the	German	troops	from	British	territory	,
之内	一个	年	他	有	驱动	这	德语	军队	从	英国	领土	,

[rɪ'dju:st] [ðem; ðəm][baɪ] [tu:] - [θɜ:dz] ,

reduced	them	by	two	-	thirds	,
减少	他们	经过	二	-	三分之一	,

不到一年，他就将德军赶出了英国领土，并削弱了德军三分之二的力量。

[ænd; ənd] [pen] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['westən] [mə'leəriəl]['eəriə] [wɪð]

and	penned	them	into	the	southern	and	south	-	western	malarial	area	with
和	撰写	他们	进入	这	南部	和	南	-	西	疟疾	区域	和

[ɪts][wʌn] ['helθi] [spɒt][æt; ət][mæhɛndʒ] .

its	one	healthy	spot	at	Mahenge	.
它是	一	健康	点	在	马亨格	.

并将它们圈养在南部和西南部的疟疾流行区，而马亨格是唯一一个健康的地方。

['dʒen(ə)rəl] [smʌts] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪk'sepʃən(ə)l]

General	Smuts	is	still	a	young	man	,	though	he	has	had	exceptional
一般的	斯穆茨	是	仍然	一个	年轻的	男人	,	尽管	他	有	有	非凡的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

斯穆茨将军虽然经验丰富，但仍然很年轻。

[ə; eɪ]['skɒlə(r)][baɪ] [teɪst] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [baɪ] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] [pə'fɔːs] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

A	scholar	by	taste	,	a	lawyer	by	profession	,	and	perforce	a	soldier	,
一个	学者	经过	品尝	,	一个	律师	经过	职业	,	和	强制	一个	士兵	,

他爱好读书，以律师为业，却也因此成为一名军人。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [juː'niːk] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

he	represents	a	unique	figure	in	the	Empire	.
他	代表	一个	独特的	数字	在	这	帝国	.

他是帝国中一个独特的人物。

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [siːm] [tuː; tə] [sə'dʒest]

The	boldness	and	energy	of	his	leading	as	a	General	seem	to	suggest
这	大胆	和	活力	的	他的	领导	作为	一个	一般的	似乎	到	建议

[ðə; ði] [bɔːn] [kə'mɑːndə(r)] .

the	born	commander	.
这	出生	指挥官	.

他作为将军所展现出的魄力和魄力，似乎表明他是一位天生的统帅。

[æz; əz] ['steɪtsmən] ,

As	Statesman	,
作为	政治家	,

作为政治家，

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ɪn'tjuːɪtɪv] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diəl] [ðæt] [mʌst; məst]

his	conceptions	reveal	an	intuitive	grasp	of	the	fundamental	ideals	that	must
他的	概念	揭示	一个	直觉的	抓牢	的	这	基本的	理想	那	必须

[gaɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

guide	the	present	and	inspire	the	future	.
指导	这	展示	和	启发	这	未来	.

他的构想展现了他对指导现在和激励未来的基本理想的直觉把握。

[ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [praɪs][ˌtuː'tuː] / - [net] .

In	Monthly	Parts	,	Price	2	/	-	net	.
在	月度	部分	,	价格	2	/	-	网	.

按月分期付款，价格为 2/- 净价。

[pɑːts] [aɪ] . - [viː] . [ɪn] ['vɒljuːm] [fɔːm] , [wɪð] ['ekstrə]['mætə(r)] , - / - [net] .

Parts	I	.	-	V	.	in	Volume	form	,	with	extra	matter	,	15	/	-	net	.
部分	我	.	-	V	.	在	体积	形式	,	和	额外的	事情	,	-	/	-	网	.

第一至第五部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

[ðə; ði] ['westən] [frʌnt]

The	Western	Front
这	西	正面

西线

['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn]
Drawings **by** **MUIRHEAD** **BONE**
图画 经过 缪尔黑德 骨

穆尔黑德·博恩的画作

" [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['ædmərəbli][ðə; ði]['deɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑ:nd] .
" They illustrate admirably the daily life of the troops under my command .
" 他们 阐明 令人钦佩地 这 日常的 生活 的 这 军队 在下面 我的 命令 .

“它们生动地展现了我麾下部队的日常生活。”

" — [ef] . [em] . [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , [keɪ] . [ti:] .
" — F . M . Sir Douglas Haig , K . T .
" — F . M . 先生 道格拉斯 海格 , K . T .

——道格拉斯·黑格爵士，KT

[sʌm; səm]['ri:s(ə)nt] [pres] [n'əʊtɪsɪz] :
SOME RECENT PRESS NOTICES :
一些 最近的 按 通知 :

近期部分新闻稿：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
" It is a matter for thankfulness that the authorities were able to
" 它 是 一个 事情 为了 感恩 那 这 当局 是 有能力的 到
[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æn; ən]['ɑ:tɪst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn]
secure the services of so distinguished an artist as Mr . Muirhead Bone
安全的 这 服务 的 所以 杰出的 一个 艺术家 作为 先生 . 缪尔黑德 骨
[tu:; tə] [dɪ'pɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][zəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .
to depict for us the conditions in the war zone of the Western Front .
到 描绘 为了 我们 这 状况 在 这 战争 区 的 这 西 正面 .

“值得庆幸的是，当局能够聘请到像缪尔黑德·博恩先生这样杰出的艺术家来为我们描绘西线战区的状况。”

[tu:; tə] [gɪv] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [θɪŋ] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt]['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
To give not only the thing seen but the spirit lying within it ,
到 给 不是 仅有的 这 事物 已见 但 这 精神 说谎 之内 它 ,

不仅给予所见之物，更给予其中蕴含的精神。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv][ænd; ənd] [sɪ'lektɪv] ['ɑ:tɪst] .
that is the province of the imaginative and selective artist .
那 是 这 省 的 这 富有想象力的 和 选择性 艺术家 .

那是富有想象力和选择性的艺术家的领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [bəʊn] [hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæt]
And that is what Mr . Bone has done with a measure of success that
和 那 是 什么 先生 . 骨 有 完毕 和 一个 措施 的 成功 那
['ɔ:lməʊst][di'fai, 'di:-][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [preɪz] .
almost defies exaggerated praise .
几乎 反抗 夸张的 称赞 .

而博恩先生正是这样做的，并且取得了相当大的成功，这种成功几乎超出了任何夸张的赞誉。

[hi:; hi] [brɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɑ:sk][ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv]
He brings to his task the technique of a master and the vision of
他 带来 到 他的 任务 这 技术 的 一个 掌握 和 这 想象 的
[ə; eɪ] [tru:] ['ɑ:tɪst] .
a true artist .
一个 真的 艺术家 .

他以大师的技艺和真正艺术家的眼光来完成他的工作。

" — ['deɪli] ['telɪgrɑ:f] .
" — Daily Telegraph .
" — 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

" ['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn] [hæz; həz] ['klɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . ['gʌvənmənt]

"	Mr	.	Muirhead	Bone	has	clearly	justified	the	action	of	H	.	M	.	Government
"	先生	.	缪尔黑德	骨	有	清楚地	合理的	这	行动	的	H	.	M	.	政府

[ɪn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑː'tɪstɪk] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [wˈɔːz] .

in	employing	him	as	an	official	artistic	chronicler	of	the	greatest	of	all	wars	.
在	雇用	他	作为	一个	官方的	艺术	编年史家	的	这	最	的	全部	战争	.

"穆尔黑德·博恩先生已经充分证明了英国政府聘用他作为历史上最伟大战争的官方艺术编年史家的做法是正确的。"

" — ['bɜːlɪŋtən] [ˌmægə'ziːn] .

"	—	Burlington	Magazine	.
"	—	伯灵顿	杂志	.

——《伯灵顿杂志》。

" ['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] ['boʊnz] ['vɪgərəs] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔɪl][ænd; ənd][mɔɪl][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

"	Mr	.	Muirhead	Bone's	vigorous	drawings	of	the	toil	and	moil	of	British
"	先生	.	缪尔黑德	骨头	蓬勃	图画	的	这	辛劳	和	莫伊尔	的	英国

['wɔːfeə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ɪts][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['splendə(r)] [ænd; ənd]['skwɒlə(r)][stænd][ɪn][nəʊ]['fɜːðə(r)] [niːd]

warfare	and	all	its	circumstantial	splendour	and	squalor	stand	in	no	further	need
战争	和	全部	它是	间接的	辉煌	和	肮脏不堪	站立	在	不	更远	需要

[ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] . . . .

of	commendation	.	.	.
的	表彰	.	.	.

"穆尔黑德·博恩先生对英国战争的艰辛与苦难，以及战争中各种光鲜亮丽与肮脏不堪的场景的生动描绘，已无需再多加赞扬.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] . . . .

It	is	a	noble	and	enduring	achievement	.	.	.
它	是	一个	高贵	和	持久	成就	.	.	.

这是一项崇高而意义深远的成就.....

[ðiːz] [tuː] ['drɔːɪŋz] [ə'ləʊn] [ə'ʃʊə(r)] [lefˈtenənt] ['boʊnz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .

These	two	drawings	alone	assure	Lieutenant	Bone's	place	among	the	immortals	.
这些	二	图画	独自的	保证	中尉	骨头	地方	之中	这	不朽者	.

仅凭这两幅画，就足以确保博恩中尉跻身不朽之列。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .

"	—	Morning	Post	.
"	—	早晨	邮政	.

——《晨报》

" ['mɪstə(r)] . ['boʊnz] ['drɔːɪŋz] [kən'veɪ] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n]

"	Mr	.	Bone's	drawings	convey	an	extraordinary	idea	of	the	abomination
"	先生	.	骨头	图画	传达	一个	非凡的	主意	的	这	厌恶

[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [kɔːzd] [baɪ] [ʃel] ['faɪə(r)] . " — [fiːld] .

and	desolation	caused	by	shell	fire	.	"	—	Field	.
和	荒凉	导致	经过	壳	火	.	"	—	场地	.

"博恩先生的画作生动地展现了炮火造成的惨状和荒凉景象。"——菲尔德

" [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['endləs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]

"	The	drawings	are	of	endless	interest	in	their	subjects	and	excite	a
"	这	图画	是	的	无尽的	兴趣	在	他们的	主题	和	激发	一个

['nætʃ(ə)rəl]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'tɪləti] [ænd; ənd] [ˌvɜːsə'tɪləti] .

natural	wonder	at	the	artist's	remarkable	fertility	and	versatility	.
自然的	想知道	在	这	艺术家的	卓越	生育力	和	多功能性	.

"这些画作题材引人入胜，令人不禁惊叹于艺术家非凡的创造力和多才多艺。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvərˈestɪmeɪt][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]

It	is	impossible	to	overestimate	the	value	of	these	drawings	as	a
它	是	不可能的	到	高估	这	价值	的	这些	图画	作为	一个

['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæktjʊˈælɪtiːz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

record	of	the	actualities	of	the	war	.
记录	的	这	现实情况	的	这	战争	.

这些图纸作为战争真实情况的记录，其价值怎么强调都不为过。

" — ['skɒtsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	—	苏格兰人	.

"-苏格兰人。

" [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bəʊn] [ɪz] [traɪˈʌmfəntli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [təˈrɪfɪk] [tæŋk] ['drɔːɪŋ]

"	The	selection	of	Mr	.	Bone	is	triumphantly	justified	by	his	terrific	Tank	drawing
"	这	选择	的	先生	.	骨	是	凯旋而归	合理的	经过	他的	了不起	坦克	绘画

,

,
,

"博恩先生的入选完全是明智之举，因为他绘制的坦克图非常出色。"

[wɪtʃ] [nəʊ] [wʌnz] [rəʊˈmæntɪk][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] — [nɒt] - [ɔː(r)]['hjuːgoʊz]['iːv(ə)n] — [kʊd; kəd]

which	no	one's	romantic	exaggeration	—	not	Doré's	or	Hugo's	even	—	could
哪个	不	一个人的	浪漫的	夸张	—	不是	-	或者	雨果的	甚至	—	可以

[hæv; həv] [meɪd] [mɔː(r)] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ɪn][ɪts]['ɒnset][ɔː(r)][mɔː(r)] ['dedli] .

have	made	more	overwhelming	in	its	onset	or	more	deadly	.
有	制成	更多的	压倒	在	它是	发病	或者	更多的	致命	.

任何人的浪漫夸张——即使是多雷或雨果的——也无法使之在开始时更具压倒性或更致命。

" — ['deɪli]

"	—	Daily
"	—	日常的

"-日常的

['krɒnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

编年史。

" ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʃeld] ,

"	Whether	it	be	a	speaking	drawing	of	a	road	liable	to	be	shelled	,
"	无论	它	是	一个	请讲	绘画	的	一个	路	容易	到	是	带壳	,

"无论是描绘一条可能遭受炮火袭击的道路的图画，

[ɔː(r)][ə; eɪ][viː] . [ə; eɪ] . [diː] . [rest]['steɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['dʒɜːmən] ['prɪznər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

or	a	V	.	A	.	D	.	rest	station	,	or	German	prisoners	coming	down	from	the
或者	一个	V	.	一个	.	D	.	休息	车站	,	或者	德语	囚犯	未来	向下	从	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

或者是一个志愿辅助队（VAD）的休息站，或者是从前线下来的德国战俘。

[ɔː(r)] , [əˈgen] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [sketʃ] [ɒv; əv]['æmɪənz] [kəˈθiːdrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [raʊnd] [ðə; ði]

or	,	again	,	the	finished	sketch	of	Amiens	Cathedral	with	the	aeroplanes	round	the
或者	,	再次	,	这	完成的	草图	的	亚眠	大教堂	和	这	飞机	圆形的	这

['spaɪə(r)] ,

spire	,
尖塔	,

或者，再说一遍，是亚眠大教堂的最终草图，尖顶周围有飞机。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['ki:saɪd] ,
or a hospital ship scene at the quayside ,
或者 一个 医院 船 场景 在 这 码头边 ,

或者码头边的医院船场景，

[ɔ:l] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [si:nz] [ænd; ənd][wɔ:(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
all give a permanent impression of war scenes and war conditions which
全部 给 一个 永恒的 印象 的 战争 场景 和 战争 状况 哪个
[kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [tu:] ['haɪli] [kə'mend] . " — ['bʊkselə(r)] .
can hardly be too highly commended . " — Bookseller .
能 几乎 是 也 高度 赞扬 . " — 书商 .

所有这些都给人留下了战争场景和战争状况的深刻印象，这很难不被高度赞扬。——书商

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌærɪ'stɒkrəsi][ɒv; əv][wɔ:(r)] ['pɪktʃəz] ,
" Among the little aristocracy of war pictures ,
" 之中 这 小的 贵族 的 战争 图片 ,

在战争题材电影的小众精英中，

['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] ['pɜ:mənənt] ['vælju:][bəuθ][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][æz; əz][ɑ:t] ,
destined to have permanent value both as history and as art ,
注定 到 有 永恒的 价值 两个都 作为 历史 和 作为 艺术 ,

注定具有永久的历史和艺术价值，

[mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [pleɪst] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn] . " — ['kɒvəntri]
must certainly be placed the drawings of Mr . Muirhead Bone . " — Coventry
必须 当然 是 放置 这 图画 的 先生 . 缪尔黑德 骨 . " — 考文垂

当然，必须将穆尔黑德·博恩先生的画作放置于此。——考文垂

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

" [ðə; ði] [wɜ:k] [grəuz] [ɒn][ˌju: 'es] .
" The Work grows on us .
" 这 工作 生长 在 我们 .

“这部作品越看越让人着迷。”

" — ['lɪvəpu:l]
" — Liverpool
" — 利物浦

——利物浦

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

" [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['veərid]
" In selecting Mr . Muirhead Bone for the task of depicting the varied
" 在 选择 先生 . 缪尔黑德 骨 为了 这 任务 的 描绘 这 多种多样
[si:nz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['flɑ:ndəz] ,
scenes of activity on the British Front in France and Flanders ,
场景 的 活动 在 这 英国 正面 在 法国 和 弗兰德斯 ,

“选择穆尔黑德·博恩先生来描绘英国在法国和佛兰德斯前线的各种活动场景，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [tʃɔɪs] ,
the Government have shown a very wise choice ,
这 政府 有 所示 一个 非常 明智的 选择 ,

政府做出了非常明智的选择。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] .
which **has** **been** **justified** **by** **the** **excellent** **series** **of** **drawings** **now** **being** **published** **.**
哪个 有 到过 合理的 经过 这 出色的 系列 的 图画 现在 存在 已发布 .
" — [brɔːd] ['ærəʊ] .
" — Broad Arrow .
" — 广阔 箭 .

“现在出版的这一系列优秀的插图证明了这一点。”——《宽箭》

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli] [sed] [ðæt] [nəʊ][mɪə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kæn; kən]['evə(r)]
" It cannot be too strongly said that no mere photographic record can ever
" 它 不能 是 也 强烈 说 那 不 仅仅 摄影 记录 能 曾经
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] ['mɪstə(r)] . [bəʊn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['sketʃɪz] . — [mɑːn'roʊz] ['stændəd]
approach the great work Mr . Bone is doing in these sketches . — Montrose Standard
方法 这 伟大的 工作 先生 . 骨 是 正在做 在 这些 草图 . — 蒙特罗斯 标准
. "
: "
. "

“必须强调的是，任何照片记录都无法与博恩先生在这些素描中所展现的伟大作品相媲美。——蒙特罗斯标准报”

" [ðə; ði]['sɪəriːz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['greɪtli] [praɪzd] . " — ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [gə'zet] .
" The Series will certainly be greatly prized . " — Army and Navy Gazette .
" 这 系列 将要 当然 是 非常 珍贵的 . " — 军队 和 海军 公报 .

“该系列丛书必将备受珍视。”——《陆军和海军公报》。

" [æn; ən] ['eləkwənt] ['pens(ə)l] , [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [strəʊk] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [breɪn] ,
" An eloquent pencil , a dashing stroke , guided by a discerning brain ,
" 一个 雄辩 铅笔 , 一个 帅气 中风 , 引导 经过 一个 有洞察力 脑 ,

“一支笔触优美、线条流畅的铅笔，由一颗睿智的头脑引导，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [pə'spektɪv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [pɔː'treɪəl]
and the art of perspective are the requisites for a successful portrayal
和 这 艺术 的 看法 是 这 必备条件 为了 一个 成功的 描绘
[ɒv; əv][ðə; ði]['veərid] [siːnz] [ɒv; əv] ['evri] ['bætlfiːld] ,
of the varied scenes of every battlefield ,
的 这 多种多样 场景 的 每一个 战场 ,

透视技巧是成功描绘每个战场上各种场景的必要条件。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kwɒlətiz] ['mɪstə(r)] . [bəʊn] [pə'zesɪz] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . " — [ˌæbə'diːn]
and these qualities Mr . Bone possesses to admiration . " — Aberdeen
和 这些 品质 先生 . 骨 拥有 到 钦佩 . " — 阿伯丁

博恩先生所具备的这些品质令人钦佩。——阿伯丁

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə'ləʊn] [kən'veɪz]
" Of all the records of the war up to date this publication alone conveys
" 的 全部 这 记录 的 这 战争 向上 到 日期 这 发布 独自的 传递
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'presɪvnɪs] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skeɪl] [maɪt] [biː; bi]
something of the impressiveness that fighting on the present scale might be
某物 的 这 令人印象深刻 那 斗争 在 这 展示 规模 可能 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] .
expected to give .
预期的 到 给 .

“在迄今为止的所有战争记录中，只有这本出版物传达了目前这种规模的战争所能带来的震撼效果。”

" — ['mæntʃestə(r)]
" — Manchester
" — 曼彻斯特

“-曼彻斯特

['wiːkli] [taɪmz] .
Weekly **Times** **.**
每周 《时代周刊》 .

每周时报。

" ['mɪstə(r)] . ['boʊnz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
" **Mr** **.** **Bone's** **work** **was** **needed** **.**
" 先生 . 骨头 工作 曾是 需要 .

"博恩先生的工作是必要的。"

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [bʊks] [aɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði][wɔː(r)] .
Now **that** **I** **have** **seen** **his** **picture** **books** **I** **know** **more** **about** **the** **war** **.**
现在 那 我 有 已见 他的 图片 图书 我 知道 更多的 关于 这 战争 .

看过他的图画书后，我对战争有了更多了解。

[ə; eɪ]['pəʊɪt] [wɪð] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [vɜːs] ,
A **poet** **with** **a** **line** **of** **verse** **,**
一个 诗人 和 一个 线 的 诗 ,

一位诗人，带着一行诗句，

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['drɑːftsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒn]['peɪpə(r)] ,
a **cunning** **draughtsman** **with** **a** **few** **strokes** **of** **the** **pencil** **on** **paper** **,**
一个 狡猾 绘图员 和 一个 很少 笔画 的 这 铅笔 在 纸 ,

一位技艺高超的绘图员，寥寥几笔便可在纸上勾勒出一幅画作。

[kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [lɜːn] [frɒm; frəm] [bluː] [bʊks] [ænd; ənd]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
can **tell** **you** **what** **you** **will** **never** **learn** **from** **Blue** **Books** **and** **histories** **.**
能 告诉 你 什么 你 将要 绝不 学习 从 蓝色的 图书 和 历史 .

可以告诉你一些你从蓝皮书和历史书中永远学不到的东西。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [trə'mendəs] [wɔː(r)] .
I **begin** **to** **understand** **this** **tremendous** **war** **.**
我 开始 到 理解 这 巨大的 战争 .

我开始理解这场规模空前的战争。

" — [ðə; ði]
" **—** **The**
" — 这

"-这

['lʌndənə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [njuːz] .
Londoner **in** **the** **Evening** **News** **.**
伦敦人 在 这 晚上 消息 .

伦敦人登上晚间新闻。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [meɪd]
" **Among** **the** **drawings** **are** **some** **of** **extraordinary** **power** **and** **interest** **made**
" 之中 这 图画 是 一些 的 非凡的 力量 和 兴趣 制成
[baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪn] ['brɪtɪʃ] [mjuː'nɪʃn] ['fæktriz] .
by **the** **artist** **in** **British** **munition** **factories** **.**
经过 这 艺术家 在 英国 弹药 工厂 .

"这些画作中有一些是这位艺术家在英国军工厂创作的，具有非凡的力量和趣味性。"

" — ['westmɪnstə(r)] [gə'zet] .
" **—** **Westminster** **Gazette** **.**
" — 威斯敏斯特 公报 .

——《威斯敏斯特公报》。

" [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [drɔːn] [ʃɪps] .
" **Dozens** **of** **Artists** **have** **drawn** **ships** **.**
" 几十个 的 艺术家 有 绘制 船舶 .

数十位艺术家都画过船。

['mɪstə(r)] . [bəʊn] [hæz; həz] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ðem; ðəm] .

Mr	.	**Bone**	**has**	**interpreted**	**them**	.
先生	.	骨	有	翻译	他们	.

博恩先生已经翻译过它们。

[hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [fli:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] ['ɪntɪmətli] [tu:; tə] [ðə; ði]

He	**has**	**done**	**the**	**Fleet**	**a**	**great**	**service**	**in**	**bringing**	**it**	**thus**	**intimately**	**to**	**the**
他	有	完毕	这	舰队	一个	伟大的	服务	在	带来	它	因此	亲密	到	这

['lændzmən] .

Landsmen	.
乡绅	.

他为舰队做出了巨大贡献，使舰队与陆上士兵们如此紧密地联系在一起。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [wɪl] [ræŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['greɪtɪst] ['treʒəz] [ɪn] ['nɔ:tɪk(ə)l]

The	**drawings**	**will**	**rank**	**for**	**all**	**time**	**among**	**the**	**world's**	**greatest**	**treasures**	**in**	**nautical**
这	图画	将要	秩	为了	全部	时间	之中	这	世界的	最	宝藏	在	航海

[ɑ:t] . " — ['kʌntri]

art	.	**"**	**—**	**Country**
艺术	.	"	—	国家

这些画作将永远位列世界航海艺术瑰宝之列。——《国家》杂志

[laɪf] .

Life	.
生活	.

生活。

" [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:məʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .

"	**Will**	**take**	**a**	**foremost**	**place**	**among**	**the**	**permanent**	**records**	**of**	**the**	**war**	**.**
"	将要	拿	一个	首先	地方	之中	这	永恒的	记录	的	这	战争	.

“将在战争的永久记录中占据首要地位。”

" — ['mæntʃestə(r)]

"	**—**	**Manchester**
"	—	曼彻斯特

“-曼彻斯特

['gɑ:diən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

" ['mɪstə(r)] . [bəʊn] [hæz; həz] [ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə] [si:] , [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] , [ænd; ənd]

"	**Mr**	**.**	**Bone**	**has**	**the**	**eye**	**to**	**see**	**,**	**the**	**imagination**	**to**	**realise**	**,**	**and**
"	先生	.	骨	有	这	眼睛	到	看	,	这	想像力	到	意识到	,	和

[ðə; ði] [hænd] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] .

the	**hand**	**to**	**present**	**.**
这	手	到	展示	.

“博恩先生有眼光，有想象力，有才能。”

" — [ðə; ði]

"	**—**	**The**
"	—	这

“-这

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] ['boʊnz] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːm] , [ə'pɑːt]
Mr . **Muirhead** **Bone's** **drawings** **are** **reproduced** **in** **the** **following** **form** , **apart**
先生 . 缪尔黑德 骨头 图画 是 复制品 在 这 下列的 形式 , 除
[frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] " [ˌpʌblɪ'keɪʃn] : —
from " **The** **Western** **Front** " **publication** : —
从 " 这 西 正面 " 发布 : —

除《西线战场》出版物外，穆尔黑德·博恩先生的画作以下列形式复制：—

[wɔː(r)] ['drɔːɪŋz]
WAR **DRAWINGS**
战争 图画

战争绘画

[saɪz] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .
Size **20** **by** **15** **inches** .
尺寸 - 经过 - 英寸 .

尺寸为 20 英寸 x 15 英寸。

[ten] [pleɪts] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːt] , - / [sɪks][net] .
Ten **Plates** **in** **each** **part** , **10** **/** **6** **net** .
十 盘子 在 每个 部分 , - / 6 网 .

每部分十个盘子，净重 10/6。

[mjuː'nɪʃn] ['drɔːɪŋz]
MUNITION **DRAWINGS**
弹药 图画

军需图纸

[saɪz] 31½ [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .
Size **31½** **by** **22** **inches** .
尺寸 31½ 经过 - 英寸 .

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːt'fəʊliəʊ] , - / - [net] .
Six **Plates** **in** **portfolio** , **20** **/** **-** **net** .
六 盘子 在 文件夹 , - / - 网 .

六盘装，净价 20/-。

[wɪð] [ðə; ði] [grænd] [fliːt]
WITH **THE** **GRAND** **FLEET**
和 这 盛大 舰队

与大舰队

[saɪz] 31½ [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .
Size **31½** **by** **22** **inches** .
尺寸 31½ 经过 - 英寸 .

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːt'fəʊliəʊ] , - / - [net] .
Six **Plates** **in** **portfolio** , **20** **/** **-** **net** .
六 盘子 在 文件夹 , - / - 网 .

六盘装，净价 20/-。

" [tæŋks]
" **TANKS**
" 坦克

坦克

" [saɪz] - [baɪ] 20¼ ['ɪntʃɪz] .
" **Size** **28** **by** **20¼** **inches** .
" 尺寸 - 经过 20¼ 英寸 .

尺寸为 28 英寸 x 20¼ 英寸。

['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] , [faɪv] / - [net] .

Single	Plate	,	5	/	-	net	.
单身的	盘子	,	5	/	-	网	.

单盘，5/- 净价。

['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " ['kʌntri] [laɪf]

Further	particulars	of	these	publications	will	be	sent	on	application	to	"	Country	Life
更远	细节	的	这些	出版物	将要	是	发送	在	应用	到	"	国家	生活

,

,

,

有关这些出版物的更多详情，请联系"乡村生活"杂志索取。

" ['limitid] . , - , ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .

"	Ltd	.	,	20	,	Tavistock	Street	,	Covent	Garden	,	London	,	W	.	C	.	2	.
"	有限公司	.	,	-	,	塔维斯托克	街道	,	科文特	花园	,	伦敦	,	W	.	C	.	2	.

有限公司，地址：伦敦科文特花园塔维斯托克街20号，WC 2。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Uniform	with	this	publication	.
制服	和	这	发布	.

与本出版物一致。

['ædm(ə)rəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi]

Admirals	of	the	British	Navy
海军上将	的	这	英国	海军

英国海军将领

['pɔːrtrəts] [baɪ] ['frɑːnsɪs] [dɒd]

Portraits	by	FRANCIS	DODD
肖像	经过	弗朗西斯	多德

弗朗西斯·多德的肖像作品

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] . — ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['ædmərəl] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ɑː(r)] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [əʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

I	.	—	JELLICOE	,	ADMIRAL	SIR	JOHN	R	.	,	G	.	C	.	B	.	,	O	.	M	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.
我	.	—	杰利科	,	上将	先生	约翰	拉	.	,	G	.	C	.	B	.	,	哦	.	M	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.

I.—杰利科，海军上将约翰·R.爵士，GCB，OM，GCVO

[ˌaɪ 'aɪ] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

['ædmərəl] [sɜː(r)] ['sɪsəl] ['bɜːni] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

ADMIRAL	SIR	CECIL	BURNEY	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.
上将	先生	塞西尔	伯尼	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.

海军上将塞西尔·伯尼爵士，GCMG，KCB

[θriː] . — ['mædn] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][siː] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] . [əʊ] .

III	.	—	MADDEN	,	VICE	-	ADMIRAL	SIR	C	.	E	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	O	.
三、	.	—	麦登	,	副	-	上将	先生	C	.	E	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	哦	.

III.—马登中将，CE、KCB、KCMG、CVO

[ˌaɪ 'viː] . —
IV . —
第四 . —

四、—

[stɜːr'diː] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][ef] . [siː] . [diː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] .
STURDEE , VICE - ADMIRAL SIR F . C . D . , K . C . B . , K . C . M . G . , C . V .
斯图迪 , 副 - 上将 先生 F . C . D . , K . C . B . , K . C . M . G . , C . V .
[əʊ] .
O .
哦 .

斯特迪，海军中将，FCD，KCB，KCMG，CVO

[viː] . — ['beɪkən] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] . ,
V . — BACON , VICE - ADMIRAL SIR R . H . S . , K . C . B . , K . C . V . O . ,
V . — 熏肉 , 副 - 上将 先生 拉 . H . S . , K . C . B . , K . C . V . 哦 . ,
[diː] . [es] . [əʊ] .
D . S . O .
D . S . 哦 .

V.— 培根，海军中将，皇家苏格兰勋章获得者，KCB，KCVO，DSO

['sɪksθ] . — [diː] ['roʊbɛk] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][dʒeɪ] . [em] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
VI . — DE ROBECK , REAR - ADMIRAL SIR J . M . , K . C . B .
六年级 . — 德语 罗贝克 , 后部 - 上将 先生 J . M . , K . C . B .

VI. — DE ROBECK，海军少将 JM，KCB

[sevn] . —
VII . —
七 . —

第七章——

['neɪpɪə(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [tiː] . [diː] . ['dʌbljuː] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
NAPIER , VICE - ADMIRAL T . D . W . , C . B . , M . V . O .
纳皮尔 , 副 - 上将 T . D . W . , C . B . , M . V . 哦 .

纳皮尔，海军中将 TDW，CB，MVO

[eɪtθ] . —
VIII . —
八 . —

第八章——

[brɒk] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [sɜː(r)] ['ɒzmənd] [diː][biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] .
BROCK , REAR - ADMIRAL SIR OSMOND de B . , K . C . V . O . , C . B . , C . M .
布洛克 , 后部 - 上将 先生 奥斯蒙德 德 B . , K . C . V . 哦 . , C . B . , C . M .
[dʒiː] .
G .
G .

布罗克，奥斯蒙德·德·B.海军少将，KCVO，CB，CMG

[ɪks] . — ['hɔːlzi] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['laɪən(ə)l] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
IX . — HALSEY , REAR - ADMIRAL LIONEL , C . B . , C . M . G .
第九章 . — 海尔西 , 后部 - 上将 莱昂内尔 , C . B . , C . M . G .

九、——莱昂内尔·哈尔西海军少将，CB，CMG

[eks] . — ['pækənəm] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .
X . — PAKENHAM , REAR - ADMIRAL SIR W . C . , K . C . B . , K . C . V . O .
X . — 帕克纳姆 , 后部 - 上将 先生 W . C . , K . C . B . , K . C . V . 哦 .

X.—帕克纳姆，海军少将，W.C.爵士，KCB，KCVO

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [peɪn] , ['kɒmədɔː(r)] ['gɒdfri] [em] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
XI . — PAINE , COMMODORE GODFREY M . , C . B . , M . V . O .
十一 . — 疼痛 , 准将 戈弗雷 M . , C . B . , M . V . 哦 .

十一、——佩恩准将戈弗雷·M.，CB，MVO

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . —
XII . —
十二 . —

十二.—

['tirit] , ['kɒmədɔː(r)] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [waɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
TYRWHITT , COMMODORE SIR R . Y . , K . C . B . , D . S . O .
tyrwhitt , 准将 先生 拉 . 是 . , K . C . B . , D . S . 哦 .

TYRWHITT，准将爵士，KCB，DSO

['hʌdsən] & [kɜːrnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['hætfiːld] [striːt] , ['lʌndən] , [es] . [iː] . [wʌn] .
Hudson & Kearns , Ltd . , Printers , Hatfield Street , London , S . E . 1 .
哈德逊 & 科恩斯 , 有限公司 . , 打印机 , 哈特菲尔德 街道 , 伦敦 , S . E . 1 .

Hudson & Kearns 有限公司，印刷厂，哈特菲尔德街，伦敦，SE 1。

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] .
Contents of this Issue .
内容 的 这 问题 .

本期内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪ] . — [frentʃ] , [fiːld] - ['maːʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] , [keɪ] . [piː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [əʊ] . [em] .
I . — FRENCH , FIELD - MARSHAL VISCOUNT , K . P . , G . C . B . , O . M .
我 . — 法语 , 场地 - 元帅 子爵 , K . P . , G . C . B . , 哦 . M .

一、弗伦奇，陆军元帅子爵，KP，GCB，OM

[ˌaɪ ˈaɪ] . —
II . —
二 . —

二、—

['pʌltni] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
PULTENEY , LIEUT . - GEN .
普尔特尼 , 中尉 . - GEN .

普尔特尼，中将

[sɜː(r)] ['wɪljəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
SIR WILLIAM , K . C . B . , K . C . M . G . , D . S . O .
先生 威廉 , K . C . B . , K . C . M . G . , D . S . 哦 .

威廉爵士，KCB，KCMG，DSO

[θriː] . — [heɪkɪŋ] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
III . — HAKING , LIEUT . - GEN .
三、 . — 黑客攻击 , 中尉 . - GEN .

三、哈金中将

[sɜː(r)][ɑː(r)] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
SIR R . C . B . , K . C . B .
先生 拉 . C . B . , K . C . B .

SIR RCB，KCB

[ˌaɪ ˈviː] . — ['fɜːrgəsən] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
IV . — FERGUSSON , LIEUT . - GEN .
第四 . — 弗格森 , 中尉 . - GEN .

IV.— 弗格森，中将

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] , [bɑːt] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
SIR CHARLES , Bart . , K . C . B . , M . V . O . , D . S . O .
先生 查尔斯 , 巴特 . , K . C . B . , M . V . 哦 . , D . S . 哦 .

查尔斯爵士，男爵，KCB，MVO，DSO

[viː] . — [foʊk] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
V . **—** **FOWKE** , **LIEUT** . - **GEN** .
V . — 福克 , 中尉 . - GEN .

V.— 福克，中将

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] .
SIR **GEORGE** **H** . , **K** . **C** . **B** . , **K** . **C** . **M** . **G** .
先生 乔治 H . , K . C . B . , K . C . M . G .

乔治·H·爵士，KCB，KCMG

[ˈsɪksθ] . — [ˈhʌntə(r)] - [ˈwestən] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
VI . **—** **HUNTER** - **WESTON** , **LIEUT** . - **GEN** .
六年级 . — 猎人 - 韦斯顿 , 中尉 . - GEN .

VI.—亨特-韦斯顿，中将

[sɜː(r)][ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
SIR **A** . , **K** . **C** . **B** . , **D** . **S** . **O** .
先生 一个 . , K . C . B . , D . S . 哦 .

A.爵士，KCB，DSO

[sevn] . — [ˈdʒeɪkəb] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
VII . **—** **JACOB** , **LIEUT** . - **GEN** .
七 . — 雅各布 , 中尉 . - GEN .

七、雅各布，中将

[sɜː(r)][siː] . [ˈdʌbljuː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
SIR **C** . **W** . , **K** . **C** . **B** .
先生 C . W . , K . C . B .

CW爵士，KCB

[eɪtθ] . —
VIII . **—**
八 . —

第八章——

[ˈhɒlənd] , [ˈmeɪdʒə(r)] - [dʒen] .
HOLLAND , **MAJOR** - **GEN** .
荷兰 , 主要的 - GEN .

霍兰德少将

[sɜː(r)][ə; eɪ] . [iː] . [ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
SIR **A** . **E** . **A** . , **K** . **C** . **B** . , **M** . **V** . **O** . , **D** . **S** . **O** .
先生 一个 . E . 一个 . , K . C . B . , M . V . 哦 . , D . S . 哦 .

SIR AEA、KCB、MVO、DSO

[ɪks] . — [ˈmækˌsiː] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
IX . **—** **MAXSE** , **LIEUT** . - **GEN** .
第九章 . — 马克斯 , 中尉 . - GEN .

IX.— MAXSE，中将。

[sɜː(r)] [ˈivər] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [siː] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
SIR **IVOR** , **K** . **C** . **B** . , **C** . **V** . **O** . , **D** . **S** . **O** .
先生 伊沃 , K . C . B . , C . V . 哦 . , D . S . 哦 .

艾弗爵士，KCB，CVO，DSO

[eks] . — [ˈmɔːrlənd] , [luːˈtenənt] . - [dʒen] .
X . **—** **MORLAND** , **LIEUT** . - **GEN** .
X . — 莫兰德 , 中尉 . - GEN .

X.—莫兰德，中将

[sɜː(r)][tiː] . [el] . [en] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
SIR **T** . **L** . **N** . , **K** . **C** . **B** . , **K** . **C** . **M** . **G** . , **D** . **S** . **O** .
先生 T . L . N . , K . C . B . , K . C . M . G . , D . S . 哦 .

SIR TLN、KCB、KCMG、DSO

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['trɛntʃərd] , ['meɪdʒə(r)] - [dʒen] .

XI	.	—	TRENCHARD	,	MAJOR	-	GEN	.
十一	.	—	特伦查德	,	主要的	-	GEN	.

十一、特伦查德少将

[sɜː(r)][eɪtʃ] . [em] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

SIR	H	.	M	. ,	K	.	C	.	B	. ,	D	.	S	.	O	.
先生	H	.	M	. ,	K	.	C	.	B	. ,	D	.	S	.	哦	.

SIR HM、KCB、DSO

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —

XII	.	—
十二	.	—

十二.—

['fænʃɔː] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .

FANSHAWE	,	LIEUT	.	-	GEN	.
范肖	,	中尉	.	-	GEN	.

范肖，中将

[sɜː(r)][iː] . [ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

SIR	E	.	A	. ,	K	.	C	.	B	.
先生	E	.	一个	. ,	K	.	C	.	B	.

SIR EA，KCB

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['pɔːtreɪt] ['gæləri] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərəlz][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

HE	central	figure	of	this	second	portrait	gallery	of	British	Generals	is	that	of
他	中央	数字	的	这	第二	肖像	画廊	的	英国	将军们	是	那	的

[lɔːd] [frentʃ] ,

Lord	French	,
主	法语	,

第二组英国将军肖像画廊的中心人物是弗伦奇勋爵。

[huː] [gɪvz] [ə; eɪ]['juːnəti][ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

who	gives	a	unity	and	atmosphere	to	the	collection	.
WHO	给予	一个	统一	和	气氛	到	这	收藏	.

他为整个系列赋予了统一性和氛围。

[ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ɪz][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt] , [ɪn'diːd] [juː'niːk] .

The	phase	of	the	War	he	represents	is	quite	distinct	,	indeed	unique	.
这	阶段	的	这	战争	他	代表	是	相当	清楚的	,	的确	独特的	.

他所代表的战争阶段非常独特，堪称独一无二。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][wɒz; wəz][æn; ən]

The	Army	with	which	his	name	will	ever	be	associated	was	an
这	军队	和	哪个	他的	姓名	将要	曾经	是	联系	曾是	一个

[əd'mɪtɪdli] [ɪn'kɒmprəbl] [fɔːs] ,

admittedly	incomparable	force	,
诚然	无与伦比	力量	,

他所效力的军队将永远与他的名字联系在一起，这支军队无疑是一支无与伦比的力量。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] [huːz] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪə(r)] [went]

and	many	of	the	Generals	whose	portraits	are	to	be	found	here	went
和	许多	的	这	将军们	谁	肖像	是	到	是	成立	这里	去

[θruː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [hɪm] .

through	the	greatest	ordeal	of	our	history	with	him	.
通过	这	最	考验	的	我们的	历史	和	他	.

这里陈列着许多将军的画像，他们都曾与他一起经历了我们历史上最严峻的考验。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] ['kraɪsiːz][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

There	have	been	many	crises	in	the	war	.
那里	有	到过	许多	危机	在	这	战争	.

战争期间发生过许多危机。

[ðeə(r)] [wɪl] [jet] [biː; bi]['ʌðə(r)z] .

There	will	yet	be	others	.
那里	将要	然而	是	其他的	.

还会有其他的。

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [fɜːst][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz]

But	none	can	compare	with	that	first	four	months	in	which	the	first	issue	was
但	没有任何	能	比较	和	那	第一的	四	几个月	在	哪个	这	第一的	问题	曾是

['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] ,

victory	or	defeat	,
胜利	或者	击败	,

但没有哪件事能与最初的四个月相提并论，因为那四个月里，首要问题是胜负。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][kəʊst][ɔː(r)][ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

and	the	second	the	coast	or	annihilation	.
和	这	第二	这	海岸	或者	湮灭	.

第二种情况是海岸或毁灭。

['ɜːlɪə(r)] [wˈɔːz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ðæt] [in'djuə] [tɪl] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [baɪ]

Earlier	wars	have	given	a	phraseology	that	endures	till	now	of	the	processes	by
早些时候	战争	有	给定	一个	用语	那	持续	直到	现在	的	这	流程	经过

[wɪtʃ] [kæm'peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] .

which	campaigns	are	won	.
哪个	竞选活动	是	韩元	.

早期的战争留下了一套沿用至今的术语，用来描述赢得战役的过程。

['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] " ['desɪmeɪtɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð]

Armies	are	"	decimated	,	"	and	the	term	is	taken	to	be	synonymous	with
军队	是	"	被摧毁	,	"	和	这	学期	是	已采取	到	是	同义词	和

[dɪ'fiːt] .

defeat	.
击败	.

军队被"彻底摧毁"，这个词被认为是失败的同义词。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tɜːm] [ɪz] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [sɜː(r)][dʒɒn]

But	this	term	is	wholly	inadequate	to	describe	the	price	at	which	Sir	John
但	这	学期	是	完全	不足	到	描述	这	价格	在	哪个	先生	约翰

[frentʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [rɪ'diːmd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [kəʊst] .

French	and	his	troops	redeemed	the	Channel	coast	.
法语	和	他的	军队	已赎回	这	渠道	海岸	.

但用这个词完全不足以描述约翰·弗伦奇爵士和他的军队为夺回英吉利海峡沿岸所付出的代价。

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][left] [wen] [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Little	of	the	first	Army	was	left	when	the	first	four	months	had	passed	,
小的	的	这	第一的	军队	曾是	左边	什么时候	这	第一的	四	几个月	有	通过了	,

四个月后，第一支军队所剩无几。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['liːdʒənz][hæd; həd][nɒt] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd]

but	the	Kaiser's	legions	had	not	secured	a	decision	;	they	had	been	cheated
但	这	凯撒的	军团	有	不是	安全	一个	决定	;	他们	有	到过	作弊

[ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] ;

of	the	coast	;
的	这	海岸	;

但德皇的军团并未取得决定性胜利；他们失去了海岸；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] .

and	they	had	learned	a	lesson	which	will	endure	.
和	他们	有	学习	一个	课	哪个	将要	忍受	.

他们吸取了一个终身受用的教训。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['epɪsəʊd][ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsɪs][hæd; həd] [pɑːst] .

But	at	the	end	of	this	episode	the	great	crisis	had	passed	.
但	在	这	结尾	的	这	插曲	这	伟大的	危机	有	通过了	.

但到了这一集结尾，这场大危机已经过去了。

[ðə; ði][klaʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'hʌŋ] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['lɪftɪd] .

The	cloud	which	had	overhung	our	Army	had	lifted	.
这	云	哪个	有	悬垂	我们的	军队	有	抬起	.

笼罩在我们军队上的阴霾已经散去。

[ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [aɪz] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

The	light	began	to	shine	and	anxious	eyes	could	dimly	see	the	promise	of
这	光	开始	到	闪耀	和	焦虑的	眼睛	可以	依稀	看	这	承诺	的

[ə; eɪ] [f'eəɹe] [deɪ] .

a	fairer	day	.
一个	更公平	天	.

天开始亮了，焦急的眼神隐约看到了美好明天的希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [went] ['blaɪðli] [tuː; tə][ðeə(r)]

It	is	the	first	days	of	the	war	when	the	British	troops	went	blithely	to	their
它	是	这	第一的	天	的	这	战争	什么时候	这	英国	军队	去	兴高采烈地	到	他们的

['ɔːf(ə)l] [trɪst] [ðæt] [mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

awful	tryst	that	must	ever	be	the	fire	and	inspiration	of	the
可怕	幽会	那	必须	曾经	是	这	火	和	灵感	的	这

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .

generations	to	come	.
几代人	到	来	.

战争初期，英国军队兴高采烈地前往参加那场可怕的幽会，这必将成为后世子孙的火种和灵感源泉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][əb'skjʊə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]

They	are	still	more	obscure	than	any	other	period	of	the	war	and	they
他们	是	仍然	更多的	朦胧	比	任何	其他	时期	的	这	战争	和	他们

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['haɪli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [pə'hæps] ['eni] [deɪz] [kæn; kən][biː; bi]

were	more	highly	charged	with	emotion	than	perhaps	any	days	can	be
是	更多的	高度	带电	和	情感	比	也许	任何	天	能	是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['iːkwəl] ,

expected	to	equal	,
预期的	到	平等的	,

它们仍然比战争中的任何其他时期都更加晦涩难懂，而且它们的情感强度可能比任何其他日子都要高。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðəʊz] [lɑːst] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['ælaɪd] [truːps] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi]

unless	it	be	those	last	days	when	the	Allied	troops	shall	drive	the	enemy
除非	它	是	那些	最后的	天	什么时候	这	盟军	军队	将	驾驶	这	敌人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

from	the	field	.
从	这	场地	.

除非是盟军将敌人逐出战场的最后时刻。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] ['siːkrətli] ['kɒnsntreɪtɪd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [skriːn] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɪn]['beldʒəm] .

The	Germans	had	secretly	concentrated	behind	their	screen	of	cavalry	in	Belgium	.
这	德国人	有	偷偷	集中	在后面	他们的	屏幕	的	骑兵	在	比利时	.

德国人秘密地在比利时的骑兵掩护下集结了兵力。

- - ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gæləntˌ] [reɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] ['eni]

Sordets	'	cavalry	had	made	a	gallant	raid	through	the	country	without	gaining	any
-	-	骑兵	有	制成	一个	英勇	袭击	通过	这	国家	没有	获得	任何

[ʃʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['enəmi] ['fɔːsɪz] [leɪ] .

sure	information	of	where	the	main	enemy	forces	lay	.
当然	信息	的	在哪里	这	主要的	敌人	力量	躺	.

索尔德茨的骑兵英勇地突袭了该国，但并未获得敌军主力所在位置的任何确切情报。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['tentətɪv] [muːvz] ['iːstwəd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [greɪt] [fɔːs] [ɪn]

The	French	had	made	tentative	moves	eastward	without	finding	any	great	force	in
这	法语	有	制成	暂定的	移动	向东	没有	寻找	任何	伟大的	力量	在

[ðeə(r)] [pɑːθ] .

their	path	.
他们的	小路	.

法国人曾试探性地向东推进，但并未遇到任何强大的敌人。

[səʊ][ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɔːnd] [wɪð] [nəʊ] ['trʌstwɜːðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	the	third	week	of	the	war	dawned	with	no	trustworthy	evidence	of	the
所以	这	第三	星期	的	这	战争	黎明	和	不	值得信赖的	证据	的	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [hjuːdʒ] [fɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['gæləp][tuː; tə]['pærɪs] .

existence	of	that	huge	force	that	was	to	make	its	gallop	to	Paris	.
存在	的	那	巨大的	力量	那	曾是	到	制作	它是	驰骋	到	巴黎	.

因此，战争的第三周到来时，仍然没有任何可靠的证据表明那支即将向巴黎疾驰而来的庞大军队的存在。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] ['lændɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

In	such	circumstances	Sir	John	French	landed	with	his	staff	.
在	这样的	情况	先生	约翰	法语	登陆	和	他的	职员	.

在这种情况下，约翰·弗伦奇爵士带着他的随从登陆了。

[ðə; ði]['ælaɪz][wɜː(r); wə(r)]['grəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][kɑːst]

The	Allies	were	groping	in	the	dark	and	the	British	Army	was	cast
这	盟国	是	摸索	在	这	黑暗的	和	这	英国	军队	曾是	投掷

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][roʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] .

for	a	rôle	that	it	never	had	a	chance	of	performing	.
为了	一个	角色	那	它	绝不	有	一个	机会	的	表演	.

盟军如同在黑暗中摸索，而英国军队则被赋予了一个它根本没有机会扮演的角色。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [fɔːs] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪts] [kən'siːlɪŋ] ['kɜːt(ə)n][ɒv; əv] [hɔːs] .

Suddenly	the	German	force	emerged	from	behind	its	concealing	curtain	of	horse	.
突然	这	德语	力量	出现	从	在后面	它是	隐藏	窗帘	的	马	.

突然，德军从马群的掩护下现身了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['westwəd] ['əʊvə(r)]['beldʒəm] .

Without	any	trace	of	hesitation	it	moved	westward	over	Belgium	.
没有	任何	痕迹	的	犹豫	它	已搬	向西	超过	比利时	.

它毫不犹豫地向西飞越比利时。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

Everything	was	in	its	place	.
一切	曾是	在	它是	地方	.

一切都井然有序。

['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [freʃ] .

Uniforms	were	new	and	fresh	.
制服	是	新的	和	新鲜的	.

制服崭新整洁。

['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪd][wɒz; wəz][ɪn][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]

Every	scientific	aid	was	in	use	,	and	the	whole	superstructure	of	the	Allied
每一个	科学	援助	曾是	在	使用	,	和	这	所有的	上层建筑	的	这	盟军

['strætədʒi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

strategy	began	to	disappear	.
战略	开始	到	消失	.

所有科学手段都被运用起来，盟军战略的整个上层建筑开始瓦解。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] .

But	only	the	superstructure	.
但	仅有的	这	上层建筑	.

但仅仅是上层建筑而已。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [naʊ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə]

It	seems	strange	now	to	state	that	the	rôle	of	the	British	Army	was	to
它	似乎	奇怪的	现在	到	状态	那	这	角色	的	这	英国	军队	曾是	到

[ˌaʊt'flæŋk][ðə; ði]['dʒɜːmən] [raɪt] [wɪŋ] .

outflank	the	German	right	wing	.
包抄	这	德语	正确的	翼	.

现在看来，英国军队的任务是包抄德国右翼似乎有些奇怪。

[wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk]

With	our	present	knowledge	of	the	sequence	of	events	it	is	difficult	to	think
和	我们的	展示	知识	的	这	顺序	的	活动	它	是	难的	到	思考

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

that	it	was	ever	possible	.
那	它	曾是	曾经	可能的	.

以我们目前对事件经过的了解，很难想象这曾经是可能的。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] ,

The	German	Army	had	been	trained	for	speed	,
这	德语	军队	有	到过	受过训练	为了	速度	,

德国军队接受过速度训练，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['pɒləsi][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] .

and	the	German	policy	was	based	on	getting	in	the	first	blow	.
和	这	德语	政策	曾是	基于	在	获得	在	这	第一的	吹	.

德国的政策是先发制人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði]['ælaɪz] [ˌʌnprɪ'peəd] .

When	it	fell	it	found	the	Allies	unprepared	.
什么时候	它	跌倒	它	成立	这	盟国	毫无准备	.

当它沦陷时，发现盟军毫无准备。

[ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] - ['mɪljən] [pɪkt] ['dʒɜːmən] [truːps] ['mɑːtʃt] [ə'krɒs] ['beldʒəm][ɒn][ðə; ði] 20th [ænd; ənd]

A	full	half	-	million	picked	German	troops	marched	across	Belgium	on	the	20th	and
一个	满的	一半	-	百万	挑选	德语	军队	行军	穿过	比利时	在	这	20th	和

21st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;

21st	of	August	;
21st	的	八月	;

8月20日和21日，整整50万精锐的德国军队开进比利时；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [in'kauntəz] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] ['sæmbrə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)]

but	when	the	first	encounters	began	on	the	Sambre	the	British	Armies	were
但	什么时候	这	第一的	遭遇	开始	在	这	桑布雷	这	英国	军队	是

[nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

not	in	their	positions	.
不是	在	他们的	职位	.

但当桑布尔河上的第一次交锋开始时，英军还没有到达预定位置。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ælaɪd] [plæn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪm'præktɪkəbl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [tʊk] [ɪts] [pleɪs]

The	first	Allied	plan	was	already	impracticable	before	the	British	Army	took	its	place
这	第一的	盟军	计划	曾是	已经	不切实际	前	这	英国	军队	采取	它是	地方

[ə'baʊt] [mɒnz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

about	Mons	and	prepared	to	give	battle	.
关于	蒙斯	和	准备	到	给	战斗	.

在英国军队进驻蒙斯并准备战斗之前，盟军的第一个计划就已经不切实际了。

[ðə; ði] ['sæmbrə] [laɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [meɪn'teɪnd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] ,

The	Sambre	line	could	be	no	longer	maintained	;	but	the	British	commander	,
这	桑布雷	线	可以	是	不	更长	维持	;	但	这	英国	指挥官	,

桑布尔防线已无法维持；但英国指挥官，

[nɒt] [jet] ['nəutifaid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,

not	yet	notified	of	the	fact	,
不是	然而	已通知	的	这	事实	,

尚未被告知此事。

[set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] [ɒv; əv] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] ['meni]

set	himself	to	the	forlorn	hope	of	forbidding	the	advance	of	an	army	many
放	他自己	到	这	绝望	希望	的	禁止	这	进步	的	一个	军队	许多

[taɪmz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːs] .

times	greater	than	his	own	force	.
时代	更大的	比	他的	自己的	力量	.

他怀着渺茫的希望，试图阻止一支比自己兵力多得多的军队的进犯。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [mɒnz] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ;

The	Battle	of	Mons	was	decided	before	it	had	begun	;
这	战斗	的	蒙斯	曾是	决定	前	它	有	开始	;

蒙斯战役的胜负在开战前就已经决定了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [plænd] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]

and	the	troops	who	were	compelled	to	retreat	had	planned	quite	another
和	这	军队	WHO	是	被迫	到	撤退	有	计划	相当	其他

[sɔːt] [ɒv; əv] ['epɪsəʊd] .

sort	of	episode	.
种类	的	插曲	.

而被迫撤退的部队原本计划采取完全不同的行动。

[sɜː(r)] [dʒɒn] [frentʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ɪn] [heɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['perəl]

Sir	John	French	and	his	Generals	had	to	retire	in	haste	from	the	peril
先生	约翰	法语	和	他的	将军们	有	到	退休	在	匆忙	从	这	危险

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] .

of	being	surrounded	and	cut	off	.
的	存在	包围	和	切	离开	.

约翰·弗伦奇爵士和他的将军们不得不仓皇撤退，以免被包围和切断退路。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ðæt]

At	some	phases	of	long	drawn	out	war	of	positions	it	was	forgotten	that
在	一些	阶段	的	长的	绘制	出去	战争	的	职位	它	曾是	被遗忘的	那

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [fɜːst] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] ['muːvmənts] ,

the	Army	which	first	took	the	field	had	to	face	the	war	of	movements	,
这	军队	哪个	第一的	采取	这	场地	有	到	脸	这	战争	的	移动	,

在旷日持久的阵地战的某些阶段，人们忘记了最先投入战场的军队必须面对的是运动战。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ðeə(r)] [ə'staʊndɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][kəʊp] [wɪð]

and	that	only	their	astounding	skill	and	courage	enabled	them	to	cope	with
和	那	仅有的	他们的	惊人	技能	和	勇气	已启用	他们	到	应付	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [wɜːst] ['æspekt] .

it	in	its	worst	aspect	.
它	在	它是	最差	方面	.

只有他们惊人的技能和勇气才能让他们应对最糟糕的情况。

['dʒɜːmən]['dʒenərəlz][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wɪl] [nɒt]

German	generals	have	recently	proclaimed	their	belief	that	the	British	Army	will	not
德语	将军们	有	最近	宣布	他们的	信仰	那	这	英国	军队	将要	不是

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]['əʊpən]['wɔːfeə(r)] .

be	able	to	succeed	in	open	warfare	.
是	有能力的	到	成功	在	打开	战争	.

德国将领最近宣称，他们认为英国军队无法在公开战争中取得胜利。

[bər'nɑːrdi] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd] [feɪs] [ə; eɪ][jʊərə'piːən] ['ɑːmi] .

Bernhardi	even	said	that	he	doubted	if	the	troops	could	face	a	European	army	.
伯恩哈迪	甚至	说	那	他	怀疑	如果	这	军队	可以	脸	一个	欧洲的	军队	.

伯恩哈迪甚至表示，他怀疑这些部队能否与欧洲军队抗衡。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lætə(r)] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

But	this	latter	statement	was	made	before	the	war	,
但	这	后者	陈述	曾是	制成	前	这	战争	,

但后一种说法是在战前发表的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['dʒɜːmən] [di'fiːt] .

and	it	has	perished	in	the	light	of	numerous	German	defeats	.
和	它	有	遇难	在	这	光	的	很多的	德语	失败	.

它在德国多次战败中消亡了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kæn; kən]['nevə(r)] [sə'vaɪv] ['aʊə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

The	former	can	never	survive	our	recollection	of	the	conduct	of	the	most
这	以前的	能	绝不	存活	我们的	回忆	的	这	执行	的	这	最多

['dɪfɪkəlt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn]['əʊpən]['wɔːfeə(r)][baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] .

difficult	operations	in	open	warfare	by	Sir	John	French	and	his	Generals	.
难的	运营	在	打开	战争	经过	先生	约翰	法语	和	他的	将军们	.

前者永远无法被我们对约翰·弗伦奇爵士及其将军们在公开战争中最艰难的作战行动的记忆所取代。

[æn; ən] [ɪn'fɔːst] [rɪ'triːt] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [test] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [skɪl] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [ɪz]

An	enforced	retreat	is	a	more	searching	test	of	military	skill	than	any	that	is
一个	强制执行	撤退	是	一个	更多的	搜索	测试	的	军队	技能	比	任何	那	是

[nəʊn] [tuː; tə]['səʊldʒəz] ,

known	to	soldiers	,
已知	到	士兵	,

强制撤退对军事技能的考验比士兵所知的任何考验都更为严峻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [met] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld]

and	it	was	such	an	experience	that	met	the	British	Army	on	the	threshold
和	它	曾是	这样的	一个	经验	那	遇见	这	英国	军队	在	这	临界点

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

of	the	War	.
的	这	战争	.

而这正是英国军队在战争爆发前夕所经历的。

[æt; ət][mɒnz][ðə; ði] ['ɑːmi] [meɪd] [rɪ'triːt] ['pɒsəb(ə)l] .

At	Mons	the	Army	made	retreat	possible	.
在	蒙斯	这	军队	制成	撤退	可能的	.

在蒙斯，军队为撤退创造了条件。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] ;

The	battle	was	not	of	long	duration	;
这	战斗	曾是	不是	的	长的	期间	;

这场战斗持续时间不长;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [bɜ:nhɑ:rdɪs] [həʊps] .

but	it	was	sufficient	to	put	an	end	to	Bernhardi's	hopes	.
但	它	曾是	充足的	到	放	一个	结尾	到	伯恩哈迪的	希望	.

但这足以终结伯恩哈迪的希望。

[ðə; ði] [fɪəs] ['ɒnset][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd]

The	fierce	onset	of	the	Germans	was	broken	by	the	amazing	skill	and
这	凶猛的	发病	的	这	德国人	曾是	破碎的	经过	这	惊人的	技能	和

['ku:lnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:'merɪkli] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɑ:mi] ,

coolness	of	a	numerically	inferior	army	,
凉爽	的	一个	数值上	下	军队	,

德军的猛烈进攻被一支人数处于劣势的军队凭借惊人的技巧和冷静的应对所化解。

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['hɑ:dli] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][təʊn]

provided	with	hardly	any	of	the	instruments	which	were	to	give	the	tone
假如	和	几乎	任何	的	这	仪器	哪个	是	到	给	这	语气

[tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .

to	the	war	.
到	这	战争	.

几乎没有任何能够决定战争走向的工具。

[jet] [ðə; ði] [fju:] ['brɪtɪʃ] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['raɪflmən] [ɪn'flɪktɪd] ['lɒsɪz] [ðæt]

Yet	the	few	British	machine	guns	and	the	incomparable	riflemen	inflicted	losses	that
然而	这	很少	英国	机器	枪支	和	这	无与伦比	步枪兵	造成的	损失	那

[hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

had	never	been	expected	by	the	enemy	.
有	绝不	到过	预期的	经过	这	敌人	.

然而，英国少数的机枪和无与伦比的步枪兵给敌人造成了敌人始料未及的损失。

['dʒɜ:mən] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ku:l] [ʌn'hʌrid] ['faɪərɪŋ]

German	officers	have	explained	their	amazement	at	seeing	the	cool	unhurried	firing
德语	警官	有	解释	他们的	惊愕	在	看到	这	凉爽的	不慌不忙	射击

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bi:n] ['hæməd] [taɪm][ænd; ənd][ə'gen] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

after	the	troops	had	been	hammered	time	and	again	with	an	overwhelming
后	这	军队	有	到过	锤击	时间	和	再次	和	一个	压倒

[weɪt] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] .

weight	of	artillery	.
重量	的	炮兵	.

德国军官们解释说，看到部队在遭受压倒性的炮火猛烈轰炸后还能保持冷静不慌不忙地射击，他们感到非常惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['eni]['kʌvə(r)] ;

They	had	scarcely	any	cover	;
他们	有	几乎	任何	覆盖	;

他们几乎没有任何掩护;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstəntli]

but	when	the	bombardment	was	over	the	quiet	orders	were	instantly
但	什么时候	这	轰击	曾是	超过	这	安静的	订单	是	即刻

[əu'bei] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [met][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðəʊ] [ɒn] .

obeyed	and	the	men	met	the	enemy	as	though	on	manœuvres	.
服从	和	这	男人	遇见	这	敌人	作为	尽管	在	机动	.

但炮击结束后，悄悄下达的命令立即得到执行，士兵们像进行演习一样迎击敌人。

[ˌdɪspə'zɪʃnz] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [met][ə; eɪ] ['dedli] [tʃek] .

Dispositions	had	been	carefully	made	and	the	Germans	met	a	deadly	check	.
性情	有	到过	小心	制成	和	这	德国人	遇见	一个	致命	查看	.

部署周密，德军遭遇了致命的挫败。

[bʌt; bət] [ðɪs] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][mɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt]

But	this	skill	and	courage	was	called	upon	more	searchingly	in	the	retreat
但	这	技能	和	勇气	曾是	称为	之上	更多的	仔细地	在	这	撤退

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] .

which	followed	.
哪个	随后	.

但在随后的撤退中，这种技能和勇气受到了更为严峻的考验。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [raʊnd] [bəuθ][ðeə(r)] [wɪŋz] .

The	Germans	seemed	to	be	round	both	their	wings	.
这	德国人	似乎	到	是	圆形的	两个都	他们的	翅膀	.

德国人似乎包围了他们的两个翼。

[ɪn'diːd] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ɪn] ['sɜːt(ə)nli] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪəd]

Indeed	the	first	few	days	were	fought	in	certainly	what	must	have	appeared
的确	这	第一的	很少	天	是	战斗	在	当然	什么	必须	有	出现

[tuː; tə][biː; bi]['pɑːʃ(ə)l] [ɪn'veləpmənt] .

to	be	partial	envelopment	.
到	是	部分的	包围	.

事实上，最初几天的战斗看起来就像是被部分包围了一样。

[ˌel'iː] [kæ'toʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪəgɑːd] ['bæt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'hæps] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [fɔːt]

Le	Cateau	was	a	rearguard	battle	,	such	as	perhaps	has	never	been	fought
乐	卡托	曾是	一个	后卫	战斗	,	这样的	作为	也许	有	绝不	到过	战斗

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'fɔː(r)] .

in	history	before	.
在	历史	前	.

勒卡托战役是一场后卫战，或许是历史上从未发生过的战役。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][pʊt][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	men	were	too	tired	to	do	anything	but	put	their	fortunes	to	the
这	男人	是	也	疲劳的	到	做	任何事物	但	放	他们的	财富	到	这

['faɪn(ə)l][test] ;

final	test	;
最终的	测试	;

这些人筋疲力尽，除了孤注一掷，别无他法；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['ʃræpnəl] , [ðeɪ] [wʌn] [θruː] .

and	,	though	overwhelmed	by	shrapnel	,	they	won	through	.
和	,	尽管	不堪重负	经过	弹片	,	他们	韩元	通过	.

尽管被弹片包围，他们最终还是取得了胜利。

['kʌrɪdʒ] [ə'ləʊn] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] .

Courage	alone	cannot	explain	such	a	feat	.
勇气	独自的	不能	解释	这样的	一个	特技	.

单凭勇气无法解释这样的壮举。

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪk'spleɪnz][hɑːf] ;

Experience	and	the	coolness	that	is	born	of	it	only	explains	half	;
经验	和	这	凉爽	那	是	出生	的	它	仅有的	解释	一半	;

经验以及由此产生的冷静只能解释一半；

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [kʊd; kəd][ə'ləʊn][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][stænd]

the	skill	of	the	commanders	could	alone	have	justified	the	decision	to	stand
这	技能	的	这	指挥官	可以	独自的	有	合理的	这	决定	到	站立

[æt; ət] [sʌtʃ] ['hæzədz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ə'ləʊn][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][men] [θruː] [ðem; ðəm] .

at	such	hazards	and	could	alone	have	brought	the	men	through	them	.
在	这样的	危险	和	可以	独自的	有	带来	这	男人	通过	他们	.

只有指挥官们的技能才能证明他们敢于冒如此危险的决定是正确的，也只有他们的技能才能带领士兵们渡过难关。

[ˌelˈiː] [kæˈtoʊ] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [truːps] .

Le	Cateau	was	won	by	the	better	troops	.
乐	卡托	曾是	韩元	经过	这	更好的	军队	.

勒卡托战役是优势兵力取得的胜利。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [bæk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃek] [ðeɪ] [ədˈmɪnɪstəd] [geɪv] [ðem; ðəm]

The	British	were	moved	back	;	but	the	check	they	administered	gave	them
这	英国	是	已搬	后退	;	但	这	查看	他们	管理	给予	他们

[ˈbriːðɪŋ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

breathing	space	for	the	future	.
呼吸	空间	为了	这	未来	.

英国人被撤退了；但他们实施的镇压为他们的未来赢得了喘息之机。

[ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈklɪərə(r)] [tuː; tə]

The	proportions	of	the	force	they	had	to	meet	were	now	clearer	to
这	比例	的	这	力量	他们	有	到	见面	是	现在	更清晰	到

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] .

the	British	commanders	.
这	英国	指挥官	.

英国指挥官们现在更清楚地认识到他们将要面对的敌军规模。

[baɪ] [ðə; ði] [mɑːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈʃʊrər] [ˈmeʒə(r)] .

By	the	Marne	they	had	taken	a	surer	measure	.
经过	这	马恩河	他们	有	已采取	一个	确定	措施	.

在马恩河畔，他们采取了更稳妥的措施。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪn] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səkˈsesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

On	the	Aisne	they	put	their	judgment	to	the	test	and	the	successes	of	the
在	这	埃纳	他们	放	他们的	判断	到	这	测试	和	这	成功	的	这

[fɜːst] [kɔː(r)] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

First	Corps	in	winning	to	the	crest	of	the	ridge	,
第一的	兵团	在	获胜	到	这	波峰	的	这	岭	,

在埃纳河畔，他们检验了自己的判断力，第一军团最终成功夺取了山脊之巅。

[bʌt; bət] [ˈleɪtli] [klɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]

but	lately	cleared	by	the	French	,	shewed	that	their	reading	of	the	situation
但	最近	已清除	经过	这	法语	,	展示	那	他们的	阅读	的	这	情况

[wɒz; wəz] [kəˈrekt] .

was	correct	.
曾是	正确的	.

但最近法国方面澄清，表明他们对形势的判断是正确的。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ɔːˈdiːl] .

Yet	they	were	still	to	go	through	the	final	ordeal	.
然而	他们	是	仍然	到	去	通过	这	最终的	考验	.

然而，他们还要经历最后的考验。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [nɔːθ] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [tɑːsks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ˌɪnkəˈmenʃərət]

They	were	taken	north	and	set	to	tasks	that	were	again	incommensurate
他们	是	已采取	北	和	放	到	任务	那	是	再次	不相称的

[wɪð] [ðeə(r)] [fɔːs] .

with	their	force	.
和	他们的	力量	.

他们被带到北方，并被安排执行与他们的力量不相称的任务。

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [stɪl] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbeldʒəm] ;

The	army	was	still	smaller	than	that	of	Belgium	;
这	军队	曾是	仍然	较小的	比	那	的	比利时	;

这支军队的规模仍然比比利时军队小；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [brʊʒ] ,

and	yet	they	were	encouraged	to	look	forward	to	Bruges	,
和	然而	他们	是	鼓励	到	看	向前	到	布鲁日	,

然而，他们却被鼓励去期待布鲁日。

[wens] [greɪt] ['dʒɜːmən] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['heisən] [saʊθ] .

whence	great	German	reinforcements	were	at	that	moment	hastening	south	.
何处	伟大的	德语	增援部队	是	在	那	片刻	加速	南	.

当时，大批德军援军正从那里迅速南下。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [tə'wɔːdz] ['iːprə] ,

Part	of	the	army	was	falling	back	towards	Ypres	,
部分	的	这	军队	曾是	坠落	后退	向	伊普尔	,

部分军队正在向伊普尔方向撤退。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [əʊld]['beldʒən] [taʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv]

and	before	this	peaceful	old	Belgian	town	one	of	the	decisive	battles	of
和	前	这	和平	老的	比利时人	镇	一	的	这	决定性	战斗	的

['hɪstri; 'hɪstəri]['grædʒuəli] [ɪ'mɜːdʒd] .

history	gradually	emerged	.
历史	逐步地	出现	.

在这座宁静的比利时古老小镇前，历史上的一场决定性战役正悄然发生。

[haʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [sə'vaivd] ['iːprə] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [taɪm] [kæn; kən]

How	the	British	Army	survived	Ypres	is	one	of	the	mysteries	upon	which	time	can
如何	这	英国	军队	幸存下来	伊普尔	是	一	的	这	谜团	之上	哪个	时间	能

[θrəʊ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] .

throw	little	light	.
扔	小的	光	.

英国军队如何在伊普尔战役中幸存下来，是时间也无法解释的谜团之一。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ['iːprə] [ænd; ənd] [sə'vaivd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

But	how	it	saved	Ypres	and	survived	at	the	same	time	can	only	be
但	如何	它	已保存	伊普尔	和	幸存下来	在	这	相同的	时间	能	仅有的	是

[nəʊn] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'pɑːsɪŋ] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

known	from	an	investigation	into	the	courage	and	surpassing	skill	of	the
已知	从	一个	调查	进入	这	勇气	和	超越	技能	的	这

['splendɪd] ['ɔːgənɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪn][ɪts] ['kiːpɪŋ] .

splendid	organism	which	had	our	honour	in	its	keeping	.
灿烂	生物	哪个	有	我们的	荣誉	在	它是	保持	.

但是，它是如何拯救伊普尔并同时生存下来的，只有通过调查这支肩负着我们荣誉的伟大队伍的勇气和超凡技能才能知道。

[ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['siːsləs] ['bætərɪŋ] ,

The	endurance	under	a	ceaseless	battering	,
这	耐力	在下面	一个	不停歇	殴打	,

在持续不断的打击下所展现出的忍耐力

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][niˈsesi,teit, nə-][baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	repeated	readjustments	that	were	necessitated	by	the	mere	weight	of	the
这	重复	调整	那	是	必要	经过	这	仅仅	重量	的	这

['ɒnslɔːt] ,

onslaught	,
猛攻	,

仅仅是猛烈的攻击就迫使我们不断进行调整。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪn]

the	mere	mechanism	of	carrying	on	from	day	to	day	under	such	a	strain
这	仅仅	机制	的	携带	在	从	天	到	天	在下面	这样的	一个	拉紧

[kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['trɪbju:t][tu:; tə] ['skɪlfl] ['hændlɪŋ] [ðæt] [ni:dz] [nəʊ] ['emfəsɪs]

can	only	be	explained	by	a	tribute	to	skilful	handling	that	needs	no	emphasis
能	仅有的	是	解释	经过	一个	贡	到	熟练	处理	那	需求	不	强调

.

:

.

在如此巨大的压力下，能够日复一日地维持运转，这只能用精湛的管理技巧来解释，无需赘述。

['ɒfɪsəz] ['æktɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'sɪstənt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [æt; ət] [steɪk] .

Officers	acted	with	an	insistent	recognition	of	the	issues	at	stake	.
警官	行动	和	一个	坚持	认出	的	这	问题	在	赌注	.

警员们在行动中始终牢记事关重大的问题。

[ðə; ði][laɪn] , ['məʊməntrəli] [briːtʃ] [æt; ət] ['gɛləˌvɛlt] ,

The	line	,	momentarily	breached	at	Gheluvelt	,
这	线	,	片刻	违规	在	格鲁维尔特	,

防线在格鲁维尔特短暂被突破，

[wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'stɔ:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kə'mɑ:nd]

was	immediately	restored	before	the	orders	of	the	supreme	command
曾是	立即地	恢复	前	这	订单	的	这	最高	命令

[kʊd; kəd][də'rekt][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

could	direct	the	operation	.
可以	直接的	这	手术	.

在最高指挥部下达命令指挥行动之前，该行动立即被恢复。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [greɪt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

But	this	was	only	one	great	example	of	the	skill	that	found	expression
但	这	曾是	仅有的	一	伟大的	例子	的	这	技能	那	成立	表达

['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

everywhere	and	all	the	time	.
到处	和	全部	这	时间	.

但这只是这项技能的一个绝佳例子，这项技能无处不在，无时无刻不在展现出来。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒenərəlz] , [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ʃaɪn] [bʌt; bət] ['veɪgli] [θruː] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ]

Many	of	these	generals	,	whose	lives	shine	but	vaguely	through	the	facts	which
许多	的	这些	将军们	,	谁	生活	闪耀	但	依稀	通过	这	事实	哪个

['aʊtlaɪn] [ðem; ðəm] ,

outline	them	,
大纲	他们	,

这些将军们的生平事迹虽然详实，但却往往模糊不清，难以辨认。

[fɔ:t] [θru:] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv]['traɪəl] .

fought	through	these	days	of	trial	.
战斗	通过	这些	天	的	审判	.

熬过了这些艰难的日子。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['streɪndʒə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [sʌnz] ;

All	of	them	had	other	and	stranger	experience	under	other	suns	;
全部	的	他们	有	其他	和	陌生人	经验	在下面	其他	太阳	;

他们都曾在其他太阳下有过其他更奇特的经历；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:nə] [met][ɪts][su:'pri:m; sju:'pri:m][test][ɪn][ðə; ði][fɜ:st]

but	the	experience	they	had	garnered	met	its	supreme	test	in	the	first
但	这	经验	他们	有	获得	遇见	它是	最高	测试	在	这	第一的

[feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

phase	of	the	war	.
阶段	的	这	战争	.

但他们积累的经验在战争的第一阶段经受了严峻的考验。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] ['trʌbld]

When	it	had	passed	the	barque	of	the	army	had	ridden	the	troubled
什么时候	它	有	通过了	这	帆船	的	这	军队	有	骑	这	麻烦

['wɔːtəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] ['hɑːbə(r)] [wɪð] ['əʊnli][ɪts]['terəb(ə)l] [wuːndz] [tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs]

waters	and	was	safe	in	harbour	with	only	its	terrible	wounds	to	bear	witness
水	和	曾是	安全的	在	港口	和	仅有的	它是	糟糕的	伤口	到	熊	证人

[tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'diːl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sə'vaivd] .

to	the	ordeal	it	had	survived	.
到	这	考验	它	有	幸存下来	.

当它驶过波涛汹涌的海面时，军队的帆船已经安全抵达港口，只有它身上可怕的伤痕见证了它所经历的磨难。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] [klaim] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

Some	of	the	commanders	were	fighting	in	other	climes	and	came	to
一些	的	这	指挥官	是	斗争	在	其他	气候	和	来了	到

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsɪs][hæd; həd] [pɑːst] .

the	decisive	theatre	of	the	war	when	the	great	crisis	had	passed	.
这	决定性	剧院	的	这	战争	什么时候	这	伟大的	危机	有	通过了	.

有些指挥官当时正在其他地方作战，当战争的重大危机过去后，他们才来到战争的决定性战场。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['pætrɪməni] , [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒv; əv]

They	and	all	are	part	of	the	country's	patrimony	,	part	of	its	insurance	of
他们	和	全部	是	部分	的	这	该国的	遗产	,	部分	的	它是	保险	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

它们以及所有这些东西都是国家遗产的一部分，是国家胜利的保障。

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɒn'sɒmb(ə)l] .

They	form	a	striking	ensemble	.
他们	形式	一个	引人注目	合奏	.

它们组成了一个引人注目的组合。

['gɑːdzmən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði]['heɪləʊ] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðæt] [neɪm] [sɪns] [ðə; ði]

Guardsmen	some	of	them	,	with	the	halo	which	surrounds	that	name	since	the
卫兵	一些	的	他们	,	和	这	光环	哪个	周围环境	那	姓名	自从	这

[wɔː(r)][bɪ'gæn] ;

war	began	;
战争	开始	;

他们当中有些人是卫兵，自战争开始以来，这个名字就一直被光环所环绕；

[ˌendʒə'nɪr] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ;

engineers	others	,	with	the	cool	and	calculating	craftsmanship	of	their	kind	;
工程师	其他的	,	和	这	凉爽的	和	计算	工艺	的	他们的	种类	;

['ʌðə(r)z] , [ə'gen] ,

others	,	again	,
其他的	,	再次	,

工程师们，其他人则拥有他们这类人特有的冷静和精于算计的技艺；还有其他人，同样如此。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɪð] ['bɪtə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː'merɪk(ə)l] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːm]

of	the	artillery	with	bitter	memories	of	the	numerical	weakness	of	their	arm
的	这	炮兵	和	苦的	回忆	的	这	数值	弱点	的	他们的	手臂

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [jet] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['aʊəz] [æt; ət][ˌel'iː]

in	the	hour	of	trial	and	yet	remembering	fierce	and	glorious	hours	at	Le
在	这	小时	的	审判	和	然而	记住	凶猛的	和	辉煌	小时	在	乐

[kæ'toʊ] ,

Cateau	,
卡托	,

炮兵们心中既怀着在危难时刻兵力不足的痛苦回忆，又铭记着勒卡托战役中那些英勇辉煌的时刻。

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ten]

where	they	stood	to	the	service	of	their	guns	and	did	the	work	of	ten
在哪里	他们	站立	到	这	服务	的	他们的	枪支	和	做过	这	工作	的	十

[taɪmz] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .

times	their	number	.
时代	他们的	数字	.

他们坚守岗位，为枪炮服务，完成了十倍于自身人数的工作量。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːɪst] [ɑːm] — [ðə; ði][eə(r)]

And	there	is	not	wanting	a	representative	of	the	newest	arm	—	the	air
和	那里	是	不是	想要	一个	代表	的	这	最新	手臂	—	这	空气

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

而且，也不需要最新成立的部门——航空服务部门的代表。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['səʊldʒəz] [jet] .

which	have	many	things	to	teach	soldiers	yet	.
哪个	有	许多	事物	到	教	士兵	然而	.

它们还有很多东西可以教给士兵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪn] [ðæt] ['gʊdli] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [greɪt] ['səʊldʒəz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [θruː]

They	are	one	in	that	goodly	fellowship	of	great	soldiers	who	have	come	through
他们	是	一	在	那	很好	奖学金	的	伟大的	士兵	WHO	有	来	通过

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['bæt(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	fire	of	the	fiercest	battles	in	the	world's	history	.
这	火	的	这	最凶猛	战斗	在	这	世界的	历史	.

他们是伟大战士中的一员，这些战士都经历过世界历史上最激烈的战斗。

[wiː; wi][kæn; kən] [glɪmps] [ðeə(r)]['met(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

We	can	glimpse	their	metal	in	their	actions	.
我们	能	一瞥	他们的	金属	在	他们的	行动	.

从他们的行动中，我们可以窥见他们的金属本色。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [siːn] [haʊ] ['pəʊt(ə)nt] [stɪl] [ɪz][ðə; ði] [skɪl] [wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ɪn][ðə; ði]

We	have	recently	seen	how	potent	still	is	the	skill	which	directs	in	the
我们	有	最近	已见	如何	强效	仍然	是	这	技能	哪个	导演	在	这

[feɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

face	of	all	scientific	and	mechanical	development	of	the	war	.
脸	的	全部	科学	和	机械的	发展	的	这	战争	.

我们最近已经看到，面对战争中所有科学和机械的发展，指挥技能仍然具有多么强大的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [riːd] ['deɪli] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə]

It	is	natural	for	us	who	read	daily	the	record	of	our	soldiers	to
它	是	自然的	为了	我们	WHO	读	日常的	这	记录	的	我们的	士兵	到

[biː; bi][mɔː(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [smɔːl] ['feljər] ,

be	more	conscious	of	their	small	failures	,
是	更多的	有意识的	的	他们的	小的	失败	,

我们每天阅读士兵的战报，自然会更加关注他们的小失误。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [sək'ses] .

than	of	their	great	success	.
比	的	他们的	伟大的	成功	.

比他们取得的巨大成功还要令人瞩目。

[bʌt; bət] [treɪs] [ðə; ði] [brɔːd] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

But	trace	the	broad	lines	of	the	war	,
但	痕迹	这	广阔	线条	的	这	战争	,

但要追溯战争的大致脉络，

['ri:tred] [ðəʊz] ['træmp(ə)ld] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [frɑ:ns] [wʌns] [mɔ:(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ði:z]

retread	those	trampled	roads	of	northern	France	once	more	behind	the	armies	these
翻新	那些	践踏	道路	的	北方	法国	一次	更多的	在后面	这	军队	这些

[men] [led] ,

men	led	,
男人	引领	,

再次跟随这些人率领的军队，踏上法国北部那些被践踏过的道路。

[rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] ['mɑ:stəri] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bɪ'kʌmz] ['lu:mɪnəs]

remember	their	mastery	in	the	darkest	days	and	their	record	becomes	luminous
记住	他们的	精通	在	这	最黑暗的	天	和	他们的	记录	变成	发光的

[wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .

with	the	assurance	of	final	victory	.
和	这	保证	的	最终的	胜利	.

记住他们在最黑暗的日子里所展现出的统治力，他们的战绩就会因最终胜利的保证而熠熠生辉。

[aɪ]

I
我

我

[fi:ld] - ['mɑ:ʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] [frentʃ] [ɒv; əv] ['i:prə] , [keɪ] . [pi:] . , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , [əʊ] . [em] . , [dʒi:]

FIELD	-	MARSHAL	VISCOUNT	FRENCH	OF	YPRES	,	K	.	P	.	,	G	.	C	.	B	.	,	O	.	M	.	,	G
场地	-	元帅	子爵	法语	的	伊普尔	,	K	.	P	.	,	G	.	C	.	B	.	,	哦	.	M	.	,	G

. [si:] . [vi:] . [əʊ] . , [keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] .

.	C	.	V	.	O	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.
.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.

伊普尔的弗伦奇子爵元帅，KP，GCB，OM，GCVO，KCMG

[el]

L
L

L

[ɔ:rd] ['frentʃɪz] [neɪm] [wɪl] [dɪ'send] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

ORD	FRENCH'S	name	will	descend	to	posterity	as	the	leader	of	the	British
奥德	法国的	姓名	将要	下降	到	后人	作为	这	领导者	的	这	英国

[ˌekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] .

Expeditionary	Force	.
探险家	力量	.

奥德·弗伦奇的名字将作为英国远征军的领导人而流传后世。

[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['rekən] [æz; əz] [nɔ:t] ,

Were	all	his	other	great	services	to	his	country	reckoned	as	naught	,
是	全部	他的	其他	伟大的	服务	到	他的	国家	估计	作为	零	,

即使他为国家做出的其他所有伟大贡献都被视为微不足道，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [lɪv; laɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['ɛmpərərz]

his	name	would	live	for	ever	by	reason	of	the	German	Emperor's
他的	姓名	会	居住	为了	曾经	经过	原因	的	这	德语	皇帝的

[ˌveɪn'glɔ:riəs] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] " ['frentʃɪz] [kən'temptəbl] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] .

vainglorious	allusion	to	"	French's	contemptible	little	army	.
虚荣的	典故	到	"	法国的	可鄙	小的	军队	.

由于德国皇帝虚荣地提及"法国那支可鄙的小军队"，他的名字将永垂不朽。

" [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] , [men] [wɪl] [həʊld] [ɪn] ['ɒnə(r)]

"	For	,	as	long	as	the	British	Empire	shall	endure	,	men	will	hold	in	honour
"	为了	,	作为	长的	作为	这	英国	帝国	将	忍受	,	男人	将要	抓住	在	荣誉

" [ðə; ði] [əʊld] [kən'tem(p)tɪb(ə)l] ,

"	the	old	Contemptibles	,
"	这	老的	卑鄙之徒	,

"因为，只要大英帝国存在，人们就会尊崇那些老兵。"

" [huː] ['ʃætəd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][æn; ən] ['ɛmpərərz] [driːmz] [ɒv; əv] [wɜːld] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]

"	who	shattered	for	ever	an	Emperor's	dreams	of	world	supremacy
"	WHO	破碎	为了	曾经	一个	皇帝的	梦境	的	世界	霸权

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊst] [rɪ'kɔɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	made	his	boast	recoil	upon	his	head	.
和	制成	他的	夸	畏缩	之上	他的	头	.

“他彻底粉碎了皇帝称霸世界的梦想，让他的狂妄自大最终自食其果。”

[dʒɒn] ['dentən] [pɪŋkstoʊn] [frentʃ] ['kɒmz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] ['fæmɪlɪz] ,

John	Denton	Pinkstone	French	comes	of	one	of	the	most	ancient	Irish	families	,
约翰	丹顿	粉石	法语	来	的	一	的	这	最多	古老的	爱尔兰	家庭	,

约翰·丹顿·平克斯通·弗伦奇出身于爱尔兰最古老的家族之一。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] ['gɔːlweɪ] [ænd; ənd] [rɔs'kɔmən] , [ɒv; əv] [huːm] [lɔːd] [frentʃ] [ɒv; əv] [frentʃ]

the	Frenches	of	Galway	and	Roscommon	,	of	whom	Lord	French	of	French
这	法国人	的	戈尔韦	和	罗斯康芒	,	的	谁	主	法语	的	法语

[pɑːk] , [rɔs'kɔmən] , [ɪz][ðə; ði] [hed] .

Park	,	Roscommon	,	is	the	head	.
公园	,	罗斯康芒	,	是	这	头	.

戈尔韦和罗斯康芒的弗伦奇家族，其中罗斯康芒法兰奇公园的弗伦奇勋爵是家族首领。

[ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [ɪz] [fɪfθ] [ɪn] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][dʒɒn] [frentʃ] , [em] . [piː] . ,

The	Field	-	Marshal	is	fifth	in	descent	from	John	French	,	M	.	P	.	,
这	场地	-	元帅	是	第五	在	下降	从	约翰	法语	,	M	.	P	.	,

这位陆军元帅是国会议员约翰·弗伦奇的第五代后裔。

[huː] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [θriː] . [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]

who	fought	in	the	army	of	William	III	.	and	commanded	a	troop	of
WHO	战斗	在	这	军队	的	威廉	三、	.	和	命令	一个	部队	的

[ˌenɪ'skɪlɪn] [drə'guːn] [æt; ət] ['ɔːxrɪm] [ɪn] - .

Enniskillen	Dragoons	at	Aughrim	in	1689	.
恩尼斯基伦	龙骑兵	在	奥格里姆	在	-	.

他曾为威廉三世的军队效力，并于 1689 年在奥格里姆指挥恩尼斯基林龙骑兵队。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [left] ['aɪələnd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'ɛksθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]

His	grandfather	left	Ireland	at	the	beginning	of	the	XIXth	century	and
他的	祖父	左边	爱尔兰	在	这	开始	的	这	十九	世纪	和

['set(ə)ld][ɪn] [kent] [æt; ət] ['rɪp(ə)l] [veɪl] ,

settled	in	Kent	at	Ripple	Vale	,
定居	在	肯特	在	波纹	谷	,

他的祖父在19世纪初离开爱尔兰，定居在肯特郡的里普尔谷。

[nɪə(r)] [diːl] , [weə(r)] , [ɒn][sep'tembə(r)] 28th , - , [lɔːd] [frentʃ] [ɒv; əv] ['iːprə] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

near	Deal	,	where	,	on	September	28th	,	1852	,	Lord	French	of	Ypres	was	born	.
靠近	交易	,	在哪里	,	在	九月	28th	,	-	,	主	法语	的	伊普尔	曾是	出生	.

在迪尔附近，1852 年 9 月 28 日，伊普尔的弗伦奇勋爵就出生在那里。

[lɔːd] ['frentʃɪz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [dʒɒn] [frentʃ] , [ɑː(r)] . [en] . ,

Lord	French's	father	was	Captain	John	French	,	R	.	N	.	,
主	法国的	父亲	曾是	队长	约翰	法语	,	拉	.	N	.	,

弗伦奇勋爵的父亲是皇家海军上尉约翰·弗伦奇。

[huː] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][pəʊst] ['kæptɪn] [ænd; ənd][daɪd] [wen]

who	retired	from	the	service	with	the	rank	of	Post	Captain	and	died	when
WHO	退休	从	这	服务	和	这	秩	的	邮政	队长	和	死亡	什么时候

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

他以邮政上尉军衔从军队退役，去世时，那个男孩.....

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] , [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

his	only	son	,	was	but	two	years	old	.
他的	仅有的	儿子	,	曾是	但	二	年	老的	.

他的独子当时只有两岁。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [mɪs] ['eklz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

Upon	his	mother	,	a	Scottish	lady	,	a	Miss	Eccles	from	the	neighbourhood	of
之上	他的	母亲	,	一个	苏格兰	女士	,	一个	错过	传道书	从	这	邻里	的

['glɑːzgəʊ] ,

Glasgow	,
格拉斯哥	,

他的母亲是一位苏格兰女士，名叫埃克尔斯小姐，来自格拉斯哥附近。

[dɪ'vɒlvd] [ðə; ði] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] ['sɪstəz] .

devolved	the	upbringing	of	the	infant	son	and	his	five	sisters	.
下放	这	教养	的	这	婴儿	儿子	和	他的	五	姐妹	.

抚养幼子及其五个姐妹的责任下放。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['sɒdʒən] [æt; ət] ['hærəʊ] ,

After	a	brief	sojourn	at	Harrow	,
后	一个	简短的	旅居	在	耙	,

在哈罗短暂逗留之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['iːstmənz] [skuːl] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	boy	was	sent	to	Eastman's	School	at	Portsmouth	to	prepare	for	the
这	男生	曾是	发送	到	伊士曼	学校	在	朴茨茅斯	到	准备	为了	这

['neɪvi] .

Navy	.
海军	.

这名男孩被送往朴茨茅斯的伊士曼学校，为加入海军做准备。

[ɪn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] " [brɪ'tæniə] ,

In	1866	,	in	his	fourteenth	year	,	he	entered	the	"	Britannia	,
在	-	,	在	他的	第十四	年	,	他	进入	这	"	不列颠尼亚	,

1866年，在他十四岁那年，他加入了“不列颠尼亚号”。

" [ænd; ənd] [ðens] [pɑːst] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] .

"	and	thence	passed	out	as	a	midshipman	.
"	和	因此	通过了	出去	作为	一个	海军学员	.

然后他顺利通过考核，成为一名海军学员。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

At	the	age	of	18	,
在	这	年龄	的	-	,

18岁时，

[jʌŋ] [dʒɒn] [frentʃ] [sɔːt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [frend] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk]

young	John	French	sought	the	advice	of	a	family	friend	and	decided	to	make
年轻的	约翰	法语	寻求	这	建议	的	一个	家庭	朋友	和	决定	到	制作

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	change	which	was	destined	to	alter	the	whole	course	of	his	life	.
这	改变	哪个	曾是	注定	到	改变	这	所有的	课程	的	他的	生活	.

年轻的约翰·弗伦奇向一位家庭朋友寻求建议，并决定做出改变，而这一改变注定会改变他的一生。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][mə'lɪʃə][ænd; ənd][spent] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] ['ɪpswɪtʃ] (

He	entered	the	militia	and	spent	two	years	in	the	Garrison	Artillery	at	Ipswich	(
他	进入	这	民兵	和	花费	二	年	在	这	驻军	炮兵	在	伊普斯维奇	(

- [tuː; tə] -) .

1871	to	1873	)	.
-	到	-	)	.

他加入了民兵组织，并在伊普斯维奇的驻军炮兵部队服役了两年（1871 年至 1873 年）。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] , ['biːɪŋ] [gə'zɛtɪd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

Then	he	passed	into	the	regular	army	,	being	gazetted	,	at	the	age	of	21	,
然后	他	通过了	进入	这	常规的	军队	,	存在	公报	,	在	这	年龄	的	-	,

然后他进入正规军，并在21岁时被正式任命为军官。

[tuː; tə][ðə; ði] 8th [hʌz'ɑːz] , [wɪð] [huːm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

to	the	8th	Hussars	,	with	whom	,	however	,	he	remained	only	a	short	time	,
到	这	8th	骠骑兵	,	和	谁	,	然而	,	他	剩余	仅有的	一个	短的	时间	,

他被派往第八骠骑兵团，但只在那里待了很短的时间。

['trænsfərɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [tuː; tə][ðə; ði] 19th [hʌz'ɑːz] ,

transferring	,	after	a	few	weeks	,	to	the	19th	Hussars	,
转移	,	后	一个	很少	周	,	到	这	19th	骠骑兵	,

几周后，调入第19骠骑兵团。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

the	regiment	with	which	he	passed	the	first	half	of	his	life	as	a	soldier	.
这	团	和	哪个	他	通过了	这	第一的	一半	的	他的	生活	作为	一个	士兵	.

他前半生作为一名军人，都在那个团服役。

[ɪn] - ['kæptɪn] [frentʃ] [bɪ'keɪm] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] ['jəʊmənri] , [ænd; ənd]

In	1880	Captain	French	became	Adjutant	of	the	Northumberland	Yeomanry	,	and
在	-	队长	法语	成为	副官	的	这	诺森伯兰郡	自耕农	,	和

[wɒz; wəz] [ðʌs] ,

was	thus	,
曾是	因此	,

1880年，弗伦奇上尉成为诺森伯兰郡义勇骑兵团的副官，由此，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ə'kʌmpənɪŋ] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ðə; ði]

to	his	great	disappointment	,	prevented	from	accompanying	his	regiment	,	the
到	他的	伟大的	失望	,	阻止	从	随同	他的	团	,	这

19th , [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ɪn] - .

19th	,	to	Egypt	in	1882	.
19th	,	到	埃及	在	-	.

令他大失所望的是，他未能随他的第 19 团于 1882 年前往埃及。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [keɪm] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [æz; əz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

his	chance	came	two	years	later	when	he	went	out	as	second	in	command	of
他的	机会	来了	二	年	之后	什么时候	他	去	出去	作为	第二	在	命令	的

[ðə; ði] 19th [tuː; tə][dʒɔɪn] - [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	19th	to	join	Wolseley's	Nile	Expedition	.
这	19th	到	加入	-	尼罗河	远征	.

两年后，他的机会来了，他作为第 19 团的副指挥官参加了沃尔斯利的尼罗河探险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国陆军将领彩色肖像(Generals of the British Army Portraits in)
第3/3页

[frentʃ] [wɒz; wəz][æt; ət]['ɑ:bu:]['kli:ə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['despərət] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

French	was	at	Abu	Klea	and	in	the	subsequent	desperate	fighting	,	and
法语	曾是	在	阿布	克莱亚	和	在	这	随后的	绝望的	斗争	,	和

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði]

he	was	actually	the
他	曾是	实际上	这

法国人当时在阿布克莱，并参与了随后的殊死搏斗，他实际上是.....

[fɜ:st][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [tu:; tə] [lɜ:n] , [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['stju:ət] ['wɜ:rtli] ,

first	man	of	the	column	to	learn	,	from	the	lips	of	Stuart	Wortley	,
第一的	男人	的	这	柱子	到	学习	,	从	这	嘴唇	的	斯图尔特	沃特利	,

纵队中第一个从斯图尔特·沃特利口中得知此事的人，

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] [kɑ:r'tu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['gɔ:d(ə)n] .

of	the	fall	of	Khartum	and	the	death	of	Gordon	.
的	这	落下	的	喀土穆	和	这	死亡	的	戈登	.

喀土穆陷落和戈登之死。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜ:k] [ɪn]['i:dʒɪpt] [frentʃ] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]

For	his	good	work	in	Egypt	French	was	mentioned	in	despatches	and
为了	他的	好的	工作	在	埃及	法语	曾是	提及	在	电报	和

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] .

returned	to	England	as	Lieutenant	-	Colonel	.
返回	到	英格兰	作为	中尉	-	上校	.

弗伦奇因在埃及的出色表现而受到嘉奖，并以中校军衔返回英国。

[fi:ld] - ['mɑ:ʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] [frentʃ]

FIELD	-	MARSHAL	VISCOUNT	FRENCH
场地	-	元帅	子爵	法语

陆军元帅弗伦奇子爵

[faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['gærɪsn] ['dju:ti] ['fɒləʊd] .

Five	years	of	garrison	duty	followed	.
五	年	的	驻军	责任	随后	.

随后服役五年。

[ɪn] - [kɒl] . [frentʃ] [tʊk] [ðə; ði] 19th [hʌz'ɑ:z] [aʊt][tu:; tə]['ɪndiə] ,

In	1891	Col	.	French	took	the	19th	Hussars	out	to	India	,
在	-	上校	.	法语	采取	这	19th	骠骑兵	出去	到	印度	,

1891年，弗伦奇上校率领第19骠骑兵团前往印度。

['bi:ɪŋ] [st'eɪʃənd] [fɜ:st][æt; ət] [sɪˌkʌndərə'bɑ:d] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [æt; ət] ['bæŋgəˌlɔ:r] .

being	stationed	first	at	Secunderabad	and	afterwards	at	Bangalore	.
存在	驻	第一的	在	塞康德拉巴德	和	然后	在	班加罗尔	.

先驻扎在塞康德拉巴德，后驻扎在班加罗尔。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɒn][hɑ:f] - [peɪ] .

In	1893	he	returned	to	England	and	retired	on	half	-	pay	.
在	-	他	返回	到	英格兰	和	退休	在	一半	-	支付	.

1893年，他返回英国，退休时领取半薪。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri]

In	the	following	year	he	was	entrusted	with	the	compilation	of	the	Cavalry
在	这	下列的	年	他	曾是	受托	和	这	汇编	的	这	骑兵

[drɪl] - [bʊk] ,

Drill	-	book	,
钻头	-	书	,

次年，他受命编写骑兵操练手册。

[ænd; ənd] - [faʊnd] [hɪm] [ɪn'stɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['depjuti] - ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl]

and	1895	found	him	installed	at	the	War	Office	as	Deputy	-	Adjutant	-	General
和	-	成立	他	已安装	在	这	战争	办公室	作为	副	-	副官	-	一般的

['ʌndə(r)][sɜ:(r)] ['red.vərz] ['bʊlə(r)] .

under	Sir	Redvers	Buller	.
在下面	先生	雷德弗斯	布勒	.

1895 年，他被任命为陆军部副总参谋长，在雷德弗斯·布勒爵士手下任职。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [frentʃ] [rəʊz] ['ræpɪdli][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

From	now	on	French	rose	rapidly	in	his	profession	.
从	现在	在	法语	玫瑰	快速	在	他的	职业	.

从此以后，弗兰奇的职业生涯迅速晋升。

[æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['kæntəbəri] (-) ,

As	commander	of	the	2nd	Cavalry	Brigade	at	Canterbury	(	1897	)	,
作为	指挥官	的	这	2nd	骑兵	旅	在	坎特伯雷	(	-	)	,

1897 年，他担任坎特伯雷战役中第二骑兵旅的指挥官。

[ænd; ənd][ðə; ði] 1st ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['ɔ:ldəʃɒt] (-) ,

and	the	1st	Cavalry	Brigade	at	Aldershot	(	1898	)	,
和	这	1st	骑兵	旅	在	奥尔德肖特	(	-	)	,

以及在奥尔德肖特的第一骑兵旅（1898 年），

[hi:; hi][hæd; həd] ['æmpl] [skəʊp][tu:; tə] [ɪ'læbərət] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɒn]['kæv(ə)lri] ['treɪnɪŋ] .

he	had	ample	scope	to	elaborate	his	theories	on	cavalry	training	.
他	有	充足	范围	到	精心制作的	他的	理论	在	骑兵	训练	.

他有充分的空间来阐述他的骑兵训练理论。

[nʌn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [tə'neɪʃəs] [ðæn; ðən] [frentʃ] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] " ['kæv(ə)lri]['spɪrɪt] " [ɪn]

None	was	more	tenacious	than	French	of	maintaining	the	"	cavalry	spirit	"	in
没有任何	曾是	更多的	顽强	比	法语	的	保持	这	"	骑兵	精神	"	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri] ,

the	British	Cavalry	,
这	英国	骑兵	,

在维护英国骑兵的"骑兵精神"方面，没有谁比法国人更执着。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['rekəg'naɪzd][ɪn]['i:dʒɪpt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]

but	he	had	recognized	in	Egypt	the	advantages	of	teaching	the	cavalry
但	他	有	认可	在	埃及	这	优势	的	教学	这	骑兵

[tu:; tə] [faɪt] [ˌdis'maunt] [æz; əz] [wel] .

to	fight	dismounted	as	well	.
到	斗争	下马	作为	出色地	.

但他曾在埃及认识到，训练骑兵进行下马作战也有其优势。

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['vaɪələntli] ['kɒmbæt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][hænd]

His	theories	were	violently	combated	,	but	his	justification	was	at	hand
他的	理论	是	暴力	对抗	,	但	他的	理由	曾是	在	手

.

:

.

他的理论遭到了激烈的反驳，但他很快就找到了合理的解释。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['prɒmɪnəns] [æz; əz]

The	time	was	approaching	when	he	was	to	burst	into	prominence	as
这	时间	曾是	接近	什么时候	他	曾是	到	爆裂	进入	显赫地位	作为

['ɪŋgləndz] [meɪn] [həʊp] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

England's	main	hope	in	South	Africa	.
英格兰的	主要的	希望	在	南	非洲	.

他即将成为英格兰队在南非世界杯上的主要希望，并崭露头角。

[lɔ:d] [frentʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɪn] ['neɪt(ə)l] ,

Lord	French	was	given	command	of	the	cavalry	in	Natal	,
主	法语	曾是	给定	命令	的	这	骑兵	在	纳塔尔	,

弗伦奇勋爵被任命为纳塔尔骑兵司令。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 12th , - , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

and	landed	in	South	Africa	on	October	12th	,	1899	,	the	day	after	the	declaration
和	登陆	在	南	非洲	在	十月	12th	,	-	,	这	天	后	这	宣言

[ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

of	war	.
的	战争	.

1899 年 10 月 12 日，也就是宣战的第二天，他抵达南非。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,

He	returned	to	England	in	July	,	1902	,
他	返回	到	英格兰	在	七月	,	-	,

他于1902年7月返回英国。

[wɪð] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] [ʌn'brəʊkən] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [sək'sesɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

with	an	almost	unbroken	record	of	successes	in	the	campaign	to	his
和	一个	几乎	未破	记录	的	成功	在	这	活动	到	他的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

他在竞选活动中几乎从未失手，取得了辉煌的成就。

[hɪz; ɪz] [nekst] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] 1st ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [æt; ət] ['ɔ:ldəʃɒt] .

His	next	command	was	the	1st	Army	Corps	at	Aldershot	.
他的	下一个	命令	曾是	这	1st	军队	兵团	在	奥尔德肖特	.

他的下一个指挥职务是驻扎在奥尔德肖特的第一军。

[hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [hi:; hi] [wɜ:kt] [æt; ət] [haɪ] ['preʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜ:d] [ɒv; əv] "

Here	for	five	years	he	worked	at	high	pressure	with	the	watch	-	word	of	"
这里	为了	五	年	他	工作	在	高的	压力	和	这	手表	-	单词	的	"

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

Efficiency	.
效率	.

在这里，他以"效率"为座右铭，在高压下工作了五年。

" [frɒm; frəm] ['ɔ:ldəʃɒt] [frentʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [lɔ:d] ['hɔ:ldeɪn] , [ðen] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]

"	From	Aldershot	French	was	summoned	by	Lord	Haldane	,	then	Secretary	of
"	从	奥尔德肖特	法语	曾是	被召唤	经过	主	霍尔丹	,	然后	秘书	的

[steɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:(r)] ,

State	for	War	,
状态	为了	战争	,

"弗伦奇当时在奥尔德肖特，被时任陆军大臣霍尔丹勋爵召见。"

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ɪn'spektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] .

and	given	the	appointment	of	Inspector	-	General	of	the	Forces	.
和	给定	这	预约	的	检查员	-	一般的	的	这	部队	.

并被任命为军队总监。

[ɪn] [ðɪs] [pəʊst][hiː; hi][leɪd][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	post	he	laid	the	bases	of	the	Expeditionary	Force	and	of	the
在	这	邮政	他	铺设	这	基地	的	这	探险家	力量	和	的	这

[ˌterə'tɔːriəl] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ɪts]['væljuəb(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .

Territorial	Army	which	was	to	prove	its	valuable	auxiliary	in	the	years	to	come	.
领土	军队	哪个	曾是	到	证明	它是	有价值的	辅助的	在	这	年	到	来	.

在这个职位上，他为远征军和地方军奠定了基础，而地方军将在未来的几年里证明其重要的辅助力量。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['dʒen(ə)rəl][stɑːf] [ænd; ənd][held] [ðɪs]

In	1911	he	was	appointed	Chief	of	the	Imperial	General	Staff	and	held	this
在	-	他	曾是	任命	首席	的	这	帝国	一般的	职员	和	握住	这

[ə'pɔɪntmənt] [ʌn'tɪl] - ,

appointment	until	1914	,
预约	直到	-	,

1911年，他被任命为帝国总参谋长，并担任此职至1914年。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .

when	he	resigned	.
什么时候	他	辞职	.

他辞职的时候。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	his	retirement	he	was	summoned	to	take	command	of	the
从	他的	退休	他	曾是	被召唤	到	拿	命令	的	这

[ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] .

Expeditionary	Force	.
探险家	力量	.

他退休后被召回，指挥远征军。

[hiː; hi] [left] ['lʌndən] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv]['fraɪdeɪ] , ['ɔːgəst] 14th , [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn] [frɑːns]

He	left	London	on	the	afternoon	of	Friday	,	August	14th	,	and	landed	in	France
他	左边	伦敦	在	这	下午	的	星期五	,	八月	14th	,	和	登陆	在	法国

[ðæt] ['iːvnɪŋ] .

that	evening	.
那	晚上	.

他于8月14日星期五下午离开伦敦，当晚抵达法国。

[fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn] [frɑːns] ,

For	sixteen	months	he	remained	at	the	head	of	the	British	Army	in	France	,
为了	十六	几个月	他	剩余	在	这	头	的	这	英国	军队	在	法国	,

他担任驻法英军总司令长达十六个月。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ɪk'spænd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm]

which	he	watched	expand	from	the	four	Divisions	of	the	Retreat	from
哪个	他	观看	扩张	从	这	四	部门	的	这	撤退	从

[mɒnz]['ɪntuː][ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] .

Mons	into	a	vast	army	of	a	million	men	.
蒙斯	进入	一个	广阔的	军队	的	一个	百万	男人	.

他亲眼目睹这支军队从蒙斯撤退的四个师发展成为一支百万人的庞大军队。

[ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] -

In	December	,	1915	,	he	was	recalled	to	take	up	the	post	of	Commander	-
在	十二月	,	-	,	他	曾是	召回	到	拿	向上	这	邮政	的	指挥官	-

[ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['fɔːsɪz] .

in	-	Chief	of	the	Home	Forces	.
在	-	首席	的	这	家	部队	.

1915年12月，他被召回担任本土部队总司令一职。

[æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['vaɪkaʊnt] .

At	the	New	Year	,	1916	,	he	was	created	a	Viscount	.
在	这	新的	年	,	-	,	他	曾是	创建	一个	子爵	.

1916 年新年，他被册封为子爵。

[ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [hæz; həz] [kə'meməreit] [ðə; ði] ['stɜːrnɪst]

In	the	title	he	assumed	the	Field	-	Marshal	has	commemorated	the	sternest
在	这	标题	他	假定	这	场地	-	元帅	有	纪念	这	最严厉的

['bæt(ə)l][hiː; hi] [fɔːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

battle	he	fought	across	the	Channel	.
战斗	他	战斗	穿过	这	渠道	.

标题中，这位元帅纪念了他曾参与的横渡英吉利海峡的最艰苦的战斗。

['iːprə] [wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][test] .

Ypres	was	the	supreme	test	.
伊普尔	曾是	这	最高	测试	.

伊普尔战役是终极考验。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

When	the	full	history	of	the	war	comes	to	be	written	,
什么时候	这	满的	历史	的	这	战争	来	到	是	书面	,

当战争的完整历史被书写下来时，

[ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪl] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]

the	Empire	will	realize	how	much	it	owes	its	security	to	the	high
这	帝国	将要	意识到	如何	很多	它	欠款	它是	安全	到	这	高的

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l][tə'næsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]

patriotism	and	indomitable	tenacity	of	the	Commander	-	in	-	Chief	of
爱国主义	和	不屈不挠	韧性	的	这	指挥官	-	在	-	首席	的

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] .

the	Expeditionary	Force	.
这	探险家	力量	.

帝国将会意识到，它的安全在很大程度上要归功于远征军总司令的高度爱国主义精神和不屈不挠的毅力。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pʌltni] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

LIEUT	.	-	GENERAL	SIR	WILLIAM	PULTENEY	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.
中尉	.	-	一般的	先生	威廉	普尔特尼	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.

威廉·普尔特尼中将，KCB，KCMG，DSO

[el]

L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pʌltni] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [meɪ] 18th , - .

IEUTENANT	-	GENERAL	SIR	WILLIAM	PULTENEY	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.	,	was	born	on	May	18th	,	1861	.
-	-	一般的	先生	威廉	普尔特尼	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	曾是	出生	在	可能	18th	,	-	.

威廉·普尔特尼中将，KCB，KCMG，DSO，生于1861年5月18日。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [skɒts] [gɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'lɪʃə][ɪn] - .

He	joined	the	Scots	Guards	from	the	Militia	in	1881	.
他	加入	这	苏格兰人	卫兵	从	这	民兵	在	-	.

1881年，他从民兵部队加入苏格兰卫队。

[ɪn] - [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] ,

In	1882	he	served	in	the	Egyptian	Expeditionary	Force	,
在	-	他	服务	在	这	埃及人	探险家	力量	,

1882年，他曾在埃及远征军服役。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [məˈhʊtə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [tel] - [el] - ['kiːbɪr] ,

and	was	present	at	the	action	of	Mahuta	and	the	battle	of	Tel	-	el	-	Kebir	,
和	曾是	展示	在	这	行动	的	马胡塔	和	这	战斗	的	电话	-	el	-	凯比尔	,

他曾参与马胡塔战役和泰勒凯比尔战役。

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪð] [klɑːsp][ænd; ənd] [brɒnz] [stɑː(r)] .

winning	a	medal	with	clasp	and	bronze	star	.
获胜	一个	勋章	和	搭扣	和	青铜	星星	.

获得一枚带扣环和铜星的奖牌。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd] ['kæptɪn] , [skɒts] [gɑːdz] , [ɪn] - .

He	was	promoted	Captain	,	Scots	Guards	,	in	1892	.
他	曾是	推广	队长	, 苏格兰人		卫兵	,	在	-	.

1892年，他晋升为苏格兰卫队上尉。

[ɪmˈplɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][juːˈgændə] [prəˈtektərət] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,

Employed	under	the	Foreign	Office	in	the	Uganda	Protectorate	between	1895	and	1897	,
受雇	在下面	这	外国的	办公室	在	这	乌干达	保护国	之间	-	和	-	,

1895年至1897年间在乌干达保护国外交部任职

[hiː; hi] [sɔː] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['med(ə)l] ,

he	saw	service	in	the	Unyoro	Expedition	of	1895	,	winning	a	medal	,
他	锯	服务	在	这	-	远征	的	-	,	获胜	一个	勋章	,

他参加了1895年的乌尼奥罗远征，并获得了一枚奖章。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['nɑːndi][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - [sɪks] .

and	in	the	Nandi	Expedition	of	1895	-	6	.
和	在	这	南迪	远征	的	-	-	6	.

以及在 1895-6 年的南迪探险中。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] .

In	the	latter	he	was	mentioned	in	despatches	and	gained	the	D	.	S	.	O	.
在	这	后者	他	曾是	提及	在	电报	和	获得	这	D	.	S	.	哦	.

在后一项任务中，他因战功被嘉奖并荣获杰出服务勋章（DSO）。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['meɪdʒə(r)] ,

In	1897	he	became	Major	,
在	-	他	成为	主要的	,

1897年他晋升为少校，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [vaɪs] - ['kɒns(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [friː] [steɪt] ,

and	in	the	same	year	was	made	Vice	-	Consul	to	the	Congo	Free	State	,
和	在	这	相同的	年	曾是	制成	副	-	领事	到	这	刚果	自由的	状态	,

同年被任命为驻刚果自由邦副领事。

[æn; ən] ['ɒfɪs] [hiː; hi][held] [ʌnˈtɪl] - .

an	office	he	held	until	1899	.
一个	办公室	他	握住	直到	-	.

他一直担任该职务至 1899 年。

[hiː; hi] [əˈgen] [sɔː] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔː(r)] , - - - .

He	again	saw	active	service	in	the	South	African	War	,	1899	-	1902	.
他	再次	锯	积极的	服务	在	这	南	非洲	战争	,	-	-	-	.

他在 1899 年至 1902 年的南非战争中再次服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒn] [ˈkɪmbərli] ,

He	was	in	the	advance	on	Kimberley	,
他	曾是	在	这	进步	在	金伯利	,

他当时在进攻金伯利的前沿阵地。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,

and	took	part	in	the	operations	in	the	Orange	Free	State	,	Transvaal	,
和	采取	部分	在	这	运营	在	这	橙子	自由的	状态	,	德兰士瓦	,

[ˈɒrɪndʒ] [ˈrɪvə(r)] [ˈkɒləni] ,

Orange	River	Colony	,
橙子	河	殖民地	,

并参与了奥兰治自由邦、德兰士瓦、奥兰治河殖民地的军事行动。

[ænd; ənd] [keɪp] [ˈkɒləni] .

and	Cape	Colony	.
和	岬	殖民地	.

以及开普殖民地。

[ɪn] [ðiːz] [ɑːpəˈreɪʃnz] [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] 1st [bəˈtæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [gɑːdz] [ɪn] - ,

In	these	operations	he	commanded	the	1st	Battalion	of	the	Scots	Guards	in	1900	,
在	这些	运营	他	命令	这	1st	营	的	这	苏格兰人	卫兵	在	-	,

在这些行动中，他于1900年指挥苏格兰卫队第1营。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [tʊk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒləm] .

and	later	took	command	of	a	Column	.
和	之后	采取	命令	的	一个	柱子	.

后来他指挥了一个纵队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] , [geɪnd] [ðə; ði] [ˈbrevɪt] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] ,

He	was	mentioned	in	despatches	,	gained	the	brevet	of	Colonel	,
他	曾是	提及	在	电报	,	获得	这	特许状	的	上校	,

他被列入战报，并被授予上校军衔。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈmed(ə)l][ænd; ənd][sɪks][klɑːsps][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmed(ə)l] [wɪð]

together	with	the	Queen's	Medal	and	six	clasps	and	the	King's	Medal	with
一起	和	这	女王大学	勋章	和	六	扣环	和	这	国王学院	勋章	和

[tuː] [klɑːsps] .

two	clasps	.
二	扣环	.

连同女王勋章和六个扣环，以及国王勋章和两个扣环。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [gɑːdz] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][siː] . [biː]

He	became	Colonel	of	the	Scots	Guards	in	1904	and	was	given	the	C	.	B
他	成为	上校	的	这	苏格兰人	卫兵	在	-	和	曾是	给定	这	C	.	B

. [ɪn] - .

.	in	1905	.
.	在	-	.

1904年，他晋升为苏格兰卫队上校，1905年被授予CB勋章。

[bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] 16th [brɪˈgeɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [kəˈmɑːnd] ,

Between	1908	and	1909	he	commanded	the	16th	Brigade	in	the	Irish	Command	,
之间	-	和	-	他	命令	这	16th	旅	在	这	爱尔兰	命令	,

1908年至1909年间，他指挥爱尔兰司令部第16旅。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

and	in	the	latter	year	was	promoted	Major	-	General	.
和	在	这	后者	年	曾是	推广	主要的	-	一般的	.

同年晋升为少将。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

In	July	,	1910	,	he	became	General	Officer	in	command	of	the	6th	Division	,
在	七月	,	-	,	他	成为	一般的	官	在	命令	的	这	6th	分配	,

1910年7月，他晋升为将军，指挥第6师。

['aɪrɪʃ] [kə'mɑːnd] , ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - .

Irish	Command	,	holding	this	position	until	1914	.
爱尔兰	命令	,	保持	这	位置	直到	-	.

爱尔兰司令部，一直担任此职至 1914 年。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pʌltni]

SIR	WILLIAM	PULTENEY
先生	威廉	普尔特尼

威廉·普尔特尼爵士

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][θriː] [kɔː(r)] [ɒn][ɪts][fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] 4th , -

He	was	appointed	to	command	the	III	Corps	on	its	formation	,	August	4th	,	1914
他	曾是	任命	到	命令	这	三、	兵团	在	它是	形成	,	八月	4th	,	-

.

:

.

1914 年 8 月 4 日，第三军成立，他被任命为第三军军长。

[æt; ət][ðə; ði] [mɑːn] [ðɪs] " [kɔː(r)] " [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th

At	the	Marne	this	"	Corps	"	consisted	of	the	4th
在	这	马恩河	这	"	兵团	"	由.....组成	的	这	4th

在马恩河战役中，这个"军团"由第4军团组成。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 19th [brɪ'geɪd] ,

Division	and	the	19th	Brigade	,
分配	和	这	19th	旅	,

师和第19旅，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔnstitjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['pʌltni] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	thus	constituted	it	fought	under	General	Pulteney	throughout	the	battle
和	因此	构成	它	战斗	在下面	一般的	普尔特尼	自始至终	这	战斗

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪn] .

of	the	Marne	and	the	Aisne	.
的	这	马恩河	和	这	埃纳	.

因此，它组成了普尔特尼将军麾下的部队，参加了马恩河战役和埃纳河战役。

[ɪn] [meɪ] , - , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌltni] [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

In	May	,	1915	,	General	Pulteney	was	promoted	Lieutenant	-	General	.
在	可能	,	-	,	一般的	普尔特尼	曾是	推广	中尉	-	一般的	.

1915年5月，普尔特尼将军晋升为中将。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['menʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'spætʃ] (" [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self][tuː; tə]

He	has	received	distinguished	mention	in	despatches	(	"	He	showed	himself	to
他	有	已收到	杰出的	提到	在	电报	(	"	他	显示	他自己	到

[biː; bi][ə; eɪ][məʊst]['keɪpəb(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæz; həz] ['rendəd] ['væljʊəb(ə)l]

be	a	most	capable	commander	in	the	field	and	has	rendered	valuable
是	一个	最多	有能力的	指挥官	在	这	场地	和	有	渲染	有价值的

['sɜːvɪs] ") [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] (['sekənd] [klɑːs]) ,

service	"	)	and	has	been	decorated	with	the	Legion	of	Honour	(	Second	Class	)	,
服务	"	)	和	有	到过	装饰	和	这	军团	的	荣誉	(	第二	班级	)	,

他在战报中受到表彰（"他在战场上表现出极强的指挥能力，并做出了宝贵的贡献"），并被授予荣誉军团勋章（二级）。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] (['sekənd] [klɑ:s]) ;
and the Order of the Crown (Second Class) ;
和 这 命令 的 这 王冠 (第二 班级) ;

以及王冠勋章（二级）;

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [wɔ:(r)] ['ɒnəz] [ðə; ði][keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] . [ænd; ənd][ðə; ði][keɪ] . [si:] . [bi:] .
in addition to these war honours the K . C . M . G . and the K . C . B .
在 添加 到 这些 战争 荣誉 这 K . C . M . G . 和 这 K . C . B .
[hæv; həv] [bi:n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] .
have been bestowed upon him .
有 到过 授予 之上 他 .

除了这些战争荣誉外，他还被授予了 KCMG 和 KCB 勋章。

[θri:]
III
三、

三

[lu:'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] ['sɪrəl] [bɜ:rn] [heɪkɪŋ] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [em] .
LIEUT . - GENERAL SIR RICHARD CYRIL BYRNE HAKING , K . C . B . , K . C . M .
中尉 . - 一般的 先生 理查德 西里尔 伯恩 黑客攻击 , K . C . B . , K . C . M .
[dʒi:] .
G .
G .

理查德·西里尔·伯恩·哈金爵士中将，KCB，KCMG

[el]
L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] ['sɪrəl] [bɜ:rn] [heɪkɪŋ] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [pi:] . [es] . [si:] . ,
IEUTENANT - GENERAL SIR RICHARD CYRIL BYRNE HAKING , K . C . B . , p . s . c . ,
- - 一般的 先生 理查德 西里尔 伯恩 黑客攻击 , K . C . B . , p . s . c . ,
[wɒz; wəz] [bɔ:n] ['dʒænjuəri] 24th , - .
was born January 24th , 1862 .
曾是 出生 一月 24th , - .

理查德·西里尔·伯恩·哈金中将，KCB，psc，生于1862年1月24日。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt][ɪn] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ɪn] - ,
He entered the Hampshire Regiment in 1881 and became Captain in 1889 ,
他 进入 这 汉普郡 团 在 - 和 成为 队长 在 - ,

他于1881年加入汉普郡团，并于1889年晋升为上尉。

['hævɪŋ] [bi:n] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [frɒm; frəm][dʒu:n] , - [tu:; tə][dʒu:n] , - .
having been Adjutant of the 2nd Battalion from June , 1885 to June , 1890 .
拥有 到过 副官 的 这 2nd 营 从 六月 , - 到 六月 , - .

1885 年 6 月至 1890 年 6 月担任第二营副官。

[hi:; hi] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [bɜ:'mi:z] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - ['sɛvən] ,
He took part in the Burmese Expedition of 1885 - 7 ,
他 采取 部分 在 这 缅甸 远征 的 - - 7 ,

他参加了1885-1887年的缅甸远征，

[wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪð] [klɑ:sp] .
was mentioned in despatches and received a medal with clasp .
曾是 提及 在 电报 和 已收到 一个 勋章 和 搭扣 .

曾被列入战报，并获颁一枚带扣的奖章。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['depjuti] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːk] ['dɪstrɪkt][frɒm; frəm] ['ɜːli] [ɪn]

He	was	Deputy	Assistant	Adjutant	General	in	the	Cork	district	from	early	in
他	曾是	副	助手	副官	一般的	在	这	软木	区	从	早期的	在

\- [tuː; tə][sep'tembə(r)] , - ,

1898	to	September	,	1899	,
-	到	九月	,	-	,

1898年初至1899年9月，他担任科克地区的副助理副官长。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [pəʊst] ([diː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] .) [ɒn]

when	he	became	Major	and	took	up	the	same	post	(	D	.	A	.	A	.	G	.	)	on
什么时候	他	成为	主要的	和	采取	向上	这	相同的	邮政	(	D	.	一个	.	一个	.	G	.	)	在

[ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] ;

the	Staff	in	the	South	African	War	;
这	职员	在	这	南	非洲	战争	;

当他晋升为少校并在南非战争中担任参谋部副参谋长一职时；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][wʌn]

for	his	services	in	the	war	he	was	mentioned	in	despatches	and	won
为了	他的	服务	在	这	战争	他	曾是	提及	在	电报	和	韩元

[ðə; ði] [kwiːnz] ['med(ə)l][ænd; ənd] [θriː] [klɑːsps] .

the	Queen's	Medal	and	three	clasps	.
这	女王大学	勋章	和	三	扣环	.

他因在战争中的功绩而受到嘉奖，并荣获女王勋章和三枚勋扣。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði][stɑːf] ['kɒlɪdʒ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [diː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː]

In	1901	he	became	a	Professor	at	the	Staff	College	,	becoming	D	.	A	.	A	.	G
在	-	他	成为	一个	教授	在	这	职员	大学	,	成为	D	.	一个	.	一个	.	G

. [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - .

.	of	the	College	in	1904	.
.	的	这	大学	在	-	.

1901 年，他成为参谋学院的教授，1904 年成为该学院的副总参谋长。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

He	became	Colonel	in	1905	,	and	the	next	year	he	was	employed	in	the
他	成为	上校	在	-	,	和	这	下一个	年	他	曾是	受雇	在	这

['sʌðən] [kə'mɑːnd] ,

Southern	Command	,
南方	命令	,

他于1905年晋升为上校，次年被调往南方司令部任职。

[fɜːst][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] .

first	as	General	Staff	Officer	.
第一的	作为	一般的	职员	官	.

先担任总参谋部军官。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['əʊnli][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

It	was	all	the	same	,	only	the	title	was	changed	3rd	Division	.
它	曾是	全部	这	相同的	,	仅有的	这	标题	曾是	已更改	3rd	分配	.

一切都没变，只是头衔改成了第三级别联赛。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , ['dʒen(ə)rəl][stɑːf] , ['sʌðən] [kə'mɑːnd] ,

In	1908	he	was	made	Brigadier	-	General	,	General	Staff	,	Southern	Command	,
在	-	他	曾是	制成	准将	-	一般的	,	一般的	职员	,	南方	命令	,

1908年，他被任命为南方司令部总参谋部准将。

[ænd; ənd][ɪn] - [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [brɪ'geɪd] , ['hævɪŋ] , [ðə; ði][jɪə(r)]

and	in	1911	took	over	the	Command	of	the	5th	Brigade	,	having	,	the	year
和	在	-	采取	超过	这	命令	的	这	5th	旅	,	拥有	,	这	年

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

1911年，他接管了第5旅的指挥权，此前一年，他曾担任该旅的指挥官。

[biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

been	made	a	Companion	of	the	Order	of	the	Bath	.
到过	制成	一个	伴侣	的	这	命令	的	这	洗澡	.

被授予巴斯勋章。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)][ɑː(r)] . [siː] . [biː] . [heɪkɪŋ]

SIR	R	.	C	.	B	.	HAKING
先生	拉	.	C	.	B	.	黑客攻击

哈金爵士

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	beginning	of	the	present	war	he	continued	in	command	of	the
在	这	开始	的	这	展示	战争	他	持续	在	命令	的	这

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

在本次战争初期，他继续担任该旅的指挥官。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][mɒnz] , [ɒn][ðə; ði] [ein] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l]

and	fought	with	it	at	Mons	,	on	the	Aisne	,	and	at	the	first	Battle
和	战斗	和	它	在	蒙斯	,	在	这	埃纳	,	和	在	这	第一的	战斗

[ɒv; əv] ['iːprə] ,

of	Ypres	,
的	伊普尔	,

并曾用它在蒙斯、埃纳河畔和第一次伊普尔战役中作战。

[ænd; ənd][ɒn][dɪ'sembə(r)] 28th , - , [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)]

and	on	December	28th	,	1914	,	was	promoted	Major	-	General	for
和	在	十二月	28th	,	-	,	曾是	推广	主要的	-	一般的	为了

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Distinguished	Service	in	the	Field	,
杰出的	服务	在	这	场地	,

1914年12月28日，因在战场上的杰出表现晋升为少将。

[bɪ'keɪm] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] (['temprəri]) [ɪn][sep'tembə(r)] , - .

became	Lieutenant	-	General	(	temporary	)	in	September	,	1915	.
成为	中尉	-	一般的	(	暂时的	)	在	九月	,	-	.

1915年9月晋升为（临时）中将。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] (" ['speʃ(ə)l]['kredɪt][ɪz] [djuː] [tuː; tə]

He	has	been	mentioned	in	despatches	in	this	war	(	"	Special	credit	is	due	to
他	有	到过	提及	在	电报	在	这	战争	(	"	特别的	信用	是	到期的	到

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [heɪkɪŋ] ,

Major	-	General	Haking	,
主要的	-	一般的	黑客攻击	,

他在这场战争的战报中被提及（"特别值得称赞的是哈金少将，

[kə'mɑːndɪŋ] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒmpt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd]

commanding	1st	Division	,	for	the	prompt	manner	in	which	he	arranged
指挥	1st	分配	,	为了	这	迅速的	方式	在	哪个	他	安排

因其指挥第一师的迅速安排而受到表彰

[ðɪs] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
this **counter** **-** **attack** **and** **for** **the** **general** **plan** **of** **action** **,** **which** **was**
这 柜台 - 攻击 和 为了 这 一般的 计划 的 行动 , 哪个 曾是
[kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ") ,
crowned **with** **success** **"** **)** **,**
加冕 和 成功 ") ,

这次反击以及最终取得成功的总体行动计划")

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [naɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ,
and **has** **been** **created** **Knight** **Commander** **of** **the** **Order** **of** **the** **Bath** **,**
和 有 到过 创建 骑士 指挥官 的 这 命令 的 这 洗澡 ,

并被授予巴斯勋章骑士指挥官称号。

[ænd; ənd] [naɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] .
and **Knight** **Commander** **of** **the** **Order** **of** **St** **.** **Michael** **and** **St** **.** **George** **.**
和 骑士 指挥官 的 这 命令 的 英石 . 迈克尔 和 英石 . 乔治 .

以及圣米迦勒及圣乔治勋章骑士指挥官。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[lu:'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['fɜ:rgəsən] , [bɑ:t] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [em] . [vi:] . [əʊ] .
LIEUT **.** **-** **GENERAL** **SIR** **CHARLES** **FERGUSSON** **,** **BART** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **O** **.**
中尉 . - 一般的 先生 查尔斯 弗格森 , 旧金山湾区捷运 . , K . C . B . , M . V . 哦 .
, [di:] . [es] . [əʊ] .
, **D** **.** **S** **.** **O** **.**
, D . S . 哦 .

查尔斯·弗格森中将，男爵，KCB，MVO，DSO

[el]
L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['fɜ:rgəsən] , [ˌbi: 'ti:] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [em] . [vi:] . [əʊ] . ,
IEUTENANT **-** **GENERAL** **SIR** **CHARLES** **FERGUSSON** **,** **Bt** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **O** **.** **,**
- - 一般的 先生 查尔斯 弗格森 , 丁基 . , K . C . B . , M . V . 哦 . ,
[di:] . [es] . [əʊ] . , [wɒz; wəz] [bɔ:n] ['dʒænjuəri] , - .
D **.** **S** **.** **O** **.** **,** **was** **born** **January** **,** **1865** **.**
D . S . 哦 . , 曾是 出生 一月 , - .

查尔斯·弗格森中将爵士，Bt.，KCB，MVO，DSO，出生于 1865 年 1 月。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑ:dz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ɪn] - .
He **entered** **the** **Grenadier** **Guards** **in** **1883** **,** **and** **became** **Captain** **in** **1895** **.**
他 进入 这 掷弹兵 卫兵 在 - , 和 成为 队长 在 - .

他于 1883 年加入掷弹兵卫队，并于 1895 年晋升为上尉。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:mi] , ['sɜ:vɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 10th
In **1896** **he** **was** **attached** **to** **the** **Egyptian** **Army** **,** **serving** **with** **the** **10th**
在 - 他 曾是 随附的 到 这 埃及人 军队 , 服务 和 这 10th
[ˌsʊdə'nis] [bə'tæliən] [ʌn'tɪl] - .
Soudanese **Battalion** **until** **1898** **.**
苏丹人 营 直到 - .

1896年，他被编入埃及军队，在第10苏丹营服役至1898年。

[wɪð] [ðem; ðəm][hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['dɔŋgələ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
With **them** **he** **went** **through** **the** **Dongola** **Expedition** **of** **1896** **,**
和 他们 他 去 通过 这 栋古拉 远征 的 - ,

他与他们一起参加了1896年的栋古拉远征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **Nile** **Expeditions** **of** **1897** **and** **1898** **,** **being** **severely** **wounded** **in** **the**
和 这 尼罗河 探险 的 - 和 - , 存在 严重 受伤 在 这
['lætə(r)] .
latter **.**
后者 .

以及 1897 年和 1898 年的尼罗河探险，并在后一次探险中身负重伤。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [faɪv] [taɪmz] ,
For **his** **work** **in** **these** **expeditions** **he** **was** **mentioned** **in** **despatches** **five** **times** **,**
为了 他的 工作 在 这些 探险 他 曾是 提及 在 电报 五 时代 ,

他因在这些探险中的出色表现，五次在战报中被提及。

[wʌn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['med(ə)l][ænd; ənd]['sev(ə)n][klɑːsps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] . ,
won **the** **Egyptian** **Medal** **and** **seven** **clasps** **,** **as** **well** **as** **the** **D** **.** **S** **.** **O** **.** **,**
韩元 这 埃及人 勋章 和 七 扣环 , 作为 出色地 作为 这 D . S . 哦 . ,
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['brevɪt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ,
and **received** **Brevet** **of** **Major** **,**
和 已收到 特许状 的 主要的 ,

荣获埃及勋章及七枚勋扣，以及杰出服务勋章（DSO），并被授予少校军衔。

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] .
Lieutenant **-** **Colonel** **,** **and** **Colonel** **.**
中尉 - 上校 , 和 上校 .

中校，以及上校。

[ɪn] - [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 15th [ˌsʊdə'nis] [ɒn][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [klɑːsp]
In **1899** **he** **commanded** **the** **15th** **Soudanese** **on** **the** **Nile** **and** **won** **another** **clasp**
在 - 他 命令 这 15th 苏丹人 在 这 尼罗河 和 韩元 其他 搭扣
[tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['med(ə)l] ,
to **the** **Egyptian** **medal** **,**
到 这 埃及人 勋章 ,

1899年，他指挥第15苏丹军团在尼罗河上作战，并再次获得埃及勋章。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːdə(r)] .
as **well** **as** **the** **Second** **Class** **of** **the** **Modjidie** **Order** **.**
作为 出色地 作为 这 第二 班级 的 这 - 命令 .

以及莫吉迪教团的二等成员。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [ˌɒmdɜː'mɑːn] [ɪn]
After **the** **fighting** **he** **commanded** **the** **garrison** **and** **district** **of** **Omdurman** **in**
后 这 斗争 他 命令 这 驻军 和 区 的 恩图曼 在
- ,
1900 **,**
- ,

战斗结束后，他在1900年指挥了恩图曼的驻军和地区。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] .
and **from** **1901** **to** **1903** **was** **Adjutant** **-** **General** **of** **the** **Egyptian** **Army** **.**
和 从 - 到 - 曾是 副官 - 一般的 的 这 埃及人 军队 .

1901年至1903年担任埃及陆军副官长。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz]
Returning **to** **England** **he** **commanded** **the** **3rd** **Battalion** **of** **the** **Grenadier** **Guards**
返回 到 英格兰 他 命令 这 3rd 营 的 这 掷弹兵 卫兵
[ʌn'tɪl] - ,
until **1907** **,**
直到 - ,

回到英国后，他指挥掷弹兵卫队第3营直至1907年。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][em] . [viː] . [əʊ] . [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] .

the	year	in	which	the	M	.	V	.	O	.	was	bestowed	upon	him	.
这	年	在	哪个	这	M	.	V	.	哦	.	曾是	授予	之上	他	.

他被授予MVO勋章的那一年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)] , [tuː] ,

It	was	the	year	,	too	,
它	曾是	这	年	,	也	,

那一年也是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

in	which	he	became	Brigadier	-	General	on	the	General	Staff	of	the	Irish
在	哪个	他	成为	准将	-	一般的	在	这	一般的	职员	的	这	爱尔兰

[kə'mɑːnd] ,

Command	,
命令	,

在此期间，他晋升为爱尔兰司令部总参谋部准将。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ʌn'tɪl] - .

a	position	which	he	held	until	1908	.
一个	位置	哪个	他	握住	直到	-	.

他一直担任该职位至 1908 年。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,

In	September	,	1908	,	he	was	promoted	to	the	rank	of	Major	-	General	,
在	九月	,	-	,	他	曾是	推广	到	这	秩	的	主要的	-	一般的	,

1908年9月，他晋升为少将。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ræŋk][hiː; hi][held][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [bɪ'twiːn] -

and	with	this	rank	he	held	the	post	of	Inspector	of	Infantry	between	1909
和	和	这	秩	他	握住	这	邮政	的	检查员	的	步兵	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	1912	.
和	-	.

1909 年至 1912 年间，他以该军衔担任步兵督察一职。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['fɜːrgəsən]

SIR	CHARLES	FERGUSSON
先生	查尔斯	弗格森

查尔斯·弗格森爵士

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

In	1913	he	was	appointed	to	the	command	of	the	5th	Division	,
在	-	他	曾是	任命	到	这	命令	的	这	5th	分配	,

1913年，他被任命为第5师师长。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] .

with	which	he	proceeded	to	France	with	the	original	Expeditionary	Force	.
和	哪个	他	继续	到	法国	和	这	原来的	探险家	力量	.

他随后率领最初的远征军前往法国。

[ðə; ði] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət][mɒnz] ,

The	5th	Division	fought	on	the	left	of	the	line	at	Mons	,
这	5th	分配	战斗	在	这	左边	的	这	线	在	蒙斯	,

第五师在蒙斯战役中于防线左翼作战。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ɪts]

and	on	the	morning	of	the	24th	had	need	of	all	the	skill	of	its
和	在	这	早晨	的	这	24th	有	需要	的	全部	这	技能	的	它是

[kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə]

commander	to
指挥官	到

24日清晨，它需要指挥官发挥全部才能。

['ekstrɪkeɪt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌaut'flæŋk] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

extricate	it	from	being	outflanked	by	the	Germans	.
解脱	它	从	存在	被包抄	经过	这	德国人	.

使其摆脱被德军包围的困境。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

In	August	,	1914	,	he	was	promoted	Lieutenant	-	General	,	and	from
在	八月	,	-	,	他	曾是	推广	中尉	-	一般的	,	和	从

['dʒænjuəri] , - , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] ,

January	,	1915	,	he	commanded	the	II	,
一月	,	-	,	他	命令	这	二	,

1914年8月，他晋升为中将；1915年1月起，他指挥第二军团。

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [hɪl] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði]

which	took	a	prominent	part	in	the	capture	of	Hill	60	,	and	subsequently	the
哪个	采取	一个	著名的	部分	在	这	捕获	的	爬坡道	-	,	和	随后	这

[ˌɛksˌviː'aɪaɪ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .

XVII	Army	Corps	.
十七	军队	兵团	.

它在攻占 60 号高地以及随后的第十七军中发挥了重要作用。

[hɪz; ɪz][wɔː(r)] ['ɒnəz] [ɪn'kluːd] ['menʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [naɪt]

His	war	honours	include	mention	in	despatches	and	his	creation	as	Knight
他的	战争	荣誉	包括	提到	在	电报	和	他的	创建	作为	骑士

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

Commander	of	the	Order	of	the	Bath	.
指挥官	的	这	命令	的	这	洗澡	.

他的战争荣誉包括被列入战报以及被授予巴斯勋章骑士指挥官勋位。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] (['sekənd] [klɑːs]) .

He	has	also	received	the	Order	of	the	Crown	(	Second	Class	)	.
他	有	还	已收到	这	命令	的	这	王冠	(	第二	班级	)	.

他还获得了王冠勋章（二级）。

[viː]

V
V

V

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['henri] [foʊk] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] .

LIEUT	.	-	GENERAL	SIR	GEORGE	HENRY	FOWKE	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.
中尉	.	-	一般的	先生	乔治	亨利	福克	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.

乔治·亨利·福克中将，KCB，KCMG

[el]

L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['henri] [foʊk] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [sep'tembə(r)]
IEUTENANT - GENERAL SIR GEORGE HENRY FOWKE , K . C . B . , was born September
- - 一般的 先生 乔治 亨利 福克 , K . C . B . , 曾是 出生 九月
10th , - .
10th , 1864 .
10th , - .

乔治·亨利·福克爵士中将，KCB，生于1864年9月10日。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ɪn] - .
He entered the Royal Engineers in 1884 and became Captain in 1892 .
他 进入 这 皇家 工程师 在 - 和 成为 队长 在 - .

他于 1884 年加入皇家工程兵团，并于 1892 年晋升为上尉。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:(r)][ɒv; əv] - - - [hi:; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['brɛvɪts] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]
In the South African War of 1899 - 1902 he gained his Brevets of Major
在 这 南 非洲 战争 的 - - - 他 获得 他的 特许状 的 主要的
[ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ,
and Lieutenant - Colonel ,
和 中尉 - 上校 ,

在1899年至1902年的南非战争中，他获得了少校和中校军衔。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwi:nz] ['med(ə)l] [wɪð] [θri:] [klɑ:sps] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['med(ə)l] [wɪð]
in addition to winning the Queen's Medal with three clasps , the King's Medal with
在 添加 到 获胜 这 女王大学 勋章 和 三 扣环 , 这 国王学院 勋章 和
[tu:] [klɑ:sps] ,
two clasps ,
二 扣环 ,

除了获得带有三枚饰扣的女王勋章和带有两枚饰扣的国王勋章之外，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .
and being mentioned in despatches .
和 存在 提及 在 电报 .

并在公报中被提及。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:ti] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 7th ,
He served in the Defence of Ladysmith , including the sortie of December 7th ,
他 服务 在 这 防御 的 莱迪史密斯 , 包括 这 出击 的 十二月 7th ,

他曾参与莱迪史密斯保卫战，包括12月7日的突袭。

- , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn]['neɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [i:st] [ɒv; əv]
1899 , and in the operations in Natal and the Transvaal , east of
- , 和 在 这 运营 在 纳塔尔 和 这 德兰士瓦 , 东方 的
[prɪ'tɔ:rɪə] .
Pretoria .
比勒陀利亚 .

1899 年，在比勒陀利亚以东的纳塔尔和德兰士瓦的行动中。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði]
From 1902 to 1904 he was employed under the Civil Government in the
从 - 到 - 他 曾是 受雇 在下面 这 民用 政府 在 这
['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][æz; əz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [wɜ:ks] [ænd; ənd][em] . [el] . [si:] .
Transvaal as Director of Works and M . L . C .
德兰士瓦 作为 导演 的 作品 和 M . L . C .

1902年至1904年，他受雇于德兰士瓦民政部门，担任工程主管和立法委员。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:mi] [ɪn][mæn'tʃʊərɪə] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rʌsəʊ]
In 1905 he was attached to the Japanese Army in Manchuria , during the Russo
在 - 他 曾是 随附的 到 这 日本人 军队 在 满洲 , 期间 这 鲁索
- [ˌdʒæpə'ni:z][wɔ:(r)] .
- Japanese War .
- 日本人 战争 .

1905年，日俄战争期间，他被派往满洲的日本军队服役。

[ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['treʒə(r)] ([θɜ:d] [klɑ:s]) [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn]
In **this** **campaign** **the** **order** **of** **the** **Sacred** **Treasure** **(** **Third** **Class** **)** **was** **bestowed** **on**
在 这 活动 这 命令 的 这 神圣 宝藏 (第三 班级) 曾是 授予 在
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

在这次战役中，他被授予了圣宝勋章（三等）。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][wɔ:(r)]['med(ə)l] .
and **also** **the** **Japanese** **War** **Medal** **.**
和 还 这 日本人 战争 勋章 .

还有日本战争勋章。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['həʊldɪŋ]
In **1906** **he** **became** **an** **Instructor** **at** **the** **school** **of** **military** **Engineering** **,** **holding**
在 - 他 成为 一个 讲师 在 这 学校 的 军队 工程 , 保持
[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - ,
this **position** **until** **1908** **,**
这 位置 直到 - ,

1906年，他成为军事工程学校的教员，并一直担任该职位至1908年。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] , ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [si:]
when **he** **was** **promoted** **Lieutenant** **-** **Colonel** **,** **Royal** **Engineers** **,** **and** **appointed** **C**
什么时候 他 曾是 推广 中尉 - 上校 , 皇家 工程师 , 和 任命 C
. [ɑ:(r)] . [i:] . , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
. **R** **.** **E** **.** **,** **1st** **Division** **.**
. 拉 . E . , 1st 分配 .

晋升为皇家工程兵中校后，被任命为第一师的CRE（工程兵团团长）。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kɜ:n(ə)l] [ɪn] - ,
He **became** **Colonel** **in** **1910** **,**
他 成为 上校 在 - ,

他于1910年晋升为上校。

['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr]
going **to** **the** **War** **Office** **as** **Assistant** **Adjutant** **-** **General** **of** **the** **Royal** **Engineers**
去 到 这 战争 办公室 作为 助手 副官 - 一般的 的 这 皇家 工程师
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
in **the** **same** **year** **.**
在 这 相同的 年 .

同年调任陆军部，担任皇家工程兵助理副官长。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] (['temprəri]) , [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəl]
In **1913** **he** **was** **promoted** **Brigadier** **-** **General** **(** **Temporary** **)** **,** **Inspector** **of** **Royal**
在 - 他 曾是 推广 准将 - 一般的 (暂时的) , 检查员 的 皇家
[ˌendʒə'nɪr] ,
Engineers **,**
工程师 ,

1913年，他晋升为准将（临时），皇家工程兵督察。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔ:(r)] [bɪ'keɪm] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr]
and **at** **the** **outbreak** **of** **this** **war** **became** **Brigadier** **-** **General** **,** **Royal** **Engineers**
和 在 这 暴发 的 这 战争 成为 准将 - 一般的 , 皇家 工程师
.
:
.

战争爆发时，他晋升为皇家工程兵准将。

[hɪz; ɪz][waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃənəl] ['wɔ:feə(r)] [wɪtʃ] [in'sju:]

His	wide	experience	was	of	great	value	in	the	positional	warfare	which	ensued
他的	宽的	经验	曾是	的	伟大的	价值	在	这	位置	战争	哪个	随后

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] .

after	the	first	Battle	of	Ypres	.
后	这	第一的	战斗	的	伊普尔	.

他在第一次伊普尔战役之后的阵地战中积累的丰富经验发挥了重要作用。

[lu:'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [foʊk]

SIR	GEORGE	FOWKE
先生	乔治	福克

乔治·福克爵士

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

In	1915	he	was	promoted	to	the	rank	of	Major	-	General	,	and	became
在	-	他	曾是	推广	到	这	秩	的	主要的	-	一般的	,	和	成为

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

Engineer	-	in	-	Chief	,
工程师	-	在	-	首席	,

1915年，他晋升为少将，并担任总工程师。

[waɪl] [ɪn] - [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['temprəri]

while	in	1915	he	became	a	Temporary
尽管	在	-	他	成为	一个	暂时的

1915年，他成为了一名临时工。

[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

Lieutenant	-	General	,	holding	the	office	of	Adjutant	-	General	.
中尉	-	一般的	,	保持	这	办公室	的	副官	-	一般的	.

中将，兼任副官长。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] (" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz]

Besides	being	mentioned	in	despatches	(	"	I	wish	to	particularly	mention	the	services
除了	存在	提及	在	电报	(	"	我	希望	到	特别	提到	这	服务

[pə'fɔ:md] [baɪ][maɪ] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

performed	by	my	Chief	Engineer	,
执行	经过	我的	首席	工程师	,

除了在公报中提及之外（"我特别想提及我的总工程师所作出的贡献，

[ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒi:] . [eɪtʃ] . [foʊk] ") , [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [foʊk] [hæz; həz] [bi:n] ['djʊərɪŋ] [ðɪs]

Brigadier	-	General	G	.	H	.	Fowke	"	)	,	Sir	George	Fowke	has	been	during	this
准将	-	一般的	G	.	H	.	福克	"	)	,	先生	乔治	福克	有	到过	期间	这

[wɔ:(r)] [kri'eɪtɪd] [fɜ:st][si:] . [bi:] . ,

war	created	first	C	.	B	.	,
战争	创建	第一的	C	.	B	.	,

准将 GH Fowke"，乔治·福克爵士在这场战争中首次被授予 CB 勋章。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz][keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] . ,

and	then	K	.	C	.	B	.	,	as	well	as	K	.	C	.	M	.	G	.	,
和	然后	K	.	C	.	B	.	,	作为	出色地	作为	K	.	C	.	M	.	G	.	,

然后是KCB，以及KCMG，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['liːəˌpoʊld] ([θɜːd] [klɑːs]) [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði]
and **the** **Order** **of** **Leopold** **(** **Third** **Class** **)** **has** **been** **bestowed** **upon** **him** **by** **the**
和 这 命令 的 利奥波德 (第三 班级) 有 到过 授予 之上 他 经过 这
[kɪŋ] [ɒv; əv]['beldʒəm] ,
King **of** **Belgium** **,**
国王 的 比利时 ,

比利时国王授予他利奥波德勋章（三级）。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
and **Commander** **of** **the** **Legion** **of** **Honour** **.**
和 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 .

以及荣誉军团司令勋章获得者。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['eilmə] ['hʌntə(r)] - ['westən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
LIEUT **.** **-** **GENERAL** **SIR** **AYLMER** **HUNTER** **-** **WESTON** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.**
中尉 . - 一般的 先生 艾尔默 猎人 - 韦斯顿 , K . C . B . , D . S . 哦 .

艾尔默·亨特-韦斯顿中将爵士，KCB，DSO

[el]
L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['eilmə] ['hʌntə(r)] - ['westən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , [dʒeɪ] .
IEUTENANT **-** **GENERAL** **SIR** **AYLMER** **HUNTER** **-** **WESTON** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.** **,** **J** **.**
- - 一般的 先生 艾尔默 猎人 - 韦斯顿 , K . C . B . , D . S . 哦 . , J .
[piː] . , [ænd; ənd][diː] . [el] . (['eəʃə(r)]) , [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] ['eəʃə(r)] (-) ,
P **.** **,** **and** **D** **.** **L** **.** **(** **Ayrshire** **)** **,** **M** **.** **P** **.** **for** **North** **Ayrshire** **(** **1916** **)** **,**
P . , 和 D . L . (艾尔郡) , M . P . 为了 北 艾尔郡 (-) ,

艾尔默·亨特-韦斯顿中将，KCB，DSO，JP，DL（艾尔郡），北艾尔郡议员（1916 年），

[wɒz; wəz] [bɔːn] [sep'tembə(r)] 23rd , - .
was **born** **September** **23rd** **,** **1864** **.**
曾是 出生 九月 23rd , - .

出生于1864年9月23日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['welɪŋtən] ['kɒlɪdʒ] , ['rɔɪəl] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [stɑːf]
He **was** **educated** **at** **Wellington** **College** **,** **Royal** **Military** **Academy** **and** **Staff**
他 曾是 受过教育 在 惠灵顿 大学 , 皇家 军队 学院 和 职员
['kɒlɪdʒ] .
College **.**
大学 .

他曾就读于惠灵顿公学、皇家军事学院和参谋学院。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] - [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['sɜːvɪs] [ɪn] - ,
He **entered** **the** **Royal** **Engineers** **in** **1884** **and** **saw** **his** **first** **service** **in** **1891** **,**
他 进入 这 皇家 工程师 在 - 和 锯 他的 第一的 服务 在 - ,

他于1884年加入皇家工程兵团，并于1891年首次服役。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
when **he** **took** **part** **in** **the** **Miranzai** **Expedition** **.**
什么时候 他 采取 部分 在 这 - 远征 .

他参加了米兰扎伊探险队。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
He **became** **Captain** **in** **the** **following** **year** **.**
他 成为 队长 在 这 下列的 年 .

第二年他就成为了上尉。

[ɪn][ðə; ði][wə,ziəri'stɑ:n; wɑ:][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - [faɪv][hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)]

In	the	Waziristan	Expedition	of	1894	-	5	he	served	as	the	Commander
在	这	瓦济里斯坦	远征	的	-	-	5	他	服务	作为	这	指挥官

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌben'gɔ:l] ['sæpə(r)] [ænd; ənd]['maɪnəz][ɒn][sɜ:(r)]['dʌbljɔ:] . ['lɑkˌhɑrts] [stɑ:f] .

of	the	Bengal	Sappers	and	Miners	on	Sir	W	.	Lockhart's	Staff	.
的	这	孟加拉	工兵	和	矿工	在	先生	W	.	洛克哈特的	职员	.

在 1894-1895 年的瓦济里斯坦远征中，他担任 W. Lockhart 爵士参谋部的孟加拉工兵和矿工指挥官。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪð]

He	was	slightly	wounded	in	this	campaign	,	and	besides	getting	a	medal	with
他	曾是	轻微地	受伤	在	这	活动	,	和	除了	获得	一个	勋章	和

[klɑ:sp] ,

clasp	,
搭扣	,

他在这次战役中受了轻伤，除了获得一枚带扣的勋章外，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['brevɪt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] .

he	was	mentioned	in	despatches	and	gained	his	Brevet	of	Major	.
他	曾是	提及	在	电报	和	获得	他的	特许状	的	主要的	.

他因功被嘉奖，并被授予少校军衔。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɔŋgələ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['hɜ:bət]

During	the	Dongola	Expedition	of	1896	he	was	attached	to	Sir	Herbert
期间	这	栋古拉	远征	的	-	他	曾是	随附的	到	先生	赫伯特

['kɪtʃɪnərz] [ˌhed'kwɔ:tə(r)] [stɑ:f] [æz; əz]['speʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] ['ɒfɪsə(r)] ,

Kitchener's	Headquarter	Staff	as	Special	Service	Officer	,
基奇纳的	总部	职员	作为	特别的	服务	官	,

1896年栋古拉远征期间，他作为特勤官被派往赫伯特·基钦纳爵士的总部参谋部。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [geɪnd] [hɪm] ['fɜ:ðə(r)] ['menʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'spætʃ] , [ðə; ði] 4th [klɑ:s] ['mɛdʒɪ'di:ə] ,

and	his	work	gained	him	further	mention	in	despatches	,	the	4th	Class	Medjidieh	,
和	他的	工作	获得	他	更远	提到	在	电报	,	这	4th	班级	梅吉迪耶	,

他的工作使他在战报中获得了进一步的表彰，荣获四等奖梅吉迪耶。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['med(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][klɑ:sp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:nz] ['med(ə)l] .

the	Egyptian	Medal	with	a	clasp	,	and	the	Queen's	Medal	.
这	埃及人	勋章	和	一个	搭扣	,	和	这	女王大学	勋章	.

带扣的埃及奖章和女王奖章。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:(r)][hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [ˌendʒə'nɪr] , ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

In	the	South	African	War	he	commanded	the	Mounted	Engineers	,	Cavalry	Division	.
在	这	南	非洲	战争	他	命令	这	安装	工程师	,	骑兵	分配	.

在南非战争中，他指挥了骑兵工兵师。

['leɪtə(r)][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['depjuti] - [ə'sɪstənt] - ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Later	he	became	Deputy	-	Assistant	-	Adjutant	-	General	to	the	Cavalry	Division	,
之后	他	成为	副	-	助手	-	副官	-	一般的	到	这	骑兵	分配	,

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tʃi:f] [stɑ:f] ['ɒfɪsə(r)][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [frentʃ] .

and	subsequently	Chief	Staff	Officer	to	General	French	.
和	随后	首席	职员	官	到	一般的	法语	.

后来他升任骑兵师副助理总参谋长，随后又升任弗伦奇将军的参谋长。

['faɪnəli] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊbaɪl] ['kɒləm] .

Finally	he	was	given	independent	command	of	a	Mobile	Column	.
最后	他	曾是	给定	独立的	命令	的	一个	移动的	柱子	.

最终他被授予独立指挥一支机动纵队的权力。

[hi:; hi] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'baʊt] ['koʊlzbɜ:rg] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] ['kɪmbərli] ,

He	took	part	in	the	operations	about	Colesburg	,	in	the	Relief	of	Kimberley	,
他	采取	部分	在	这	运营	关于	科尔斯堡	,	在	这	宽慰	的	金伯利	,

他参与了科尔斯堡附近的作战行动，以及金伯利解围战。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] ,

in	the	Battle	of	Paardeberg	,	and	the	operations	in	the	Orange	Free	State	,
在	这	战斗	的	-	,	和	这	运营	在	这	橙子	自由的	状态	,

在帕德贝格战役和奥兰治自由邦的作战行动中，

[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ænd; ənd] [keɪp] ['kɒləni] .

the	Transvaal	,	and	Cape	Colony	.
这	德兰士瓦	,	和	岬	殖民地	.

德兰士瓦和开普殖民地。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [faɪv]['kæv(ə)lri][reɪdz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [prɪ'tɔːrɪə] ,

He	commanded	five	cavalry	raids	during	the	advance	to	Pretoria	,
他	命令	五	骑兵	突袭	期间	这	进步	到	比勒陀利亚	,

在向比勒陀利亚推进的过程中，他指挥了五次骑兵突袭。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bluːmfɒnˌteɪn] [ænd; ənd]['kroʊnˌstæd] .

cutting	the	railway	North	of	Bloemfontein	and	Kroonstad	.
切割	这	铁路	北	的	布隆方丹	和	克鲁恩斯塔德	.

切断布隆方丹和克鲁恩斯塔德以北的铁路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] , [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['brevɪt] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

He	was	several	times	mentioned	in	despatches	,	was	promoted	Brevet	Lieutenant	-	Colonel	,
他	曾是	一些	时代	提及	在	电报	,	曾是	推广	特许状	中尉	-	上校	,

他曾多次在战报中被提及，并被晋升为名誉中校。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['med(ə)l] [wɪð] ['sev(ə)n][klɑːsps] ,

and	received	the	Queen's	medal	with	seven	clasps	,
和	已收到	这	女王大学	勋章	和	七	扣环	,

并获颁女王勋章，带有七个饰扣。

[ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] . [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst][diː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ænd; ənd] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [kə'mɑːnd] .

and	the	D	.	S	.	O	.	Between	1904	and	1908	he	was	first	D	.	A	.	A	.	G	.	and	then	General	Staff	Officer	in	the	Eastern	Command	.
和	这	D	.	S	.	哦	.	之间	-	和	-	他	曾是	第一的	D	.	一个	.	一个	.	G	.	和	然后	一般的	职员	官	在	这	东	命令	.

1904 年至 1908 年间，他先是担任东部司令部副参谋长，然后担任总参谋长，并荣获杰出服务勋章 (DSO)。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃiːf]

From	1908	to	1911	he	was	Chief
从	-	到	-	他	曾是	首席

1908年至1911年，他担任酋长

['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [kə'mɑːnd] .

General	Staff	Officer	of	the	Scottish	Command	.
一般的	职员	官	的	这	苏格兰	命令	.

苏格兰司令部总参谋。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] .

From	1911	to	1914	he	was	Assistant	Director	of	Military	Training	at	the	War	Office	.
从	-	到	-	他	曾是	助手	导演	的	军队	训练	在	这	战争	办公室	.

1911年至1914年，他担任陆军部军事训练助理主任。

['ɜːli] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Early	in	1914	he	was	promoted	Brigadier	-	General	and	appointed	to	the
早期的	在	-	他	曾是	推广	准将	-	一般的	和	任命	到	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['kɒltʃɛstə] .

Command	of	the	11th	Infantry	Brigade	at	Colchester	.
命令	的	这	11th	步兵	旅	在	科尔切斯特	.

1914年初，他晋升为准将，并被任命为科尔切斯特第11步兵旅的指挥官。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [aʊt][tuː; tə]

At	the	outbreak	of	War	in	August	,	1914	,	he	brought	this	Brigade	out	to
在	这	暴发	的	战争	在	八月	,	-	,	他	带来	这	旅	出去	到

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

1914年8月战争爆发时，他率领这支旅前往法国。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'triːt] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] [əd'vɑːns] ,

and	took	part	with	it	in	the	Great	Retreat	,	in	the	subsequent	advance	,
和	采取	部分	和	它	在	这	伟大的	撤退	,	在	这	随后的	进步	,

并随其参加了大撤退和随后的推进，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]['leɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] .

and	in	all	the	later	fighting	in	France	and	Flanders	.
和	在	全部	这	之后	斗争	在	法国	和	弗兰德斯	.

以及后来在法国和佛兰德斯的所有战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd]['meɪdʒə(r)] -

He	was	several	times	mentioned	in	despatches	and	was	promoted	Major	-
他	曾是	一些	时代	提及	在	电报	和	曾是	推广	主要的	-

['dʒen(ə)rəl] (-) [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] .

General	(	1914	)	for	distinguished	services	in	the	field	.
一般的	(	-	)	为了	杰出的	服务	在	这	场地	.

他曾多次在战报中被提及，并因在战场上的杰出表现而被晋升为少将（1914 年）。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	March	,	1915	,
在	行进	,	-	,

1915年3月，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː]

he	was	given	the	command	of	the	29th	Division	and	commanded	it
他	曾是	给定	这	命令	的	这	29th	分配	和	命令	它

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] ['hɛləs] [ɒn][ðə; ðɪ] [gə'lɪpəli] [pə'nɪnsjələ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]

at	the	landing	at	Cape	Helles	on	the	Gallipoli	Peninsula	as	well	as	in	the
在	这	降落	在	岬	希腊	在	这	加里波利	半岛	作为	出色地	作为	在	这

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

他被任命为第 29 师的指挥官，并指挥该师参加了加里波利半岛赫勒斯角登陆战以及后续的推进战。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl] ['brɪtɪʃ] [truːps] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

He	was	given	command	of	all	British	troops	at	the	Southern	end	of	the
他	曾是	给定	命令	的	全部	英国	军队	在	这	南方	结尾	的	这

[gə'lɪpəli] [pə'nɪnsjələ] ,

Gallipoli	Peninsula	,
加里波利	半岛	,

他被任命为加里波利半岛南端所有英军的指挥官。

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] , - , [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['temprəri] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [kə'mɑ:nd]

and	in	May	,	1915	,	was	promoted	Temporary	Lieutenant	-	General	to	command
和	在	可能	,	-	,	曾是	推广	暂时的	中尉	-	一般的	到	命令

[eɪtθ] [kɔ:(r)] .

VIII	Corps	.
八	兵团	.

1915 年 5 月，晋升为临时中将，指挥第八军。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [preɪzd] [baɪ][sɜ:(r)]['i:ən]['hæmɪltən][fɔ:(r); fə(r)] " [hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][self] - ['kɒnfɪdəns] ,

He	was	praised	by	Sir	Ian	Hamilton	for	"	his	invincible	self	-	confidence	,
他	曾是	赞扬	经过	先生	伊恩	汉密尔顿	为了	"	他的	无敌	自己	-	信心	,

[ʌn'taɪərɪŋ] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ə'bɪlətɪ] .

untiring	energy	,	and	trained	ability	.
不懈	活力	,	和	受过训练	能力	.

伊恩·汉密尔顿爵士称赞他"拥有无可匹敌的自信、不知疲倦的精力和训练有素的能力"。

" [sɪns] [mɑ:tʃ] , - , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtθ] [kɔ:(r)] [ɪn] [frɑ:ns] .

"	Since	March	,	1916	,	he	has	been	in	command	of	the	VIII	Corps	in	France	.
"	自从	行进	,	-	,	他	有	到过	在	命令	的	这	八	兵团	在	法国	.

"自 1916 年 3 月以来，他一直担任驻法第八军的指挥官。

[ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd][hæz; həz]

In	this	war	he	has	been	several	times	mentioned	in	despatches	,	and	has
在	这	战争	他	有	到过	一些	时代	提及	在	电报	,	和	有

[bi:n] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [si:] . [bi:] . ,

been	made	a	K	.	C	.	B	.	,
到过	制成	一个	K	.	C	.	B	.	,

在这场战争中，他多次在战报中被提及，并被授予KCB勋章。

[ˌkɑ:mɑ:n'dɜ:r] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][grænd] [ɔ:fi'si:r] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən]

Commandeur	of	the	Legion	of	Honour	,	and	Grand	Officier	of	the	Belgian
指挥官	的	这	军团	的	荣誉	,	和	盛大	军官	的	这	比利时人

[kraʊn] .

Crown	.
王冠	.

荣获法国荣誉军团司令勋章和比利时王冠大军官勋章。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)][ə; eɪ] . [dʒi:] . ['hʌntə(r)] - ['westən]

MAJOR	-	GENERAL	SIR	A	.	G	.	HUNTER	-	WESTON
主要的	-	一般的	先生	一个	.	G	.	猎人	-	韦斯顿

少将 A.G. 亨特-韦斯顿爵士

[sevn]

VII
七

第七章

[lu:'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [klɔ:d] ['wɪljəm] ['dʒeɪkəb] , [keɪ] . [si:] . [bi:] .

LIEUT	.	-	GENERAL	SIR	CLAUD	WILLIAM	JACOB	,	K	.	C	.	B	.
中尉	.	-	一般的	先生	克劳德	威廉	雅各布	,	K	.	C	.	B	.

克劳德·威廉·雅各布爵士中将，KCB

[el]

L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [klɔ:d] ['wɪljəm] ['dʒeɪkəb] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [wɒz; wəz] [bɔ:n]

IEUTENANT	-	GENERAL	SIR	CLAUD	WILLIAM	JACOB	,	K	.	C	.	B	.	,	was	born
-	-	一般的	先生	克劳德	威廉	雅各布	,	K	.	C	.	B	.	,	曾是	出生

[nəʊ'vembə(r)] 21st , - .

November	21st	,	1863	.
十一月	21st	,	-	.

克劳德·威廉·雅各布爵士中将，KCB，生于1863年11月21日。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['wʊstə(r)] ['redʒɪmənt][ɪn] - , [ænd; ənd] [sɔ:] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [ɪn] - ,

He	joined	the	Worcester	Regiment	in	1882	,	and	saw	active	service	in	1890	,
他	加入	这	伍斯特	团	在	-	,	和	锯	积极的	服务	在	-	,

他于 1882 年加入伍斯特郡团，并于 1890 年参加过实战。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði][dʒoʊb] ['væli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

when	he	took	part	in	the	Zhob	Valley	Expedition	.
什么时候	他	采取	部分	在	这	佐布	谷	远征	.

他参加了佐布河谷探险。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - ['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑ:mi] .

In	1893	he	became	Captain	,	and	in	1901	Major	in	the	Indian	Army	.
在	-	他	成为	队长	,	和	在	-	主要的	在	这	印度	军队	.

1893年，他晋升为印度陆军上尉；1901年，晋升为印度陆军少校。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd]

He	was	employed	on	the	North	-	West	Frontier	of	India	between	1901	and
他	曾是	受雇	在	这	北	-	西方	边境	的	印度	之间	-	和

- ,

1902	,
-	,

1901年至1902年间，他曾在印度西北边境工作。

[ɪn][ðə; ði][wə,ziəri'stɑ:n; wɑ:][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][klɑ:sp] .

in	the	Waziristan	Expedition	,	in	which	he	won	a	Medal	and	a	Clasp	.
在	这	瓦济里斯坦	远征	,	在	哪个	他	韩元	一个	勋章	和	一个	搭扣	.

在瓦济里斯坦远征中，他获得了一枚奖章和一枚饰扣。

[hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑ:mi] [ɪn] - ,

He	was	promoted	Lieutenant	-	Colonel	of	the	Indian	Army	in	1904	,
他	曾是	推广	中尉	-	上校	的	这	印度	军队	在	-	,

1904年，他晋升为印度陆军中校。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['brevɪt] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [ɪn] - .

and	received	his	Brevet	of	Colonel	in	1908	.
和	已收到	他的	特许状	的	上校	在	-	.

并于 1908 年获得上校军衔。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ɒn][ðə; ði] [stɑ:f] [ɪn]['ɪndiə][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ['ɒfɪsə(r)] , 1st [greɪd] , [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

He	served	on	the	Staff	in	India	as	General	Staff	Officer	,	1st	Grade	,	between	1912	and	1915	.
他	服务	在	这	职员	在	印度	作为	一般的	职员	官	,	1st	年级	,	之间	-	和	-	.

1912 年至 1915 年间，他在印度担任一级总参谋军官。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] (['temprəri]) , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]

In	the	latter	year	he	became	Brigadier	-	General	(	Temporary	)	,	commanding	the
在	这	后者	年	他	成为	准将	-	一般的	(	暂时的	)	,	指挥	这

['dɛərə] [dʌn] [brɪ'geɪd] .

Dehra	Dun	Brigade	.
德拉	逼债	旅	.

同年，他晋升为准将（临时），指挥德拉敦旅。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [hi:; hi] [fɔ:t] [θru:] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜ:v] [ʃæ'pɛl] ,

With	his	brigade	he	fought	through	the	Battle	of	Neuve	Chapelle	,
和	他的	旅	他	战斗	通过	这	战斗	的	新	教堂	,

他率领他的旅参加了讷夫沙佩勒战役，

[wen] [ðə; ði]['bɔɪz][ˌdi:'ju:] - [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz]

when	the	Bois	du	Biez	was	taken	by	a	magnificent	charge	and	several	times
什么时候	这	布伊斯	杜	-	曾是	已采取	经过	一个	壮丽	收费	和	一些	时代

[klɪəd] ,

cleared	,
已清除	,

当博伊斯杜比耶兹被一次英勇的冲锋攻占并数次被清剿时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][held] .

though	it	could	not	be	held	.
尽管	它	可以	不是	是	握住	.

虽然无法举行。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [deɪ'bju:][ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] ,

The	brigade	made	a	brilliant	début	in	the	European	War	,
这	旅	制成	一个	杰出的	首次亮相	在	这	欧洲的	战争	,

该旅在欧洲战争中首次亮相便表现出色。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz]['əʊnli][held] [ʌp][baɪ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	their	charge	was	only	held	up	by	the	line	of	the	river	.
和	他们的	收费	曾是	仅有的	握住	向上	经过	这	线	的	这	河	.

他们的冲锋只被河流阻挡住了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['dʒænjuəri] , - , [bɪ'keɪm] ['temprəri]

He	was	promoted	Major	-	General	in	January	,	1916	,	became	temporary
他	曾是	推广	主要的	-	一般的	在	一月	,	-	,	成为	暂时的

[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,

Lieutenant	-	General	in	May	of	the	same	year	,
中尉	-	一般的	在	可能	的	这	相同的	年	,

1916年1月，他晋升为少将；同年5月，他成为临时中将。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][dʒu:n] , - .

and	was	promoted	Lieutenant	-	General	in	June	,	1917	.
和	曾是	推广	中尉	-	一般的	在	六月	,	-	.

1917年6月晋升为中将。

[lu:'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜ:(r)][si:] . ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəb]

SIR	C	.	W	.	JACOB
先生	C	.	W	.	雅各布

CW·雅各布爵士

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [prə'məuʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] ,

In	addition	to	these	promotions	for	distinguished	service	in	the	present	war	,
在	添加	到	这些	促销	为了	杰出的	服务	在	这	展示	战争	,

除了这些因在本次战争中表现出色而获得的晋升之外，

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] ,

he	has	been	mentioned	in	despatches	,
他	有	到过	提及	在	电报	,

他曾在战报中被提及，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪə] ([fɔːθ] [klɑːs] [wɪð] [sɔːrdz]) [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]

the	Order	of	St	.	Vladimir	(	Fourth	Class	with	swords	)	has	been	bestowed	upon
这	命令	的	英石	.	弗拉基米尔	(	第四	班级	和	剑	)	有	到过	授予	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

他被授予圣弗拉基米尔勋章（四级带剑）。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɜːst][siː] . [biː] . [ænd; ənd] [ðen] [keɪ] . [siː] . [biː] .

and	he	was	created	first	C	.	B	.	and	then	K	.	C	.	B	.
和	他	曾是	创建	第一的	C	.	B	.	和	然后	K	.	C	.	B	.

他先是被授予CB头衔，然后又被授予KCB头衔。

[eɪtθ]

VIII
八

第八

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['edwəd] ['eivliŋ] ['hɒlənd] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

MAJOR	-	GENERAL	SIR	ARTHUR	EDWARD	AVELING	HOLLAND	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
主要的	-	一般的	先生	亚瑟	爱德华	阿维林	荷兰	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

, [diː] . [es] . [əʊ] .

,	D	.	S	.	O	.
,	D	.	S	.	哦	.

阿瑟·爱德华·阿维林·霍兰少将，KCB，MVO，DSO

[em]

M
M

M

[ədʒɔr] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['edwəd] ['eivliŋ] ['hɒlənd] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] . , [diː] .

AJOR	-	GENERAL	SIR	ARTHUR	EDWARD	AVELING	HOLLAND	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.	,	D	.
大调	-	一般的	先生	亚瑟	爱德华	阿维林	荷兰	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.	,	D	.

[es] . [əʊ] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['eɪprəl] 13th , - .

S	.	O	.	,	was	born	April	13th	,	1862	.
S	.	哦	.	,	曾是	出生	四月	13th	,	-	.

陆军少将亚瑟·爱德华·阿维林·霍兰爵士，CB，MVO，DSO，生于1862年4月13日。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑː'tɪləri] [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɔː] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['bɜːrmə] [frɒm; frəm]

He	entered	the	Royal	Artillery	in	1880	,	and	saw	active	service	in	Burmah	from
他	进入	这	皇家	炮兵	在	-	,	和	锯	积极的	服务	在	缅甸	从

- [tuː; tə] - ,

1885	to	1889	,
-	到	-	,

他于1880年加入皇家炮兵部队，并于1885年至1889年在缅甸参加过实战。

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['med(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [klɑːsps] .

winning	a	medal	and	two	clasps	.
获胜	一个	勋章	和	二	扣环	.

获得一枚奖牌和两枚饰扣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['kæptɪn] [ɪn] - .

He	was	promoted	Captain	in	1888	.
他	曾是	推广	队长	在	-	.

1888年，他晋升为上尉。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['depjuti] - [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)]

Between	1895	and	1898	he	was	Deputy	-	Assistant	Adjutant	-	General	for
之间	-	和	-	他	曾是	副	-	助手	副官	-	一般的	为了

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs] ['prezɪdənsi] , ['ɪndiə] .

the	Royal	Artillery	in	the	Madras	Presidency	,	India	.
这	皇家	炮兵	在	这	马德拉斯	总统职位	,	印度	.

1895 年至 1898 年间，他担任印度马德拉斯管辖区皇家炮兵副助理总参谋长。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] (- - -) [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

In	the	South	African	War	(	1899	-	1902	)	he	took	part	in	the	operations	in	the
在	这	南	非洲	战争	(	-	-	-	)	他	采取	部分	在	这	运营	在	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

在南非战争（1899-1902）期间，他参加了德兰士瓦的作战行动。

['ɒrɪndʒ] ['rɪvə(r)] ['kɒləni] [ænd; ənd] [keɪp] ['kɒləni] .

Orange	River	Colony	and	Cape	Colony	.
橙子	河	殖民地	和	岬	殖民地	.

奥兰治河殖民地和开普殖民地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [twaɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] . ,

He	was	twice	mentioned	in	despatches	and	was	awarded	the	D	.	S	.	O	.	,
他	曾是	两次	提及	在	电报	和	曾是	获奖	这	D	.	S	.	哦	.	,

他曾两次在战报中被提及，并被授予杰出服务勋章（DSO）。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] ['med(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r)][klɑːsps] .

together	with	the	Queen's	Medal	and	four	clasps	.
一起	和	这	女王大学	勋章	和	四	扣环	.

连同女王勋章和四枚饰扣。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['meɪdʒə(r)] , ['rɔɪəl] [ɑː'tɪləri] , [ɪn] - .

He	became	Major	,	Royal	Artillery	,	in	1898	.
他	成为	主要的	,	皇家	炮兵	,	在	-	.

1898年，他晋升为皇家炮兵少校。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

From	1903	to	1905	he	acted	as	Assistant	Military	Secretary	to	the	Governor
从	-	到	-	他	行动	作为	助手	军队	秘书	到	这	州长

[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]['mɔːltə] ,

and	Commander	-	in	-	Chief	of	Malta	,
和	指挥官	-	在	-	首席	的	马耳他	,

1903年至1905年，他担任马耳他总督兼总司令的助理军事秘书。

['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][em] . [viː] . [əʊ] . [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɜːvɪŋ] .

being	given	the	M	.	V	.	O	.	while	he	was	so	serving	.
存在	给定	这	M	.	V	.	哦	.	尽管	他	曾是	所以	服务	.

他在服役期间被授予 MVO 勋章。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .

At	the	end	of	that	period	he	became	Lieutenant	-	Colonel	.
在	这	结尾	的	那	时期	他	成为	中尉	-	上校	.

在那段时间结束时，他晋升为中校。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] - ,

He	was	promoted	Colonel	in	1910	,
他	曾是	推广	上校	在	-	,

他于1910年晋升为上校。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri][æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv]

and	in	that	year	became	Assistant	Military	Secretary	at	the	Headquarters	of
和	在	那	年	成为	助手	军队	秘书	在	这	总部	的

[ðə; ði] ['ɑ:mi] .

the	Army	.
这	军队	.

同年，他升任陆军总部助理军事秘书。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒməndænt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,

In	September	,	1912	,	he	became	Commandant	at	the	Royal	Military	Academy	,
在	九月	,	-	,	他	成为	指挥官	在	这	皇家	军队	学院	,

['wʊlɪtʃ] ,

Woolwich	,
伍尔维奇	,

1912年9月，他成为伍尔维奇皇家军事学院的院长。

['bi:ɪŋ] ['greɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ['ɒfɪsə(r)] , 1st [greɪd] .

being	graded	as	a	General	Staff	Officer	,	1st	Grade	.
存在	已评分	作为	一个	一般的	职员	官	,	1st	年级	.

被评定为一级参谋军官。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['temprəri] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [waɪl] [stɪl] [æt; ət]

In	January	,	1913	,	he	was	promoted	Temporary	Brigadier	-	General	while	still	at
在	一月	,	-	,	他	曾是	推广	暂时的	准将	-	一般的	尽管	仍然	在

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .

the	Royal	Military	Academy	.
这	皇家	军队	学院	.

1913 年 1 月，他还在皇家军事学院时就被晋升为临时准将。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [i:] . [ə; eɪ] . ['hɒlənd]

MAJOR	-	GENERAL	A	.	E	.	A	.	HOLLAND
主要的	-	一般的	一个	.	E	.	一个	.	荷兰

少将 AEA 霍兰德

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,

He	left	the	Academy	in	September	,	1914	,	when	he	became	Brigadier	-	General	,
他	左边	这	学院	在	九月	,	-	,	什么时候	他	成为	准将	-	一般的	,

['rɔɪəl] [ɑ:'tɪləri] ,

Royal	Artillery	,
皇家	炮兵	,

1914年9月，他离开皇家军事学院，成为皇家炮兵准将。

8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] ,

8th	Division	,	which	,	after	the	first	Battle	of	Ypres	,
8th	分配	,	哪个	,	后	这	第一的	战斗	的	伊普尔	,

第8师，在第一次伊普尔战役之后，

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [sɜ:(r)] ['henri] - [ˌaɪ 'vi:] [kɔ:(r)] ,

went	to	the	front	to	complete	Sir	Henry	Rawlinson's	IV	Corps	,
去	到	这	正面	到	完全的	先生	亨利	-	第四	兵团	,

前往前线，完成了亨利·罗林森爵士的第四军的组建。

[ænd; ənd] [sɜ:vd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][nɪə(r)] [frəʊ'mɛl] [ɪn] [meɪ] , - .

and	served	with	distinction	in	the	battle	near	Fromelles	in	May	,	1915	.
和	服务	和	区别	在	这	战斗	靠近	弗罗梅勒斯	在	可能	,	-	.

并在 1915 年 5 月弗罗梅勒附近的战斗中表现出色。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [si:] . [bi:] . [ɪn]

For	distinguished	services	in	this	war	he	was	created	C	.	B	.	in
为了	杰出的	服务	在	这	战争	他	曾是	创建	C	.	B	.	在

他因在这场战争中的杰出贡献而被授予CB勋章。

- , [ænd; ənd][prə'məʊtɪd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɜːli] [ɪn] - .
1915 , and promoted Major - General early in 1916 .
- , 和 推广 主要的 - 一般的 早期的 在 - .

1915年，晋升为少将，1916年初晋升为少将。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [ɪn]['dʒænjuəri] , - .
He received the honour of Knighthood in January , 1918 .
他 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位 在 一月 , - .

他于 1918 年 1 月被授予爵士头衔。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪst] [bʌt; bət] ['reəli] [faindz]['nəʊtɪs][ænd; ənd] [tend][tuː; tə][biː; bi] [ə'sjuːmd] ;
The work of artillerists but rarely finds notice and tends to be assumed ;
这 工作 的 炮兵 但 很少 发现 注意 和 倾向于 到 是 假定 ;

炮兵的工作，但很少引起注意，往往被认为是理所当然的；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['hɒlənd] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .
but General Holland has been mentioned in despatches .
但 一般的 荷兰 有 到过 提及 在 电报 .

但霍兰德将军曾在战报中被提及。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ivər] ['mækˌsiː] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [siː] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
LIEUT . - GENERAL SIR IVOR MAXSE , K . C . B . , C . V . O . , D . S . O .
中尉 . - 一般的 先生 伊沃 马克斯 , K . C . B . , C . V . 哦 . , D . S . 哦 .

艾弗·马克斯中将，KCB，CVO，DSO

[el]
L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ivər] ['mækˌsiː] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [siː] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] . ,
IEUTENANT - GENERAL SIR IVOR MAXSE , K . C . B . , C . V . O . , D . S . O . ,
- - 一般的 先生 伊沃 马克斯 , K . C . B . , C . V . 哦 . , D . S . 哦 . ,
[bɔːn] - , [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪə(r)][ɪn]['ɪndiə][ɪn] - ,
born 1862 , joined the Royal Fusiliers in India in 1882 ,
出生 - , 加入 这 皇家 燧发枪兵 在 印度 在 - ,

艾弗·马克斯爵士中将，KCB，CVO，DSO，1862年出生，1882年加入驻印度的皇家燧发枪团。

[ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['koʊldstriːm] [gɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] - ,
exchanged into the Coldstream Guards as a Captain in 1891 ,
交换 进入 这 科尔德斯特里姆 卫兵 作为 一个 队长 在 - ,

1891年以陆军上尉军衔加入冷溪卫队。

[sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd]['mɔːltə] , - - [fɔːr] ,
served on the Staff in Scotland and Malta , 1893 - 4 ,
服务 在 这 职员 在 苏格兰 和 马耳他 , - - 4 ,

1893-1894年在苏格兰和马耳他担任工作人员，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['kɪtʃɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː'dɑːŋ]
and joined the Egyptian Army under Colonel Kitchener for the Soudan
和 加入 这 埃及人 军队 在下面 上校 基奇纳 为了 这 苏丹
[kæm'peɪnz] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] - .
campaigns of 1897 , 1898 , and 1899 .
竞选活动 的 - , - , 和 - .

并加入基钦纳上校麾下的埃及军队，参加了 1897 年、1898 年和 1899 年的苏丹战役。

[wɒz; wəz] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒə(r)][ɒn] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] , - [tu:; tə] - , [tʃi:f] [stɑ:f] ['ɒfɪsə(r)] ,
Was **Brigade** **Major** **on** **active** **service** **,** **1897** **to** **1898** **,** **Chief** **Staff** **Officer** **,**
曾是 旅 主要的 在 积极的 服务 , - 到 - , 首席 职员 官 ,
[ˌɒmdɜ:'mɑ:n] ,
Omdurman **,**
恩图曼 ,

1897年至1898年服役期间担任旅级少校，曾任恩图曼参谋长。

- , [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 13th [ˌsu:də'ni:z] [bə'tæliən] , - [tu:; tə] - , [wɪð] [ðə; ði][ræŋk]
1898 **,** **and** **commanded** **the** **13th** **Sudanese** **Battalion** **,** **1898** **to** **1899** **,** **with** **the** **rank**
- , 和 命令 这 13th 苏丹人 营 , - 到 - , 和 这 秩
[ɒv; əv] [beɪ] .
of **Bey** **.**
的 贝 .

1898 年，他指挥苏丹第 13 营，1898 年至 1899 年，军衔为贝伊。

['prez(ə)nt][æt; ət]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['ɑ:bu:][hɑ:'mɛd] , ['ætbərə; æt'bɑ:rɑ:] , [ˌɒmdɜ:'mɑ:n] , - ,
Present **at** **battles** **of** **Abu** **Hamed** **,** **Atbara** **,** **Omdurman** **,** **Elgedid** **,**
展示 在 战斗 的 阿布 哈米德 , 阿特巴拉 , 恩图曼 , - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([tu:] ['medlz] , [sɪks][klɑ:sps] , [di:] . [es] . [əʊ] .) .
etc **.** **(** **two** **medals** **,** **six** **clasps** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.** **)** **.**
ETC . (二 奖牌 , 六 扣环 , D . S . 哦 .) .

曾参加阿布哈迈德战役、阿特巴拉战役、恩图曼战役、埃尔格迪德战役等（两枚奖章，六枚饰扣，杰出服务勋章）。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:(r)][hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] ['maʊntɪd]
In **the** **South** **African** **war** **he** **served** **as** **Assistant** **Adjutant** **-** **General** **with** **Mounted**
在 这 南 非洲 战争 他 服务 作为 助手 副官 - 一般的 和 安装
['ɪnfəntri] [ænd; ənd][kə'ləʊniəl] [kɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['blu:mfɒnˌteɪn] [ænd; ənd] [prɪ'tɔ:rɪə] ,
Infantry **and** **Colonial** **Corps** **in** **the** **advance** **to** **Bloemfontein** **and** **Pretoria** **,**
步兵 和 殖民 兵团 在 这 进步 到 布隆方丹 和 比勒陀利亚 ,

在南非战争中，他担任骑兵步兵和殖民地军团的助理副官长，参与了向布隆方丹和比勒陀利亚的推进。

- [tu:; tə] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [kən'stæbjələri] .
1899 **to** **1900** **,** **and** **subsequently** **commanded** **the** **South** **African** **Constabulary** **.**
- 到 - , 和 随后 命令 这 南 非洲 警察 .

1899 年至 1900 年，随后指挥南非警察部队。

['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - , [ˌdri:'fɔ:nˌteɪn] , [sænd]['rɪvə(r)] , [dʒəʊ'hænəsbɜ:g] ,
Present **at** **the** **battles** **of** **Paardeberg** **,** **Driefontein** **,** **Sand** **River** **,** **Johannesburg** **,**
展示 在 这 战斗 的 - , 德里方丹 , 沙 河 , 约翰内斯堡 ,
[ænd; ənd] [prɪ'tɔ:rɪə] (['med(ə)l] ,
and **Pretoria** **(** **medal** **,**
和 比勒陀利亚 (勋章 ,

参加了帕尔德贝格、德里方丹、沙河、约翰内斯堡和比勒陀利亚战役（奖章、

[θri:] [klɑ:sps] , [si:] . [bi:] . , ['brevɪt] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l]) .
three **clasps** **,** **C** **.** **B** **.** **,** **Brevet** **Lieutenant** **-** **Colonel** **)** **.**
三 扣环 , C . B . , 特许状 中尉 - 上校) .

三个扣环，CB，荣誉中校）。

[ɪm'plɔɪd] [ɒn]['speʃ(ə)l]['dju:ti][æt; ət][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] , - .
Employed **on** **special** **duty** **at** **the** **War** **Office** **,** **1901** **.**
受雇 在 特别的 责任 在 这 战争 办公室 , - .

1901年受雇于陆军部执行特殊任务。

['sʌbsɪkwəntli] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ['koʊldstri:m] [gɑ:dz] ,
Subsequently **commanded** **the** **2nd** **Battalion** **Coldstream** **Guards** **,**
随后 命令 这 2nd 营 科尔德斯特里姆 卫兵 ,

随后指挥冷溪卫队第2营，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['koʊldstri:m] [gɑ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [gɑ:dz] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['ɔ:ldəʃɒt] (

the	Regiment	of	Coldstream	Guards	and	the	1st	Guards	Brigade	at	Aldershot	(
这	团	的	科尔德斯特里姆	卫兵	和	这	1st	卫兵	旅	在	奥尔德肖特	(

[si:] . [vi:] . [əʊ] .) .

C	.	V	.	O	.	)	.
C	.	V	.	哦	.	)	.

科尔德斯特里姆卫队团和驻扎在奥尔德肖特的第一卫队旅（CVO）。

[hi:; hi] [prə'si:did] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [ðɪs] [brɪ'geɪd] ,

He	proceeded	on	active	service	with	this	brigade	,
他	继续	在	积极的	服务	和	这	旅	,

他随后随该旅投入现役。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm][mɒnz][tu:; tə]['pærɪs] ,

and	commanded	it	throughout	the	retreat	from	Mons	to	Paris	,
和	命令	它	自始至终	这	撤退	从	蒙斯	到	巴黎	,

并在整个从蒙斯撤退到巴黎的过程中指挥作战。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ein] [ɪn] - .

and	in	the	battles	of	the	Marne	and	the	Aisne	in	1914	.
和	在	这	战斗	的	这	马恩河	和	这	埃纳	在	-	.

以及在 1914 年的马恩河战役和埃纳河战役中。

[lu:'tenənt] . - [dʒen] .

LIEUT	.	-	GEN	.
中尉	.	-	GEN	.

中将

[sɜ:(r)][ef] . ['ivər] ['mækˌsi:]

SIR	F	.	IVOR	MAXSE
先生	F	.	伊沃	马克斯

F·艾弗·马克斯爵士

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]

He	was	then	promoted	Major	-	General	and	appointed	to	the	command
他	曾是	然后	推广	主要的	-	一般的	和	任命	到	这	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] 18th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	the	18th	Division	,
的	这	18th	分配	,

随后他晋升为少将，并被任命为第18师师长。

[wɪtʃ] [hi:; hi][led][tu:; tə] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

which	he	led	to	France	and	commanded	from	1914	to	1917	,
哪个	他	引领	到	法国	和	命令	从	-	到	-	,

他率领这支部队前往法国，并于1914年至1917年担任指挥官。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:nkrə][ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

including	the	battles	of	the	Somme	and	the	Ancre	and	the	capture
包括	这	战斗	的	这	索姆河	和	这	安克	和	这	捕获

包括索姆河战役、安克尔河战役和攻占

[ɒv; əv] [θjɛ'pæl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʃwɑ:bən] [rɪ'daʊt] .

of	Thiepval	and	of	Schwaben	Redoubt	.
的	蒂耶普瓦尔	和	的	施瓦本	堡垒	.

Thiepval 和 Schwaben 堡垒。

[prə'məʊtɪd] ['temprəri] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][keɪ] . [si:] . [bi:] . , ['dʒænjuəri] , - .

Promoted	temporary	Lieutenant	-	General	and	K	.	C	.	B	.	,	January	,	1917	.
推广	暂时的	中尉	-	一般的	和	K	.	C	.	B	.	,	一月	,	-	.

1917 年 1 月晋升为临时中将，并获颁 KCB 勋章。

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [eɪt] [taɪmz] , [grænd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [kraʊn] [ænd; ənd]

Mentioned	in	despatches	eight	times	,	Grand	Officer	of	the	Belgian	Crown	and
提及	在	电报	八	时代	,	盛大	官	的	这	比利时人	王冠	和

[ˌkɑːmɑːn'dɜːr] [diː][lɑː]['liːdʒən] [dəːnɚː] .

Commandeur	de	la	Legion	d'Honneur	.
指挥官	德	拉	军团	德奥内尔	.

八次在嘉奖令中被提及，比利时王冠大军官勋章获得者，荣誉军团司令勋章获得者。

[eks]

X
X

X

[luːˈtenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['tɒməs] ['leθbrɪdʒ] ['neɪpɪə(r)] ['mɔːrlənd] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] .

LIEUT	.	-	GENERAL	SIR	THOMAS	LETHBRIDGE	NAPIER	MORLAND	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.
中尉	.	-	一般的	先生	托马斯	莱斯布里奇	纳皮尔	莫兰德	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.

[em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.
M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.

托马斯·莱斯布里奇·纳皮尔·莫兰爵士中将，KCB，KCMG，DSO

[el]

L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl] (['temprəri]) [sɜː(r)] ['tɒməs] ['leθbrɪdʒ] ['neɪpɪə(r)] ['mɔːrlənd] , [keɪ] . [siː] .

IEUTENANT	-	GENERAL	(	temporary	)	SIR	THOMAS	LETHBRIDGE	NAPIER	MORLAND	,	K	.	C	.
-	-	一般的	(	暂时的	)	先生	托马斯	莱斯布里奇	纳皮尔	莫兰德	,	K	.	C	.

[biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɔːgəst] 9th , - .

B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.	,	was	born	August	9th	,	1865	.
B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	曾是	出生	八月	9th	,	-	.

托马斯·莱斯布里奇·纳皮尔·莫兰爵士（临时）中将，KCB，KCMG，DSO，生于1865年8月9日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gə'zɛtɪd] [lef'tenənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] [ɪn] - , [piː] . [es] . [siː]

He	was	gazetted	Lieutenant	to	the	King's	Royal	Rifle	Corps	in	1884	,	p	.	s	.	c
他	曾是	公报	中尉	到	这	国王学院	皇家	步枪	兵团	在	-	,	p	.	s	.	c

.

:

.

他于1884年被任命为国王皇家步枪团中尉。

- , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ɪn] - .

1892	,	and	became	Captain	in	1893	.
-	,	和	成为	队长	在	-	.

1892年入伍，1893年晋升为上尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]

He	was	A	.	D	.	C	.	to	the	Governor	and	Commander	-	in	-	Chief	of
他	曾是	一个	.	D	.	C	.	到	这	州长	和	指挥官	-	在	-	首席	的

['mɔːltə][frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən]['frʌntɪə(r)] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

Malta	from	1895	until	he	joined	the	West	African	Frontier	Force	in	the	spring
马耳他	从	-	直到	他	加入	这	西方	非洲	边境	力量	在	这	春天

[ɒv; əv] - .

of	1898	.
的	-	.

从 1895 年到 1898 年春季加入西非边防部队，他一直担任马耳他总督兼总司令的副官。

[ɪn] [west] ['æfrɪkə][hiː; hi] [sɔː] [ɪk'stensɪv] ['sɜːvɪs] .

In	West	Africa	he	saw	extensive	service	.
在	西方	非洲	他	锯	广泛的	服务	.

他在西非从事了大量的军事服务工作。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][niːˈʒeə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɪntəlænd] [ɒv; əv]['lɛɪgɒs] , - ,

In	the	operations	on	the	Niger	and	in	the	Hinterland	of	Lagos	,	1898	,
在	这	运营	在	这	尼日尔	和	在	这	腹地	的	拉各斯	,	-	,

1898年，在尼日尔河和拉各斯内陆地区的军事行动中

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l][ænd; ənd][klɑːsp] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['brevɪt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd]

he	won	a	medal	and	clasp	,	received	his	Brevet	of	Major	,	and
他	韩元	一个	勋章	和	搭扣	,	已收到	他的	特许状	的	主要的	,	和

[wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

was	mentioned	in	despatches	.
曾是	提及	在	电报	.

他获得了一枚奖章和一枚勋扣，被授予少校军衔，并在战报中被提及。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði][kə'duːnə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

He	commanded	in	the	Kaduna	Expedition	of	1900	,
他	命令	在	这	卡杜纳	远征	的	-	,

他曾指挥1900年的卡杜纳远征，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [klɑːsp] .

and	was	again	mentioned	in	despatches	and	received	a	further	clasp	.
和	曾是	再次	提及	在	电报	和	已收到	一个	更远	搭扣	.

并在战报中再次被提及，并获得了一枚额外的勋章。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn] [əˈʃænti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['brevɪt] [ɒv; əv]

In	the	operations	in	Ashanti	in	the	same	year	he	received	his	Brevet	of
在	这	运营	在	阿散蒂	在	这	相同的	年	他	已收到	他的	特许状	的

[lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['menʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['med(ə)l] .

Lieutenant	-	Colonel	and	a	mention	in	despatches	and	the	medal	.
中尉	-	上校	和	一个	提到	在	电报	和	这	勋章	.

同年，他在阿散蒂的作战行动中被授予中校军衔，并在战报中获得嘉奖和奖章。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði][eˈmɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv]['joʊlə][ɪn] - , [ænd; ənd]

He	commanded	the	operations	against	the	Emir	of	Yola	in	1901	,	and
他	命令	这	运营	反对	这	埃米尔	的	约拉	在	-	,	和

[wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

was	slightly	wounded	.
曾是	轻微地	受伤	.

1901年，他指挥了对约拉埃米尔的作战行动，并受了轻伤。

[ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪð]

In	this	campaign	he	was	mentioned	in	despatches	and	won	a	medal	with
在	这	活动	他	曾是	提及	在	电报	和	韩元	一个	勋章	和

[klɑːsp][ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] . [ðə; ði]['bɔːnuː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

clasp	and	the	D	.	S	.	O	.	The	Bornu	Expedition	,
搭扣	和	这	D	.	S	.	哦	.	这	博尔努	远征	,

在这次战役中，他因战功被嘉奖，并荣获一枚带扣勋章和杰出服务勋章（DSO）。博尔努远征队

- , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd]

1902	,	which	he	commanded	,	brought	him	a	further	mention	in	despatches	,	and
-	,	哪个	他	命令	,	带来	他	一个	更远	提到	在	电报	,	和

[ə; eɪ] [fɔːθ] [klɑːsp] .

a	fourth	clasp	.
一个	第四	搭扣	.

1902 年，他指挥的行动使他再次在战报中被提及，并获得了第四枚勋章。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnoʊ] - ['sɒkəˌtoʊ] [kæm'peɪn] , - ,

For	his	work	in	the	Kano	-	Sokoto	Campaign	,	1903	,
为了	他的	工作	在	这	加纳	-	索科托	活动	,	-	,

因其在1903年卡诺-索科托战役中的工作，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,

he	**was**	**created**	**a**	**Companion**	**of**	**the**	**Order**	**of**	**the**	**Bath**	**,**
他	曾是	创建	一个	伴侣	的	这	命令	的	这	洗澡	,

他被授予巴斯勋章。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'gen] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

as	**well**	**as**	**being**	**again**	**mentioned**	**in**	**despatches**	**.**
作为	出色地	作为	存在	再次	提及	在	电报	.

此外，还在公报中再次被提及。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['brevɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ,

In	**1904**	**he**	**received**	**his**	**Brevet**	**of**	**Colonel**	**,**
在	-	他	已收到	他的	特许状	的	上校	,

1904年，他被授予上校军衔。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz][ɪn'spektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən]

and	**from**	**1905**	**to**	**1909**	**was**	**Inspector**	**-**	**General**	**of**	**the**	**West**	**African**
和	从	-	到	-	曾是	检查员	-	一般的	的	这	西方	非洲

['frʌntɪə(r)] [fɔːs] .

Frontier	**Force**	**.**
边境	力量	.

1905年至1909年担任西非边防部队总监。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] 2nd [brɪ'geɪd] ,

He	**returned**	**to**	**England**	**in**	**1910**	**to**	**become**	**Brigadier**	**Commanding**	**2nd**	**Brigade**	**,**
他	返回	到	英格兰	在	-	到	变得	准将	指挥	2nd	旅	,

['ɔːldəʃɒt] [kə'mɑːnd] .

Aldershot	**Command**	**.**
奥尔德肖特	命令	.

1910 年，他返回英国，担任奥尔德肖特司令部第二旅准将。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - .

He	**became**	**Major**	**-**	**General**	**in**	**1913**	**.**
他	成为	主要的	-	一般的	在	-	.

他于1913年晋升为少将。

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd ['lʌndən]

On	**the**	**outbreak**	**of**	**this**	**war**	**he**	**was**	**made**	**Commander**	**of**	**the**	**2nd**	**London**
在	这	暴发	的	这	战争	他	曾是	制成	指挥官	的	这	2nd	伦敦

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	**,**
分配	,

战争爆发后，他被任命为伦敦第二师的指挥官。

[ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] , [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [hiː; hi][held] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 31st , - .

Territorial	**Force**	**,**	**a**	**command**	**he**	**held**	**until**	**August**	**31st**	**,**	**1914**	**.**
领土	力量	,	一个	命令	他	握住	直到	八月	31st	,	-	.

他曾担任地方部队指挥官，直至 1914 年 8 月 31 日。

[frɒm; frəm][sep'tembə(r)] 1st [tuː; tə]

From	**September**	**1st**	**to**
从	九月	1st	到

从9月1日至

[ɒk'təʊbə(r)] 16th , - , [hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 14th ([laɪt]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

October	**16th**	**,**	**1914**	**,**	**he**	**raised**	**and**	**commanded**	**the**	**14th**	**(**	**Light**	**)**	**Division**	**.**
十月	16th	,	-	,	他	提高	和	命令	这	14th	(	光	)	分配	.

1914年10月16日，他组建并指挥了第14（轻型）师。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 17th , - , [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On **October** **17th** **,** **1914** **,** **he** **took** **over** **command** **of** **5th** **Division** **of** **the**
在 十月 17th , - , 他 采取 超过 命令 的 5th 分配 的 这
[ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] .
Expeditionary **Force** **.**
探险家 力量 .

1914年10月17日，他接管了远征军第5师的指挥权。

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [sɜːvd] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - ,
With **this** **Division** **he** **served** **until** **July** **,** **1915** **,**
和 这 分配 他 服务 直到 七月 , - ,

他在该师服役至1915年7月。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
when **he** **was** **appointed** **to** **the** **command** **of** **an** **Army** **Corps** **.**
什么时候 他 曾是 任命 到 这 命令 的 一个 军队 兵团 .

当他被任命为陆军军团司令时。

[wɪð] [ðɪs] [prə'məʊʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɒnəz] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [ɪn'kluːd] [fɔː(r)] ['menʃnz] [ɪn] [dɪ'spætʃ] ,
With **this** **promotion** **his** **honours** **in** **this** **war** **include** **four** **mentions** **in** **despatches** **,**
和 这 晋升 他的 荣誉 在 这 战争 包括 四 提及 在 电报 ,

凭借此次晋升，他在这场战争中获得的荣誉包括四次战报嘉奖。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [naɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,
and **his** **creation** **as** **Knight** **Commander** **of** **the** **Order** **of** **the** **Bath** **,**
和 他的 创建 作为 骑士 指挥官 的 这 命令 的 这 洗澡 ,

以及他被册封为巴斯骑士团骑士指挥官。

[ænd; ənd] [æz; əz] [naɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] .
and **as** **Knight** **Commander** **of** **the** **Order** **of** **St** **.** **Michael** **and** **St** **.**
和 作为 骑士 指挥官 的 这 命令 的 英石 . 迈克尔 和 英石 .
[dʒɔːdʒ] .
George **.**
乔治 .

并被授予圣米迦勒及圣乔治勋章骑士指挥官称号。

[luː'tenənt] . - [dʒen] .
LIEUT **.** **-** **GEN** **.**
中尉 . - GEN .

中将

[sɜː(r)] [tiː] . [el] . [en] . ['mɔːrlənd]
SIR **T** **.** **L** **.** **N** **.** **MORLAND**
先生 T . L . N . 莫兰德

特伦·莫兰爵士

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] [hjuː] ['mɒntəgjuː] ['trɛntʃərd] , [keɪ] . [siː] . [biː] , [diː] . [es] . [əʊ] .
MAJOR **-** **GENERAL** **SIR** **HUGH** **MONTAGUE** **TRENCHARD** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.**
主要的 - 一般的 先生 休 蒙塔古 特伦查德 , K . C . B , D . S . 哦 .

休·蒙塔古·特伦查德少将，KCB，DSO

[em]
M
M

M

[ədʒɔr] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [hju:] ['mɒntəgju:] ['trɛntʃərd] , [keɪ] . [si:] . [bi:] , [di:] . [es] . [əʊ] , ['rɔɪəl]

AJOR	-	GENERAL	SIR	HUGH	MONTAGUE	TRENCHARD	,	K	.	C	.	B	,	D	.	S	.	O	,	Royal
大调	-	一般的	先生	休	蒙塔古	特伦查德	,	K	.	C	.	B	,	D	.	S	.	哦	,	皇家

[skɒts] [ˌfju:zə'lɪə(r)] , ['kɒməndænt] ['sentrəl] ['flaɪɪŋ] [sku:l] [sɪns] - ,

Scots	Fusiliers	,	Commandant	Central	Flying	School	since	1914	,
苏格兰人	燧发枪兵	,	指挥官	中央	飞行	学校	自从	-	,

休·蒙塔古·特伦查德少将，KCB，DSO，皇家苏格兰燧发枪团，自1914年起担任中央飞行学校校长

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn] ['februəri] 3rd , - .

was	born	on	February	3rd	,	1873	.
曾是	出生	在	二月	3rd	,	-	.

出生于1873年2月3日。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfju:zə'lɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

He	entered	the	Royal	Scots	Fusiliers	through	the	Militia	in	1893	,	and	became
他	进入	这	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	通过	这	民兵	在	-	,	和	成为

['kæptɪn] ['ɜ:li] [ɪn] - .

Captain	early	in	1900	.
队长	早期的	在	-	.

1893年，他通过民兵加入皇家苏格兰燧发枪团，并在1900年初晋升为上尉。

[hi:; hi][hæd; həd] ['mi:ntaɪm] [si:n] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['jəʊmənri] ,

He	had	meantime	seen	service	in	South	Africa	with	the	Imperial	Yeomanry	,
他	有	与此同时	已见	服务	在	南	非洲	和	这	帝国	自耕农	,

['bʊʃmən] [kɔ:(r)] ,

Bushmen	Corps	,
布须曼人	兵团	,

在此期间，他曾在南非的帝国义勇骑兵团和布须曼人军团服役。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [wɪð] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [skaʊts] .

and	afterwards	with	the	Canadian	Scouts	.
和	然后	和	这	加拿大	童子军	.

之后又加入了加拿大童子军。

[waɪl] ['sɜ:vɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

While	serving	with	the	latter	he	was	dangerously	wounded	,	and	was
尽管	服务	和	这	后者	他	曾是	危险地	受伤	,	和	曾是

[ɐw'ɔ:dɪd] [kwi:nz] ['med(ə)l] [wɪð] [θri:] [klɑ:sps] ,

awarded	Queen's	Medal	with	three	clasps	,
获奖	女王大学	勋章	和	三	扣环	,

在为后者服役期间，他身负重伤，并被授予女王勋章，带有三个饰扣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['med(ə)l] [wɪð] [tu:] [klɑ:sps] .

and	the	King's	medal	with	two	clasps	.
和	这	国王学院	勋章	和	二	扣环	.

还有带有两个扣环的国王勋章。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['brevɪt] - ['meɪdʒə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən]['frʌntɪə(r)]

He	became	Brevet	-	Major	in	1902	,	and	served	with	the	West	African	Frontier
他	成为	特许状	-	主要的	在	-	,	和	服务	和	这	西方	非洲	边境

[fɔ:s] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

Force	between	1903	and	1910	.
力量	之间	-	和	-	.

1902年，他晋升为名誉少校，1903年至1910年间在西非边防部队服役。

[hɪə(r)][hi:; hi][rəʊz][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [naɪ'dʒɪəriən]['redʒɪmənt][ɪn] - ,

Here	he	rose	to	be	Commandant	of	the	North	Nigerian	Regiment	in	1908	,
这里	他	玫瑰	到	是	指挥官	的	这	北	尼日利亚	团	在	-	,

1908年，他晋升为北尼日利亚军团的指挥官。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði][diː] . [es] . [əʊ] .
having previously been mentioned in despatches , and having gained the D . S . O .
拥有 之前 到过 提及 在 电报 , 和 拥有 获得 这 D . S . 哦 .
[ɪn] - ;
in 1906 ;
在 - ;

此前曾在战报中被提及，并于 1906 年获得杰出服务勋章；

[wɪð] [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən]['frʌntɪə(r)] [fɔːs] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l][ænd; ənd] [θriː] [klɑːsps] .
with the West African Frontier Force he won a medal and three clasps .
和 这 西方 非洲 边境 力量 他 韩元 一个 勋章 和 三 扣环 .

他曾随西非边防部队获得一枚奖章和三枚勋扣。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'strʌktə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv]['skwɒdrən]
Towards the end of 1912 he became Instructor , with the grade of Squadron
向 这 结尾 的 - 他 成为 讲师 , 和 这 年级 的 中队
[kə'mɑːndə(r)] ,
Commander ,
指挥官 ,

1912年底，他晋升为教官，军衔为中队长。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['flaɪɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] , ['biːɪŋ] [prə'məʊtɪd][ə; eɪ][jɪə(r)]
to the Central Flying School of the Royal Flying Corps , being promoted a year
到 这 中央 飞行 学校 的 这 皇家 飞行 兵团 , 存在 推广 一个 年
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

进入皇家飞行队中央飞行学校，一年后晋升。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [tuː; tə] [ə'sɪstənt] ['kɒməndænt] .
in September , 1913 , to Assistant Commandant .
在 九月 , - , 到 助手 指挥官 .

1913年9月晋升为助理司令。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [em] . ['trɛntʃərd]
MAJOR - GENERAL H . M . TRENCHARD
主要的 - 一般的 H . M . 特伦查德

特伦查德少将

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒməndænt] (['temprəri]) [ɒv; əv][ðə; ði]
At the outbreak of war in 1914 he became Commandant (temporary) of the
在 这 暴发 的 战争 在 - 他 成为 指挥官 (暂时的) 的 这
['mɪlətri] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] .
Military Wing of the Royal Flying Corps .
军队 翼 的 这 皇家 飞行 兵团 .

1914年战争爆发时，他成为皇家飞行队军事翼的（临时）指挥官。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][fɜːst] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] (['dʒænjuəri] 18th) , [ðen] ['kɜːn(ə)l] (
In 1915 he was promoted first Lieutenant - Colonel (January 18th) , then Colonel (
在 - 他 曾是 推广 第一的 中尉 - 上校 (一月 18th) , 然后 上校 (
[dʒuːn] 3rd) , [wɪð] ,
June 3rd) , with ,
六月 3rd) , 和 ,

1915年，他先晋升为中校（1月18日），后晋升为上校（6月3日）。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['temprəri] [ræŋk][ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
later , the temporary rank of Brigadier - General .
之后 , 这 暂时的 秩 的 准将 - 一般的 .

后来，被授予准将临时军衔。

[hiː; hi] [held] [ðɪs] [ræŋk] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] 25th , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] 23rd , - , [wen] [hiː; hi]

He	held	this	rank	from	August	25th	,	1915	,	to	March	23rd	,	1916	,	when	he
他	握住	这	秩	从	八月	25th	,	-	,	到	行进	23rd	,	-	,	什么时候	他

[bɪ'keɪm] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] (['temprəri]) .

became	Major	-	General	(	temporary	)	.
成为	主要的	-	一般的	(	暂时的	)	.

他从 1915 年 8 月 25 日至 1916 年 3 月 23 日担任此军衔，之后晋升为（临时）少将。

[ɪn] [ðə; ði] [dʒuːn] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . (['ekstrə]) [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

In	the	June	of	1915	he	became	A	.	D	.	C	.	(	extra	)	to	the	King	,
在	这	六月	的	-	他	成为	一个	.	D	.	C	.	(	额外的	)	到	这	国王	,

1915年6月，他成为国王的副官（额外）。

[ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .

and	Brigade	Commander	a	month	later	.
和	旅	指挥官	一个	月	之后	.

一个月后，他升任旅长。

[wen] [ðə; ði] [eə(r)] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf]

When	the	Air	Council	was	formed	in	January	,	1918	,	he	was	appointed	Chief
什么时候	这	空气	理事会	曾是	形成	在	一月	,	-	,	他	曾是	任命	首席

[ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [stɑːf] .

of	the	Air	Staff	.
的	这	空气	职员	.

1918 年 1 月空军委员会成立时，他被任命为空军参谋长。

[sɪns] - ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['trɛntʃərd] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Since	1914	Major	-	General	Trenchard	has	been	made	a	Commander	and	a
自从	-	主要的	-	一般的	特伦查德	有	到过	制成	一个	指挥官	和	一个

[naɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,

Knight	Commander	of	the	Bath	,
骑士	指挥官	的	这	洗澡	,

自 1914 年以来，特伦查德少将被授予巴斯勋章司令勋位和爵级司令勋位。

[hæz; həz] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [æn] (3rd [klɑːs] [wɪð] [sɔːrdz]) ,

has	been	awarded	the	Order	of	St	.	Anne	(	3rd	Class	with	Swords	)	,
有	到过	获奖	这	命令	的	英石	.	安妮	(	3rd	班级	和	剑	)	,

被授予圣安妮勋章（三级带剑），

[ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

and	has	received	distinguished	mention	in	despatches	.
和	有	已收到	杰出的	提到	在	电报	.

并在战报中受到表彰。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] ['edwəd] ['ɑːθə(r)] ['fænʃɔː] , [keɪ] . [siː] . [biː] .

LIEUT	.	-	GENERAL	SIR	EDWARD	ARTHUR	FANSHAWE	,	K	.	C	.	B	.
中尉	.	-	一般的	先生	爱德华	亚瑟	范肖	,	K	.	C	.	B	.

爱德华·亚瑟·范肖中将，KCB

[el]

L
L

L

- - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['edwəd] ['ɑ:θə(r)] ['fænʃɔ:] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [wɒz; wəz] [bɔ:n] ['eɪprəl]
IEUTENANT - GENERAL SIR EDWARD ARTHUR FANSHAWE , K . C . B . , was born April
- - 一般的 先生 爱德华 亚瑟 范肖 , K . C . B . , 曾是 出生 四月
4th , - .
4th , 1859 .
4th , - .

爱德华·亚瑟·范肖中将爵士，KCB，生于1859年4月4日。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['æfgæn][wɔ:(r)][ɒv; əv] - ,
He joined the Royal Artillery at the time of the Afghan War of 1878 ,
他 加入 这 皇家 炮兵 在 这 时间 的 这 阿富汗 战争 的 - ,

他在1878年阿富汗战争期间加入了皇家炮兵部队。

['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn] [ðæt] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['med(ə)l] .
taking part in that campaign and winning a medal .
采取 部分 在 那 活动 和 获胜 一个 勋章 .

参加那次活动并获得奖牌。

[hi:; hi] [ə'gen] [sɔ:] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][ɪn] - ,
He again saw service in the Soudan in 1885 ,
他 再次 锯 服务 在 这 苏丹 在 - ,

1885年，他再次在苏丹服役。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪð] [klɑ:sp][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɒnz] [stɑ:(r)] .
and won a medal with clasp and a bronze star .
和 韩元 一个 勋章 和 搭扣 和 一个 青铜 星星 .

并获得了一枚带扣环和一枚铜星的奖牌。

[hi:; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['kæptɪn] [ɪn] - , ['meɪdʒə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] [ɪn] - .
He was promoted Captain in 1886 , Major in 1896 , and Colonel in 1908 .
他 曾是 推广 队长 在 - , 主要的 在 - , 和 上校 在 - .

他于 1886 年晋升为上尉，1896 年晋升为少校，1908 年晋升为上校。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] (['temprəri]) [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
In 1909 he was made (Temporary) Brigadier - General , commanding the Royal
在 - 他 曾是 制成 (暂时的) 准将 - 一般的 , 指挥 这 皇家
[ɑ:'tɪləri] , 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Artillery , 6th Division ,
炮兵 , 6th 分配 ,

1909年，他被任命为（临时）准将，指挥皇家炮兵第6师。

['aɪrɪʃ] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Irish Command , and later he commanded the Royal Artillery in the 5th Division
爱尔兰 命令 , 和 之后 他 命令 这 皇家 炮兵 在 这 5th 分配
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑ:nd] .
of the same command .
的 这 相同的 命令 .

他曾任爱尔兰指挥部指挥官，后来又担任该指挥部第五师皇家炮兵部队的指挥官。

[ɪn] - [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] ['wesɪks] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
In 1913 he commanded the Royal Artillery in the Wessex Division of the Southern
在 - 他 命令 这 皇家 炮兵 在 这 威塞克斯 分配 的 这 南方
[kə'mɑ:nd] .
Command .
命令 .

1913年，他指挥南方司令部威塞克斯师的皇家炮兵部队。

[ɪn][sepˈtembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd][ˌbrɪgəˈdɪə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
In **September** **,** **1914** **,** **he** **was** **promoted** **Brigadier** **-** **General** **of** **the** **Royal**
在 九月 , - , 他 曾是 推广 准将 - 一般的 的 这 皇家
[ɑːˈtɪlərɪ] ,
Artillery **,**
炮兵 ,

1914年9月，他晋升为皇家炮兵准将。

[ænd; ənd][held] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][dʒuːn] , - .
and **held** **that** **position** **until** **he** **became** **Major** **-** **General** **in** **June** **,** **1915** **.**
和 握住 那 位置 直到 他 成为 主要的 - 一般的 在 六月 , - .

并一直担任该职位，直到 1915 年 6 月晋升为少将。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd] [lefˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] ([ˈtemprəri]) [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
He **was** **promoted** **Lieutenant** **-** **General** **(** **Temporary** **)** **in** **July** **,** **1916** **.**
他 曾是 推广 中尉 - 一般的 (暂时的) 在 七月 , - .

1916年7月，他晋升为中将（临时）。

[lefˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][sɜː(r)] [ˈedwəd] [ˈfænʃɔː] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈmenʃ(ə)n][ɪn]
Lieutenant **-** **General** **Sir** **Edward** **Fanshawe** **has** **received** **distinguished** **mention** **in**
中尉 - 一般的 先生 爱德华 范莎 有 已收到 杰出的 提到 在
[dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prəˈməuʃənz] ,
despatches **,** **and** **,** **in** **addition** **to** **his** **promotions** **,**
电报 , 和 , 在 添加 到 他的 促销 ,

爱德华·范肖中将爵士在战报中受到表彰，并且除了晋升之外，

[hæz; həz][hæd; həd] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][hɪm][fɜːst][ðə; ði][siː] . [biː] . [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði][keɪ] . [siː] . [biː] .
has **had** **bestowed** **upon** **him** **first** **the** **C** **.** **B** **.** **and** **later** **the** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
有 有 授予 之上 他 第一的 这 C . B . 和 之后 这 K . C . B .

他先是被授予CB，后来又被授予KCB。

[luːˈtenənt] . - [dʒen] .
LIEUT **.** **-** **GEN** **.**
中尉 . - GEN .

中将

[sɜː(r)][iː] . [ə; eɪ] . ['fænʃɔː]
SIR **E** **.** **A** **.** **FANSHAWE**
先生 E . 一个 . 范肖

EA·范肖爵士

[ðə; ði] ['westən] [frʌnt]
The **Western** **Front**
这 西 正面

西线

['drɔːɪŋz] [baɪ] ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn]
Drawings **by** **MUIRHEAD** **BONE**
图画 经过 缪尔黑德 骨

穆尔黑德·博恩的画作

" [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['ædmərəbli][ðə; ði]['deɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] .
" They **illustrate** **admirably** **the** **daily** **life** **of** **the** **troops** **under** **my** **command** **.**
" 他们 阐明 令人钦佩地 这 日常的 生活 的 这 军队 在下面 我的 命令 .

“它们生动地展现了我麾下部队的日常生活。”

" — [ef] . [em] . [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , [keɪ] . [tiː] .
" — F . M . Sir Douglas Haig , K . T .
" — F . M . 先生 道格拉斯 海格 , K . T .

——道格拉斯·黑格爵士，KT

[ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [praɪs] [ˌtuː'tuː] / - [net] .

In	Monthly	Parts	,	Price	2	/	-	net	.
在	月度	部分	,	价格	2	/	-	网	.

按月分期付款，价格为 2/- 净价。

[pɑːts] [aɪ] . - [viː] . [ɪn] ['vɒljuːm] [fɔːm] , [wɪð] ['ekstrə] ['mætə(r)] , - / - [net] .

Parts	I	.	-	V	.	in	Volume	form	,	with	extra	matter	,	15	/	-	net	.
部分	我	.	-	V	.	在	体积	形式	,	和	额外的	事情	,	-	/	-	网	.

第一至第五部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

[pɑːts] ['sɪksθ] . - [eks] . [ɪn] ['vɒljuːm] [fɔːm] , [wɪð] ['ekstrə] ['mætə(r)] , - / - [net] .

Parts	VI	.	-	X	.	in	Volume	form	,	with	extra	matter	,	15	/	-	net	.
部分	六年级	.	-	X	.	在	体积	形式	,	和	额外的	事情	,	-	/	-	网	.

第六至第十部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] ['boʊnz] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːm] , [ə'pɑːt]

Mr	.	Muirhead	Bone's	drawings	are	reproduced	in	the	following	form	,	apart
先生	.	缪尔黑德	骨头	图画	是	复制品	在	这	下列的	形式	,	除

[frɒm; frəm] " [ðə; ðɪ] ['westən] [frʌnt] " [ˌpʌblɪ'keɪʃn] : —

from	"	The	Western	Front	"	publication	:	—
从	"	这	西	正面	"	发布	:	—

除《西线战场》出版物外，穆尔黑德·博恩先生的画作以下列形式复制：—

[wɔː(r)] ['drɔːɪŋz]

WAR	DRAWINGS
战争	图画

战争绘画

[saɪz] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .

Size	20	by	15	inches	.
尺寸	-	经过	-	英寸	.

尺寸为20英寸乘15英寸。

[ten] [pleɪts] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːt] , - / [sɪks] [net] .

Ten	Plates	in	each	part	,	10	/	6	net	.
十	盘子	在	每个	部分	,	-	/	6	网	.

每部分十个盘子，净重 10/6。

[mjuː'nɪʃn] ['drɔːɪŋz]

MUNITION	DRAWINGS
弹药	图画

军需图纸

[saɪz] 31½ [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .

Size	31½	by	22	inches	.
尺寸	31½	经过	-	英寸	.

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn] [pɔːt'fəʊliəʊ] , - / - [net] .

Six	Plates	in	portfolio	,	20	/	-	net	.
六	盘子	在	文件夹	,	-	/	-	网	.

六盘装，净价 20/-。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [grænd] [fliːt]

WITH	THE	GRAND	FLEET
和	这	盛大	舰队

与大舰队

[saɪz] 31½ [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .

Size	31½	by	22	inches	.
尺寸	31½	经过	-	英寸	.

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːtˈfəʊliəʊ] , - / - [net] .

Six	Plates	in	portfolio	,	20	/	-	net	.
六	盘子	在	文件夹	,	-	/	-	网	.

六盘装，净价 20/-。

" [tæŋks]

"	TANKS
"	坦克

坦克

" [saɪz] - [baɪ] 20¼ [ˈɪntʃɪz] .

"	Size	28	by	20¼	inches	.
"	尺寸	-	经过	20¼	英寸	.

尺寸为 28 英寸 x 20¼ 英寸。

[ˈsɪŋg(ə)l] [pleɪt] , [faɪv] / - [net] .

Single	Plate	,	5	/	-	net	.
单身的	盘子	,	5	/	-	网	.

单盘，5/- 净价。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːtɪsts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

BRITISH	ARTISTS	AT	THE	FRONT
英国的	艺术家	在	这	正面

英国艺术家在前线

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈwestən] [frʌnt] .

Continuation	of	"	The	Western	Front	.
续篇	的	"	这	西	正面	.

《西线》续篇。

" [ðə; ði][ˈsiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈmjʊrˌhɛd] [bəʊn] [wɪl]

"	The	sequel	to	the	monthly	publication	illustrated	by	Mr	.	Muirhead	Bone	will
"	这	续集	到	这	月度	发布	插图	经过	先生	.	缪尔黑德	骨	将要

[biː; bi] [ˈɪjuːd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːtɪsts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

be	issued	under	the	title	of	"	British	Artists	at	the	Front	.
是	发布	在下面	这	标题	的	"	英国	艺术家	在	这	正面	.

由穆尔黑德·博恩先生绘制插图的月刊的续集将以《英国艺术家在前线》为题发行。

" [ɪn][saɪz] , [ˈkwɒlətɪ][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [staɪl] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɪl] [rɪˈteɪn][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks]

"	In	size	,	quality	of	paper	and	style	this	publication	will	retain	the	characteristics
"	在	尺寸	,	质量	的	纸	和	风格	这	发布	将要	保持	这	特征

[ɒv; əv][ɪts] [ˈpriːdəsesə(r)] .

of	its	predecessor	.
的	它是	前任	.

“本刊在尺寸、纸张质量和风格上将保留其前身的特点。”

[ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈkʌləs] ,

The	illustrations	will	be	in	colours	,
这	插图	将要	是	在	颜色	,

插图将采用彩色。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈveəriəs] [ˈɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [fəˈsɪlətiz] [tuː; tə] [meɪk]

and	will	be	provided	by	various	artists	who	have	been	given	facilities	to	make
和	将要	是	假如	经过	各种各样的	艺术家	WHO	有	到过	给定	设施	到	制作

[ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

records	of	the	War	.
记录	的	这	战争	.

这些作品将由一些艺术家提供，他们获得了制作战争记录的条件。

[pɑːt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [siː] . [ɑː(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnevɪnsən] ,

Part	I	will	be	illustrated	by	Mr	.	C	.	R	.	W	.	Nevinson	,
部分	我	将要	是	插图	经过	先生	.	C	.	拉	.	W	.	内文森	,

第一部分将由 CRW Nevinson 先生绘制插图。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['leɪvəri] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

and	Part	II	by	Sir	John	Lavery	,	A	.	R	.	A	.
和	部分	二	经过	先生	约翰	拉弗里	,	一个	.	拉	.	一个	.

第二部分由约翰·拉弗里爵士（ARA）撰写

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn]

An	illustrated	Catalogue	referring	to	the	above	publications	will	be	sent	on
一个	插图	目录	指	到	这	多于	出版物	将要	是	发送	在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " ['kʌntri] [laɪf] ,

application	to	"	Country	Life	,
应用	到	"	国家	生活	,

如需索取上述出版物的图文目录，请联系"乡村生活"杂志。

" ['limitid] . , - , ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .

"	Ltd	.	,	20	,	Tavistock	Street	,	Covent	Garden	,	London	,	W	.	C	.	2	.
"	有限公司	.	,	-	,	塔维斯托克	街道	,	科文特	花园	,	伦敦	,	W	.	C	.	2	.

有限公司，地址：伦敦科文特花园塔维斯托克街20号，邮编：WC2。

['kɒntents] [ɒv; əv] [pɑːt] [aɪ] .

Contents	of	Part	I	.
内容	的	部分	我	.

第一部分内容。

[aɪ] . — [heɪg] , [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [sɜː(r)] ['dʌgləs] , [keɪ] . [tiː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ]

I	.	—	HAIG	,	FIELD	-	MARSHAL	SIR	DOUGLAS	,	K	.	T	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	O
我	.	—	海格	,	场地	-	元帅	先生	道格拉斯	,	K	.	T	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	哦

. , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

.	,	K	.	C	.	I	.	E	.	,	A	.	D	.	C	.
.	,	K	.	C	.	我	.	E	.	,	一个	.	D	.	C	.

一、道格拉斯·黑格陆军元帅爵士，KT，GCB，GCVO，KCIE，ADC

[ˌaɪ ˈaɪ] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

['pluːmər] , ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . , [siː] . [əʊ] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː]

PLUMER	,	GENERAL	SIR	H	.	,	C	.	O	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	G	.	C	.	V
普卢默	,	一般的	先生	H	.	,	C	.	哦	.	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	G	.	C	.	V

. [əʊ] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

.	O	.	,	A	.	D	.	C	.
.	哦	.	,	一个	.	D	.	C	.

普卢默，将军爵士 H.，CO，GCB，GCMG，GCVO，ADC

[θriː] . — ['rɔːlɪnsən] , ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [es] . , [bɑːt] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . ,

III	.	—	RAWLINSON	,	GENERAL	SIR	H	.	S	.	,	Bart	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	K	.	C	.	B	.	,
三、	.	—	罗林森	,	一般的	先生	H	.	S	.	,	巴特	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.	B	.	,

[keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

K	.	C	.	V	.	O	.
K	.	C	.	V	.	哦	.

III.— 罗林森将军 HS、Bart.、GCVO、KCB、KCVO

[ˌaɪ ˈviː] . — [gɒf] , ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [diː] [lɑː] [poʊər] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

IV	.	—	GOUGH	,	GENERAL	SIR	H	.	de	la	POER	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.
第四	.	—	高夫	,	一般的	先生	H	.	德	拉	权力	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

IV.— 高夫将军 H. de la POER 爵士、KCB、KCVO

[viː] . — ['ælənbi] , ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] [iː] . [eɪtʃ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

V	.	—	ALLENBY	,	GENERAL	SIR	E	.	H	.	,	K	.	C	.	B	.
V	.	—	艾伦比	,	一般的	先生	E	.	H	.	,	K	.	C	.	B	.

V.— 艾伦比将军 EH 爵士，KCB

['sɪksθ] . — [hɔːrn] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

VI	.	—	HORNE	,	GENERAL	SIR	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.
六年级	.	—	霍恩	,	一般的	先生	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.

六、霍恩，将军，HS爵士，KCB

[sevn] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

['bɜːdˌwʊd] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [ai] . , [keɪ] . [siː] . [em] .

BIRDWOOD	,	GENERAL	SIR	W	.	R	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	I	.	,	K	.	C	.	M	.
鸟木	,	一般的	先生	W	.	拉	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	我	.	,	K	.	C	.	M	.

[dʒiː] . , [siː] . [ai] . [iː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

G	.	,	C	.	I	.	E	.	,	D	.	S	.	O	.
G	.	,	C	.	我	.	E	.	,	D	.	S	.	哦	.

伯德伍德将军，WR爵士，KCB，KCSI，KCMG，CIE，DSO

[eɪtθ] . — [bɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl][ðə; ðɪ] [ɒn] .

VIII	.	—	BYNG	,	GENERAL	THE	HON	.
八	.	—	拜恩	,	一般的	这	亲爱的	.

VIII.— BYNG，将军阁下。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

SIR	J	.	H	.	G	.	,	K	.	C	.	B	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.	O	.
先生	J	.	H	.	G	.	,	K	.	C	.	B	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.	哦	.

约翰·赫尔曼·盖茨爵士、KCB、KCMG、MVO

[ɪks] . — ['kɒŋgriːv] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .

IX	.	—	CONGREVE	,	LIEUT	.	-	GEN	.
第九章	.	—	康格里夫	,	中尉	.	-	GEN	.

IX.—康格里夫，中将

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [en] . , [viː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

SIR	W	.	N	.	,	V	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
先生	W	.	N	.	,	V	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

西恩爵士、VC、KCB、MVO

[eks] . — ['hɔːldeɪn] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .

X	.	—	HALDANE	,	LIEUT	.	-	GEN	.
X	.	—	霍尔丹	,	中尉	.	-	GEN	.

X.—霍尔丹，中将

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .

SIR	J	.	A	.	L	.	,	K	.	C	.	B	.	,	D	.	S	.	O	.
先生	J	.	一个	.	L	.	,	K	.	C	.	B	.	,	D	.	S	.	哦	.

贾尔爵士、KCB、DSO

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [wɒts] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .

XI	.	—	WATTS	,	LIEUT	.	-	GEN	.
十一	.	—	瓦特	,	中尉	.	-	GEN	.

十一、沃茨，中将

[sɜː(r)][eɪtʃ] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

SIR	H	.	E	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	M	.	G	.
先生	H	.	E	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	M	.	G	.

何爵士，KCMG，CMG

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [smʌts] , [luː'tenənt] . - [dʒen] .

XII	.	—	SMUTS	,	LIEUT	.	-	GEN	.
十二	.	—	污秽	,	中尉	.	-	GEN	.

XII.— SMUTS，中将

[ðə; ði][ˌɑːˈtiː] . [ɒn] .
The Rt . Hon .
这 rt . 尊敬的 .

尊敬的阁下

[dʒæn][siː] . , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . , [em] . [el] . [ə; eɪ] .
JAN C . , P . C . , K . C . , M . L . A .
一月 C . , P . C . , K . C . , M . L . 一个 .

JAN C.，PC，KC，MLA

[lɑːdʒ] [ˈriprəˈdʌkʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpɔːrtrəts] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] , [praɪs][ˌtuːˈtuː] /
Large Reproductions of some of these Portraits may be obtained , price 2 /
大的 复制品 的 一些 的 这些 肖像 可能 是 获得 , 价格 2 /
[sɪks] [iːtʃ] .
6 each .
6 每个 .

部分肖像画的大幅复制品可供购买，每幅售价 2/6。

[ˈjuːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
Uniform with this publication .
制服 和 这 发布 .

与本出版物一致。

[ˈædm(ə)rəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪvi]
Admirals of the British Navy
海军上将 的 这 英国 海军

英国海军将领

[ˈpɔːrtrəts] [baɪ] [ˈfrɑːnsɪs] [dɒd]
Portraits by FRANCIS DODD
肖像 经过 弗朗西斯 多德

弗朗西斯·多德的肖像作品

[iːtʃ] [pɑːt] [faɪv] / - [net] .
EACH PART 5 / - NET .
每个 部分 5 / - 网 .

每件 5/- 净价。

[ˈkɒntents] [ɒv; əv] [pɑːt] [ai] .
Contents of Part I .
内容 的 部分 我 .

第一部分内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ai] . — [ˈdʒɛlɪˌkoʊ] , [ˈædmərəl] [lɔːd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [əʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] .
I . — JELLICOE , ADMIRAL LORD , G . C . B . , O . M . , G . C . V . O .
我 . — 杰利科 , 上将 主 , G . C . B . , 哦 . M . , G . C . V . 哦 .

I.—杰利科，勋爵海军上将，GCB，OM，GCVO

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˈbɜːni] , [ˈædmərəl] [sɜː(r)] [ˈsɪsəl] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
II . — BURNEY , ADMIRAL SIR CECIL , G . C . M . G . , K . C . B . , D . S . O .
二 . — 伯尼 , 上将 先生 塞西尔 , G . C . M . G . , K . C . B . , D . S . 哦 .

二、伯尼，海军上将塞西尔爵士，GCMG，KCB，DSO

[θriː] . — ['mædn] , ['ædmərəl] [sɜː(r)][siː] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [əʊ]

III	.	—	MADDEN	,	ADMIRAL	SIR	C	.	E	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.	O
三、	.	—	麦登	,	上将	先生	C	.	E	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.	哦

.

:

.

III.— MADDEN，海军上将 SIR CE、KCB、KCMG、MVO

[ˌaɪ 'viː] . — ['fɪlɪˌmɔːr] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [ef] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

IV	.	—	PHILLIMORE	,	REAR	-	ADMIRAL	SIR	R	.	F	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
第四	.	—	菲利莫尔	,	后部	-	上将	先生	拉	.	F	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

四、——菲利莫尔，海军少将，皇家海军少将，CB，MVO

[viː] . — ['beɪkən] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] . ,

V	.	—	BACON	,	VICE	-	ADMIRAL	SIR	R	.	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,
V	.	—	熏肉	,	副	-	上将	先生	拉	.	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,

[diː] . [es] . [əʊ] .

D	.	S	.	O	.
D	.	S	.	哦	.

V.— 培根，海军中将，皇家苏格兰勋章获得者，KCB，KCVO，DSO

['sɪksθ] . — [diː] [roʊbɛk] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][dʒeɪ] . [em] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

VI	.	—	DE	ROEBECK	,	VICE	-	ADMIRAL	SIR	J	.	M	.	,	K	.	C	.	B	.
六年级	.	—	德语	罗贝克	,	副	-	上将	先生	J	.	M	.	,	K	.	C	.	B	.

VI.— DE ROEBECK，海军中将 JM 爵士，KCB

[sevn] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

['neɪpɪə(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [tiː] . [diː] . ['dʌbljuː] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

NAPIER	,	VICE	-	ADMIRAL	T	.	D	.	W	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
纳皮尔	,	副	-	上将	T	.	D	.	W	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

纳皮尔，海军中将 TDW，CB，MVO

[eɪtθ] . —

VIII	.	—
八	.	—

第八章——

[brɒk] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)] ['ɒzmənd] [diː][biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː]

BROCK	,	VICE	-	ADMIRAL	SIR	OSMOND	de	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G
布洛克	,	副	-	上将	先生	奥斯蒙德	德	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G

.

:

.

布罗克，奥斯蒙德·德·B·海军中将，KCVO，CB，CMG

[ɪks] . — ['hɔːlzi] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['laɪən(ə)l] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

IX	.	—	HALSEY	,	REAR	-	ADMIRAL	LIONEL	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.
第九章	.	—	海尔西	,	后部	-	上将	莱昂内尔	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.

九、——莱昂内尔·哈尔西海军少将，CB，CMG

[eks] . — [pækənhæm] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

X	.	—	PACKENHAM	,	VICE	-	ADMIRAL	SIR	W	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.
X	.	—	帕肯汉姆	,	副	-	上将	先生	W	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

X.—帕肯汉姆，海军中将，W.C.爵士，KCB，KCVO

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [peɪn] , ['kɒmədɔː(r)] ['gɒdfri] [em] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .

XI	.	—	PAINE	,	COMMODORE	GODFREY	M	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
十一	.	—	疼痛	,	准将	戈弗雷	M	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

十一、——佩恩准将戈弗雷·M.，CB，MVO

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —
XII . **—**
十二 . —

十二.—

['tirit] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [waɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
TYRWHITT , REAR - ADMIRAL SIR R . Y . , K . C . B . , D . S . O .
tyrwhitt , 后部 - 上将 先生 拉 . 是 . , K . C . B . , D . S . 哦 .

泰尔维特，海军少将，R.Y.爵士，KCB，DSO

['kɒntents] [ɒv; əv] [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Contents of Part II .
内容 的 部分 二 .

第二部分内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪ] . — ['biːti] , ['ædmərəl] [sɜː(r)]['deɪvɪd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
I . — BEATTY , ADMIRAL SIR DAVID , G . C . B . , G . C . V . O . , D . S . O .
我 . — 比蒂 , 上将 先生 大卫 , G . C . B . , G . C . V . 哦 . , D . S . 哦 .

一、——大卫·比蒂海军上将爵士，GCB，GCVO，DSO

[ˌaɪ 'aɪ] . —
II . —
二 . —

二、—

['dʒæksən] , ['ædmərəl] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
JACKSON , ADMIRAL , SIR H . B . , G . C . B . , K . C . V . O . , F . R . S .
杰克逊 , 上将 , 先生 H . B . , G . C . B . , K . C . V . 哦 . , F . 拉 . S .

杰克逊海军上将、HB爵士、GCB、KCVO、FRS

[θriː] . — ['kɑlˌvɪl] , ['ædmərəl] [ðə; ði] [ɒn] .
III . — COLVILLE , ADMIRAL THE HON .
三、 . — 科尔维尔 , 上将 这 亲爱的 .

三、—科尔维尔海军上将阁下

[sɜː(r)][es] . [siː] . [dʒeɪ] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
SIR S . C . J . , G . C . V . O . , K . C . B .
先生 S . C . J . , G . C . V . 哦 . , K . C . B .

SIR SCJ、GCVO、KCB

[ˌaɪ 'viː] . —
IV . —
第四 . —

四、—

[brɒk] , ['ædmərəl] [sɜː(r)][ef] . [iː] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] .
BROCK , ADMIRAL SIR F . E . E . , K . C . M . G . , C . B .
布洛克 , 上将 先生 F . E . E . , K . C . M . G . , C . B .

布罗克，海军上将费爵士，KCMG，CB

[viː] . — [grɑːnt] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [eɪtʃ] . [es] . , [siː] . [biː] .
V . — GRANT , REAR - ADMIRAL H . S . , C . B .
V . — 授予 , 后部 - 上将 H . S . , C . B .

V.—格兰特，海军少将，CB

['sɪksθ] . — ['tjuːdə(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][ef] . [siː] . [tiː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] .
VI . — TUDOR , VICE - ADMIRAL SIR F . C . T . , K . C . M . G . , C . B .
六年级 . — 都铎王朝 , 副 - 上将 先生 F . C . T . , K . C . M . G . , C . B .

六、都铎，海军中将，FCT爵士，KCMG，CB

[sevn] . —
VII . **—**
七 . —

第七章——

['kæləhən] , ['ædmərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [sɜː(r)][dʒiː] . [ə; eɪ] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ]
CALLAGHAN , ADMIRAL OF THE FLEET SIR G . A . , G . C . B . , G . C . V . O
卡拉汉 , 上将 的 这 舰队 先生 G . 一个 . , G . C . B . , G . C . V . 哦
.
:
.

卡拉汉，海军元帅，G.A.爵士，GCB，GCVO

[eɪtθ] . —
VIII . **—**
八 . —

第八章——

['liːvɪsən] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [ə; eɪ] . [siː] . , [siː] . [biː] .
LEVESON , REAR - ADMIRAL A . C . , C . B .
莱维森 , 后部 - 上将 一个 . C . , C . B .

莱维森，海军少将，CB

[ɪks] . — [kiːz] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['rɒdʒə(r)][dʒeɪ] . [biː] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] .
IX . — KEYES , REAR - ADMIRAL ROGER J . B . , C . B . , C . M . G . , M . V .
第九章 . — 基斯 , 后部 - 上将 罗杰 J . B . , C . B . , C . M . G . , M . V .
[əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] .
O . , D . S . O .
哦 . , D . S . 哦 .

九、——凯斯，罗杰:JB少将，CB，CMG，MVO，DSO

[eks] . — ['evən] - ['tɒməs] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜː(r)][eɪtʃ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
X . — EVAN - THOMAS , VICE - ADMIRAL SIR H . , K . C . B . , M . V . O .
X . — 埃文 - 托马斯 , 副 - 上将 先生 H . , K . C . B . , M . V . 哦 .

X.—埃文-托马斯，海军中将 H. 爵士，KCB，MVO

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [bruːs] , [rɪə(r)] ['ædmərəl] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [əʊ] .
XI . — BRUCE , REAR ADMIRAL H . H . , C . B . , M . V . O .
十一 . — 布鲁斯 , 后部 上将 H . H . , C . B . , M . V . 哦 .

十一、布鲁斯，海军少将，CB，MVO

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - [sin'klɛə] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [iː] . [es] . , [siː] . [biː] . , [em] .
XII . — ALEXANDER - SINCLAIR , REAR - ADMIRAL E . S . , C . B . , M .
十二 . — 亚历山大 - 辛克莱 , 后部 - 上将 E . S . , C . B . , M .
[viː] . [əʊ] .
V . O .
V . 哦 .

XII.— 亚历山大-辛克莱，海军少将 ES、CB、MVO

['hʌdsən] & [kɜːrnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['hætfiːld] [striːt] , ['lʌndən] , [es] . [iː] . [wʌn] .
Hudson & Kearns , Ltd . , Printers , Hatfield Street , London , S . E . 1 .
哈德逊 & 科恩斯 , 有限公司 . , 打印机 , 哈特菲尔德 街道 , 伦敦 , S . E . 1 .

Hudson & Kearns 有限公司，印刷厂，哈特菲尔德街，伦敦，SE 1。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['stændədaɪzd] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd]
Punctuation **and** **spelling** **standardized** **when** **a** **predominant** **preference** **was** **found**
标点 和 拼写 标准化 什么时候 一个 主要的 偏爱 曾是 成立
[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; ['ʌðəwaɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
in **this** **book** **;** **otherwise** **unchanged** **.**
在 这 书 ; 否则 未更改 .

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将标准化；否则保持不变。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] ['remədid] ; [məʊst] [rɪ'teɪnd] .
Simple **typographical** **errors** **remedied** **;** **most** **retained** **.**
简单的 印刷 错误 已补救 ; 最多 保留 .

已修正简单的印刷错误；大部分错误保留。

[ɪn] [ˌædvər'taɪzmənt] , [blæk] ['letə(r)] [ˌɒnə'rɪfɪk] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ɪn]['bəʊldfeɪs] .
In **Advertisements** **,** **Black** **Letter** **honorific** **abbreviations** **are** **shown** **here** **in** **boldface** **.**
在 广告 , 黑色的 信 敬语 缩写 是 所示 这里 在 粗体 .

在广告中，黑体字敬语缩写以粗体显示。

[wen] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] , [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv]['kɒntent][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvəz] .
When **originally** **published** **,** **the** **Tables** **of** **Content** **were** **on** **the** **back** **covers** **.**
什么时候 起初 已发布 , 这 表格 的 内容 是 在 这 后退 封面 .

最初出版时，目录印在封底。

[ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] , [iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː]
In **this** **eBook** **,** **each** **has** **been** **moved** **to** **the** **beginning** **of** **the** **Part** **it**
在 这 电子书 , 每个 有 到过 已搬 到 这 开始 的 这 部分 它
['refərənsɪz] .
references **.**
参考 .

在本电子书中，每个条目都已移至其所引用部分的开头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神